

Sachplan Militär

Grundsätze, Militärflugplätze, Übersetzstellen,
Anpassung 2001 des Sachplans Waffen- und Schiessplätze

Plan sectoriel militaire

Principes, aérodromes militaires, points de franchissement,
adaptation 2001 du plan sectoriel des places d'armes et de tir

Piano settoriale militare

Fondamenti, aerodromi militari, posti di attraversamento,
adattamento 2001 del piano settoriale piazze d'armi e di tiro

28.02.2001

Generalsekretariat VBS/Bundesamt für Raumentwicklung
Secrétariat général DDPS/Office fédéral du développement territorial
Segreteria generale DDPS/Ufficio federale dello sviluppo territoriale

Inhaltsverzeichnis/Table des matières/Indice

Zusammenfassung	5
Résumé	6
Riassunto	7
A Einleitung und Überblick	8
1 Militär und Raumplanung	8
2 Gesetzliche, politische und planerische Rahmenbedingungen	8
3 Auftrag	10
4 Der Sachplan Militär im sicherheitspolitischen Umfeld	10
5 Zweck, Inhalt und Form des Sachplans	11
6 Aufbau des Sachplans	14
7 Adressaten	16
8 Wirkungen und Verhältnis zu anderen Planungen	17
9 Änderungen, Ausblick	19
10 Belegung des Raumes für die militärische Ausbildung	20
B Grundsätze	22
I Sachplanung	22
I-1 Zweck und Inhalt	22
I-2 Sachplangrundlagen, Abstimmungskategorien, Festsetzung von Vorhaben	23
I-3 Sachplanrelevante Vorhaben	24
I-4 Änderungen des Sachplans	25
I-5 Anhörung und Mitwirkung	27
I-6 Hinweise und Anregungen	28
II Zusammenarbeit	29
III Planung, Nutzung und Desinvestition von militärischen Bauten und Anlagen	31
III-1 Allgemein	31
III-2 Planung, Bau, Beschaffung	34
III-3 Nutzung	35
III-4 Desinvestition (Verkauf, Reserve, Abbruch)	40
IV Militärische Bauten und Anlagen in der Richt- und Nutzungsplanung	43
A Introduction et aperçu	44
1 Armée et aménagement du territoire	44
2 Conditions juridiques, politiques et d'aménagement	44
3 Mandat	46
4 Le plan sectoriel militaire et la politique de sécurité	46
5 But, contenu et forme du plan sectoriel	47
6 Structure du plan sectoriel	50
7 Destinataires	53
8 Effets et relations à d'autres planifications	54
9 Modifications et perspectives	57
10 Occupation du territoire pour l'instruction militaire	57
B Principes	60
I Etablissement du plan sectoriel	60
I-1 But et contenu	60
I-2 Etudes de base du plan sectoriel, catégories de coordination, classement des projets en «coordination réglée»	61
I-3 Projets relevant du plan sectoriel	62
I-4 Modifications du plan sectoriel	63
I-5 Consultation et participation publique	65
I-6 Remarques et suggestions	66
II Collaborations	67
III Planification, utilisation et désinvestissement de constructions et installations militaires	69

III-1	Généralités	69
III-2	Planification, construction, acquisition	72
III-3	Utilisation	73
III-4	Désinvestissement (vente, mise en réserve, démolition)	79
IV	Constructions et installations militaires dans les plans directeurs et les plans d'affectation	81
A	Introduzione e visione d'insieme	82
1	Esercito e pianificazione del territorio	82
2	Condizioni quadro normative, politiche e pianificatorie	82
3	Mandato	84
4	Il piano settoriale militare nell'ambito della politica di sicurezza	84
5	Scopo, contenuto e forma del piano settoriale	85
6	Struttura del piano settoriale	88
7	Destinatari	90
8	Conseguenze e rapporti con altri piani	91
9	Modifiche, prospettive	93
10	Utilizzazione dello spazio per l'istruzione militare	94
B	Principi	96
I	Pianificazione settoriale	96
I-1	Scopo e contenuti	96
I-2	Fondamenti del piano settoriale, categorie di coordinamento, determinazione di progetti come dati acquisiti	97
I-3	Progetti rilevanti per il piano settoriale	98
I-4	Modifiche del piano settoriale	99
I-5	Consultazione e partecipazione	101
I-6	Indicazioni e suggerimenti	102
II	Collaborazione	103
III	Pianificazione, utilizzazione e disinvestimento di edifici e impianti militari	105
III-1	In generale	105
III-2	Pianificazione, costruzione, acquisto	108
III-3	Utilizzazione	109
III-4	Disinvestimento (vendita, riserva, demolizione)	114
IV	Edifici e impianti militari nella pianificazione direttrice e di utilizzazione	117
C	Räumliche Konzeptionen/Conceptions spatiales/Concetti territoriali	118
00.1	Waffenplätze/Places d'armes/Piazze d'armi	118
00.2	Schiessplätze/Places de tir/Piazze di tiro	119
00.3	Militärflugplätze/Aérodromes militaires/Aerodromi militari	120
00.4	Übersetzstellen/Points de franchissement/Posti di attraversamento	122
D	Anlagen/Installations/Impianti	129
01	Kanton Zürich	130
01.31	Militärflugplatz Dübendorf	130
01.4	Übersetzstellen Zürich	132
02	Kanton Bern/Canton de Berne	132
02.31	Militärflugplatz Interlaken	133
02.32	Militärflugplatz Meiringen	135
02.4	Übersetzstellen Bern/Points de franchissement Berne	137
03	Kanton Luzern	141
03.31	Militärflugplatz Emmen	141
03.4	Übersetzstellen Luzern	143
04	Kanton Uri	144
04.4	Übersetzstellen Uri	144
05	Kanton Schwyz	145

05.4	Übersetzstellen Schwyz	145
06	Kanton Obwalden	146
06.22	Schiessplatz Alpnachersee	146
06.31	Militärflugplatz Alpnach	148
07	Kanton Nidwalden	150
07.31	Militärflugplatz Buochs	150
08	Kanton Glarus	150
08.31	Militärflugplatz Mollis	152
09	Kanton Zug	154
09.4	Übersetzstellen Zug	154
10	Canton de Fribourg/Kanton Freiburg	155
10.4	Points de franchissement Fribourg/Übersetzstellen Freiburg	155
11	Kanton Solothurn	156
11.4	Übersetzstellen Solothurn	156
14	Kanton Schaffhausen	157
14.4	Übersetzstellen Schaffhausen	157
17	Kanton St. Gallen	158
17.4	Übersetzstellen St. Gallen	158
18	Kanton Graubünden/Cantone dei Grigioni	159
18.31	Aerodromo militare di San Vittore	159
18.4	Übersetzstellen Graubünden/Posti di attraversamento nei Grigioni	161
19	Kanton Aargau	162
19.4	Übersetzstellen Aargau	162
20	Kanton Thurgau	164
20.4	Übersetzstellen Thurgau	164
21	Cantone del Ticino	165
21.31	Aerodromo militare di Locarno	165
21.32	Aerodromo militare di Lodrino	167
21.4	Posti di attraversamento in Ticino	169
22	Canton de Vaud	171
22.22	Place de tir du Petit Hongrin	171
22.31	Aérodrome militaire de Payerne	173
23	Canton du Valais/Kanton Wallis	175
23.31	Aérodrome militaire de Sion	175
23.32	Militärflugplatz Turtmann	177
23.4	Points de franchissement Valais/Übersetzstellen Wallis	179
	Legende/Légende/Leggenda	180

Zusammenfassung

Gegenstand des vorliegenden Sachplans Militär (SPM) bilden

- die notwendigen Grundsätze für die Abstimmung der raumwirksamen militärischen Tätigkeiten und für die Zusammenarbeit zwischen militärischen und zivilen Stellen (Kapitel B),
- die räumlichen Konzeptionen (Verteilungen) der Militärflugplätze und der wichtigsten Übersetzstellen (Kapitel C),
- die sachplanrelevanten Nutzungen und Vorhaben auf den 13 Militärflugplätzen (Kapitel D) sowie
- die Anpassung 2001 des Sachplans Waffen- und Schiessplätze (Kapitel C und D).

Der SPM baut auf dem Sachplan Waffen- und Schiessplätze (SWS) vom 19. August 1998 und dessen Anpassungen vom 15. September 1999 und vom 31. Mai 2000 auf. Er ergänzt den SWS mit den Bereichen Militärflugplätze und Übersetzstellen und ersetzt dessen Kapitel D «Allgemeine Sachplanaussagen». Im Weiteren behandelt der SPM die Anpassung 2001 des SWS, welche die Änderung der räumlichen Konzeption der Schiessplätze (Aufnahme des bestehenden Schiessplatzes Alpachersee) und die Festlegung eines sachplanrelevanten Vorhabens auf dem Schiessplatz Petit Hongrin betrifft. Auf den übrigen Waffen- und Schiessplätzen gemäss SWS gibt es momentan keine festzusetzenden sachplanrelevanten Vorhaben. Diese Anlagen sind deshalb nicht Gegenstand des vorliegenden SPM.

Der Sachplan Militär ist ein Führungs-, Planungs- und Informationsinstrument des Bundes. Er dient zum einen der überörtlichen Planung und stufengerechten Abstimmung (Grobabstimmung) jener militärischen Vorhaben, die sich erheblich auf Raum und Umwelt auswirken, und zum anderen der Optimierung der Abstimmung von sämtlichen raumwirksamen militärischen Tätigkeiten. Überdies stellt er die wichtigsten militärischen Nutzungen und Vorhaben planerisch sicher. Dementsprechend soll der vorliegende SPM auch die Grundlage und das Instrument für die räumliche Umsetzung (Grobabstimmung) der sachplanrelevanten Entscheide von Armee XXI bilden.

Der Sachplan fördert eine frühzeitige Koordination zwischen den Bundesstellen einerseits sowie zwischen den Bundesstellen und den Kantonen und Gemeinden andererseits. Auf diese Weise kann massgeblich zur Vermeidung räumlicher Konflikte beigetragen werden.

Er stellt eine Momentaufnahme dar und wird in der Regel jährlich angepasst.

Résumé

Font l'objet du présent plan sectoriel militaire (PSM)

- les principes nécessaires à la coordination des activités militaires à incidence spatiale et à la collaboration entre instances militaires et civiles (chapitre B),
- les conceptions spatiales (répartitions) des aérodromes militaires et des points de franchissement les plus importants (chapitre C),
- les utilisations et les projets relevant du plan sectoriel sur les 13 aérodromes militaires (chapitre D) ainsi que
- l'adaptation 2001 du plan sectoriel des places d'armes et de tir (chapitres C et D).

Le PSM s'inscrit dans la continuité du plan sectoriel des places d'armes et de tir (PSAT) du 19 août 1998 et de ses adaptations du 15 septembre 1999 et du 31 mai 2000. Il complète le PSAT en y incluant les domaines des aérodromes militaires et des points de franchissement et remplace son chapitre D «Indications générales du plan sectoriel». Le PSM comprend en outre l'adaptation 2001 du PSAT qui concerne la modification de la conception spatiale des places de tir (intégration de la place de tir existante de Alpnachersee) et la définition d'un projet relevant du plan sectoriel sur la place de tir du Petit Hongrin. Sur les autres places d'armes et de tir selon le PSAT, il n'existe pour l'heure pas de projets relevant du plan sectoriel. Ces installations ne font, par conséquent, pas l'objet du présent PSM.

Le plan sectoriel militaire est un instrument de gestion, de planification et d'information de la Confédération. Il sert à la planification au niveau supérieur et à la coordination à l'échelon adéquat (coordination générale) de ceux des projets militaires qui ont des effets majeurs sur l'organisation du territoire et sur l'environnement ainsi qu'à l'optimisation de la coordination de l'ensemble des activités militaires à incidence spatiale. Il assure de surplus la planification des utilisations et des projets militaires les plus importants. Le présent PSM doit, par voie de conséquence, également constituer la base et l'instrument de l'application spatiale (coordination générale) des décisions d'Armée XXI qui relèvent du plan sectoriel.

Le plan sectoriel favorise une coordination précoce entre les services de la Confédération, d'une part, et entre les services de la Confédération et les cantons et communes, d'autre part. Il contribue ainsi de manière décisive à éviter les conflits d'intérêt en matière d'occupation du sol.

Le plan sectoriel militaire présente une situation momentanée et est en principe adapté chaque année.

Riassunto

Sono oggetto del presente Piano settoriale militare (PSM):

- i necessari fondamenti per il coordinamento delle attività militari d'incidenza territoriale e per la collaborazione tra servizi militari e civili (capitolo B),
- i concetti territoriali (distribuzione) degli aerodromi militari e dei principali posti di attraversamento (capitolo C),
- le utilizzazioni e i progetti sui 13 aerodromi militari rilevanti per il piano settoriale (capitolo D) nonché
- l'adattamento 2001 del Piano settoriale delle piazze d'armi e di tiro (capitolo C e D).

Il PSM è basato sul Piano settoriale delle piazze d'armi e di tiro (PSPAT) del 19 agosto 1998 e sui relativi adattamenti del 15 settembre 1999 e del 31 maggio 2000. Esso completa il PSPAT con i settori degli aerodromi militari e dei posti di attraversamento e ne sostituisce il capitolo D «Asserzioni generiche relative al piano settoriale». Inoltre, il PSM tratta l'adattamento 2001 del PSPAT riguardante la modifica della concezione territoriale delle piazze di tiro (inserimento dell'esistente piazza di tiro di Alpnachersee) e la determinazione di un progetto rilevante per il piano settoriale sulla piazza di tiro di Petit Hongrin. Per quanto concerne le altre piazze d'armi e di tiro non sono al momento previsti progetti rilevanti per il piano settoriale da stabilire nella categoria «dati acquisiti». Questi impianti non sono pertanto oggetto del presente PSM.

Il piano settoriale militare è uno strumento di conduzione, pianificazione e informazione della Confederazione. Esso serve da un canto alla pianificazione sovrallocale e al coordinamento conforme al livello (coordinamento sommario) dei progetti militari con notevole impatto sul territorio e l'ambiente e dall'altro all'ottimizzazione del coordinamento di tutte le attività militari d'incidenza territoriale. Inoltre assicura la pianificazione di tutte le utilizzazioni e di tutti i progetti militari importanti. Di conseguenza, il presente PSM dovrà altresì fungere da fondamento e strumento per l'attuazione territoriale (coordinamento sommario) delle decisioni rilevanti per il piano settoriale di Esercito XXI.

Il piano settoriale facilita un tempestivo coordinamento tra i servizi federali nonché tra i servizi federali e i Cantoni e Comuni. È così possibile contribuire in modo sostanziale alla prevenzione di conflitti territoriali.

Esso costituisce un rilevamento dello stato attuale e viene adeguato di regola a scadenza annuale.

A Einleitung und Überblick

1 Militär und Raumplanung

Um die Aufgaben der Landesverteidigung erfüllen zu können, beansprucht der Bund Boden und beeinflusst den Raum. Dem sicherheitspolitischen und militärischen Wandel folgend, sind diese Raumansprüche ständigen Veränderungen unterworfen.

Den militärischen Nutzungen stehen die öffentlichen und privaten zivilen Nutzungen mit steigenden Ansprüchen entgegen. Die Wahrscheinlichkeit, dass sich die verschiedenen Nutzungen gegenseitig behindern oder verunmöglichen, aber auch unterstützen oder bedingen, wird zunehmend grösser.

Angesichts des Umstandes, dass militärische Nutzungsansprüche regelmässig mit Bodenbeanspruchung, Nutzungsbeschränkungen und Emissionen verbunden sind, wirken sie sich meistens direkt oder indirekt auf zivile Nutzungsbedürfnisse aus. Militärische und zivile Nutzungen stehen jedoch nicht zwingend in einem konfliktträchtigen Verhältnis zueinander. Vielmehr gibt es auf Grund der militärischen Nutzung zahlreiche Synergien. Zu denken ist hier etwa an positive wirtschaftliche Auswirkungen, die aus dem Bau und Unterhalt militärischer Einrichtungen oder aus der Truppenpräsenz resultieren, an die auch aus ziviler Sicht erwünschte Erhaltung von schutzwürdigen Naturobjekten auf militärischen Grundstücken, an die Investitions- und Unterhaltsbeiträge, die von militärischer Seite an zivile Infrastrukturen geleistet werden, an die Möglichkeit der zivilen Mitbenützung militärischer Einrichtungen, usw.

Im Spannungsfeld der unterschiedlichen Nutzungsinteressen ist es Aufgabe der Raumplanung, die raumwirksamen Tätigkeiten mit den Zielen und Grundsätzen der Raumplanung in Einklang zu bringen und die Instrumente für die erforderliche Zusammenarbeit unter den Beteiligten zur Verfügung zu stellen.

Als Instrument für die Zusammenarbeit im Bereich der übergeordneten Planung der Armee dient dem Bund der Sachplan Militär. Er stellt insbesondere die Grobplanung und -abstimmung derjenigen militärischen Tätigkeiten sicher, die sich erheblich auf Raum und Umwelt auswirken, und enthält die notwendigen Grundsätze für die Abstimmung von sämtlichen raumwirksamen militärischen Tätigkeiten.

2 Gesetzliche, politische und planerische Rahmenbedingungen

Nachfolgend werden die wichtigsten gesetzlichen, politischen und planerischen Grundlagen zu den Bereichen Militär und Raumplanung aufgeführt. Im Übrigen wird auf Anhang I der Erläuterungen zum Sachplan verwiesen.

Wichtige Rechtsgrundlagen sind:

- Die Behörden von Bund, Kantonen und Gemeinden stimmen ihre raumwirksamen Tätigkeiten aufeinander ab (Art. 1 Abs. 1 RPG) und erarbeiten die dafür nötigen Planungen (Art. 2 Abs. 1 RPG). Sie unterstützen mit Massnahmen der Raumplanung unter anderem die Bestrebungen, die Gesamtverteidigung zu gewährleisten (Art. 1 Abs. 2 Bst. e RPG).
- Der Bund erarbeitet Grundlagen, um seine raumwirksamen Aufgaben erfüllen zu können; er erstellt die nötigen Konzepte und Sachpläne und stimmt sie aufein-

ander ab. Er arbeitet mit den Kantonen zusammen und gibt ihnen seine Konzepte, Sachpläne und Bauvorhaben rechtzeitig bekannt (Art. 13 RPG). Er erstellt zuhanden der Kantone überdies periodisch eine Übersicht über die Konzepte und Sachpläne, die dazu erforderlichen Grundlagen sowie die Bauvorhaben des Bundes (Art. 24 RPV).

- Gemäss Artikel 60 Absatz 1 der Bundesverfassung sind Militärgesetzgebung sowie Organisation, Ausbildung und Ausrüstung der Armee Sache des Bundes.
- Bauten und Anlagen, die der Landesverteidigung dienen, dürfen nur mit einer Plangenehmigung des Eidgenössischen Departements für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport (Genehmigungsbehörde) errichtet, geändert oder einem andern militärischen Zweck zugeführt werden (Art. 126 Abs. 1 MG).
- Kantonale Bewilligungen und Pläne sind nicht erforderlich. Das kantonale Recht ist zu berücksichtigen, soweit es die Erfüllung der Aufgaben der Landesverteidigung nicht unverhältnismässig einschränkt (Art. 126 Abs. 3 MG).
- Die Plangenehmigung für Vorhaben, die sich erheblich auf Raum und Umwelt auswirken, setzt grundsätzlich einen Sachplan nach dem Bundesgesetz über die Raumplanung voraus (Art. 126 Abs. 4 MG).
- Die Grundbesitzer sind verpflichtet, die Benützung ihres Landes zu militärischen Übungen zu gestatten (Art. 134 Abs. 1 MG).
- Das VBS stellt die Grobplanung und -abstimmung von militärischen Vorhaben, die sich erheblich auf Raumordnung und Umwelt auswirken, mittels Sachplan Militär sicher (Art. 6 Abs. 1 MPV).
- Die Plangenehmigung eines sachplanrelevanten Vorhabens setzt dessen Festsetzung im Sachplan Militär voraus (Art. 6 Abs. 3 MPV).

Wichtige militärpolitische Grundlagen sind:

- Bericht des Bundesrates an die Bundesversammlung vom 27. Januar 1992 über die Konzeption der Armee in den neunziger Jahren (Armeeleitbild 95);
- Bericht des Bundesrates an die Bundesversammlung vom 7. Juni 1999 über die Sicherheitspolitik der Schweiz (Sicherheitspolitischer Bericht 2000);
- Politische Leitlinien des Bundesrates vom 31. Mai 2000 zum Armeeleitbild XXI;
- Immobilienbotschaften und Rüstungsprogramme.

Eine Zusammenfassung der wichtigsten militärpolitischen Grundlagen sowie zahlreiche weitere Informationen zur Armee finden sich in: J. Inauen, «Schweizer Armee 2001, Verteidigung und Bevölkerungsschutz in der Schweiz», Verlag Huber, Frauenfeld/Stuttgart/Wien, Frauenfeld 2000. Ein Auszug aus dieser Publikation findet sich im Anhang I der Erläuterungen zum Sachplan.

Wichtige Planungsgrundlagen sind:

- Sachplan Infrastruktur der Luftfahrt (in Erarbeitung);
- Landschaftskonzept Schweiz vom 19.12.1997;
- übrige Konzepte und Sachpläne des Bundes;
- kantonale Richtpläne.

3 Auftrag

Der Bundesrat hat in seinem «Bericht vom 2. Oktober 2000 über die Massnahmen des Bundes zur Raumordnungspolitik: Realisierungsprogramm 2000–2003» die Erwartungen an den Sachbereich Militär wie folgt formuliert:

- Sicherstellung einer zweckmässigen Nutzung bestehender und Festlegung geeigneter Standorte für neue militärische Anlagen.
- Minimierung der nachteiligen Auswirkungen von militärischen Tätigkeiten und Maximierung der Synergien für Bevölkerung, Wirtschaft und natürliche Lebensgrundlagen.

Als Massnahme zur Raumordnungspolitik des Bundes im Bereich Militär nennt der Bundesrat im Realisierungsprogramm die Weiterentwicklung des Sachplans Waffen- und Schiessplätze (SWS) zum Sachplan Militär mit Angaben über die räumliche Konzeption von militärischen Bauten und Anlagen, mit Grundsätzen über die Berücksichtigung von militärischen Bauten und Anlagen und deren zivilen Nutzungen bei der Richt- und Nutzungsplanung sowie mit Grundsätzen über die Zusammenarbeit zwischen den Behörden.

Der Bundesrat hat mit diesem Auftrag seinen Willen zum Ausdruck gebracht, die Planung im Bereich Militär auf die Ebene der Planungen nach RPG zu stellen und sie mit den entsprechenden Wirkungen auszustatten. Auf diese Weise können die militärischen Sachbereichsziele mit den in den Grundzügen der Raumordnung Schweiz formulierten Raumordnungszielen verbunden werden. Dies trägt massgeblich dazu bei, dass gute Voraussetzungen für die Gewährleistung der Gesamtverteidigung geschaffen werden können (Art. 1 Abs. 2 Bst. e RPG).

4 Der Sachplan Militär im sicherheitspolitischen Umfeld

Der Sachplan Militär basiert auf der militärischen Gesamtplanung. Diese umfasst alle Planungstätigkeiten im Bereich des Einsatzes und der Ausbildung der Armee.

Im Rahmen der militärischen Gesamtplanung laufen derzeit die Arbeiten zur Armee reform XXI (Armee XXI, siehe Anhang I der Erläuterungen), welche voraussichtlich Ende 2002 abgeschlossen sein sollten. Um diesem Umstand Rechnung zu tragen, wird der Sachplan Waffen- und Schiessplätze unter Einbezug nachfolgender sachplanrelevanter Bereiche in mehreren Schritten zum Sachplan Militär weiterentwickelt:

1. Grundsätze für die Abstimmung der raumwirksamen militärischen Tätigkeiten,
2. Militärflugplätze,
3. Übersetzstellen,
4. Zeughäuser,
5. Armeemotorfahrzeugparks und
6. Hilfsschiessplätze.

Aufgrund des sicherheitspolitischen Berichts 2000 und der politischen Leitlinien des Bundesrates vom 31. Mai 2000 zum Armeeleitbild XXI wird Armee XXI in den oben genannten Bereichen 1–3 voraussichtlich zu keinen wesentlichen Änderungen führen. Dies weil gemäss Leitlinien

- die allgemeine Militärdienstpflicht bestehen und
- die Anzahl der zu leistenden Dienstage ungefähr gleich bleiben wird.

Im SPM werden deshalb in einem ersten Schritt nur die oben genannten Bereiche 1–3 behandelt. Mit diesem Vorgehen werden die Grundlage und das Instrument für die räumliche Umsetzung (Grobabstimmung) der sachplanrelevanten Entscheidung von Armee XXI und künftiger Armeeereformen geschaffen.

Weitere, voraussichtlich sachplanrelevante Bereiche wie Zeughäuser, Armeemotorfahrzeugparks oder Hilfsschiessplätze sind in späteren Schritten, erst nach Vorliegen von vertieften und konsolidierten Erkenntnissen über die laufende Armeeereform, in den SPM aufzunehmen. Dabei werden auch allfällige Änderungen in den bereits festgelegten Bereichen (Grundsätze, Waffenplätze, Schiessplätze, Militärflugplätze, Übersetzstellen) vorzunehmen sein.

5 Zweck, Inhalt und Form des Sachplans

Zweck

Der SPM ist ein Führungs-, Planungs- und Informationsinstrument des Bundes. Er ist das Ergebnis (Beschlussprotokoll) der partnerschaftlichen Zusammenarbeit zwischen den raumwirksam tätigen Stellen von Bund und Kantonen.

Der Sachplan dient zum einen der überörtlichen Planung und stufengerechten Abstimmung (Grobabstimmung) jener militärischer Vorhaben, die sich erheblich auf Raum und Umwelt auswirken (sachplanrelevante Vorhaben), und zum anderen der Optimierung der Abstimmung von sämtlichen raumwirksamen militärischen Tätigkeiten. Überdies stellt er die wichtigsten militärischen Nutzungen und Vorhaben planerisch sicher.

Der Sachplan fördert eine frühzeitige Koordination zwischen den Bundesstellen einerseits sowie zwischen den Bundesstellen und den Kantonen und Gemeinden andererseits. Auf diese Weise kann er massgeblich zur Vermeidung räumlicher Konflikte beitragen.

Er bildet bei militärischen Bau-, Nutzungs- und Abbruchvorhaben, die sich erheblich auf Raum und Umwelt auswirken, grundsätzlich die Voraussetzung für die Einleitung des militärischen Plangenehmigungsverfahrens und trägt zur Entlastung und Beschleunigung dieses Verfahrens bei.

Der SPM gibt den raumwirksam tätigen Behörden von Bund, Kantonen und Gemeinden die Möglichkeit, ihre eigenen Massnahmen auf die militärischen Bedürfnisse auszurichten, Synergien zu nutzen (z.B. Mehrfachnutzung der Infrastruktur und der Areale) und negative Auswirkungen zu minimieren.

Er dient überdies der besseren Übersicht über die Auswirkungen der wichtigsten militärischen Nutzungen und Vorhaben und erleichtert auf diese Weise deren Beurteilung.

Der SPM sorgt mit seiner oben genannten, umfassenden Zweckbestimmung für eine Grobabstimmung der militärischen, ökologischen, wirtschaftlichen und sozialen Interessen und trägt dadurch zur nachhaltigen Entwicklung der Schweiz bei.

Inhalt, Form

Gegenstand des vorliegenden Sachplans bilden (vgl. Kapitel A 3 und A4):

- die notwendigen Grundsätze für die Abstimmung der raumwirksamen militärischen Tätigkeiten und für die Zusammenarbeit zwischen militärischen und zivilen Stellen,
- die räumlichen Konzeptionen (Verteilungen) der Militärflugplätze und der wichtigsten Übersetzstellen,
- die sachplanrelevanten Nutzungen und Vorhaben auf den 13 Militärflugplätzen sowie
- die Anpassung 2001 des SWS.

Der SPM baut auf dem SWS vom 19. August 1998 und dessen Anpassungen vom 15. September 1999 und vom 31. Mai 2000 auf. Er ergänzt den SWS mit den Bereichen Militärflugplätze und Übersetzstellen und ersetzt dessen Kapitel D «Allgemeine Sachplanaussagen». Im Weiteren behandelt der SPM die Anpassung 2001 des SWS, welche die Änderung der räumlichen Konzeption der Schiessplätze (Aufnahme des bestehenden Schiessplatzes Alpnachersee) und die Festlegung eines sachplanrelevanten Vorhabens auf dem Schiessplatz Petit Hongrin betrifft. Auf den übrigen Waffen- und Schiessplätzen gemäss SWS gibt es momentan keine festzusetzenden sachplanrelevanten Vorhaben. Diese Anlagen werden deshalb im vorliegenden SPM nicht behandelt.

Vorläufig nicht Gegenstand des SPM sind die räumlichen Konzeptionen folgender Bereiche:

- Hilfsschiessplätze
- Zeughäuser
- Armeemotorfahrzeugparks.

Diese sollen zu einem späteren Zeitpunkt in den SPM aufgenommen werden.

Übersicht über den heutigen bzw. künftigen Inhalt des SPM:

Grundsätze für die Abstimmung der raumwirksamen militärischen Tätigkeiten	im vorliegenden Sachplan
Räumliche Konzeption (Verteilung) der Waffenplätze	im SWS 1998 inkl. Anpassung 1999
Nutzungen und Vorhaben auf den 39 Waffenplätzen (Objektblätter)	im SWS 1998 inkl. Anpassung 1999
Räumliche Konzeption der wichtigsten Schiessplätze ausserhalb von Waffenplatzgebieten	im SWS 1998; Anpassung 2001 im vorliegenden Sachplan

Nutzungen und Vorhaben auf den wichtigsten 44 Schiessplätzen (Objektblätter)	im SWS 1998 inkl. Anpassung 2000; Anpassung 2001 im vorliegenden Sachplan
Räumliche Konzeption der Militärflugplätze	im vorliegenden Sachplan
Nutzungen und Vorhaben auf den 13 Militärflugplätzen (Objektblätter)	im vorliegenden Sachplan
Räumliche Konzeption der wichtigsten Übersetzstellen ausserhalb von Waffen-, Schiess- und Militärflugplatzgebieten	im vorliegenden Sachplan
Räumliche Konzeption der Zeughäuser	voraussichtlich in Anpassung 2002 des SPM
Räumliche Konzeption der Armeemotorfahrzeugparks	voraussichtlich in Anpassung 2002 des SPM
Räumliche Konzeption der wichtigsten Hilfsschiessplätze	

Damit enthält der SPM zukünftig neben den nötigen Grundsätzen zur Abstimmung von sämtlichen raumwirksamen Tätigkeiten, räumlich konkretere Festlegungen für alle jene Bauten und Anlagen, die für die Ausbildung und den Einsatz der Armee von erheblicher Bedeutung sind. Ausgenommen sind die als geheim oder vertraulich klassifizierten Anlagen, im Folgenden klassifizierte Anlagen genannt (z.B. Kampf- und Führungsbauten). Diese können nicht in den SPM aufgenommen werden, weil der Sachplan auf Grund des Raumplanungsgesetzes öffentlich ist.

Ebenfalls nicht im SPM behandelt werden die Anlagen der Rüstungsbetriebe (SM Schweizerische Munitionsunternehmung AG, SF Schweizerische Unternehmung für Flugzeuge und Systeme AG; SE Schweizerische Elektronikunternehmung AG und SW Schweizerische Unternehmung für Waffensysteme AG), da diese in der Bereichen Raumplanung, Baubewilligung sowie Natur- und Umweltschutz dem kantonalen Vollzug unterstellt sind.

Für die grossen Anlagen (Waffen-, Schiess-, Militärflugplätze) werden im Sachplan die räumlichen Konzeptionen (Verteilung und Hauptzweck) sowie die sachplanrelevanten Nutzungen und Vorhaben auf den einzelnen Plätzen festgelegt. Für die übrigen Anlagen (vorderhand Übersetzstellen, später voraussichtlich auch Zeughäuser, Armeemotorfahrzeugparks und Hilfsschiessplätze) beschränken sich die Festlegungen im Sachplan auf die räumlichen Konzeptionen.

Bei den im Sachplan erwähnten Militärflugplätzen und den Übersetzstellen handelt es sich ebenso wie bei Waffen- und Schiessplätzen um bereits bestehende Anlagen.

Es gilt zu beachten, dass neben den heute und zukünftig im SPM aufgeführten Anlagen von der Armee weitere Bauten und Anlagen benötigt werden. Deren Nutzung basiert auf den Artikeln 126 oder 134 MG und teilweise zusätzlich auf privatrechtlichen Verträgen.

Die Objekte des SPM sind überwiegend im Eigentum des Bundes. Dort, wo dies nicht der Fall ist – beispielsweise bei den 10 kantonalen Waffenplätzen –, hat der Bund mit den Grundeigentümerinnen und Grundeigentümern in der Regel privatrechtliche Vereinbarungen abgeschlossen.

Der SPM orientiert sich in Bezug auf den Inhalt, aber auch in Bezug auf das Verfahren und die Form, an dem, was für den kantonalen Richtplan Gültigkeit hat. Er behandelt daher nur diejenigen Nutzungen und Vorhaben, die sich erheblich auf Raum und Umwelt auswirken. Dies sind insbesondere solche,

- die für die Ausbildung und den Einsatz der Armee von erheblicher Bedeutung sind,
- die grosse Flächen beanspruchen,
- welche die Nutzung des Bodens, die Besiedlung des Landes oder die Umwelt stark verändern bzw. belasten,
- die komplexe Koordinationsprobleme aufgeben oder
- die durch eine gewisse Intensität und Regelmässigkeit der militärischen Nutzung gekennzeichnet sind.

Der Sachplan selbst, der grundsätzlich dieselbe Aussagetiefe wie die kantonalen Richtpläne aufweist, beschränkt sich auf die nötigen räumlichen, zeitlichen und organisatorischen Anweisungen zur Abstimmung und Sicherstellung der militärischen Infrastruktur. Die Hintergrundinformationen zum SPM finden sich in den Erläuterungen, welche auch die Beurteilungen durch das VBS und das Bundesamt für Raumentwicklung zuhanden des Bundesrates umfassen.

6 Aufbau des Sachplans

Grobgliederung

Der SPM weist folgende Grobgliederung auf:

- Kapitel A gibt eine Einführung in den Sachplan Militär;
- Kapitel B enthält die notwendigen Grundsätze zum Zweck und Inhalt des Sachplans, zu den Sachplanregeln, zur Zusammenarbeit und zur Abstimmung der raumwirksamen militärischen Nutzungen und Vorhaben;
- Kapitel C umfasst in Form von Text und Karten die räumlichen Konzeptionen der Waffen-, Schiess- und Militärflugplätze sowie der Übersetzstellen;
- Kapitel D enthält – gegliedert nach Kantonen – die Objektblätter und Karten im Massstab 1:50 000 zu den einzelnen Anlagen und zeigt für die Waffen-, Schiess- und Militärflugplätze die wichtigsten Nutzungen und Vorhaben auf;
- Legende zu den Anlagekarten.

Kapiteln B, C und D enthalten die verbindlichen Sachplanbeschlüsse (grau unterlegt).

Zusätzliche Informationen zum SPM finden sich in den Erläuterungen zum Sachplan, die folgende Grobgliederung aufweisen:

- Erläuterungen zu den in den Kapiteln B, C und D enthaltenen Sachplanbeschlüssen;
- Anhänge mit den Grundlagen, der Übersicht über die raumwirksamen militärischen Vorhaben nach Kantonen, der Liste der Sachplanadressaten, dem Abkür-

zungsverzeichnis, der Lesehilfe (wichtige Begriffe, Rubriken der Objektblätter) und Angaben zum Planungsablauf, dem Vernehmlassungsbericht und dem Prüfungsbericht des Bundesamtes für Raumentwicklung.

Die Objektblätter zu den Anlagen (Kapitel D) liegen nur in jener Sprache vor, die am Ort der in Frage stehenden Anlage gesprochen wird (deutsch, französisch oder italienisch). Alle übrigen Texte liegen in den drei Amtssprachen der Schweiz vor. Das gleiche Prinzip gilt für die Erläuterungen zum Sachplan.

Beschlüsse, Abstimmungskategorien

Der SPM ist das Beschlussprotokoll der partnerschaftlichen Zusammenarbeit zwischen Bund und Kantonen. Er umfasst die Beschlüsse über:

- jene Nutzungen und Vorhaben, die sich erheblich auf Raum und Umwelt auswirken sowie
- die Grundsätze, die zur Abstimmung der raumwirksamen militärischen Tätigkeiten nötig sind.

Die Beschlüsse sind im Text grau unterlegt. Die Begründungen zu den Beschlüssen finden sich in den Erläuterungen zum Sachplan.

Die Vorhaben weisen einen unterschiedlichen Abstimmungsstand auf. Die diesbezüglichen Beschlüsse werden deshalb im Sachplantext in Festsetzungen, Zwischenergebnisse und Vororientierungen gegliedert (Art. 15 RPV).

Als Festsetzung werden Tätigkeiten eingestuft, die grob aufeinander abgestimmt sind. Es handelt sich hierbei um Nutzungen und Vorhaben

- für die ein Bedarfsnachweis vorliegt,
- die örtlich grob feststehen und deren Standortnachweis stufengerecht erbracht ist,
- deren Auswirkungen grob abgeschätzt werden können,
- bezüglich derer eine hinreichende Zusammenarbeit stattgefunden hat und
- die mit der massgeblichen Gesetzgebung sowie mit den gültigen Plänen und Vorschriften über die Nutzung des Bodens voraussichtlich vereinbar sind.

Als Zwischenergebnis werden Vorhaben eingestuft, die noch nicht grob aufeinander abgestimmt sind. Es handelt sich hierbei um voraussichtlich sachplanrelevante Vorhaben, die zumindest eines der oben erwähnten Kriterien für eine Festsetzung noch nicht erfüllen.

Als Vororientierung werden Vorhaben eingestuft, die sich noch nicht in dem für die Grobabstimmung erforderlichen Mass umschreiben lassen, aber sachplanrelevant sein könnten. Über solche Vorhaben sind noch keine genaueren Angaben möglich, weil

- unsicher ist, ob sie überhaupt verwirklicht werden,
- unsicher ist, in welchem Raum und auf welche Weise an eine Realisierung gedacht wird oder
- mit der Ausführung in absehbarer Zukunft nicht zu rechnen ist.

Die Beschlüsse über die Grundsätze zur Abstimmung von raumwirksamen militärischen Tätigkeiten (Kapitel B) bedürfen keiner Zuordnung zu einer Abstimmungskategorie. Sie werden in den Sachplan aufgenommen, wenn sie sinngemäss den Stand einer Festsetzung erreicht haben.

Aufbau der Objektblätter

Die Beschlüsse über die räumlichen Konzeptionen und über die Nutzungen und Vorhaben der Anlagen sind in Objektblätter gegliedert, die aus je einem sich gegenseitig ergänzenden Text- und Kartenteil zusammengesetzt sind.

Zum besseren Verständnis der räumlichen und sachlichen Zusammenhänge wird den Beschlüssen zu den räumlichen Konzeptionen und zu den grossen Anlagen (Waffen-, Schiess- und Militärflugplätze) eine Ausgangslage vorangestellt und in der Karte dargestellt. Die Ausgangslage zeigt im Wesentlichen die bisherige Nutzung der Anlagen auf. Des Weiteren enthalten die Objektblätter einen Informationsteil.

Die übrigen Anlagen gleichen Typs (vorderhand bloss die Übersetzstellen) werden kantonsweise in einem Objektblatt zusammengefasst. Die Texte dieser Objektblätter gehören zum Informationsteil des Sachplans.

Zu den Objektblättern betreffend räumlichen Konzeptionen gehört eine Übersichtskarte im Massstab 1:900 000 (A3). Die zugehörige Legende befindet sich auf der Übersichtskarte. Bei den Karten der Anlageobjektblätter handelt es sich um Ausschnitte aus der Landeskarte 1:100 000, dargestellt im Massstab 1:50 000. Die zugehörige Legende befindet sich auf der letzten Seite des vorliegenden Sachplans.

7 Adressaten

Der Sachplan Militär richtet sich an folgende Hauptadressaten:

- Dienst- und Kommandostellen des VBS, die für die Belegung, für die Nutzung und für den Betrieb der militärischen Bauten und Anlagen verantwortlich sind;
- Dienst- und Kommandostellen des VBS, die für die Planung und Ausführung von Bau- und Nutzungsvorhaben verantwortlich sind;
- VBS-Stellen, die mit Aufgaben im Bereich Raumplanung betraut sind;
- Bundesstellen, die in der Raumordnungskonferenz des Bundes vertreten sind;
- Kantone, insbesondere Raumplanungsfachstellen, sowie das Fürstentum Liechtenstein;

- Gemeinden, die von sachplanrelevanten militärischen Bauten und Anlagen betroffen sind.

Nachstehenden Adressaten wird der Sachplan zur Kenntnis gebracht:

- Generalsekretariate der Eidgenössischen Departemente;
- weitere interessierte Bundesstellen;
- Dienst- und Kommandostellen des VBS, die den Hauptadressaten vorgesetzt sind;
- Raumplanungs- und Militärdirektionen der Kantone;
- Abteilungen/Institute für Raumplanung an den Schweizer Hochschulen;
- gesamtschweizerische Raumplanungs- und Umweltorganisationen.

Die detaillierte Liste der Adressaten findet sich im Anhang III der Erläuterungen zum Sachplan. Den dort aufgeführten Stellen werden der Sachplan und seine Änderungen automatisch zugestellt. Weitere interessierte Kreise erhalten ihn auf Anfrage gegen Gebühr beim BBL/EDMZ, beim Generalsekretariat des VBS oder beim Bundesamt für Raumentwicklung.

Die Sachplanadressaten werden gebeten, Adressänderungen jeweils dem Generalsekretariat VBS, Abteilung Raumordnungs- und Umweltpolitik, 3003 Bern, bekanntzugeben.

8 Wirkungen und Verhältnis zu anderen Planungen

Militärisches Plangenehmigungsverfahren, Umweltverträglichkeitsprüfung

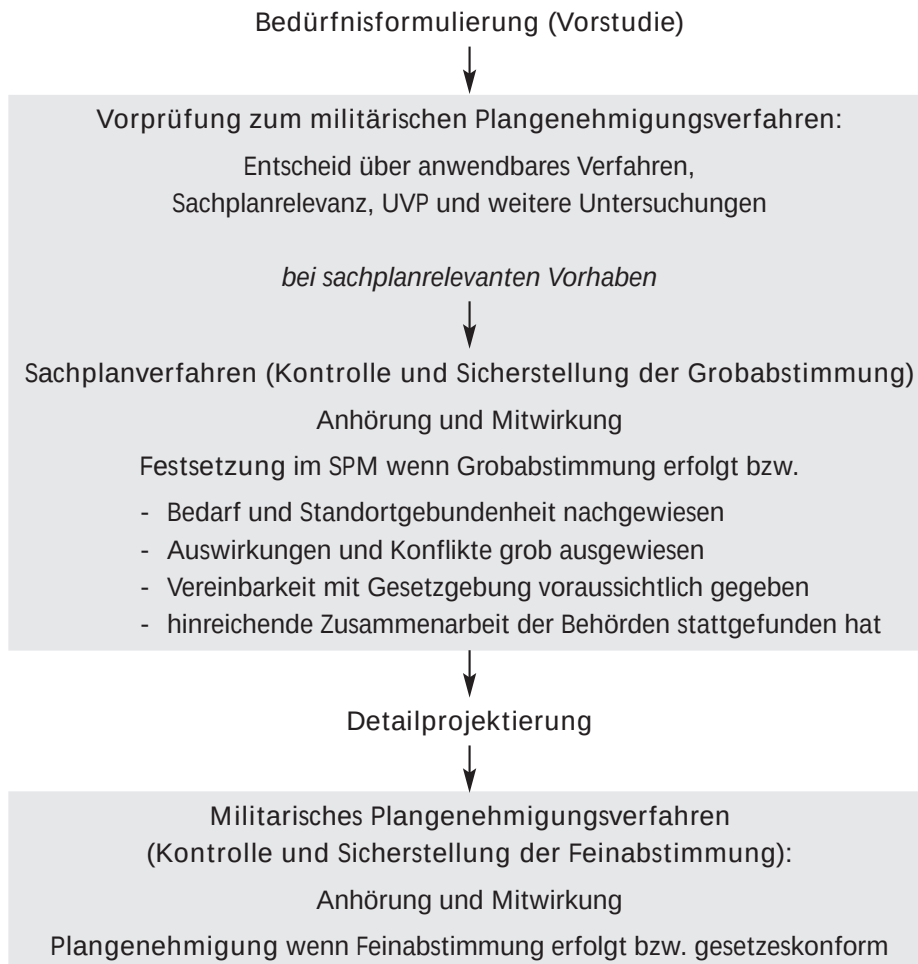
Mit dem Sachplan Militär wird die überörtliche Planung und Grobabstimmung von militärischen Vorhaben, die sich erheblich auf Raum und Umwelt auswirken, sichergestellt. Er bildet bei sachplanrelevanten militärischen Bau-, Nutzungs- und Abbruchvorhaben grundsätzlich die Voraussetzung für die Einleitung des militärischen Plangenehmigungsverfahrens und trägt zur Entlastung und Beschleunigung dieses Verfahrens bei.

Nicht Gegenstand der Sachplanung ist die örtliche Planung und Feinabstimmung dieser Vorhaben. Diese erfolgt im Rahmen der Detailprojektierung mit dem abschliessenden militärischen Plangenehmigungsverfahren.

Es gilt zu beachten, dass mit dem SPM nicht entschieden wird, ob ein Vorhaben realisiert wird. Der SPM legt lediglich fest, wie vom planerischen Ermessen bei der Realisierung eines Vorhabens Gebrauch gemacht werden soll. Die abschliessende Prüfung der Rechtmässigkeit von Vorhaben und vertiefte Abklärungen über deren Auswirkungen auf Raum und Umwelt werden mit dem SPM nicht vorweggenommen. Sie bleiben dem nachfolgenden militärischen Plangenehmigungsverfahren vorbehalten (vgl. Grafik unten).

Gemäss Artikel 6 MPV hat die Festsetzung eines Vorhabens im Sachplan Militär grundsätzlich vor Einreichung des Plangenehmigungsgesuchs zu erfolgen (vgl. Grafik unten). Die Plangenehmigung eines sachplanrelevanten Vorhabens setzt in jedem Fall dessen vorgängige Festsetzung im Sachplan Militär voraus. Die Genehmigungsbehörde sorgt dabei für die Koordination von Sachplan- und Plangenehmigungsverfahren.

Sachplan- und militärisches Plangenehmigungsverfahren



Jedes UVP-pflichtige Vorhaben ist auf Grund seiner Auswirkungen sachplanrelevant und bedarf eines Sachplanverfahrens. Gemäss Artikel 6 Absatz 4 MPV ist dabei das Sachplanverfahren grundsätzlich erst nach Vorliegen der Voruntersuchungsergebnisse gemäss Artikel 8 der Verordnung vom 19. Oktober 1988 über die Umweltverträglichkeitsprüfung einzuleiten. Bei UVP-pflichtigen Vorhaben bilden die Voruntersuchungsergebnisse eine wichtige Beurteilungsgrundlage für deren Festsetzung im Sachplan.

Planungen von Bund, Kantonen und Gemeinden

Bund, Kantone und Gemeinden sind von Gesetzes wegen verpflichtet, die für ihre raumwirksamen Aufgaben nötigen Planungen wechselseitig aufeinander abzustimmen (vgl. Art. 2 RPG). Dies impliziert, dass die raumwirksamen Pläne und Tätigkeiten des Bundes – dazu gehört auch der Sachplan Militär –, der Kantone und der Gemeinden einander nicht widersprechen dürfen.

Die anzustrebende Widerspruchsfreiheit lässt sich nur durch entsprechende Abstimmung und Koordination erreichen: Stellt eine Behörde mithin fest, dass durch die Ausübung einer raumwirksamen Tätigkeit nach Artikel 1 RPV Festlegungen des Sachplans Militär berührt werden könnten, haben sich Bundesbehörden an die Ab-

teilung Raumordnungs- und Umweltpolitik im Generalsekretariat des VBS, kommunale und kantonale Behörden an die Fachstelle für Raumplanung ihres Kantons zu wenden. Diese beiden Anlauf- und Koordinationsstellen legen das weitere Vorgehen gemeinsam fest.

Im Konfliktfall ist dabei unterschiedlich zu verfahren, je nachdem ob ein Sachplan des Bundes – konkret der Sachplan Militär – mit behördenverbindlichen Plänen (Konzepten und Sachplänen nach Artikel 13 RPG bzw. Richtplänen nach Artikel 6–12 RPG) oder aber mit grundeigentümerverbindlichen Plänen (Nutzungsplänen nach Artikel 14–27 RPG bzw. nutzungsplanähnlichen Festlegungen des Bundes, der Kantone und der Gemeinden wie etwa Auflageprojekten für Bahnen, Strassen, Flugplätze, Stromversorgung, Wasserversorgung, Abwasserentsorgung usw.) kollidiert.

Führt die Erarbeitung eines neuen Konzepts oder Sachplans oder aber die Überarbeitung oder Anpassung eines bestehenden Konzepts, Sachplans oder Richtplans zu einem Konflikt mit dem Sachplan Militär, muss die Vereinbarkeit zwischen diesen Planungen spätestens mit dem Bundesratsbeschluss hergestellt werden. Dies kann in der Weise geschehen, dass entweder der Sachplan Militär oder aber die kollidierende Planung – sei dies nun eine Bundesplanung oder eine kantonale Planung – entsprechend angepasst werden muss. Denkbar ist aber auch, dass beide Planungen angepasst werden müssen. Dadurch wird die Kohärenz der überörtlichen Pläne sichergestellt.

Allfällige Konflikte zwischen dem Sachplan Militär und nutzungsplanähnlichen Festlegungen des Bundes lassen sich mittels entsprechender Planungsaufträge an die zuständigen Bundesstellen im Sachplan Militär direkt bereinigen. Der Bund hat indessen kein Instrument, um Kantonen und Gemeinden direkt Planungsaufträge erteilen zu können. Stellt er Diskrepanzen zwischen dem Sachplan Militär und gültigen Nutzungsplänen oder nutzungsplanähnlichen Festlegungen der Kantone oder Gemeinden fest, kann seitens der betroffenen Bundesstellen zwecks Lösung dieser Konflikte ein Begehren um entsprechende Anpassung des Richtplans gestellt werden (Art. 12 RPV).

Die im Sachplan mit Bezug auf die Realisierung konkreter Vorhaben getroffenen Anordnungen sind für den Kanton so weit verbindlich, als das VBS im betreffenden Bereich von Verfassungs und Gesetzes wegen über entsprechende Kompetenzen verfügt.

9 Änderungen, Ausblick

Der SPM stellt eine Momentaufnahme dar. Da nur Pläne mit gültigen und aktuellen Festlegungen die Funktion als Führungs-, Planungs- und Informationsinstrument zu erfüllen vermögen, muss der Sachplan bei Bedarf angepasst werden können.

Aus diesem Grund ist der Sachplan jedenfalls dann zu überprüfen und nötigenfalls gesamthaft zu überarbeiten oder anzupassen, wenn sich die Verhältnisse geändert haben, sich neue Aufgaben stellen oder eine gesamthaft bessere Lösung möglich ist.

Im Bestreben, den SPM aktuell zu halten, ist vorgesehen, ihn bei Bedarf jährlich, und zwar in der Regel anfangs Jahr, anzupassen. Einmal pro Legislatur soll der SPM in einzelnen Teilbereichen überprüft und nötigenfalls im Rahmen einer Anpassung geändert werden (partielle Überarbeitung). Bei dieser Gelegenheit wird auch zu beurteilen sein, ob der Sachplan neu herausgegeben werden soll. Des Weiteren soll der Sachplan in der Regel alle 12 Jahre gesamthaft überprüft und angepasst werden (Gesamtüberarbeitung).

Im Rahmen der Anhörung und Mitwirkung zu den vorzunehmenden Anpassungen werden die betroffenen Adressaten jeweils zur Stellungnahme eingeladen. Die beschlossenen Anpassungen des Sachplans inkl. der dazugehörigen Erläuterungen werden sämtlichen Adressaten (Anhang II der Erläuterungen zum Sachplan) zugestellt.

Die nächste Anpassung ist für 2002 vorgesehen. Dabei wird die räumliche Umsetzung von Armee XXI im Vordergrund stehen. Auf diesen Zeitpunkt werden voraussichtlich auch die Bereiche Zeughäuser, Armeemotorfahrzeugparks und allenfalls Hilfsschiessplätze zu behandeln sein.

In Bezug auf die militärische Infrastruktur wird zukünftig nicht die Errichtung neuer Plätze, sondern die Sicherstellung der Nutzung bestehender Plätze, deren Anpassung an veränderte Bedürfnisse und deren Optimierung im Vordergrund stehen. Bei der Anpassung und Optimierung geht es primär darum, eine flexible und multifunktionale zukünftige Nutzung der Anlagen zu ermöglichen.

10 Belegung des Raumes für die militärische Ausbildung

Heer

Die militärische Ausbildung erfolgt grundsätzlich auf dem Gebiet der gesamten Schweiz. Sie zeichnet sich durch eine Vielzahl von Schulen und Kursen unterschiedlichster Art, Dauer und Grösse aus. Mit Blick auf die Knappheit der für die militärische Ausbildung geeigneten Räume und die unterschiedlichen Bedürfnisse wird die Belegung des Raumes für die militärische Ausbildung zentral durch die Untergruppe Ausbildungsführung gesteuert. Zu diesem Zweck ist die Schweiz flächendeckend in Ausbildungsmodule aufgeteilt worden. Diese weisen genügend Ausbildungs- und Unterkunftsmöglichkeiten für die typisierten Ausbildungsbedürfnisse eines Bataillons resp. einer Abteilung (rund 500 bis 1000 Angehörige der Armee) auf. Bei der Schaffung der Ausbildungsmodule sind die Gemeindegrenzen, soweit möglich, berücksichtigt worden.

Entsprechend der vorhandenen Infrastruktur für die Ausbildung und die Unterkunft sind die Module in ihrer räumlichen Ausdehnung sehr unterschiedlich: Während einige Module die Grösse von Raumplanungsregionen erreichen, umfassen andere nur gerade den Perimeter von Waffenplätzen, die in der Regel die Anforderungen an ein eigenes Modul erfüllen.

Die Koordination der Belegung der Module durch die Untergruppe Ausbildungsführung im Heer wird durch die 4 Ausbildungsregionen unterstützt. Deren Abgrenzung erfolgte unter Beachtung der räumlichen Zuständigkeiten der vier Ar-

meekorps und unter Berücksichtigung der Kantonsgrenzen und der Ausbildungsmöglichkeiten. Die Ausbildungsregionen ihrerseits sind in je 4 Ausbildungsabschnitte aufgeteilt, die insbesondere die im Zusammenhang mit der Belegung der Module notwendigen Absprachen mit den zivilen Behörden auf regionaler und lokaler Ebene, mit Interessenvertretern und mit Grundeigentümerinnen und Grundeigentümern vornehmen. Die Waffenplatzkommandos sind in der Regel mit Bezug auf die Belegung der Waffen- und Schiessplätze den Ausbildungsabschnitten unterstellt.

Im vorliegenden Zusammenhang von Bedeutung ist die Kompetenz der Ausbildungsabschnitte respektive der Waffenplatzkommandos, die Waffen- und Schiessplatzbefehle zu erlassen. Darin wird die zulässige Nutzung der Module detailliert und für die Truppe verbindlich festgelegt. Grundlagen dazu sind neben den militärischen Anforderungen die Pläne im Sinne des RPG (Konzepte und Sachpläne des Bundes, Richtpläne der Kantone, Nutzungspläne der Kantone und Gemeinden, nutzungsplanähnliche Festlegungen des Bundes, der Kantone und der Gemeinden) sowie die Ergebnisse der Absprachen mit den regionalen und kommunalen Behörden, Interessenvertretern und Grundeigentümerinnen und Grundeigentümern.

Luftwaffe

Die vielschichtigen Bedürfnisse der Luftwaffe an Raum und Infrastruktur (exkl. Unterkünfte) werden alljährlich über das Kurs- und Schultableau (KST) koordiniert und abgedeckt.

Die Ausbildung der Luftwaffe erfolgt auf 13 Militärflugplätzen. Diese lassen sich wie folgt unterteilen:

1) Ausbildungsflugplätze, welche

- ausschliesslich durch das Berufspersonal des Bundesamtes für Betriebe der Luftwaffe betrieben werden (in der Regel ganzjährig) [Dübendorf, Locarno, San Vittore]
- sowohl ganzjährig durch das BABLW betrieben, wie auch während einiger Wochen durch Verbände der LW belegt werden [Sion, Payerne, Meiringen, Emmen, Alpnach, Loderino]

2) Kriegsflugplätze, welche ausschliesslich durch die Truppe betrieben werden (in der Regel während einigen Wochen pro Jahr) [Turtmann, Interlaken, Buochs, Mollis]. In der Regel wird hier zwischen Jet- und Lufttransport-Flugplätzen unterschieden.

Die Luftwaffe beansprucht und benützt als Übungsraum den gesamten Luftraum Schweiz. Dieser ist klein und wird zudem intensiv durch den zivilen Luftverkehr genutzt. Die dadurch erforderliche Luftraumbewirtschaftung geschieht in enger Zusammenarbeit zwischen den militärischen und zivilen Luftverkehrskontrollen. Durch die Bildung eines gemeinsamen Unternehmens («Skyguide») mit Standort in Dübendorf sollen ab ca. 2001 die Koordination optimiert und Schnittstellen eliminiert werden.

Die Belegungskoordination (militärisch und zivil) für die Truppenlager in Verwaltung der LW/BABLW erfolgt durch das Heer.

B Grundsätze

I Sachplanung

I-1 Zweck und Inhalt

Zweck

Der Sachplan Militär ist das Führungs-, Planungs- und Informationsinstrument, mit welchem der Bund die militärpolitischen Grundlagen und die aktuellen Armeeplanungen räumlich umsetzt. Der SPM:

- stimmt militärische Bau-, Nutzungs- und Desinvestitionsvorhaben, die sich erheblich auf Raum und Umwelt auswirken (sachplanrelevante Vorhaben), grob mit anderen Interessen ab,
- ist bei sachplanrelevanten militärischen Bau-, Nutzungs- und Abbruchvorhaben grundsätzlich Voraussetzung für die Einleitung des militärischen Plangenehmigungsverfahrens und trägt zur Entlastung und Beschleunigung dieses Verfahrens bei,
- stellt die wichtigsten militärischen Nutzungen und Vorhaben planerisch sicher (Interessenwahrung),
- dient der frühzeitigen Erkennung von nicht realisierbaren, sachplanrelevanten Vorhaben («No-Go's») und hilft damit Planungskosten einzusparen,
- trägt zur Optimierung der Abstimmung der raumwirksamen militärischen Tätigkeiten bei,
- fördert eine frühzeitige Koordination mit anderen Bundesstellen, den Kantonen und Gemeinden und trägt auf diese Weise zur Vermeidung räumlicher Konflikte bei,
- schafft im Bereich der übergeordneten Planung von militärischen Bauten und Anlagen grösstmögliche Transparenz und
- trägt zur haushälterischen Nutzung des Bodens und zur nachhaltigen Entwicklung der Schweiz bei.

Inhalt

Der Sachplan Militär:

- enthält räumliche Festlegungen für all jene Bauten und Anlagen, die für die Ausbildung und den Einsatz der Armee von erheblicher Bedeutung sind (ausgenommen klassifizierte Anlagen),
- legt die räumliche Konzeption (Verteilung) und den Standort dieser Bauten und Anlagen fest,
- zeigt die wichtigsten Nutzungen und Vorhaben für Waffen-, Schiess- und Militärflugplätze sowie die Desinvestitionsvorhaben für weitere grosse Anlagen auf,
- legt die notwendigen Grundsätze für die Abstimmung der raumwirksamen militärischen Tätigkeiten, für die Zusammenarbeit und für die Sachplanung fest.

I-2 Sachplangrundlagen, Abstimmungskategorien, Festsetzung von Vorhaben

Sachplangrundlagen

Für die abschliessende Beurteilung von sachplanrelevanten Vorhaben bedarf es geeigneter Grundlagen (Sachplangrundlagen). Dazu gehören mindestens:

- die Unterlagen gemäss Artikel 7 MPV, insbesondere Bedarfs- und Standortnachweis, sowie Angaben darüber, welche Interessen durch das Vorhaben berührt werden könnten,
- bei UVP-pflichtigen Vorhaben die Voruntersuchungsergebnisse gemäss Artikel 8 der Verordnung vom 19. Oktober 1988 über die Umweltverträglichkeitsprüfung.

Zum Nachweis der Standortgebundenheit gehören Aussagen über die räumliche Konzeption von Nutzungen und Vorhaben gleicher Art in der ganzen Schweiz (z.B. Ortskampfausbildung bzw. -anlage).

Abstimmungskategorien

Militärische Vorhaben, die sich erheblich auf Raum und Umwelt auswirken, weisen zum Zeitpunkt des Sachplanbeschlusses jeweils einen unterschiedlichen Abstimmungsstand auf. Dieser Stand wird – wie dies in Artikel 15 Absatz 2 RPV vorgesehen ist – mit den Kategorien Festsetzung, Zwischenergebnis und Vororientierung zum Ausdruck gebracht.

Festlegungen, die keine Vorhaben betreffen – im SPM als Grundsätze bezeichnet –, müssen nicht nach dem Stand der Abstimmung differenziert werden.

Militärische Vorhaben, die sich erheblich auf Raum und Umwelt auswirken, müssen im Sachplan festgesetzt werden (Festsetzung). Soweit notwendig, werden sie vorgängig als Vororientierung oder Zwischenergebnis in den Sachplan aufgenommen.

Grundsätze bedürfen keiner Zuordnung zu einer Abstimmungskategorie. Sie sind einer Festsetzung gleichgesetzt.

Festsetzungen, Zwischenergebnisse und Vororientierungen sowie Grundsätze bilden Gegenstand des Beschlussteils des Sachplans.

Festsetzung von Vorhaben

Für die Sachplanung ist der Nachweis des Bedarfs und der Standortgebundenheit unerlässlich. Bedarfsnachweis und Standortgebundenheit sind wichtige Voraussetzungen für eine sachgerechte Interessenabwägung.

Nutzungen und Vorhaben werden im Sachplan festgesetzt, wenn sie grob mit den anderen raumwirksamen Tätigkeiten abgestimmt sind. Mit deren Festsetzung wird namentlich bestätigt, dass

- ihr Bedarf und Standort (relative Standortgebundenheit) sowie ihre voraussichtliche Vereinbarkeit mit der massgeblichen Gesetzgebung stufengerecht nachgewiesen sind,
- ihre Auswirkungen und Konflikte grob ausgewiesen sind und
- diesbezüglich eine hinreichende Zusammenarbeit unter den Behörden stattgefunden hat.

Eine Festsetzung bindet die Behörden insoweit, als sich die damit verbundenen Auswirkungen auf Raum und Umwelt anhand der Sachplangrundlagen und des Standes der Planung von Bund und Kantonen im Zeitpunkt der Festsetzung beurteilen lassen.

I-3 Sachplanrelevante Vorhaben

Gemäss Artikel 6 MPV stellt das VBS die Grobplanung und -abstimmung von militärischen Vorhaben, die sich erheblich auf Raumordnung und Umwelt auswirken, mittels Sachplan Militär sicher. Ausgenommen sind Vorhaben, auf die das Bundesgesetz vom 23. Juni 1950 über den Schutz militärischer Anlagen anwendbar ist.

Bau-, Nutzungs- und Desinvestitionsvorhaben wirken sich erheblich auf Raum und Umwelt aus und sind somit sachplanrelevant, wenn sie:

- zu einer Änderung der räumlichen Konzeption (Hauptzweck) von Waffen-, Schiess- oder Flugplätzen führen, oder
- eine Änderung der räumlichen Konzeption der Übersetzstellen ausserhalb von Waffen-, Schiess- und Militärflugplatzgebieten (siehe Kapitel B I-4 und C 00.4) oder der Kapazität (maximal mögliche Anzahl Einheiten) von Waffen-, Schiess- oder Flugplätzen von mehr als $\frac{1}{3}$ bewirken, oder
- die dauerhafte Änderung der Belegungsdauer (in Kategorien) von Waffen-, Schiess- oder Flugplätzen zur Folge haben (siehe Kapitel B I-4 und III-3), oder
- > 3 ha Fruchtfolgeflächen (FFF) beanspruchen, oder
- Kosten von > 40 Mio. Fr. verursachen oder
- UVP-pflichtig sind.

Bau-, Nutzungs- und Desinvestitionsvorhaben können sachplanrelevant sein, wenn sie

- eine Anpassung der Belegungsperiode oder des Perimeters von Waffen-, Schiess- oder Flugplätzen betreffen,
- andere militärische Flugbetriebszeiten bewirken,
- eine Änderung der Hindernisfreihalteflächen zur Folge haben,
- Schutzgebiete bzw. -objekte tangieren, welche von nationaler Bedeutung sind oder in einem kantonalen Richtplan aufgeführt werden,

- aus militärischen Gründen eine Änderung des Lärmbelastungskatasters eines Militärflugplatzes zur Folge haben (siehe Kapitel B I-4 und III-1),
- Überschreitungen der für den Schiesslärm festgelegten provisorischen Grenzwerte zur Folge haben,
- Grundwasserschutzzonen tangieren,
- Rodungen von Flächen über 5000 m² erfordern,
- mehr als 1 ha Siedlungsgebiet bzw. mehr als 3 ha Landwirtschaftsgebiet gemäss kantonalem Richtplan beanspruchen,
- Sachplanvorhaben anderer Bundesstellen oder kantonale Richtplanvorhaben tangieren,
- bereits als Vororientierungen bzw. Zwischenergebnisse im SPM aufgeführt sind,
- Kosten von > 10 Mio. Fr. verursachen,
- den Verkauf einer grösseren Anlage betreffen (Armeemotorfahrzeugpark, Zeughaus, ehemals klassifizierte Anlage, etc.),
- besonders koordinationsbedürftig sind oder
- andere erhebliche Auswirkungen auf Raum und Umwelt haben.

Die Sachplanrelevanz eines Vorhabens wird erst bei dessen Festsetzung abschliessend geprüft. Vorhaben, die als Vororientierung oder als Zwischenergebnis im Sachplan aufgenommen worden sind, können dementsprechend aus dem SPM entfernt werden, falls ihre Sachplanrelevanz im Laufe der Prüfung nicht bestätigt wird.

Mehrere Bau- und Nutzungsvorhaben, die entweder einen sachlichen und räumlichen Zusammenhang haben, oder innerhalb eines Zeitraums von 3 Jahren auf einem Waffen-, Schiess- bzw. Militärflugplatz realisiert werden sollen, gelten als ein Gesamtvorhaben.

I-4 Änderungen des Sachplans

Da sich nur Pläne mit gültigen und aktuellen Festlegungen als Führungs-, Planungs- und Informationsinstrumente eignen, muss die Möglichkeit geschaffen werden, den Sachplan bei Bedarf zu ändern.

Das Sachplanverfahren soll im Bestreben, keinen neuen und zusätzlichen Verwaltungsaufwand zu schaffen, im Rahmen des Vorprüfungsverfahrens gemäss MPV abgewickelt werden.

Gemäss Artikel 6 MPV hat die Festsetzung eines Vorhabens im Sachplan Militär grundsätzlich vor Einreichung des Plangenehmigungsgesuchs zu erfolgen (siehe Grafik im Kapitel A 8). Die Plangenehmigung eines sachplanrelevanten Vorhabens setzt grundsätzlich dessen Festsetzung im Sachplan Militär voraus. Die Genehmigungsbehörde sorgt für die Koordination von Sachplan- und Plangenehmigungsverfahren.

Aktualisierung

Bei Bedarf wird der Informationsteil der Objektblätter durch das GS VBS aktualisiert. Eine Aktualisierung erfolgt immer, wenn ein Objektblatt Gegenstand einer Sachplanänderung ist (Fortschreibung, Anpassung, partielle oder gesamthafte Überarbeitung).

Fortschreibung

Fortschreibungen werden vom GS VBS im Einvernehmen mit dem Bundesamt für Raumentwicklung vorgenommen. Als Fortschreibungen gelten:

- die Überführung einer «Festsetzung» in die Ausgangslage nach deren Realisierung;
- die Streichung eines Vorhabens, das nicht realisiert wird oder nicht länger als sachplanrelevant eingestuft wird;
- die Änderung einer Festsetzung bzw. eines Grundsatzes mit geringfügiger räumlicher und sachlicher Bedeutung.

Anpassung

Anpassungen des Sachplans erfolgen auf Grund von militärischen Bedürfnissen, Anträgen der Bundesstellen bzw. der Kantone oder Anregungen von Dritten in der Regel einmal jährlich, anfangs Jahr.

Sie sind zwingend notwendig, wenn sachplanrelevante Vorhaben festgesetzt (Festsetzung) oder Grundsätze festgelegt bzw. geändert werden sollen.

Anpassungen werden vom Bundesrat nach vorgängiger Zusammenarbeit mit den betroffenen kantonalen Raumplanungsfachstellen, nach erfolgter Anhörung der interessierten Behörden von Bund und Kantonen sowie unter Berücksichtigung der Ergebnisse der Mitwirkung der Bevölkerung gutgeheissen (Sachplanverfahren).

Anpassungen werden vom VBS im Einvernehmen mit dem Bundesamt für Raumentwicklung gutgeheissen, falls sie im Sachplanverfahren von Seiten der Behörden des Bundes und der Kantone unbestritten waren und nicht die Aufnahme neuer Teilbereiche (z.B. Armeemotorfahrzeugparks, Zeughäuser, Hilfsschiessplätze) betreffen.

Auf die breite Mitwirkung der Bevölkerung und die umfassende Anhörung der Behörden kann in gegenseitigem Einvernehmen zwischen GS VBS, Bundesamt für Raumentwicklung und kantonalen Raumplanungsfachstellen verzichtet werden, falls die bisherigen Auswirkungen auf Raum und Umwelt durch ein Nutzungs- oder Desinvestitionsvorhaben erheblich geringer werden.

Vororientierungen und Zwischenergebnisse können auch durch das GS VBS im Einvernehmen mit dem Bundesamt für Raumentwicklung in den Sachplan aufgenommen werden. Dabei ist vorgängig eine Anhörung der betroffenen Kantone und der interessierten Bundesstellen erforderlich (bei Vororientierungen genügt die Anhörung der kantonalen Raumplanungsfachstelle).

Bei Anpassungen des Sachplans wird das betroffene Objektblatt jeweils vollständig aktualisiert.

Partielle Überarbeitung, periodische Berichterstattung und Neuausgabe des SPM

Bei Bedarf, mindestens jedoch einmal pro Legislatur, wird der Sachplan in folgenden Bereichen überprüft (siehe Kapitel B I–3, III–1 und III–3) und nötigenfalls im Rahmen einer Anpassung geändert:

- räumliche Konzeption der Übersetzstellen,
- Belegungsdauer der Waffen-, Schiess- und Militärflugplätze sowie
- Lärmimmissionen von Militärflugplätzen.

Gleichzeitig erstattet das VBS dem Bundesrat einen Kurzbericht, in welchem es aufzeigt, wie die Grundsätze für die Abstimmung der raumwirksamen militärischen Tätigkeiten und die Festlegungen zu den einzelnen Anlagen umgesetzt und wo allenfalls Korrekturmassnahmen vorgenommen wurden.

Bei Bedarf – in der Regel im Rahmen einer partiellen Überarbeitung – wird der Sachplan neu herausgegeben.

Gesamtüberarbeitung

Der Sachplan wird in der Regel alle 12 Jahre gesamthaft überprüft und angepasst.

I–5 Anhörung und Mitwirkung

Auf eine entsprechende Anfrage des Bundes hin haben 1998 bzw. 1999 mit einer Ausnahme alle vom Sachplan Waffen- und Schiessplätze direkt betroffenen Kantone die Anhörung der kantonalen und kommunalen Behörden sowie die Mitwirkung der Bevölkerung durchgeführt. Sie sind dabei in der Regel nach dem gleichen Verfahren vorgegangen, das sie für Gesamtüberarbeitungen oder Anpassungen ihrer kantonalen Richtpläne anwenden.

Auf diese Weise konnte sichergestellt werden, dass der Kanton die Vereinbarkeit des Sachplans mit seinem Richtplan in Kenntnis der Anregungen aus der Bevölkerung, den Gemeinden, den Regionen und den kantonalen Fachstellen prüfen und so eine in sich kohärente Stellungnahme zum Sachplan Waffen- und Schiessplätze abgeben konnte. Eine entsprechende Regelung hat inzwischen im Grundsatz Eingang in die Raumplanungsverordnung gefunden (Art. 19 RPV).

Im Hinblick auf die Festsetzung von Vorhaben bzw. die Festlegung von Grundsätzen im Sachplan Militär führen die kantonalen Raumplanungsfachstellen innerhalb von 3 Monaten eine Anhörung und Mitwirkung analog einer Richtplananpassung durch und koordinieren die kantonale Stellungnahme. Die Unterlagen sind zumindest während 20 Tagen öffentlich aufzulegen.

Bei Sachplananpassungen wird die Dauer der Anhörung angemessen verkürzt.

Bei der Anhörung und Mitwirkung werden die Gerichtsferien (15. Juli–15. August, 18. Dezember–1. Januar sowie je 7 Tage vor und nach Ostern) berücksichtigt.

I-6 Hinweise und Anregungen

Die im Rahmen der Anhörung und Mitwirkung eingegangenen Hinweise und Anregungen werden im Sachplan (Kapitel B, C und D) direkt umgesetzt oder wie folgt behandelt:

1. für die weitere Sachplanung in die Erläuterungen zu den Kapiteln B, C und D aufgenommen oder
2. für die weitere Sachplanung in die Erläuterungen zu den Vorhaben auf den einzelnen Anlagen (Kapitel D) aufgenommen oder
3. unter der Rubrik «Hinweise und Anregungen ohne Relevanz für die vorliegende Festsetzung» in den Erläuterungen zu den einzelnen Anlagen (Kapitel D) aufgeführt oder
4. zur Kenntnis genommen und im Vernehmlassungsbericht aufgeführt.

Das VBS prüft die in den Erläuterungen aufgeführten Anregungen (gemäss den Punkten 1–3) wie folgt:

Punkt 1: bei der nächsten Anpassung oder Gesamtüberarbeitung des Sachplans;

Punkt 2: bei der Festsetzung der Vorhaben;

Punkt 3: im Rahmen seiner Vollzugsaufgaben.

Diese Anregungen können auch Gegenstand der Raumplanungs-, Natur- und Umweltschutzgespräche (siehe Kapitel B II) bilden.

II Zusammenarbeit

Die Abstimmung der raumwirksamen Tätigkeiten im Bereich von militärischen Bauten und Anlagen findet sowohl auf Bundesebene wie auch auf kantonaler/regionaler Ebene und auf der Ebene der Gemeinden statt. Partner der Zusammenarbeit sind Bundesfachstellen, kantonale und kommunale Stellen auf der einen Seite, militärische Stellen von der Zentralverwaltung und von den Aussenstellen/Betrieben auf der anderen Seite. Um die Zusammenarbeit auf den verschiedenen Ebenen zielgerichtet vornehmen zu können, erfolgt diese nach gewissen Regeln.

Anlauf- und Koordinationsstellen

Anlauf- und Koordinationsstellen für die Abstimmung der militärischen und zivilen raumwirksamen Tätigkeiten sind beim Bund die Abteilung Raumordnungs- und Umweltpolitik im Generalsekretariat des VBS und bei den Kantonen die Fachstellen für Raumplanung. Diese koordinieren im Bereich von militärischen Bauten und Anlagen insbesondere die Abstimmung von Sachplanungen und spezialrechtlichen Plangenehmigungen des Bundes sowie von kantonalen Richtplanungen.

Soweit dies im Rahmen der Zusammenarbeit von den örtlichen militärischen oder zivilen Behörden und von den Anlauf- und Koordinationsstellen als nötig erachtet wird, koordinieren letztere zudem im Bereich von militärischen Bauten und Anlagen insbesondere die Abstimmung

- von spezialrechtlichen Plangenehmigungen und Baubewilligungen ausserhalb der Bauzone der Kantone,
- von Nutzungsplanungen und spezialrechtlichen Plangenehmigungen der Gemeinden sowie
- des Vollzugs der Gesetzgebung im Bereich Raum und Umwelt durch militärische Stellen und die Truppe.

Das Bundesamt für Raumentwicklung ist die Fachstelle für Raumplanung beim Bund. Es unterstützt das VBS in raumplanerischen Fragen – insbesondere bei der Sachplanung – und koordiniert bei räumlichen Konflikten zwischen VBS und anderen Bundesstellen bzw. Kantonen.

Raumplanungs-, Natur- und Umweltschutzgespräche

Seit Beginn der 80er-Jahre finden zwischen dem Eidgenössischen Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport (VBS), den kantonalen Raumplanungs-, Natur- und Umweltfachstellen sowie den kantonalen Militärbehörden Gespräche statt. Deren Ziel ist die gegenseitige Information über die jeweiligen raumwirksamen Tätigkeiten, um auf diese Weise optimale Voraussetzungen für deren Abstimmung zu schaffen. Diese Form der Zusammenarbeit hat sich bewährt und soll grundsätzlich weitergeführt werden.

Die Anlauf- und Koordinationsstellen informieren sich anlässlich der Raumplanungs-, Natur- und Umweltschutzgespräche unter Einbezug der kantonalen Militärbehörden und der kantonalen Natur- und Umweltfachstellen frühzeitig und regelmässig über ihre raumwirksamen Tätigkeiten. Ein Informationsaustausch erfolgt bei Bedarf, bei Kantonen mit grösserer Militärpräsenz in der Regel einmal jährlich. Die beteiligten Stellen legen fallweise das weitere Vorgehen fest.

Vorgehen bei Tangierung von Sachplanfestlegungen

Gemäss Artikel 1 RPV befassen sich Behörden des Bundes, der Kantone und der Gemeinden namentlich mit raumwirksamen Tätigkeiten, wenn sie:

- Richt- und Nutzungspläne, Konzepte und Sachpläne erarbeiten oder genehmigen;
- öffentliche oder im öffentlichen Interesse liegende Bauten und Anlagen planen, errichten, verändern oder nutzen;
- Konzessionen bzw. Bewilligungen erteilen oder Beiträge ausrichten.

Stellt eine Behörde fest, dass sie bei der Ausübung einer raumwirksamen Tätigkeit nach Artikel 1 RPV Festlegungen des Sachplans Militär berühren könnte, nimmt sie mit den Anlauf- und Koordinationsstellen Kontakt auf. Dabei wenden sich Bundesbehörden an die Abteilung Raumordnungs- und Umweltpolitik im Generalsekretariat des VBS, kommunale und kantonale Behörden an die Fachstelle für Raumplanung ihres Kantons. Die Anlauf- und Koordinationsstellen legen gemeinsam das weitere Vorgehen fest.

Konfliktlösung

Können Widersprüche zwischen Sachplanfestlegungen und kantonalen Richtplanvorhaben im Rahmen der Zusammenarbeit nicht ausgeräumt werden, so kann vom Kanton bzw. vom VBS das Bereinigungsverfahren nach Artikel 12 RPG verlangt werden.

Konflikte zwischen Sachplanfestlegungen und Nutzungsplanungen bzw. Plangenehmungen/Baubewilligungen, die im Rahmen der Zusammenarbeit nicht ausgeräumt werden können, werden im entsprechenden Rechtsmittelverfahren behandelt.

III Planung, Nutzung und Desinvestition von militärischen Bauten und Anlagen

Das vorliegende Kapitel enthält die notwendigen Grundsätze zur Abstimmung von raumwirksamen militärischen Nutzungen und Vorhaben. Diese Grundsätze zeigen aus Sicht der an der Erarbeitung des SPM beteiligten Stellen, in welchen Bereichen und auf welche Weise die Abstimmung der raumwirksamen militärischen Tätigkeiten optimiert werden kann. Nicht Gegenstand der Grundsätze sind in der Regel Inhalte von Gesetzen und Verordnungen. Die raumwirksamen militärischen Tätigkeiten sind nachfolgend nach Prozessen (Planung, Bau, Beschaffung, Nutzung und Desinvestition) gegliedert, wobei die im Kapitel B III–1 «Allgemein» aufgeführten Grundsätze für alle Prozesse gelten.

III–1 Allgemein

Prinzipien:

Das VBS hat sich im Rahmen seiner raumwirksamen Tätigkeiten an folgenden Grundsätzen zu orientieren: Nachhaltigkeit, Vorsorgeprinzip (Art. 2 USG), Verursacherprinzip (Art. 11 Abs. 2 USG), Eigenverantwortung und kontinuierliche Verbesserung der umweltorientierten Leistung (gemäss ISO 14001).

Information

Unter Vorbehalt der Informationsschutzvorschriften wird über alle Bau-, Nutzungs- und Desinvestitionsvorhaben offen informiert.

Massgebliche Vorschriften und Verhaltensregeln

Die bundesrechtlichen Vorschriften sind bei sämtlichen Nutzungen und Vorhaben zwingend einzuhalten.

Das kantonale Recht ist zu berücksichtigen, soweit es die Erfüllung der Aufgaben der Landesverteidigung nicht unverhältnismässig einschränkt (Art. 126 Abs. 3 MG).

Das VBS strebt an, über die gesetzlichen Minimalstandards hinaus umweltgerecht zu handeln.

Bei der Interessenabwägung zwischen den Anforderungen an Ausbildung und Einsatzbereitschaft der Armee sowie Natur- und Umweltanliegen wird die Entwicklung der sicherheitspolitischen Lage berücksichtigt.

Immobilien

Hauptzweck der Militärimmobilien ist deren Nutzung durch die Armee. Einer Nutzung durch Dritte darf nur untergeordnete Bedeutung zukommen.

Die militärische Nutzung soll sich in erster Linie auf die bestehenden militärischen Immobilien des Bundes sowie auf die kantonalen Waffenplätze und Zeughäuser konzentrieren.

Bauliche Investitionen sind primär auf die bestehenden, grösseren, zusammenhängenden Anlagen zu konzentrieren. Dabei stehen Investitionen im Vordergrund, die eine flexible und multifunktionale zukünftige Nutzung der Anlagen unterstützen.

Den ökologischen und denkmalschützerischen Rahmenbedingungen sowie der landwirtschaftlichen Nutzung ist während der gesamten Bestandesdauer (inkl. Rückbau) einer Immobilie Rechnung zu tragen.

Raumordnungs- und Umweltmanagementsystem (RUMS)

Die Bereiche Raumordnung und Umwelt sind seitens des VBS über ein entsprechendes Managementsystem zu steuern. Die Leitung dieses Raumordnungs- und Umweltmanagementsystems (RUMS) obliegt der Abteilung Raumordnungs- und Umweltpolitik im GS VBS. Mit Hilfe des RUMS wird die Einhaltung des Umweltrechts im VBS sichergestellt, die Belastung der Umwelt vermindert und die umweltorientierte Leistung des VBS verbessert.

Ressourcen im Umweltbereich

Im Umweltbereich sind die personellen und finanziellen Ressourcen schwerpunktmässig dort einzusetzen, wo der grösste ökologische Effekt erzielt werden kann. Dies bedingt eine transparente Übersicht über den Handlungsbedarf, über die vorhandenen wie auch die notwendigen Ressourcen sowie eine koordinierte Planung. Grundlage bildet hierfür das Raumordnungs- und Umweltmanagementsystem (RUMS).

Die für Umweltmassnahmen vorgesehenen finanziellen Mittel sind budgetmässig sicherzustellen.

Die für die Durchführung der Massnahmen notwendigen personellen Kapazitäten sowie die zielgerichtete Ausbildung der Mitarbeiter sind im Rahmen der Stellenbewirtschaftung des VBS sicherzustellen.

VBS-interne Inventare

Das VBS erarbeitet als Grundlage für seine raumwirksamen Tätigkeiten im Bereich «Natur- und Denkmalschutz» entsprechende Hinweisinventare. Diese enthalten jene Bauten und Anlagen, die aus denkmalschützerischen und ökologischen Gründen soweit möglich zu erhalten bzw. aufzuwerten sind. Sie werden den zuständigen kantonalen Fachstellen auf Wunsch zur Kenntnis gebracht.

Lärm und Erschütterungen

In der Umgebung von militärischen Bauten und Anlagen können Lärmbelastungen und Erschütterungen auftreten.

Wesentliche Änderungen der Lärmbelastungskataster (LBK) von Militärflugplätzen sind mittels Sachplan mit den übrigen raumwirksamen Tätigkeiten von Bund, Kantonen und Gemeinden abzustimmen.

Steht fest oder ist zu erwarten, dass die Lärmimmissionen von den im Lärmbelastungskataster festgehaltenen Werten auf Dauer wesentlich abweichen, so trifft die Vollzugsbehörde die notwendigen Massnahmen (Art. 37a LSV).

Die Beurteilung der Lärmbelastung erfolgt anhand der Anhänge der LSV. In der Umgebung von Waffen- und Schiessplätzen ist die Lärmbeurteilung in der LSV bisher nicht abschliessend geregelt.

Für die Beurteilung von Erschütterungen existiert noch keine entsprechende Verordnung. Sie erfolgt vorderhand auf Grund der in Art. 15 USG festgelegten Kriterien.

Eine Überprüfung der Lärmimmissionen gemäss Artikel 37a LSV erfolgt bei Bedarf, mindestens jedoch einmal pro Legislatur, anlässlich einer partiellen Überarbeitung des Sachplans (siehe Kapitel B I–3 und I–4).

Zur Verminderung der Belastungen durch Lärm und Erschütterungen, sind dort, wo dies von der militärischen Ausbildung her sinnvoll ist, Simulatoren einzusetzen.

Überschallflüge werden in der Schweiz nicht unter einer Flughöhe von 10 000 m ü.M. durchgeführt

Das UVEK hat – in Zusammenarbeit mit dem VBS – dem Bundesrat so rasch als möglich Beurteilungsmethodik und Belastungsgrenzwerte für den Lärm der Waffen- und Schiessplätze vorzuschlagen; gestützt darauf ist die LSV entsprechend zu ergänzen.

Bis diese Grenzwerte in Kraft treten, gilt die «Empfehlung zur Beurteilung des Lärms von militärischen Schiess- und Übungsplätzen; hrsg. vom GS EMD (heute GS VBS) und vom BUWAL; Bern, 1993», als Beurteilungsgrundlage.

Bis zum Erlass von Erschütterungsgrenzwerten in einer entsprechenden Verordnung wird für die Beurteilung von Erschütterungen die DIN 4150 «Erschütterungen im Bauwesen, Teil 2: Einwirkungen auf Menschen in Gebäuden», Ausgabe vom Juni 1999, empfohlen.

Altlasten und Boden

Militärische Liegenschaften können durch Schadstoffe belastet sein. Das VBS führt gemäss Artikel 32c USG einen Kataster der belasteten Standorte (Verdachtsflächenkataster) und erteilt auf Anfrage hin darüber Auskunft.

Bei Bau-, Nutzungs- und Desinvestitionsvorhaben ist der Verdachtsflächenkataster des VBS (Kataster der belasteten Standorte) und das militärische Liegenschaften Informationssystem (MILIS) zu konsultieren; gegebenenfalls sind die nötigen Massnahmen zu ergreifen. Dies gilt auch für die Aufhebung von Schiessplätzen. Grundlage hierfür bildet die zurzeit laufende Erhebung des VBS über den Bodeneintrag auf Waffen- und Schiessplätzen.

Gewässer

Bestimmte militärische Handlungen, namentlich der Schiessbetrieb, der Umgang mit wassergefährdenden Stoffen und militärische Anlagen, insbesondere Untertagebauten, können mit nachteiligen Folgen für die Gewässer verbunden sein.

Bei Bauvorhaben, Terrainveränderungen, Nutzungsänderungen sind die Funktionen und Aspekte betroffener Gewässer zu berücksichtigen (z.B. der Raumbedarf > LKS-Massnahme 12.05). Dabei sind die Gewässerschutzkarte und, soweit Grundwasserschutzzonen oder -areale tangiert werden, die massgebenden Schutzzonenreglemente zu konsultieren; gegebenenfalls sind die nötigen Massnahmen zu ergreifen.

III-2 Planung, Bau, Beschaffung

Gesamtheitliche und gesamtschweizerische Betrachtung

Der Planung von Bau-, Beschaffungs-, Nutzungs- und Desinvestitionsvorhaben ist eine gesamtheitliche und gesamtschweizerische Betrachtung zu Grunde zu legen.

Planung, Bau

Bei neuen militärischen Bedürfnissen ist vorab das Umnutzungs- und Synergiepotential bestehender militärischer oder ziviler Infrastrukturen zu nutzen.

Bei der Wahl des Standortes für Bau- und Nutzungsvorhaben sind die Auswirkungen auf Raum und Umwelt zu berücksichtigen.

Energietechnische Massnahmen haben sich nach dem neusten Stand der Technik zu richten. Der Einsatz von erneuerbarer Energie ist im Rahmen der wirtschaftlichen Möglichkeiten zu fördern.

Bei der Planung von allenfalls sachplanrelevanten Bau-, Nutzungs- und Desinvestitionsvorhaben hat die projektierende Stelle die zuständigen Fachstellen von Bund, Kanton und Gemeinde bereits vor Einreichung der Vorprüfungsunterlagen gemäss MPV einzubeziehen.

Bei der Festlegung von neuen Übersetzstellen, die keine bauliche Massnahmen erfordern, ist vorgängig die kantonale Naturschutzfachstelle anzuhören.

Das VBS orientiert bei Bedarf auch die Umweltorganisationen und die Bevölkerung und bezieht sie soweit zweckmässig mit ein.

Beschaffung

Bevor Systeme beschafft werden, die sachplanrelevante Bauten oder Nutzungen zur Folge haben, ist das nötige Sachplanverfahren durchzuführen.

Bei der Beschaffung eines Produkts sind seine Umweltauswirkungen während seines ganzen Lebenszyklus in der Armee, einschliesslich der Entsorgung, zu prüfen (Ökobilanz). Die Resultate dieser Prüfung sind beim Kaufentscheid zu berücksichtigen.

III-3 Nutzung

Militärische Belegung

Etliche kantonale und kommunale Behörden, vor allem aus den Gebirgskantonen, haben im Rahmen der Anhörung und Mitwirkung 1997 zum Sachplan Waffen- und Schiessplätze den Wunsch geäussert, über die Nutzung und Belegung der Waffen- und Schiessplätze besser informiert zu werden. Dieses Anliegen ist vereinzelt auch bereits früher anlässlich der Raumplanungs-, Natur- und Umweltschutzgespräche (siehe Kapitel B II) vorgebracht worden.

Die militärische Belegungsplanung beginnt für einzelne Truppengattungen bereits fünf Jahre im Voraus und verdichtet sich dank intensiver Zusammenarbeit zwischen den verschiedenen militärischen und zivilen Stellen zunehmend. Die militärische Belegungsplanung ist jeweils ab August des Vorjahres grundsätzlich abgeschlossen. Ergänzend kommen noch zahlreiche zivile Anlässe hinzu.

Die militärische Belegungsplanung untersteht im Ausbildungsdienst nicht dem Informationsschutz (ausgenommen ist die Belegung klassifizierter Anlagen).

Die Belegungsdauer auf Waffen-, Schiess- und Militärflugplätzen wird in folgenden Kategorien angegeben:

2–6	Wochen
4–9	Wochen
7–13	Wochen
10–18	Wochen
14–24	Wochen
19–31	Wochen
25–40	Wochen
32–50	Wochen

Eine Überprüfung der Kategorien erfolgt bei Bedarf, mindestens jedoch einmal pro Legislatur, anlässlich einer partiellen Überarbeitung des Sachplans. Steht fest oder ist zu erwarten, dass die Kategorie der Belegungsdauer von Waffen-, Schiess- und Militärflugplätzen auf Dauer ändert, ist der Sachplan anzupassen (siehe Kapitel B I-3 und I-4).

Gegen Ende des Jahres hat der Ausbildungsabschnitt den kantonalen und kommunalen Behörden die voraussichtliche Nutzung (Belegungsdauer und -periode) der Waffen- und Schiessplätze (inkl. Hilfsschiessplätze) für das folgende Jahr bekannt zu geben.

Hilfsschiessplätze

Namentlich in den Gebirgskantonen stellt auch die Belegung der Hilfsschiessplätze, d.h. jener Schiessplätze, die für die militärische Ausbildung nicht prioritäre Bedeutung haben, einen gewissen wirtschaftlichen Faktor dar. In den Bereichen Naturschutz, Alpwirtschaft, Jagd und Tourismus besteht in diesen Kantonen zudem häufig ein Koordinationsbedarf auf örtlicher Ebene.

Das VBS führt ein Verzeichnis über die in einem Kanton genutzten Schiessplätze, welche nicht im Sachplan aufgeführt sind (Hilfsschiessplätze), und gibt dieses auf Anfrage anlässlich der Raumplanungs-, Natur- und Umweltschutzgespräche bekannt.

Nutzungsregelungen

Die Interessen des VBS und deren raumplanerische Feinabstimmung mit den übrigen Interessen sind auf den sachplanrelevanten 39 Waffen-, 44 Schiess- und 13 Militärflugplätzen mittels Nutzungsregelungen sicherzustellen. Die Nutzungsregelungen sind laufend zu überprüfen und anzupassen. Die Standortgemeinden, die betroffenen Kantone und die interessierten Bundesstellen sind bei der Erarbeitung oder Änderung der Nutzungsregelungen anzuhören, sofern diese wesentliche Auswirkungen auf Raum und Umwelt zeitigen. Die Erarbeitung der Nutzungsregelungen erfolgt gemäss der «Wegleitung Natur, Landschaft und Armee» des VBS von 1999.

Für Militärflugplätze sind Betriebsreglemente zu erstellen, welche inhaltlich denjenigen der zivilen Flugplätze entsprechen.

Übersetzstellen

Der Einsatz von Übersetzstellen (militärischen Brückeneinbaustellen) ist vorbereitet. Diese Anlagen sind einerseits in der «Dokumentation Flussübergänge» des Bundesamtes für Betriebe des Heeres enthalten. Andererseits gibt es an einigen Übersetzstellen bauliche Massnahmen (Brückenwiderlager), welche den Einbau der militärischen Brücken erleichtern.

Der Einbau von militärischen Brücken darf nur an den Übersetzstellen gemäss «Dokumentation Flussübergänge» des Bundesamtes für Betriebe des Heeres ausgebildet und eingeübt werden. In dieser Dokumentation sind allfällige Nutzungsregelungen enthalten.

Natur, Landschaft und Landwirtschaft

Sperrgebiete nach Artikel 4 VWS dürfen von der Truppe nicht benutzt werden. Als Sperrgebiete im Sinne der genannten Verordnung gelten nebst dem Nationalpark, die Hoch- und Flachmoore sowie Auen von nationaler Bedeutung und die Eidgenössischen Jagdbanngebiete. Das VBS kann diese Sperrgebiete im Einvernehmen mit dem BUWAL als Gebiete mit eingeschränkter militärischer Nutzung bezeichnen.

Auf Grund der fehlenden personellen und finanziellen Ressourcen kann nicht für alle betroffenen militärischen Anlagen ein sofortiges Einvernehmen mit dem BUWAL hergestellt werden. Bis ein Einvernehmen erreicht ist, werden die Anlagen im bisherigen Rahmen weitergenutzt.

Die Unterscheidung zwischen Sperrgebieten und Gebieten mit eingeschränkter Nutzung einerseits sowie die Erarbeitung und Umsetzung der fallweise zugehörigen Nutzungsregelung auf den Waffen-, Schiess- und Militärflugplätzen sowie Übersetzstellen andererseits hat – nach Priorität gestaffelt – bis 2002 zu erfolgen; die diesbezügliche Verantwortung liegt bei den nach Artikel 4 VWS beteiligten Stellen.

Auf Grund der häufig extensiven Bodennutzung auf militärischen Arealen konnten Naturwerte erhalten bleiben. Dies hat zur Konsequenz, dass Waffen- und Schiessplätze heute oft Refugien für seltene Pflanzen und Tiere sind. Zudem kann durch die militärische Nutzung in der Landschaft jene Dynamik ausgelöst werden, die für die Schaffung von Naturwerten notwendig ist (z.B. Ruderalflächen). Deshalb ist im Landschaftskonzept Schweiz (LKS; Sachziele 4A und 4B sowie Massnahme 4.02) dem VBS der Auftrag erteilt worden, eine Übersicht über die in seinem Verantwortungsbereich existierenden Naturwerte zu erstellen und sich im Rahmen des Betriebes für deren Erhalt und Ergänzung einzusetzen.

Die Übersicht über die Naturwerte auf den Waffen-, Schiess- und Militärflugplätzen ist bis spätestens 2008 zu erstellen. Gleichzeitig sind geeignete Massnahmen zur Erhaltung dieser Naturwerte und nach Möglichkeit zur weiteren Vernetzung von Biotopen zu erarbeiten. Diese Massnahmen sind laufend zu konkretisieren und umzusetzen. Die Erstellung der Übersicht und die Umsetzung der Massnahmen erfolgt gemäss der «Wegleitung Natur, Landschaft und Armee» des VBS von 1999.

Die Berücksichtigung von Vorschriften über den Schutz von kantonalen und regionalen Schutzgebieten ist soweit nötig und aus militärischer Sicht möglich mit Nutzungsregelungen, insbesondere auch mittels Bestimmungen in den militärischen Benützungsbefehlen, sicherzustellen.

In militärisch stark genutzten Gebieten sind mögliche ökologische Ausgleichsmassnahmen in Zusammenarbeit mit den zuständigen kantonalen Fachstellen und den Bewirtschaftern/Pächtern umzusetzen.

Zur Bewirtschaftung des bundeseigenen Landes auf den Waffen- und Schiessplätzen besitzt das VBS eigene landwirtschaftliche Pachtbetriebe. Gemäss Landschaftskonzept Schweiz (Sachziel 4E sowie Massnahme 4.03) unterstützt das VBS die nachhaltige landwirtschaftliche Bewirtschaftung.

Die Bewirtschaftung der landwirtschaftlichen Nutzflächen ist vom VBS im Einklang mit den Grundsätzen der landwirtschaftlichen Ökoprogramme des Bundes zu fördern. Bis 2001 hat das VBS – in Zusammenarbeit mit dem BLW und dem BUWAL – den bis im Jahr 2006 zu erreichenden Soll-Zustand zu quantifizieren. Dabei hat es sich auf den diesbezüglichen Ist-Zustand zu stützen und die Massnahmen zur Erreichung des Soll-Zustandes zu konkretisieren.

Das VBS hat der Erhaltung der landwirtschaftlich nutzbaren Flächen, insbesondere der Fruchtfolgeflächen, Rechnung zu tragen. Dies gilt ebenfalls im Zusammenhang mit ökologischen Ersatz- und Ausgleichsmassnahmen sowie Ersatzaufforstungen.

Das VBS hat bei der landwirtschaftlichen Bewirtschaftung die Bodenbelastung von Schiessgelände zu berücksichtigen.

Abfall, Boden

Das VBS sorgt dafür, dass die Waffen- und Schiessplätze von Geschossresten und Unrat gesäubert werden und dass bei Bauvorhaben auf diesen Plätzen die bestehende Schadstoffbelastung berücksichtigt wird. Bei Punktzielen sind nach Möglichkeit bodenschonende Kugelfangsysteme einzusetzen.

Störfall

Das VBS stellt sicher, dass bei Stör- und Notfallvorbereitungen eine einheitliche Strategie verfolgt wird, und dass die kantonalen Fach- und Einsatzstellen einbezogen werden.

Brandschutz

Schiessübungen auf Waffen- und Schiessplätzen können Flächenbrände auslösen. Das VBS hat deshalb auf brandgefährdeten Plätzen Brandschutzmassnahmen getroffen.

Die Brandschutzmassnahmen sind laufend zu überprüfen und unter Berücksichtigung des Standes der Technik und der Verhältnismässigkeit anzupassen.

Gewässerschutz

Übungen im Gelände (z.B. Einsatz von Sprengmunition, Umgang mit Brenn- und Treibstoffen sowie Schmiermitteln, Bau von Stellungen und Feldlatrinen, Brückenschlag, Entnehmen und Einleiten von Wasser in grösseren Mengen, Fahrzeug- und Materialwartung usw.) können Gewässer beeinträchtigen.

Die Gewässerschutzmassnahmen sind laufend zu überprüfen und den Standortverhältnissen bzw. den Gefährdungspotentialen anzupassen. Es gelten die gleichen Beschränkungen wie für vergleichbare zivile Nutzungen.

Zivile Mitbenutzung

Militärische Anlagen können für zivile Mitbenutzungen zur Verfügung gestellt werden, sofern die militärische Nutzung dadurch nicht behindert wird und solche Nutzungen den massgeblichen raumplanungs- bzw. spezialrechtlichen Bestimmungen entsprechen.

Bevor das VBS eine entsprechende privatrechtliche Vereinbarung mit einem zivilen Nutzer eingeht, hat dieser die Vorentscheide für die notwendigen zivilen Bewilligungen bei den zuständigen Behörden einzuholen.

Der Bund empfiehlt den Kantonen, die nachfolgenden zivilen Mitbenutzungen von militärischen Bauten und Anlagen innerhalb der Bauzonen für bewilligungsfrei zu erklären und nötigenfalls die erforderlichen rechtlichen Grundlagen hierzu zu schaffen:

- 1) Zonenkonforme zivile Mitbenutzungen,
 - die keine neuen Auswirkungen auf Raum, Erschliessung und Umwelt haben;
 - für welche keine baulichen Massnahmen notwendig sind; und
 - welche die Dauer von insgesamt 6 Monaten pro Jahr nicht überschreiten oder – im Falle von ganzjährigen Vermietungen – weniger als 50% der Bruttogeschossfläche bzw. der Aussenlagerfläche ausmachen.
- 2) Nicht zonenkonforme zivile Mitbenutzungen,
 - die keine neuen Auswirkungen auf Raum, Erschliessung und Umwelt haben;
 - für welche keine baulichen Massnahmen notwendig sind;
 - welche die Privatwirtschaft nicht wesentlich konkurrenzieren; und
 - welche die Dauer von insgesamt 3 Monaten pro Jahr nicht überschreiten oder die – im Falle von ganzjährigen Vermietungen – unterhalb folgender Schwellenwerte liegen: 25% der Bruttogeschossfläche, maximal 200 m², bzw. 25% der Aussenlagerfläche, maximal 400 m².

Die Abteilung Raumordnungs- und Umweltpolitik im GS VBS führt eine Liste jener Kantone, in welchen die oben erwähnten zivilen Mitbenutzungen von militärischen Bauten und Anlagen bereits bewilligungsfrei sind.

Die Raumplanungsfachstellen der Kantone, in welchen die oben erwähnten zivilen Mitbenutzungen von militärischen Bauten und Anlagen bereits bewilligungsfrei sind, werden vor Vertragsabschluss über die beabsichtigte Vermietung orientiert.

Die zivile Mitbenutzung von militärischen Bauten und Anlagen ausserhalb der Bauzonen bedarf einer entsprechenden Ausnahmegewilligung gemäss Bundesgesetz über die Raumplanung bzw. einer entsprechenden spezialrechtlichen Genehmigung/Bewilligung.

Land- und forstwirtschaftliche Nutzungen, welche der Sicherstellung des militärischen Betriebes dienen, gelten nicht als zivile Mitbenutzung im oben erwähnten Sinne.

Zivile Grossanlässe auf Waffen-, Schiess- und Militärflugplätzen bedürfen in jedem Fall der Koordination mit den zivilen kommunalen und/oder kantonalen Behörden. Als Grossanlässe gelten Veranstaltungen, an denen voraussichtlich mehr als 500 Zivilpersonen teilnehmen.

Zivilaviatische Mitbenutzung

Soweit es die militärischen Interessen erlauben, sind die bundeseigenen Flugplätze auch für die Benützung durch die Zivilluftfahrt freigegeben (Art. 38 LFG). Die häufige zivilaviatische Mitbenützung eines Militärflugplatzes bedarf einer Benutzungsvereinbarung mit dem VBS (Art. 30 Abs. 1 VIL).

Die zivilaviatische Mitbenutzung eines Militärflugplatzes bedarf gemäss Sachplan Infrastruktur der Luftfahrt (SIL; Teile I–III B) vom 18. Oktober 2000 einer «Festsetzung» im SIL und damit eines vom BAZL genehmigten Betriebsreglements, wenn der zivile Flugbetrieb:

- «- mehr als 10 % der militärischen Flugbewegungen oder mehr als 1000 Motorflugbewegungen ausmacht (im Durchschnitt der letzten vier Jahre berechnet),
- häufig ausserhalb der ordentlichen militärischen Flugbetriebszeiten stattfindet oder
- Luftfahrzeuge zum Einsatz bringt, die im Vergleich zu den militärischen Luftfahrzeugen wahrnehmbar grössere Lärmbelastungen verursachen.»

Zivilaviatische Mitbenutzungen von einzelnen Bauten auf Militärflugplätzen im Zuständigkeitsbereich des Bundes sind bewilligungsfrei, sofern sie

- nicht sachplanrelevant sind;
- keine neuen Auswirkungen auf Raum, Erschliessung und Umwelt haben; und
- keine baulichen Massnahmen erfordern.

III–4 Desinvestition (Verkauf, Reserve, Abbruch)

Allgemein

Bundeseigene militärische Bauten und Anlagen, die für den bisherigen Zweck nicht mehr benötigt werden und auch keinem neuen militärischen Zweck zugeführt werden können, werden vorbehältlich anderweitiger vertraglicher Verpflichtungen

- umgenutzt (Abgabe an Bundesstellen, Verkauf),
- verbleiben als Reserve im Eigentum des Bundes (evtl. Vermietung, Verpachtung oder Abgabe im Baurecht) oder
- werden nach Vorliegen einer Abbruchbewilligung und einer Kosten-Nutzen-Rechnung abgebrochen.

Für die Reserven im Eigentum des Bundes gelten die Grundsätze gemäss Kapitel B III–3.

Die kantonalen Raumplanungsfachstellen sind jährlich über grössere Liquidationsobjekte, für welche der Bund keine Verwendung mehr hat, zu informieren. Auf Anfrage ist Behörden jährlich Auskunft über alle Liquidationsobjekte eines Kantons bzw. einer Region oder einer Gemeinde zu erteilen. Privaten wird objektbezogen Auskunft erteilt.

Verkauf

Beim Verkauf von militärischen Liegenschaften sind die Angebote bei ungefähr gleichem Preisangebot und vorbehältlich anderweitiger vertraglicher Verpflichtungen in folgender Reihenfolge zu berücksichtigen: Bundesstellen, Kantone der betroffenen Standorte, Gemeinden, private Interessenten.

Militärische Bauten und Anlagen dürfen erst bei Vorliegen der für die Umnutzung erforderlichen raumplanungs- bzw. spezialrechtlichen Bewilligung verkauft werden. Bauten und Anlagen, die keiner zivilen Nutzung zugeführt werden können (z.B. «Panzersperren»), bedürfen vorgängig keiner Bewilligung.

Die potentiellen Käuferinnen und Käufer sind rechtzeitig über die allfällige Belastung der Grundstücke mit Altlasten zu informieren; Referenz bilden dabei der Verdachtsflächenkataster des VBS (VFK; Kataster der belasteten Standorte) und die Erhebung des VBS betreffend Bodeneintrag auf Waffen- und Schiessplätzen. Vor der Veräusserung oder Parzellierung einer Liegenschaft, die im VFK aufgeführt ist, wird zumindest eine historische Untersuchung gemäss Altlastenverordnung durchgeführt.

Die Preise für den Verkauf an die öffentliche Hand sind auf Grund von Schätzungen, welche von Spezialisten des Bundes und/oder der Privatwirtschaft erstellt werden, festzulegen. Eine unentgeltliche Abgabe von Objekten ist ausgeschlossen.

Bei der Bestimmung der Preise sind ökologisch und/oder denkmalschützerisch bedingte Nutzungseinschränkungen ebenso zu berücksichtigen wie dem Käufer anfallende Rückbaukosten.

Für militärische Zwecke nicht mehr benötigte Bauten, Anlagen und Grundstücke, die gemäss einem Inventar des VBS oder des Bundes als schützenswert eingestuft sind, dürfen nur unter Auflagen verkauft werden, die der Bedeutung und dem Schutzziel der Objekte entsprechen. Bei Objekten die Inventargebiete gemäss Art. 4 VWS tangieren ist das BUWAL vor dem Verkauf bezüglich der Auflagen anzuhören. Sind andere Inventare des Bundes betroffen, so ist das BUWAL bzw. das BAK vorgängig anzuhören, wenn durch den Verkauf des Objekts eine erhebliche Beeinträchtigung des Schutzziels möglich ist. Die potentiellen Käuferinnen und Käufer sind rechtzeitig über diese Auflagen zu informieren. Der Verkauf setzt den Eintrag dieser Auflagen im Grundbuch voraus.

Zur mittel- bis längerfristigen Sicherstellung des Schutzzwecks sollen Objekte mit besonderem ökologischem oder historischem Wert, die in einem Inventar des VBS oder des Bundes aufgeführt sind und für militärische Zwecke nicht mehr benötigt werden, an eine geeignete Bundesstelle transferiert oder an eine geeignete kommunale, regionale oder privatrechtliche Trägerschaft verkauft werden.

Der Verkauf landwirtschaftlich genutzter Grundstücke unterliegt den Vorschriften des Bundesgesetzes vom 4. Oktober 1991 über das bäuerliche Bodenrecht (BGBB; SR 211.412.11).

Abbruch

Die Vornahme eines Abbruchs setzt die Gegenüberstellung von Kosten und Nutzen im Rahmen einer gesamtheitlichen Interessenabwägung und in der Regel eine militärische Plangenehmigung voraus.

Falls durch die durch den Abbruch bedingten Bauarbeiten wesentliche ökologische Werte zerstört würden oder die Baute aus Gründen des Denkmalschutzes als erhaltenswert eingestuft wurde, ist grundsätzlich auf den Abbruch zu verzichten.

IV Militärische Bauten und Anlagen in der Richt- und Nutzungsplanung

Die Abstimmung von raumwirksamen militärischen Nutzungen und Vorhaben wird mit dem Sachplan Militär und der militärischen Plangenehmigung sichergestellt. Mit Blick auf die wichtige Funktion von kantonalen Richt- und kommunalen Nutzungsplänen, eine Gesamtschau aller raumwirksamen Tätigkeiten herzustellen, müssen militärische Nutzungen in geeigneter Weise in die genannten kantonalen und kommunalen Planungsinstrumente einfließen.

Damit die Synergien zwischen militärischen und zivilen Tätigkeiten genutzt werden können (z.B. Mehrfachnutzung der Infrastruktur und der Areale) sind seitens der Kantone und Gemeinden im Rahmen der Richt- und Nutzungsplanung die erforderlichen planungsrechtlichen Voraussetzungen zu schaffen.

Den Kantonen und Gemeinden wird empfohlen, militärische Bauten und Anlagen in der Richt- bzw. Nutzungsplanung wie folgt zu behandeln:

- Areale der Waffen-, Schiess- und Militärflugplätze sowie Standorte der Übersetzstellen gemäss Sachplan Militär als Ausgangslage kartografisch darstellen und im Text auf den Sachplan verweisen.
- Im Einvernehmen mit den militärischen Stellen die zivile Nutzung von militärischen Arealen und Standorten festlegen, die überlagernd zur militärischen Nutzung zulässig sein soll.
- Klassifizierte Anlagen – in Kenntnis der militärischen Nutzung – in Text und Karte derart berücksichtigen, dass daraus keine Rückschlüsse auf die Anlagen möglich sind. Die Areale dieser Anlagen in der Karte gleich darstellen wie die umliegenden Gebiete (Negativplanung).

A Introduction et aperçu

1 Armée et aménagement du territoire

Pour pouvoir accomplir ses tâches en matière de défense nationale, la Confédération requiert des surfaces et influence l'organisation de l'espace. Cette utilisation du sol est soumise à de constantes modifications en fonction de l'évolution de la politique de sécurité et des affaires militaires.

L'utilisation du sol à des fins militaires est confrontée aux affectations civiles publiques et privées dont les besoins s'accroissent. De ce fait, la probabilité que les différents modes d'utilisation du sol s'entravent ou s'excluent mutuellement, mais puissent aussi se compléter ou se conditionner l'un l'autre, devient de plus en plus forte.

Etant donné que les nécessités militaires entraînent régulièrement une occupation du sol, des restrictions d'utilisation et des nuisances, elles se répercutent souvent directement ou indirectement sur les besoins civils d'utilisation. Les affectations militaires et civiles ne sont cependant pas forcément porteuses de conflits. L'utilisation militaire engendre plutôt de nombreuses synergies. Que l'on songe, par exemple, aux effets économiques positifs qui résultent de la construction et de l'entretien des installations militaires ou de la présence de la troupe, à la conservation – souhaitée également du point de vue civil – des objets naturels dignes d'être protégés sur des terrains militaires, aux contributions financières à l'investissement et à l'entretien des infrastructures civiles qui sont fournies du côté militaire, à la possibilité de co-utilisation civile d'installations militaires, etc.

Dans ce champ conflictuel des différents intérêts en jeu, il revient à l'aménagement du territoire d'harmoniser les activités à incidence spatiale avec les objectifs et les principes de l'aménagement du territoire et de mettre à disposition les instruments nécessaires à la collaboration des instances concernées.

L'instrument dont dispose la Confédération pour la collaboration dans le domaine de la planification nationale de l'armée est le plan sectoriel militaire. Celui-ci assure en particulier la planification et la coordination générales de celles des activités militaires qui ont des effets majeurs sur l'organisation du territoire et l'environnement et contient les principes nécessaires à la coordination de l'ensemble des activités militaires à incidence spatiale.

2 Conditions juridiques, politiques et d'aménagement

Les principales bases légales, politiques et d'aménagement qui régissent les domaines des activités militaires et de l'aménagement du territoire sont énumérées ci-après. Il convient, par ailleurs, de se référer à l'Annexe I du rapport explicatif.

Importantes bases légales:

- Les autorités de la Confédération, des cantons et des communes coordonnent celles de leurs activités qui ont des effets sur l'organisation du territoire (art. 1er, 1er al., LAT) et établissent des plans d'aménagement à cet effet (art. 2, 1er al., LAT). Elles soutiennent par des mesures d'aménagement les efforts qui sont entrepris, entre autres, aux fins d'assurer la défense générale du pays (art. 1er, 2e al., let. e, LAT).

- Pour exercer celles de ses activités qui ont des effets sur l'organisation du territoire, la Confédération procède à des études de base; elle établit les conceptions et plans sectoriels nécessaires et les fait concorder. Elle collabore avec les cantons et leur donne connaissance en temps utile de ses conceptions et plans sectoriels ainsi que de ses projets de construction (art. 13 LAT). En outre, elle donne périodiquement aux cantons une vue d'ensemble des conceptions et plans sectoriels et des études de base y afférentes ainsi que des projets de construction de la Confédération (art. 24 OAT).
- Conformément à l'art. 60, 1er al., de la Constitution fédérale, la législation militaire ainsi que l'organisation, l'instruction et l'équipement de l'armée sont du ressort de la Confédération.
- Les constructions ou installations relevant de la défense nationale ne peuvent être mises en place, modifiées ou affectées à un autre but militaire que si les plans du projet ont été approuvés par le Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports (autorité chargée de l'approbation des plans) (art. 126, 1er al., LAAM).
- Aucune autorisation ni aucun plan relevant du droit cantonal ne sont requis. Le droit cantonal est pris en compte dans la mesure où il n'entrave pas de manière disproportionnée l'accomplissement des tâches de la défense nationale (art. 126, al. 3, LAAM).
- En règle générale, l'approbation des plans des projets ayant des effets considérables sur l'aménagement du territoire et sur l'environnement présuppose qu'un plan sectoriel conforme à la loi sur l'aménagement du territoire ait été établi (art. 126, al. 4, LAAM).
- Les propriétaires fonciers ne peuvent s'opposer à l'utilisation de leurs terrains pour les exercices militaires (art. 134, 1er al., LAAM).
- Le DDPS assure, au moyen du plan sectoriel militaire, la planification et la coordination générales des projets militaires ayant des effets majeurs sur l'organisation du territoire et l'environnement (art. 6, 1er al., OAPCM).
- L'approbation des plans d'un projet qui relève du plan sectoriel dépend de son classement en catégorie «coordination réglée» dans le plan sectoriel militaire (art. 6, al. 3, OAPCM).

Importantes bases matérielles de la politique militaire:

- Rapport du 27 janvier 1992 du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale concernant la conception de l'armée dans les années 90 (Plan directeur de l'armée 95);
- Rapport du 7 juin 1999 du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale sur la politique de sécurité de la Suisse (Rapport 2000 sur la politique de sécurité);
- Directives politiques du Conseil fédéral du 31 mai 2000 concernant le Plan directeur de l'armée XXI;
- Messages concernant les programmes des constructions et les programmes d'armement.

Un résumé des principaux fondements de la politique militaire ainsi que de nombreuses autres informations sur l'armée se trouvent dans: J. Inauen, «Armée suisse 2001, défense et protection de la population en Suisse», Editions Huber Frauen-

feld/Stuttgart/Vienne, Frauenfeld 2000. Un extrait de cette publication est reproduit dans l'Annexe I du rapport explicatif du plan sectoriel.

Importantes bases matérielles de l'aménagement du territoire:

- Plan sectoriel de l'infrastructure aéronautique (en cours d'élaboration),
- Conception du paysage suisse du 19.12.1997,
- Autres conceptions et plans sectoriels de la Confédération,
- Plans directeurs cantonaux.

3 Mandat

Dans son «Rapport du 2 octobre 2000 sur les mesures de la Confédération en matière de politique d'organisation du territoire: programme de réalisation 2000–2003», le Conseil fédéral a formulé ses attentes à l'égard des activités militaires comme suit:

- Garantie d'une utilisation judicieuse des installations militaires existantes et détermination de sites appropriés pour de nouvelles installations.
- Minimisation des effets négatifs d'activités militaires et maximalisation des synergies pour la population, l'économie et le milieu naturel.

Concernant le domaine militaire, le Conseil fédéral préconise dans le programme de réalisation l'adaptation du plan sectoriel des places d'armes et de tir (PSAT) en un plan sectoriel militaire contenant les éléments suivants: conception spatiale des constructions et installations militaires, principes pour la prise en considération des installations militaires et de leur utilisation civile dans les plans directeurs et les plans d'affectation ainsi que les principes concernant la coordination entre autorités.

Le Conseil fédéral exprimé par ce mandat sa volonté de placer la planification dans le domaine militaire au niveau des plans d'aménagement au sens de la LAT et de la pourvoir des effets en conséquence. De cette manière, les objectifs militaires sectoriels peuvent être reliés aux objectifs de l'aménagement du territoire tels que formulés dans les Grandes lignes de l'organisation du territoire suisse. En outre, cela contribue grandement à créer de bonnes conditions de garantie de la défense générale du pays (art. 1er, 2e al., let. e, LAT).

4 Le plan sectoriel militaire et la politique de sécurité

Le plan sectoriel militaire se fonde sur la planification militaire globale. Celle-ci comprend l'ensemble des activités de planification dans le domaine de l'intervention et de l'instruction de l'armée.

Dans le cadre de la planification militaire globale, des travaux de réforme de l'armée sont en cours à l'heure qu'il est (Armée XXI, cf. Annexe I du rapport explicatif). Ceux-ci devraient être achevés fin 2002. Pour tenir compte de cet état de fait, le développement du plan sectoriel des places d'armes et de tir en un plan sectoriel militaire se fera en deux étapes et comprendra les domaines suivants relevant du plan sectoriel:

1. principes relatifs à la coordination des activités militaires à incidence spatiale,
2. aérodrômes militaires,
3. points de franchissement,
4. arsenaux,
5. parcs de véhicules automobiles de l'armée et
6. places de tir auxiliaires.

Conformément au Rapport 2000 sur la politique de sécurité et aux Directives politiques du Conseil fédéral du 31 mai 2000 concernant le Plan directeur de l'armée XXI, Armée XXI n'entraînera vraisemblablement pas de changements fondamentaux dans les domaines 1 à 3 évoqués ci-dessus. Ceci principalement du fait que les directives prévoient

- le maintien du service militaire obligatoire pour tous et
- un nombre de jours de service à peu près équivalent.

Le plan sectoriel militaire n'abordera donc dans une première phase que les domaines complémentaires 1 à 3 évoqués ci-dessus. La base et l'instrument de l'application spatiale (coordination générale) des décisions relevant du plan sectoriel d'Armée XXI ainsi que des futures réformes de l'armée seront par là-même constitués.

D'autres domaines pouvant relever du plan sectoriel, tels que les arsenaux, les parcs de véhicules automobiles de l'armée ou les places de tir auxiliaires, seront intégrés dans le PSM dans des phases suivantes, c'est-à-dire lorsque des connaissances approfondies et consolidées sur la réforme en cours de l'armée seront disponibles. A ce moment-là, il sera également tenu compte d'éventuelles modifications intervenues dans les domaines déjà arrêtés (principes, places d'armes, places de tir, aérodrômes militaires et points de franchissement).

5 But, contenu et forme du plan sectoriel

But

Le plan sectoriel militaire est un instrument de gestion, de planification et d'information de la Confédération. Il est le fruit d'un travail effectué en partenariat entre les instances de la Confédération et des cantons dont les activités ont des effets sur l'organisation du territoire et en constitue le protocole décisionnel.

Le plan sectoriel sert, d'une part, à la planification au niveau supérieur et à la coordination à l'échelon adéquat (coordination générale) de ceux des projets militaires qui ont des effets majeurs sur l'organisation du territoire et sur l'environnement (projets relevant du plan sectoriel) et, d'autre part, à l'optimisation de la coordination de l'ensemble des activités militaires à incidence spatiale. En outre, il garantit au niveau de la planification les utilisations et les projets militaires les plus importants.

Le plan sectoriel favorise une coordination à un stade précoce entre les services de la Confédération elle-même ainsi qu'entre la Confédération et les cantons et communes. Il concourt de ce fait grandement à éviter des conflits d'occupation du territoire.

Il représente la condition essentielle pour l'ouverture de la procédure militaire d'approbation des plans lors de projets militaires de construction, d'utilisation et de démolition dont les répercussions sur l'espace et l'environnement sont importantes; il sert également à décharger et à accélérer cette procédure.

Le PSM donne la possibilité aux autorités fédérales, cantonales et communales chargées de tâches à incidence spatiale d'orienter leurs propres mesures en fonction des besoins militaires, d'utiliser les synergies possibles (par exemple l'utilisation multiple de l'infrastructure et des surfaces) et de minimiser les effets négatifs.

En outre, le plan sectoriel militaire permet d'avoir une meilleure vue d'ensemble des répercussions des principaux projets et activités militaires et facilite ainsi leur évaluation.

De par la définition étendue de ses objectifs en vue d'une coordination générale des intérêts militaires, écologiques, économiques et sociaux, le PSM contribue ainsi au développement durable de la Suisse.

Contenu et forme

Font l'objet du présent plan sectoriel (cf. chapitre A 3 et 4):

- les principes nécessaires à la coordination des activités militaires à incidence spatiale et à la collaboration entre instances militaires et civiles,
- les conceptions spatiales (répartitions) des aéroports militaires et des points de franchissement les plus importants,
- les utilisations et les projets relevant du plan sectoriel sur les 13 aéroports militaires ainsi que
- l'adaptation 2001 du PSAT.

Le PSM s'inscrit dans la continuité du PSAT du 19 août 1998 et de ses adaptations du 15 septembre 1999 et du 31 mai 2000. Il complète le PSAT en y incluant les domaines des aéroports militaires et des points de franchissement et remplace son chapitre D «Indications générales du plan sectoriel». Le PSM comprend en outre l'adaptation 2001 du PSAT qui concerne la modification de la conception spatiale des places de tir (intégration de la place de tir existante de Alpnachersee) et la définition d'un projet relevant du plan sectoriel sur la place de tir du Petit Hongrin. Sur les autres places d'armes et de tir selon le PSAT, il n'existe pour l'heure pas de nouveaux projets relevant du plan sectoriel. Ces installations ne sont, par conséquent, pas reprises dans le présent PSM.

Ne font pour le moment pas l'objet du PSM les conceptions spatiales des domaines suivants:

- places de tir auxiliaires,
- arsenaux et
- parcs de véhicules automobiles de l'armée.

Ces constructions et installations seront intégrées dans le PSM à une date ultérieure.

Résumé du contenu actuel resp. futur du PSM:

Principes relatifs à la coordination des activités militaires à incidence spatiale	dans le présent plan sectoriel
Conception spatiale (répartition) des places d'armes	dans le PSAT 1998 y compris adaptation 1999
Utilisations et projets sur les 39 places d'armes (fiches de coordination)	dans le PSAT 1998 y compris adaptation 1999
Conception spatiale des principales places de tir à l'extérieur des périmètres des places d'armes	dans le PSAT 1998; adaptation 2001 dans le présent plan sectoriel
Utilisations et projets sur les 44 principales places de tir (fiches de coordination)	dans le PSAT 1998 y compris adaptation 2000; adaptation 2001 dans le présent plan sectoriel
Conception spatiale des aérodromes militaires	dans le présent plan sectoriel
Utilisations et projets sur les 13 aérodromes militaires (fiches de coordination)	dans le présent plan sectoriel
Conception spatiale des principaux points de franchissement à l'extérieur des périmètres des places d'armes, de tir et des aérodromes militaires	dans le présent plan sectoriel
Conception spatiale des arsenaux	selon toute probabilité dans l'adaptation 2002 du PSM
Conception spatiale des parcs de véhicules automobiles de l'armée	selon toute probabilité dans l'adaptation 2002 du PSM
Conception spatiale des principales places de tir auxiliaires	

A l'avenir, le PSM contiendra ainsi, en plus des principes nécessaires à la coordination de l'ensemble des activités à incidence spatiale, des définitions spatiales plus concrètes pour toutes les constructions et installations qui revêtent une importance capitale pour l'instruction militaire et l'intervention de l'armée, à l'exception des installations confidentielles ou secrètes, nommées installations classifiées ci-après (ouvrages de combat et de logistique p.ex.). Ces installations ne peuvent être intégrées au PSM étant donné que, en vertu de la loi sur l'aménagement du territoire, il est par définition un document public.

Les installations des usines d'armement (SM Entreprise suisse de munitions SA, SF Entreprise suisse d'aéronautique et des systèmes SA, SE Entreprise suisse d'électronique SA et SW Entreprise suisse d'armement SA) ne feront pas l'objet du PSM, car celles-ci sont soumises aux dispositions cantonales pour ce qui est de l'aménagement du territoire, des autorisations de construire et de la protection de la nature et de l'environnement.

Pour les grandes installations (places d'armes et de tir, aérodromes militaires), le plan sectoriel indique les conceptions spatiales (répartition et utilisation principale) ainsi que les utilisations et projets sur les différents sites qui relèvent du plan sectoriel. Pour ce qui est des autres installations (pour l'instant les points de franchissement

et plus tard vraisemblablement aussi les arsenaux, les parcs de véhicules automobiles de l'armée et les places de tir auxiliaires), les définitions arrêtées dans le plan sectoriel se limitent aux conceptions spatiales.

Tout comme les places d'armes et de tir faisant l'objet du PSAT, les aérodromes militaires et les points de franchissement mentionnés dans le présent plan sectoriel sont des installations existantes.

Il convient de souligner ici que l'armée sollicite d'autres constructions et installations que celles mentionnées actuellement et à l'avenir dans le PSM. Leur utilisation s'effectue en vertu des articles 126 ou 134 LAAM et partiellement aussi sur la base de contrats de droit privé.

Les objets du PSM sont en majeure partie propriété de la Confédération. Là où cela n'est pas le cas – notamment pour les 10 places d'armes cantonales –, la Confédération a en principe conclu des conventions de droit privé avec les propriétaires fonciers.

Sur le plan du contenu, mais aussi sur celui de la procédure et de la forme, le PSM s'inspire fortement des dispositions applicables aux plans directeurs cantonaux. A l'instar de ces derniers, il ne traite par conséquent que les affectations et les projets dont les effets sur l'organisation du territoire et sur l'environnement sont considérables, en particulier ceux qui

- sont d'une importance capitale pour l'instruction militaire et l'intervention de l'armée,
- requièrent de grandes surfaces,
- exercent une influence majeure sur l'utilisation du sol et l'occupation du territoire ou portent atteinte à l'environnement,
- soulèvent des problèmes complexes de coordination ou
- sont caractérisés par une certaine intensité et régularité dans l'utilisation militaire.

Le plan sectoriel lui-même, qui présente le même degré de précision que les plans directeurs cantonaux, se limite aux mesures spatiales, temporelles et organisationnelles visant à assurer la coordination et à garantir l'infrastructure militaire. Les questions de fond relatives au PSM sont abordées dans le rapport explicatif qui comprend également les évaluations faites par le DDPS et l'Office fédéral du développement territorial à l'attention du Conseil fédéral.

6 Structure du plan sectoriel

Structuration générale

Le plan sectoriel militaire est organisé de la manière suivante:

- le chapitre A constitue une introduction au PSM;
- le chapitre B contient les principes nécessaires relatifs au but et au contenu du plan sectoriel, aux règles du plan sectoriel, à la collaboration et à la coordination des activités et projets militaires à incidence spatiale;

- le chapitre C comprend les conceptions spatiales des places d'armes et de tir, des aérodromes militaires ainsi que des points de franchissement sous la forme de textes et de cartes;
- le chapitre D contient les fiches de coordination et les cartes à l'échelle 1:50 000 des différentes installations – subdivisées par canton – et indique les utilisations et projets principaux sur les places d'armes et de tir et sur les aérodromes militaires;
- la légende des cartes se trouve à la dernière page du PSM.

Les chapitres B, C et D contiennent les décisions qui ont force obligatoire (tramées en gris).

Des informations complémentaires sont fournies par le rapport explicatif séparé du plan sectoriel militaire qui est organisé de la manière suivante:

- explications relatives aux mesures arrêtées par le plan sectoriel (coordination réglée) contenues dans les chapitres B, C et D;
- annexes comprenant des indications sur le déroulement de la planification, le rapport de consultation, le rapport d'examen de l'Office fédéral du développement territorial, les bases juridiques et matérielles, une vue d'ensemble des projets militaires à incidence spatiale par canton, la liste des destinataires du plan sectoriel, la liste des abréviations utilisées et le guide de lecture (définitions importantes, rubriques des fiches de coordination).

Les fiches de coordination ayant trait aux différentes installations (chapitre D) sont élaborées selon le principe de territorialité, c'est-à-dire uniquement dans la langue parlée au lieu de l'installation en question (allemand, français ou italien). Tous les autres textes existent dans les trois langues officielles de la Suisse. Le même principe est appliqué au rapport explicatif du plan sectoriel militaire.

Décisions et catégories de coordination

Le PSM constitue le protocole décisionnel de la collaboration en partenariat entre la Confédération et les cantons. Il comprend les décisions concernant

- les utilisations et projets qui ont des effets majeurs sur l'organisation du territoire et sur l'environnement ainsi que
- les principes nécessaires à la coordination des activités militaires à incidence spatiale.

Les décisions sont tramées en gris dans le texte. Les raisons motivant les décisions sont présentées dans le rapport explicatif du plan sectoriel.

Les projets particuliers peuvent se trouver à différents stades de coordination. C'est pourquoi, les décisions y relatives contenues dans le plan sectoriel sont subdivisées en catégories «coordination réglée», «coordination en cours» et «informations préalables» (art. 15 de l'OAT).

Sont classés en «coordination réglée» les projets qui ont fait l'objet d'une coordination générale. Il s'agit ici des activités et des projets

- dont les besoins sont avérés,
- dont l'emplacement est connu et justifié à l'échelon adéquat,
- dont les effets peuvent être évalués de façon générale,
- qui ont fait l'objet d'une collaboration suffisante et
- dont la compatibilité avec les dispositions légales en vigueur ainsi qu'avec les plans et prescriptions en matière d'utilisation du sol est probable.

Sont classés en «coordination en cours» les projets qui n'ont pas encore fait l'objet d'une coordination générale. Il s'agit ici de projets relevant selon toute probabilité du plan sectoriel mais qui ne remplissent pas encore au moins l'un des critères mentionnés ci-dessus pour être classés en coordination réglée.

Sont classés en «informations préalables» les projets qui pourraient relever du plan sectoriel mais dont la définition est encore insuffisante pour faire l'objet d'une coordination. Des indications plus précises sur de tels projets ne sont pas encore possibles, car

- il n'est pas certain qu'ils soient effectivement réalisés,
- l'emplacement de même que les modalités de leur réalisation ne sont pas établis ou
- leur réalisation n'est pas envisagée dans un avenir prévisible.

Les décisions concernant les principes nécessaires à la coordination des activités militaires à incidence spatiale (chapitre B) ne requièrent pas d'attribution à l'une des catégories de coordination. Elles sont intégrées au plan sectoriel militaire lorsqu'elles ont atteint par analogie le stade d'une coordination réglée.

Structure des fiches de coordination

Les décisions concernant les conceptions spatiales, les utilisations et les projets prévus sur les différentes installations militaires sont structurées par fiche de coordination. Chacune d'elles est composée d'une partie textuelle et d'une partie cartographique se complétant mutuellement.

Pour une meilleure compréhension du contexte spatial et factuel, les décisions relatives aux conceptions spatiales et aux grandes installations (places d'armes et de tir, aérodromes militaires) sont précédées d'une description de la situation initiale qui est également reproduite sur la carte. La situation initiale présente pour l'essentiel l'utilisation qui est faite jusqu'ici des installations. Les fiches de coordination contiennent en outre une partie informative.

Les autres installations d'un même genre (pour l'instant les points de franchissement) sont regroupées dans une fiche de coordination par canton. Les textes de ces fiches de coordination appartiennent à la partie informative du plan sectoriel.

Les fiches de coordination des conceptions spatiales sont complétées d'une carte d'ensemble à l'échelle 1: 900 000 (A3). La légende y afférente se trouve directement sur la carte. Les cartes jointes aux fiches de coordination des installations sont consti-

tuées d'extraits de la carte nationale 1:100 000 reproduits à l'échelle 1:50 000. La légende y afférente se trouve à la dernière page du présent plan sectoriel.

7 Destinataires

Le plan sectoriel militaire s'adresse aux destinataires principaux suivants:

- Services et organes de commandement du DDPS responsables de l'occupation, de l'utilisation et de l'exploitation des constructions et installations militaires;
- Services et organes de commandement du DDPS responsables de la planification et de la réalisation des projets de construction et d'affectation;
- Services du DDPS chargés des tâches dans le domaine de l'aménagement du territoire;
- Services fédéraux représentés à la Conférence de la Confédération pour l'organisation du territoire;
- Cantons, et en particulier leurs services chargés de l'aménagement du territoire, ainsi que la Principauté du Liechtenstein;
- Communes concernées par des constructions et installations militaires relevant du plan sectoriel.

Le plan sectoriel militaire est également remis aux destinataires suivants pour information:

- Secrétariats généraux des départements fédéraux;
- Autres instances fédérales concernées;
- Services et organes de commandement du DDPS représentant l'autorité supérieure des destinataires principaux;
- Directions de l'aménagement du territoire et directions des affaires militaires des cantons;
- Divisions/instituts de recherche sur l'organisation du territoire des universités suisses;
- Organisations d'importance nationale dans le domaine de l'aménagement du territoire et de l'environnement.

La liste détaillée des destinataires se trouve en Annexe III du rapport explicatif du plan sectoriel militaire. Les instances mentionnées dans cette liste reçoivent automatiquement le plan sectoriel et ses modifications successives. D'autres milieux intéressés peuvent l'obtenir sur demande et contre émoluments auprès de l'Office fédéral des constructions et de la logistique/Office central fédéral des imprimés et du matériel, du Secrétariat général du DDPS ou de l'Office fédéral du développement territorial.

Les destinataires du plan sectoriel sont priés de communiquer tout changement d'adresse au Secrétariat général du DDPS, Division de la politique de l'aménagement et de l'environnement, 3003 Berne.

8 Effets et relations à d'autres planifications

Procédure militaire d'approbation des plans, étude d'impact sur l'environnement

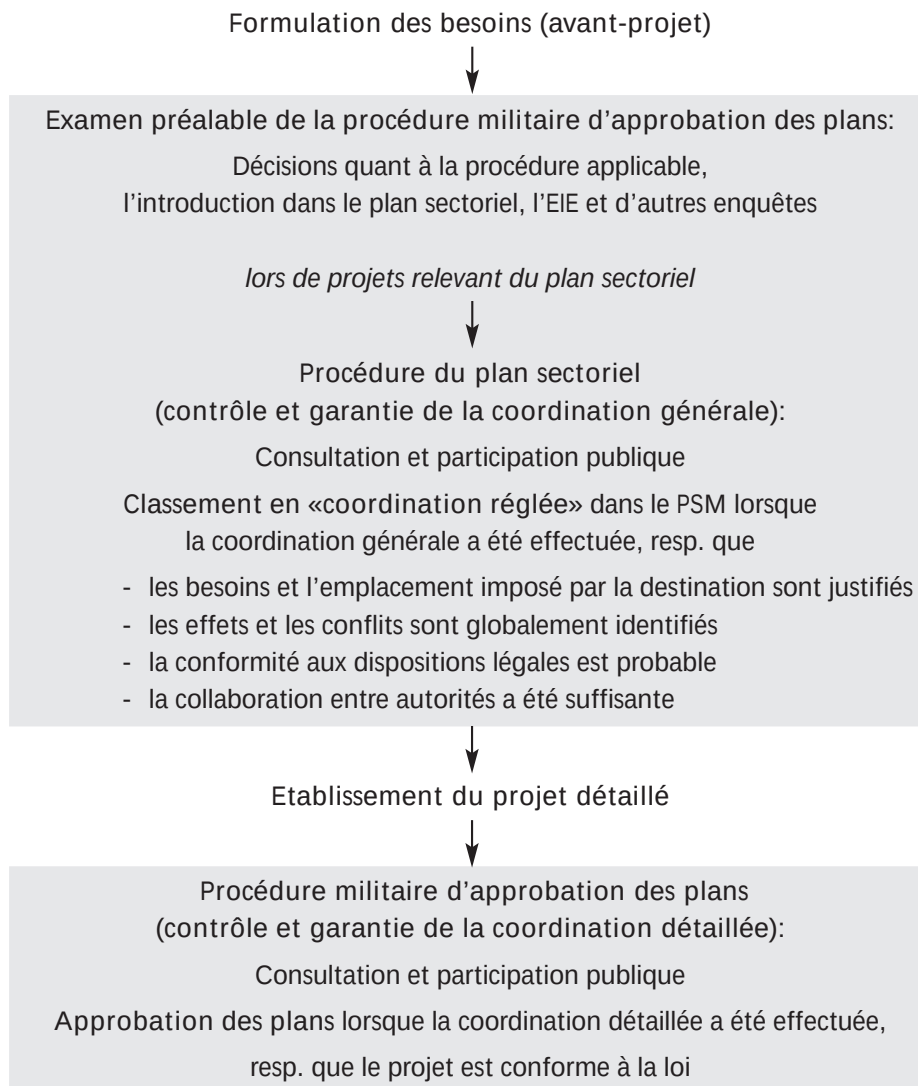
Le plan sectoriel militaire assure la planification au niveau supérieur et la coordination générale des projets militaires qui ont des effets majeurs sur l'organisation du territoire et sur l'environnement. Il constitue en principe la condition préalable à l'ouverture de la procédure militaire d'approbation des plans pour tout projet militaire de construction, d'affectation et de démolition relevant du plan sectoriel; il concourt de ce fait à décharger et à accélérer cette procédure.

La planification locale et la coordination détaillée de ces projets militaires ne font pas l'objet du plan sectoriel. Celles-ci ont lieu lors de l'établissement des projets de détails dans le cadre de la procédure finale d'approbation des plans.

Il convient de souligner que le PSM en soi ne permet pas de décider si un projet sera réalisé ou non. Il indique uniquement comment faire usage de la liberté d'appréciation laissée par la législation lors de la réalisation d'un projet. L'examen final de la légitimité des projets et les clarifications approfondies quant à leurs répercussions sur l'organisation du territoire et l'environnement ne peuvent être anticipés par le biais du PSM; ces mesures demeurent réservées à la procédure militaire subséquente d'approbation des plans (cf. graphique ci-après).

Conformément à l'art. 6 OAPCM, le classement d'un projet dans le plan sectoriel militaire en catégorie «coordination réglée» doit, en principe, avoir lieu avant le dépôt de la demande d'approbation des plans (cf. graphique ci-après). L'approbation des plans d'un projet relevant du plan sectoriel présuppose, dans tous les cas, son classement préalable en «coordination réglée» dans le plan sectoriel militaire. L'autorité d'approbation veille à la coordination entre les procédures du plan sectoriel et de l'approbation des plans.

Procédure du plan sectoriel et procédure militaire d'approbation des plans



En raison de ses répercussions spatiales, tout projet qui requiert une étude d'impact sur l'environnement (EIE) relève du plan sectoriel et est soumis à la procédure qui lui est liée. Selon l'art. 6, al. 4, de l'OAPCM, la procédure du plan sectoriel ne peut en principe être ouverte qu'après présentation des résultats de l'enquête préliminaire, au sens de l'art. 8 de l'ordonnance du 19 octobre 1988 relative à l'étude de l'impact sur l'environnement. Pour les projets soumis à une EIE, les résultats de l'enquête préliminaire constituent une base essentielle d'appréciation de leur classement éventuel en catégorie «coordination réglée» dans le plan sectoriel militaire.

Plans d'aménagement de la Confédération, des cantons et des communes

La Confédération, les cantons et les communes sont tenus en vertu de la loi d'établir des plans d'aménagement pour celles de leurs tâches dont l'accomplissement a des effets sur l'organisation du territoire et de veiller à les faire concorder (cf. art.

2 LAT). Cela implique que les plans d'aménagement et activités à incidence spatiale de la Confédération – au nombre desquels figure également le plan sectoriel militaire –, des cantons et des communes ne doivent pas être en contradiction les uns avec les autres.

Cette absence de contradiction ne peut être obtenue que par une coordination adéquate: lorsqu'une autorité constate que l'accomplissement d'une tâche à incidence spatiale, au sens de l'art.1 OAT, pourrait heurter des mesures du plan sectoriel militaire, elle s'adresse à la Division de la politique de l'aménagement et de l'environnement du Secrétariat général du DDPS pour ce qui est des autorités fédérales et au service chargé de l'aménagement du territoire de leur canton pour ce qui est des autorités cantonales et communales. Ces deux instances de contact et de coordination précisent conjointement la suite de la procédure.

En cas de conflit, une procédure distincte s'impose selon qu'il s'agit d'une collision d'intérêts entre un plan sectoriel de la Confédération – concrètement le plan sectoriel militaire – et des plans d'aménagement liant les autorités (conceptions et plans sectoriels au sens de l'art. 13 LAT et plans directeurs selon art. 6 à 12 LAT) ou des plans d'aménagement avec effet contraignant pour les propriétaires fonciers (plans d'affectation selon art. 14 à 27 LAT et mesures ayant une portée analogue à des plans d'affectation de la Confédération, des cantons et des communes telles que projets à mettre à l'enquête dans les domaines des chemins de fer, des routes, des aérodromes, de l'alimentation en courant, de l'approvisionnement en eau, de l'évacuation des eaux usées, etc.).

Si l'élaboration d'une nouvelle conception ou d'un nouveau plan sectoriel, ou le remaniement ou l'adaptation d'une conception, d'un plan sectoriel ou d'un plan directeur existant, provoquent un conflit avec le plan sectoriel militaire, la compatibilité entre ces plans doit être rétablie au plus tard au moment où le Conseil fédéral procède à l'approbation de ce plan. Cela exige une adaptation en conséquence soit du plan sectoriel militaire soit du plan d'aménagement entré en contradiction – qu'il s'agisse d'un plan fédéral ou d'un plan cantonal –, mais il est également possible que les deux plans d'aménagement doivent être réadaptés. Ce mode de faire garantit la cohérence des plans d'ordre supérieur.

D'éventuels conflits entre le plan sectoriel militaire et des mesures ayant une portée analogue à des plans d'affectation de la Confédération peuvent être résolus directement dans le cadre du plan sectoriel militaire en confiant des mandats d'aménagement ad hoc aux services fédéraux compétents. La Confédération ne dispose cependant pas d'instruments lui permettant de donner directement de tels mandats aux cantons et aux communes. Si elle constate des divergences entre le plan sectoriel militaire et des plans d'affectation en vigueur ou des mesures ayant une portée analogue à des plans d'affectation des cantons et des communes, les services fédéraux concernés peuvent demander l'adaptation d'un plan directeur cantonal (art. 12 OAT), afin de résoudre ce genre de conflit.

Les dispositions arrêtées dans le plan sectoriel militaire concernant la réalisation de projets concrets ont force obligatoire pour les cantons dans la mesure où le DDPS dispose des compétences requises dans le domaine en question en vertu de la Constitution et des législations spécifiques.

9 Modifications et perspectives

Le PSM représente une situation momentanée. Il doit pouvoir être modifié en cas de besoin, car seuls des plans dont les mesures sont valides et actuelles sont à même de remplir une fonction de gestion, de planification et d'information.

Le plan sectoriel doit par conséquent être révisé et, si nécessaire, adapté ou remanié intégralement à chaque fois que les circonstances se sont modifiées, que de nouvelles tâches se présentent ou qu'une meilleure solution globale est possible.

Afin de conserver la valeur d'actualité du plan sectoriel militaire, il est prévu de procéder aux adaptations nécessaires une fois par année et cela, en règle générale, au début de l'année. Une fois par législature, certains domaines partiels du PSM doivent être revus et, si nécessaire, modifiés dans le cadre d'une adaptation (remaniement partiel). Il convient également d'évaluer, à cette occasion, si une réédition du plan sectoriel s'impose. Enfin, le PSM est à réexaminer et à adapter intégralement tous les 12 ans en principe (remaniement intégral).

Les instances concernées seront invitées à donner leur avis sur les adaptations envisagées dans le cadre de la consultation et de la participation publique. Les adaptations décidées du plan sectoriel militaire, texte explicatif y compris, seront adressées à tous les destinataires (Annexe II du rapport explicatif du plan sectoriel).

La prochaine adaptation est prévue pour 2002. La mise en œuvre au niveau spatial des décisions d'Armée XXI en constituera l'objet principal. A cette date, il conviendra probablement aussi de traiter les domaines des arsenaux, des parcs de véhicules automobiles de l'armée et au besoin des places de tir auxiliaires.

En ce qui concerne l'infrastructure militaire, la priorité ne sera désormais plus accordée à la construction de nouvelles places mais à la garantie d'utilisation des places existantes, à leur adaptation à des conditions nouvelles et à leur optimisation. Adaptation et optimisation visent en premier lieu à favoriser à l'avenir une utilisation flexible et multifonctionnelle des installations militaires.

10 Occupation du territoire pour l'instruction militaire

Forces terrestres

L'instruction militaire se déroule en principe sur l'ensemble du territoire de la Suisse. Elle consiste en de nombreux cours et écoles dont la nature, la durée et l'importance varient. En raison de la rareté des surfaces adaptées à l'instruction militaire et des besoins spécifiques de cette dernière, l'occupation du territoire pour l'instruction militaire est organisée de manière centralisée par le Groupe de la direction de l'instruction des Forces terrestres. Dans ce but, tout le territoire suisse a été divisé en modules d'instruction. Chacun d'eux comprend des possibilités d'instruction et d'hébergement suffisantes pour pouvoir répondre aux besoins typiques liés à l'instruction d'un bataillon ou d'une division (environ 500 à 1000 personnes en service). Lors de la délimitation des modules, les limites communales ont été prises en compte dans la mesure du possible.

En fonction de l'infrastructure présente pour l'instruction et l'hébergement, les modules sont très différents dans leur extension géographique: tandis que certains at-

teignent la taille d'une région d'aménagement du territoire, d'autres se limitent au périmètre des places d'armes qui satisfont en principe aux exigences d'un module.

La coordination de l'occupation militaire des modules par le Groupe de la direction de l'instruction est soutenue par les quatre régions d'instruction. Leur délimitation a été fixée selon les compétences spatiales des quatre corps d'armée et compte tenu des limites cantonales et des possibilités d'instruction. Les régions d'instruction sont chacune subdivisées en quatre secteurs d'instruction qui sont chargés en particulier des pourparlers relatifs à l'occupation militaire des modules avec les autorités civiles au niveau régional et local, avec les groupes de défense d'intérêts et les propriétaires fonciers. Sur le plan de l'occupation militaire des places d'armes et de tir, les commandements de places d'armes sont en règle générale subordonnés aux secteurs d'instruction.

Dans ce contexte, la compétence des secteurs d'instruction et des commandements de places d'armes en ce qui concerne la promulgation d'ordres pour les places d'armes ou de tir est d'importance. L'utilisation licite des modules y est détaillée et fixée de façon contraignante pour la troupe. Hormis les exigences techniques militaires, les bases à cet effet sont constituées par les plans d'aménagement au sens de la LAT (conceptions et plans sectoriels de la Confédération, plans directeurs cantonaux, plans d'affectation des cantons ou des communes ainsi que mesures ayant une portée analogue à des plans d'affectation de la Confédération, des cantons et des communes), ainsi que par les résultats des concertations avec les autorités régionales et communales, les groupes de défense d'intérêts et les propriétaires fonciers.

Forces aériennes

Les besoins multiples des forces aériennes en matière d'espace et d'infrastructure (hébergement non compris) sont assurés et coordonnés chaque année par le biais d'un organigramme des cours et des écoles.

L'instruction des Forces aériennes a lieu sur 13 aérodromes militaires. Ceux-ci peuvent être subdivisés comme suit:

1) Aérodromes de formation et d'entraînement

- exploités exclusivement par le personnel de carrière de l'Office fédéral des exploitations des Forces aériennes (OFEFA), ceci en principe toute l'année (Dübendorf, Locarno, San Vittore),
- exploités par l'OFEFA toute l'année mais également occupés par des associations des FA durant quelques semaines (Sion, Payerne, Meiringen, Emmen, Alpnach, Lodrino);

2) Aérodromes de guerre, exploités exclusivement par la troupe (généralement durant quelques semaines par année) (Turtmann, Interlaken, Buochs, Mollis). On distingue ici en principe entre aérodromes militaires pour jets et aérodromes militaires pour avions de transport.

Les Forces aériennes requièrent et utilisent comme espace d'exercices l'ensemble de l'espace aérien de la Suisse. Celui-ci est exigu et est en outre intensivement occupé par le trafic aérien civil. La gestion indispensable de l'espace aérien qui en découle s'effectue en étroite collaboration entre instances militaires et civiles du

contrôle aérien. La création d'une entreprise commune («Skyguide»), avec siège à Dübendorf, aura pour objectif d'optimiser la coordination et d'éliminer les points de croisement dès 2001 environ.

La coordination de l'occupation (militaire et civile) des cantonnements de la troupe administrés par les Forces aériennes/OFEFA est sous la responsabilité des Forces terrestres.

B Principes

I Etablissement du plan sectoriel

I-1 But et contenu

But

Le plan sectoriel militaire est l'instrument de gestion, de planification et d'information au moyen duquel la Confédération met en œuvre les bases de la politique militaire et les planifications actuelles de l'armée sur le plan spatial. Le PSM

- coordonne de manière générale les projets militaires de construction, d'utilisation et de désinvestissement qui ont des effets majeurs sur l'organisation du territoire et sur l'environnement (projets relevant du plan sectoriel) avec d'autres intérêts en présence,
- constitue en principe la condition préalable à l'ouverture de la procédure militaire d'approbation des plans pour les projets militaires de construction, d'utilisation et de démolition qui relèvent du plan sectoriel et concourt à décharger et à accélérer cette procédure,
- assure les principaux projets et utilisations militaires au niveau de la planification (sauvegarde des intérêts),
- sert à reconnaître suffisamment tôt les projets relevant du plan sectoriel qui ne sont pas réalisables («No-Go's») et aide ainsi à économiser des coûts de planification,
- contribue à optimiser la coordination des activités militaires à incidence spatiale,
- favorise une coordination à un stade précoce avec les autres services fédéraux, les cantons et les communes et contribue de cette façon à éviter des conflits d'occupation du territoire,
- crée la plus grande transparence possible dans le domaine de la planification nationale des constructions et installations militaires,
- encourage une utilisation mesurée du sol et un développement durable de la Suisse.

Contenu

Le plan sectoriel militaire

- contient des dispositions spatiales relatives à toutes les constructions et installations qui revêtent une importance capitale pour l'instruction militaire et l'intervention de l'armée (à l'exception des installations classées),
- définit la conception spatiale (répartition) et le site de ces constructions et installations,
- indique les affectations et les projets les plus importants concernant les places d'armes et de tir et les aérodromes militaires ainsi que les projets de désinvestissement d'autres grandes installations,
- formule les principes nécessaires à la coordination des activités militaires à incidence spatiale, à la collaboration et à l'établissement du plan sectoriel.

I-2 Etudes de base du plan sectoriel, catégories de coordination, classement des projets en «coordination réglée»

Etudes de base du plan sectoriel

Des bases appropriées (études de base du plan sectoriel) sont indispensables à l'évaluation finale des projets relevant du plan sectoriel. Parmi celles-ci, il faut notamment compter

- les documents au sens de l'art. 7 OAPCM, en particulier la justification des besoins et de l'emplacement, ainsi que des indications sur les intérêts qui pourraient être touchés par le projet,
- pour les projets qui requièrent une EIE, les résultats de l'enquête préliminaire, au sens de l'art. 8 de l'ordonnance du 19 octobre 1988 relative à l'étude de l'impact sur l'environnement.

La justification d'un emplacement imposé par la destination comprend également des indications sur la conception spatiale des affectations et projets de même nature dans l'ensemble de la Suisse (par ex. l'instruction militaire resp. les installations destinées au combat local).

Catégories de coordination

Au moment de l'approbation du plan sectoriel, les projets militaires qui ont des répercussions majeures sur l'espace et l'environnement présentent chacun un état d'avancement différent de la coordination. Conformément à l'art. 15, al. 2 OAT, les différents stades de coordination sont mis en évidence par un classement des projets en catégories «coordination réglée», «coordination en cours» et «informations préalables».

Les décisions qui ne se rapportent pas à des projets spécifiques – qualifiées de principes dans le PSM – ne nécessitent pas une différenciation selon le stade de la coordination.

Les projets militaires qui ont des effets majeurs sur l'organisation du territoire et sur l'environnement doivent à terme faire l'objet d'un classement dans le plan sectoriel en «coordination réglée». Si nécessaire, ils seront introduits auparavant dans le plan sectoriel en «informations préalables» ou dans la catégorie «coordination en cours».

Les principes ne nécessitent pas d'être attribués à une catégorie de coordination. Ils sont considérés comme des mesures arrêtées au même titre que des projets dont la coordination est réglée.

Coordination réglée, coordination en cours, informations préalables et principes constituent les éléments de la partie décisionnelle du plan sectoriel.

Classement des projets en «coordination réglée»

La preuve du besoin et de l'emplacement imposé par la destination est indispensable à la planification sectorielle. Elle constitue une condition essentielle d'une pensée adéquate des intérêts en présence.

Les utilisations et les projets sont classés dans le plan sectoriel en catégorie «coordination réglée» lorsqu'ils ont fait l'objet d'une coordination générale avec les autres activités ayant des effets sur l'organisation du territoire. Cette mesure garantit notamment que

- leur nécessité et leur emplacement (relativement imposé par la destination) ainsi que leur compatibilité probable avec la législation en vigueur sont démontrés à l'échelon adéquat,
- les effets et les conflits sont globalement identifiés et
- une collaboration suffisante à cet effet a eu lieu entre les autorités concernées.

Les autorités sont liées par un projet particulier classé en catégorie «coordination réglée» pour autant que les incidences sur le territoire et l'environnement aient pu être appréciées correctement compte tenu des études de base du plan sectoriel et des plans de la Confédération et des cantons disponibles au moment du classement dans ladite catégorie.

I-3 Projets relevant du plan sectoriel

Conformément à l'art. 6 OAPCM, le DDPS assure, au moyen du plan sectoriel militaire, la planification et la définition générales des projets militaires ayant des effets majeurs sur l'organisation du territoire et l'environnement. Cette règle ne s'applique pas aux projets soumis à la loi fédérale du 23 juin 1950 concernant la protection des ouvrages militaires.

Les projets de construction, d'utilisation et de désinvestissement ont des effets majeurs sur l'organisation du territoire et l'environnement et relèvent ainsi du plan sectoriel lorsqu'ils

- entraînent une modification de la conception spatiale (utilisation principale) des places d'armes, des places de tir ou des aérodromes militaires, ou
- occasionnent un changement dans la conception spatiale des points de franchissement en dehors des périmètres des places d'armes, de tir et des aérodromes militaires (voir chapitre B I-4 et C 00.4) ou une augmentation de la capacité (nombre maximum possible d'unités) des places d'armes, des places de tir ou des aérodromes militaires de plus d'un tiers, ou
- provoquent la modification durable de la durée d'occupation militaire (en catégories) des places d'armes, des places de tir ou des aérodromes militaires (voir chapitres B I-4 et III-3), ou
- occupent plus de 3 ha de surfaces d'assolement (SDA), ou
- engendrent des coûts supérieurs à 40 millions de francs, ou
- requièrent une étude d'impact sur l'environnement.

Les projets de construction, d'utilisation et de désinvestissement peuvent relever du plan sectoriel lorsqu'ils

- se rapportent à une adaptation de la période d'occupation militaire ou du périmètre des places d'armes, des places de tir ou des aérodromes militaires,

- entraînent d'autres heures d'exploitation pour les vols militaires,
- ont pour conséquence une modification des surfaces à maintenir libres de tout obstacle,
- touchent des zones et des objets protégés d'importance nationale ou mentionnés dans un plan directeur cantonal,
- occasionnent, pour des raisons militaires, une modification des données cadastrales de bruit d'un aérodrome militaire (voir chapitre B I-4 et III-1),
- dépassent les valeurs limites provisoires fixées pour le bruit de tir,
- touchent des zones de protection des eaux souterraines,
- exigent le déboisement de surfaces dépassant 5000 m²,
- requièrent une surface de plus d'un hectare de territoire urbanisé respectivement plus de 3 ha de zone agricole selon le plan directeur cantonal,
- touchent des projets relevant des plans sectoriels d'autres services fédéraux ou des projets mentionnés dans les plans directeurs cantonaux,
- figurent déjà dans le PSM en catégories «informations préalables» ou «coordination en cours»,
- engendrent des coûts supérieurs à 10 millions de francs,
- concernent la mise en vente d'une installation importante (parc de véhicules automobiles de l'armée, arsenal, installation anciennement classée, etc.),
- nécessitent des mesures de coordination importantes ou
- ont d'autres répercussions majeures sur l'organisation du territoire et sur l'environnement.

La pertinence de l'introduction d'un projet dans le plan sectoriel militaire est examinée de manière définitive uniquement lors de son classement en catégorie «coordination réglée». Par conséquent, si une telle pertinence n'est pas confirmée au cours de l'examen, un projet qui a été intégré au plan sectoriel en tant qu'«informations préalables» ou «coordination en cours» peut être retiré du PSM.

Plusieurs projets de construction et d'utilisation qui présentent une cohérence matérielle et spatiale ou qui doivent être réalisés en l'espace de 3 ans sur une place d'armes ou de tir ou sur un aérodrome militaire sont considérés comme un projet global.

I-4 Modifications du plan sectoriel

Comme seuls des plans présentant des mesures valides et actuelles peuvent servir d'instruments de gestion, de planification et d'information, il doit être possible de modifier le plan sectoriel en cas de besoin.

La procédure relative au plan sectoriel ayant, entre autres, pour objectif de ne pas créer de charges administratives nouvelles et supplémentaires, elle doit se dérouler dans le cadre de la procédure d'examen préalable au sens de l'OAPCM.

Conformément à l'art. 6 OAPCM, le classement d'un projet dans le plan sectoriel militaire en catégorie «coordination réglée» doit, en principe, avoir lieu avant le dépôt de la demande d'approbation des plans (voir graphique au chapitre A 8). L'approbation des plans d'un projet qui relève du plan sectoriel dépend de son classement préalable en catégorie «coordination réglée» dans le plan sectoriel militaire. L'autorité d'approbation veille à la coordination entre les procédures du plan sectoriel et de l'approbation des plans.

Actualisation

Au besoin, le SG DDPS procède à l'actualisation de la partie informative des fiches de coordination. Une actualisation s'impose à chaque fois qu'une fiche de coordination fait l'objet d'une modification du plan sectoriel (mise à jour, adaptation, remaniement partiel ou intégral).

Mise à jour

Les mises à jour sont effectuées par le SG DDPS en accord avec l'Office fédéral du développement territorial. Sont considérées comme mises à jour:

- le transfert dans la situation initiale de mesures arrêtées dans la catégorie «coordination réglée» après la réalisation de celles-ci;
- la radiation d'un projet qui ne sera pas réalisé ou qui n'est plus considéré comme relevant du plan sectoriel;
- la modification d'une décision en «coordination réglée» ou d'un principe ayant une portée spatiale et matérielle de peu d'importance.

Adaptation

Les adaptations du plan sectoriel sont effectuées en fonction des besoins militaires, sur la base de propositions des services fédéraux ou des cantons ou de suggestions émanant de tiers. Elles interviennent généralement une fois l'an, au début de l'année.

Elles sont absolument nécessaires lorsque des projets relevant du plan sectoriel doivent faire l'objet d'un classement en «coordination réglée» ou que des principes doivent être arrêtés ou modifiés.

Les adaptations sont approuvées par le Conseil fédéral après collaboration préalable avec les services cantonaux chargés de l'aménagement du territoire concernés par le projet, après consultation des autorités fédérales et cantonales intéressées et compte tenu des résultats de la participation de la population (procédure du plan sectoriel).

Les adaptations sont approuvées par le DDPS, en accord avec l'Office fédéral du développement territorial, pour autant qu'elles n'aient pas été contestées de la part des autorités fédérales et cantonales au cours de la procédure du plan sectoriel et ne concernent pas l'introduction de nouveaux domaines partiels (parcs des véhicules automobiles de l'armée, arsenaux, places de tir auxiliaires, etc.).

Les adaptations du plan sectoriel peuvent être effectuées sur la base d'une entente réciproque entre SG DDPS, Office fédéral du développement territorial et services cantonaux chargés de l'aménagement du territoire; notamment lorsqu'un projet d'utilisation ou de désinvestissement réduit considérablement les répercussions spatiales et environnementales existant jusqu'alors, il n'est pas indispensable de recourir à une large participation de la population et à une consultation étendue des autorités.

De même, les informations préalables et les décisions résultant d'une coordination en cours peuvent être introduites dans le plan sectoriel par le SG DDPS en accord avec l'Office fédéral du développement territorial. La consultation préalable des cantons et des services fédéraux concernés est cependant exigée (pour l'introduction de mesures relevant des «informations préalables», la consultation du service chargé de l'aménagement du canton concerné suffit).

En cas d'adaptation du plan sectoriel, chaque fiche de coordination concernée sera actualisée dans son intégralité.

Remaniement partiel, rapport périodique et réédition du PSM

Au besoin, mais au moins une fois par législature, le plan sectoriel est révisé sous les angles suivants (voir chapitres B I-3, III-1 et III-3) et, si nécessaire, remanié dans le cadre d'une adaptation:

- conception spatiale des points de franchissement,
- durée d'occupation militaire des places d'armes et de tir et des aérodrômes militaires,
- nuisances causées par le bruit des aérodrômes militaires.

Le DDPS fournit, à la même occasion, un rapport succinct au Conseil fédéral, dans lequel il est montré de quelle façon les principes nécessaires à la coordination des activités militaires à incidence spatiale et les mesures concernant les différentes installations sont réalisées et où des mesures de correction ont dû au besoin être prises.

Le plan sectoriel militaire est réédité au besoin – en règle générale dans le cadre d'un remaniement partiel.

Remaniement intégral

Tous les 12 ans en principe, le plan sectoriel fait l'objet d'une révision totale et d'une adaptation.

I-5 Consultation et participation publique

Sur requête expresse de la Confédération, tous les cantons – à une exception près – touchés directement par le plan sectoriel des places d'armes et de tir ont procédé en 1998 resp. en 1999 à une consultation de leurs autorités cantonales et communales et ont engagé une participation de la population. Ils ont généralement adopté en cela une procédure identique à celle appliquée aux remaniements intégraux ou aux adaptations de leurs plans directeurs.

Ce mode de faire constitue une garantie que le canton a pu examiner la compatibilité du plan sectoriel avec son plan directeur en ayant pris acte des suggestions de la population, des communes, des régions et des services cantonaux et qu'il a pu ainsi émettre un avis cohérent sur le plan sectoriel des places d'armes et de tir. Le principe d'une telle réglementation a entre-temps été introduit dans l'Ordonnance sur l'aménagement du territoire (art. 19 OAT).

En vue de classer des projets dans la catégorie «coordination réglée» ou de fixer des principes dans le plan sectoriel, les services cantonaux chargés de l'aménagement du territoire procèdent à une consultation et engagent une participation du public dans un délai de 3 mois, selon une procédure analogue à celle qu'ils appliquent à une adaptation de leur plan directeur. Ils coordonnent également les prises de position du canton. Les documents sont à mettre à la disposition du public au moins durant 20 jours.

Pour des adaptations du plan sectoriel, la durée de la consultation est raccourcie de façon appropriée.

Lors de la procédure de consultation et de participation, il est tenu compte des vacances judiciaires (15 juillet au 15 août, 18 décembre au 1er janvier, ainsi que 7 jours avant et après Pâques).

I-6 Remarques et suggestions

Les remarques et suggestions émises au cours de la procédure de consultation et de participation publique sont directement traduites dans le plan sectoriel (chapitres B, C et D) ou traitées

1. dans les explications relatives aux chapitres B, C et D en vue de la suite de la planification sectorielle ou
2. dans les explications relatives aux projets sur les différentes installations (chapitre D) en vue de la suite de la planification sectorielle ou
3. sous la rubrique «remarques et suggestions ne relevant pas de la présente coordination réglée» des explications concernant les différentes installations (chapitre D) ou
4. dans le rapport de consultation, après en avoir pris connaissance.

Les suggestions auxquelles il est fait allusion dans le rapport explicatif (selon les points 1 à 3) sont examinées par le DDPS de la façon suivante:

Point 1: lors de la prochaine adaptation ou du prochain remaniement intégral du plan sectoriel

Point 2: lors du classement des projets dans la catégorie «coordination réglée»

Point 3: dans le cadre de ses tâches d'exécution.

Ces suggestions peuvent également faire l'objet des entretiens sur l'aménagement du territoire, la protection de la nature et de l'environnement (voir chapitre B II).

II Collaboration

La coordination des activités ayant des incidences sur l'organisation du territoire et sur l'environnement dans le domaine des constructions et installations militaires a lieu tant au niveau de la Confédération qu'à l'échelon cantonal, régional et communal. Les parties impliquées dans le processus de coopération sont des services fédéraux spécialisés, des services cantonaux et communaux, d'une part, et des instances militaires de l'administration centrale et des services extérieurs et exploitations, d'autre part. La collaboration doit s'effectuer selon certaines règles pour que les objectifs fixés puissent être atteints aux différents niveaux.

Instances de contact et de coordination

Les instances de contact et de coordination chargées de la coordination des activités militaires et civiles à incidence spatiale sont, pour la Confédération, la Division de la politique de l'aménagement et de l'environnement du Secrétariat général du DDPS et, pour les cantons, les services spécialisés de l'aménagement du territoire. Dans le domaine des constructions et installations militaires, ces instances spécialisées assurent en particulier la coordination des planifications sectorielles et des mesures d'approbation des plans de la Confédération régies par le droit spécial ainsi que des planifications directrices cantonales.

Pour autant que, dans le cadre de la coopération, les autorités locales militaires ou civiles et les instances de contact et de coordination le jugent nécessaire, ces dernières sont en outre chargées, pour ce qui est des constructions et installations militaires, de la coordination

- entre les mesures d'approbation des plans régies par le droit spécial et les autorisations de construire hors de la zone à bâtir des cantons,
- entre les mesures d'approbation des plans communaux régies par le droit spécial et les plans d'affectation, ainsi que
- de l'application de la législation par les instances militaires et la troupe dans le domaine de l'aménagement du territoire et de l'environnement.

L'Office fédéral du développement territorial est le répondant, pour la Confédération, dans le domaine de l'aménagement du territoire. Il assiste le DDPS pour toutes questions relatives à l'aménagement du territoire – en particulier pour l'établissement des plans sectoriels – et assure la coordination entre le DDPS et d'autres services fédéraux resp. cantonaux en cas de conflits d'ordre spatial.

Entretiens sur l'aménagement du territoire, la protection de la nature et de l'environnement

Depuis le début des années 80, des entretiens ont lieu entre le Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports (DDPS), les services cantonaux chargés de l'aménagement du territoire, de la protection de la nature et de l'environnement et les autorités militaires cantonales. L'objectif de ces discussions est de s'informer mutuellement sur les activités respectives à incidence spatiale et de créer ainsi des conditions optimales pour leur coordination. Cette forme de coopération a fait ses preuves et sera en principe poursuivie.

A l'occasion des entretiens sur l'aménagement du territoire, la protection de la nature et de l'environnement, les instances de contact et de coordination s'informent en temps utile et régulièrement sur leurs activités à incidence spatiale en y associant les autorités militaires cantonales et les services cantonaux chargés de la protection de la nature et de l'environnement. Un échange d'informations a lieu au besoin, en règle générale une fois par année pour les cantons dans lesquels la présence militaire est assez importante. Les instances impliquées déterminent la suite de la procédure cas par cas.

Procédure en cas de contradiction avec des mesures du plan sectoriel militaire

Selon art. 1 OAT, les autorités de la Confédération, des cantons et des communes exercent notamment des activités ayant des effets sur l'organisation du territoire lorsqu'elles

- établissent ou approuvent des plans directeurs, des plans d'affectation, des conceptions et des plans sectoriels,
- élaborent ou réalisent des projets de construction ou de transformation de bâtiments, d'ouvrages ou d'installations publics ou d'intérêt public ou utilisent de telles constructions ou installations,
- accordent des concessions ou des autorisations ou allouent des subventions.

Lorsqu'une autorité constate que l'accomplissement d'une tâche à incidence spatiale, au sens de l'art.1 OAT, pourrait heurter des mesures du plan sectoriel militaire, elle en informe les instances de contact et de coordination. Les autorités fédérales s'adressent en l'occurrence à la Division de la politique de l'aménagement et de l'environnement du Secrétariat général du DDPS, les autorités communales et cantonales au service chargé de l'aménagement du territoire de leur canton. Les instances de contact et de coordination fixent conjointement la suite de la procédure.

Résolution des conflits

Si des contradictions entre des mesures du plan sectoriel militaire et des projets relevant du plan directeur cantonal ne peuvent être éliminées dans le cadre de la collaboration, le canton ou le DDPS peut demander l'ouverture d'une procédure de conciliation au sens de l'art. 12 LAT.

Les conflits d'intérêt surgissant entre des mesures du plan sectoriel et des plans d'affectation ou des plans approuvés resp. des permis de construire, qui ne peuvent être résolus dans le cadre de la collaboration, sont traités par les voies de recours appropriées.

III Planification, utilisation et désinvestissement de constructions et installations militaires

Le présent chapitre contient les principes nécessaires à la coordination des activités et projets militaires qui ont des effets sur l'organisation du territoire. Ces principes indiquent, du point de vue des instances impliquées dans l'élaboration du PSM, dans quels domaines et de quelle manière la coordination des activités militaires à incidence spatiale peut être optimisée. Les contenus de lois et d'ordonnances ne font en règle générale pas l'objet de ces principes. Les activités militaires à incidence spatiale sont différenciées ci-après par processus séquentiel (planification, construction, acquisition, utilisation et désinvestissement), les principes évoqués au chapitre B III-I «Généralités» s'appliquant à l'ensemble de ces processus.

III-1 Généralités

Principes de base

Dans l'exercice de ses activités à incidence spatiale, le DDPS s'appuie sur les principes fondamentaux suivants: durabilité, principe de causalité (art. 2 LPE), principe de prévention (art. 11, 2e al., LPE), responsabilité personnelle et amélioration continue des prestations en faveur de l'environnement (selon ISO 14001).

Information

Sous réserve des obligations de discrétion, tous les projets de construction, d'utilisation et de désinvestissement font l'objet d'une information ouverte.

Prescriptions et règles de comportement faisant autorité

Les prescriptions du droit fédéral sont à respecter impérativement pour tous projets et utilisations.

Le droit cantonal est pris en compte dans la mesure où il n'entrave pas de manière disproportionnée l'accomplissement des tâches de la défense nationale (art. 126, al. 3, LAAM).

Le DDPS s'efforce d'agir de façon respectueuse de l'environnement au-delà des normes légales minimales.

Pour procéder à la pesée des intérêts liés aux exigences de l'instruction militaire et de la capacité d'intervention de l'armée et à ceux de la nature et de l'environnement, il convient de tenir compte de l'évolution de la situation dans le domaine de la politique de sécurité.

Gestion des biens immobiliers

Le but premier des ouvrages et installations militaires est leur utilisation par l'armée. Une utilisation par des tiers ne peut revêtir qu'une importance secondaire.

Les activités militaires doivent se concentrer en premier lieu sur les ouvrages militaires existants appartenant à la Confédération ainsi que sur les places d'armes et arsenaux cantonaux.

Les investissements en matière de construction et de transformation sont à concentrer prioritairement sur les installations existantes plus importantes et formant un ensemble cohérent. Les investissements qui permettront à l'avenir une utilisation flexible et multifonctionnelle des installations seront privilégiés.

Il convient de tenir compte des exigences écologiques et de protection des sites et monuments ainsi que de celles relevant de l'utilisation agricole durant toute la durée d'existence d'un ouvrage y compris lors de son démontage.

Système de management de l'environnement et de l'aménagement (SMEA)

Le DDPS contrôle les aspects de l'organisation du territoire et de l'environnement au moyen d'un système de gestion approprié. La conduite de ce système de management de l'environnement et de l'aménagement (SMEA) est du ressort de la Division de la politique de l'aménagement et de l'environnement du SG DDPS. Un tel système permet de garantir l'observation du droit de l'environnement au DDPS, de réduire les atteintes portées au milieu naturel et d'améliorer les prestations en faveur de l'environnement au DDPS.

Ressources dans le domaine de la politique de l'environnement

Dans le domaine de l'environnement, les ressources humaines et financières sont à investir principalement là où les effets écologiques escomptés sont les meilleurs. Cela demande une vision d'ensemble transparente des besoins d'intervention, des ressources disponibles et de celles qui sont requises ainsi qu'une planification coordonnée. Le système de management de l'environnement et de l'aménagement (SMEA) en constitue la base logistique.

Les moyens financiers prévus pour des mesures écologiques sont à fixer dans le budget.

Les capacités en personnel nécessaires à la mise en œuvre des mesures ainsi que la formation adéquate des collaborateurs doivent être prévues dans le cadre de la gestion de l'emploi du DDPS.

Inventaires internes au DDPS

Comme étude de base de ses activités à incidence spatiale, le DDPS établit des inventaires indicatifs dans le domaine de la «protection de la nature et des sites». Ces inventaires contiennent toutes celles des constructions et installations qui, pour des raisons écologiques ou de protection des sites et monuments, doivent autant que possible être conservées voire remises en valeur. Ils seront portés à la connaissance des services cantonaux responsables sur demande.

Bruit et vibrations

Les alentours des constructions et installations militaires peuvent être affectés par le bruit et les vibrations.

Des modifications essentielles des cadastres de bruit (CB) des aérodromes militaires doivent être coordonnées, au moyen du plan sectoriel, avec les autres activités à incidence spatiale de la Confédération, des cantons et des communes.

S'il appert ou s'il y a lieu de présumer que les nuisances causées par le bruit dépassent durablement les valeurs limites fixées dans le cadastre de bruit, l'autorité exécutive prend les mesures qui s'imposent (art. 37a OPB).

Ce sont les annexes de l'ordonnance sur la protection contre le bruit qui régissent l'évaluation des nuisances dues au bruit. L'évaluation du bruit dans les environs des places d'armes et de tir n'est pour l'heure pas réglée de façon définitive dans l'OPB.

Il n'existe pas encore d'ordonnance équivalente pour l'évaluation des vibrations. Celle-ci s'effectue pour l'instant sur la base des critères fixés à l'art. 15 LPE.

Un réexamen des nuisances causées par le bruit, au sens de l'art. 37a OPB, a lieu au besoin, mais au moins une fois par législature, à l'occasion d'un remaniement partiel du plan sectoriel militaire (voir chapitres B I-3 et I-4).

Afin de réduire les nuisances dues au bruit et aux vibrations, il y a lieu d'installer des simulateurs là où cela paraît judicieux du point de vue de l'instruction militaire.

Les vols supersoniques en Suisse ne sont pas effectués en dessous d'une altitude de vol de 10 000 m.

Le DETEC est chargé – en collaboration avec le DDPS – de soumettre aussi rapidement que possible une proposition au Conseil fédéral concernant la méthode d'évaluation et les valeurs limites des nuisances dues au bruit des places d'armes et de tir; sur cette base, l'OPB sera complétée en conséquence.

Jusqu'à l'entrée en vigueur de ces valeurs limites, la base d'appréciation demeure celle de la «Recommandation concernant l'évaluation du bruit des places de tir et d'exercice militaire», publiée par le SG DMF (aujourd'hui SG DDPS) et l'OFEFP en 1993.

Jusqu'à la détermination de valeurs limites des nuisances dues aux vibrations dans une ordonnance ad hoc, on se référera, pour l'évaluation des vibrations, à la DIN 4150 «Vibrations dans la construction, Partie 2: Atteintes portées à l'homme dans les bâtiments», édition de juin 1999.

Sols pollués et sites contaminés

Les biens-fonds militaires peuvent être pollués par des substances nocives. Conformément à l'art. 32c LPE, le DDPS établit un cadastre des sites pollués (cadastre des sites potentiellement contaminés) et fournit sur demande des renseignements à ce sujet.

Au moment de réaliser des projets de construction, d'utilisation et de désinvestissement, on consultera le cadastre des sites potentiellement contaminés du DDPS (cadastre des sites pollués) et le système d'information sur les biens immobiliers de l'armée (MILIS); le cas échéant, on prendra les mesures qui s'imposent. Cela vaut également pour la levée des places de tir. La base à cet effet est constituée par le relevé en cours au DDPS concernant l'apport de polluants dans le sol sur les places d'armes et de tir.

Eaux

Certaines actions militaires, notamment le tir, la manipulation de substances dangereuses pour les eaux et des installations militaires particulières, telles que les ouvrages souterrains, peuvent entraîner des risques d'altération des eaux souterraines et de surface.

Au moment de réaliser des projets de construction, de procéder à des modifications de terrain et à des changements d'affectation et de propriétaire, on prendra en compte les fonctions et aspects des eaux concernées (p. ex. Utilisation du territoire > Mesure CPS 12.05). On consultera ainsi la carte de la protection des eaux et, pour autant que cela touche des zones ou des périmètres de protection des eaux souterraines, également la réglementation en matière de zones protégées; le cas échéant, on prendra les mesures qui s'imposent.

III-2 Planification, construction, acquisition

Perspective globale et nationale

La planification de projets de construction, d'acquisition, d'utilisation et de désinvestissement doit s'inscrire dans une perspective globale et comprenant l'ensemble du territoire suisse.

Planification et construction

Les besoins militaires nouveaux doivent d'abord être couverts par le potentiel de reconversion et de synergie des infrastructures militaires ou civiles existantes.

Lors du choix d'un site d'implantation pour des projets de construction et d'affectation, il convient de tenir compte des effets sur l'organisation du territoire et sur l'environnement.

Les mesures de technique énergétique doivent être adaptées à l'état le plus récent de la technique. Le recours à des énergies renouvelables est à encourager dans la mesure des possibilités économiques.

Lors de la planification de projets de construction, d'utilisation et de désinvestissement pouvant relever du plan sectoriel, l'instance qui élabore le projet y associe les services spécialisés compétents de la Confédération, des cantons et des communes avant le dépôt des documents relatifs à l'examen préalable au sens de l'OAPCM.

Une consultation préalable du service cantonal de la protection de la nature sera réalisée lors de la définition de nouveaux points de franchissement pour lesquels aucune construction n'est nécessaire.

Au besoin, le DDPS informe également les organisations de protection de l'environnement et la population et, si cela est opportun, les associe au projet.

Acquisition

La procédure du plan sectoriel requise doit être engagée avant l'acquisition de systèmes qui impliquent des constructions ou des utilisations relevant du plan sectoriel.

Lors de l'acquisition d'un produit, il convient d'examiner ses répercussions sur l'environnement durant tout son cycle de vie dans l'armée, y compris lors son élimination (bilan écologique). Les résultats de cet examen sont à prendre en considération au moment de la décision d'achat.

III-3 Utilisation

Occupation militaire

Dans le cadre de la consultation et de la participation publique de 1997 concernant le plan sectoriel des places d'armes et de tir, maintes autorités cantonales et communales, issues principalement des cantons de montagne, ont exprimé le souhait d'être mieux informées sur l'utilisation et l'occupation des places d'armes et de tir. Une telle requête avait déjà été présentée antérieurement à l'occasion des entretiens sur l'aménagement du territoire, la protection de la nature et de l'environnement (voir chapitre B II).

Pour certaines armes, la planification de l'occupation militaire débute déjà cinq ans à l'avance et prend corps progressivement grâce à une collaboration intensive entre les différentes instances civiles et militaires. La planification de l'occupation militaire est en principe terminée dès le mois d'août de l'année précédente. Elle intègre également de nombreuses manifestations civiles.

La planification de l'occupation militaire pour les cours d'instruction n'est soumise à aucune obligation de discrétion (à l'exception de l'occupation des installations classées).

La durée d'occupation militaire des places d'armes et de tir et des aérodromes militaires est indiquée par les catégories suivantes:

2-6	semaines
4-9	semaines
7-13	semaines
10-18	semaines
14-24	semaines
19-31	semaines
25-40	semaines
32-50	semaines

Une révision des catégories a lieu au besoin, mais au moins une fois par législature à l'occasion d'un remaniement partiel du plan sectoriel. S'il appert ou s'il y a lieu de présumer que la catégorie de la durée d'occupation d'une place d'armes ou de tir ou d'un aérodrome militaire va changer durablement, le plan sectoriel doit être adapté en conséquence (voir chapitres B I-3 et I-4).

Vers la fin de l'année, le secteur d'instruction renseigne les autorités cantonales et communales sur l'utilisation probable (durée et période d'occupation) des places d'armes et de tir (y compris les places de tir auxiliaires) pour l'année suivante.

Places de tir auxiliaires

Pour les cantons de montagne en particulier, l'occupation des places de tir auxiliaires, en d'autres termes des places de tir qui ne revêtent pas une importance prioritaire pour l'instruction militaire, représente également un facteur économique. Il existe en outre souvent dans ces cantons un besoin de coordination à l'échelon local dans les domaines de la protection de la nature, de l'économie alpestre, de la chasse et du tourisme.

Le DDPS établit un répertoire des places de tir utilisées dans chaque canton n'entrant pas dans le plan sectoriel (places de tir auxiliaires) et le communique, sur demande, lors des entretiens sur l'aménagement du territoire, la protection de la nature et de l'environnement.

Règlements de zones

Les intérêts du DDPS et leur coordination détaillée avec les autres intérêts en présence dans le cadre de l'aménagement du territoire sont à assurer, sur les 39 places d'armes, les 44 places de tir et les 13 aérodromes militaires qui relèvent du plan sectoriel, au moyen de règlements de zones. Ceux-ci doivent être réexaminés et adaptés périodiquement. Les communes et les cantons concernés ainsi que les services fédéraux intéressés sont à consulter au moment de l'élaboration ou de la modification des règlements de zones, dans la mesure où ceux-ci produisent des effets majeurs sur l'organisation du territoire et l'environnement. L'élaboration de la réglementation du mode d'utilisation du sol s'effectue sur la base des «Instructions pratiques concernant la nature, le paysage et l'armée» du DDPS de 1999.

Pour les aérodromes militaires, il convient d'établir des règlements d'exploitation dont le contenu correspond à ceux des aérodromes civils.

Points de franchissement

L'utilisation des points de franchissement (positions d'emplacement de ponts militaires) est préparée. D'une part, ces installations sont contenues dans la «Documentation relative au passage des cours d'eau» de l'Office fédéral des exploitations des Forces terrestres. D'autre part, certains points de franchissement sont dotés

d'une infrastructure permanente (culées) qui facilite la mise en place des ponts militaires.

L'instruction et l'entraînement pour la mise en place de ponts militaires ne peuvent avoir lieu qu'aux points de franchissement fixés dans la «Documentation relative au passage des cours d'eau» de l'Office fédéral des exploitations des Forces terrestres. Cette documentation contient d'éventuels règlements de zones.

Nature, paysage et agriculture

Les régions d'interdiction conformément à l'art. 4 OPATE ne peuvent pas être utilisées par la troupe. Font partie de ces zones au sens de l'ordonnance susmentionnée, outre le Parc national suisse, les hauts-marais et les bas-marais, ainsi que les zones alluviales d'importance nationale et les districts francs fédéraux. D'entente avec l'OFEFP, le DDPS peut désigner ces zones d'interdiction comme des zones dont l'utilisation militaire est limitée.

En raison d'une dotation insuffisante en personnel et faute de ressources financières, un accord immédiat avec l'OFEFP portant sur toutes les installations militaires concernées n'est pas possible. Les installations continueront à être utilisées comme jusqu'à présent jusqu'à ce qu'un accord puisse être trouvé.

La distinction entre régions d'interdiction et régions dont l'utilisation est limitée de même que l'élaboration et la mise en œuvre de règlements de zones pour les places d'armes, les places de tir, les aérodromes militaires et les points de franchissement interviennent en fonction des priorités, de façon échelonnée jusqu'en 2002; les services concernés selon art. 4 OPATE en assument la responsabilité.

Du fait d'une utilisation souvent extensive des sols, des valeurs naturelles ont pu être conservées sur les périmètres militaires, si bien que les places d'armes et de tir sont aujourd'hui souvent des refuges de plantes et d'animaux rares. Dans un paysage, l'utilisation militaire peut par ailleurs déclencher la dynamique nécessaire à l'émergence de valeurs naturelles (par ex. des zones rudérales). Dans le cadre de la Conception du paysage suisse (CPS; objectifs sectoriels 4A et 4B et mesure 4.02), le DDPS a par conséquent été chargé d'établir une vue d'ensemble des valeurs naturelles existant dans son domaine de compétence et de s'employer, dans le cadre de ses activités, à les conserver et les compléter.

La vue d'ensemble des valeurs naturelles sur les places d'armes et de tir et sur les aérodromes militaires doit être élaborée jusqu'en 2008 au plus tard. Il s'agit de mettre en place simultanément des mesures visant à maintenir ces valeurs naturelles et, si possible, à accroître l'interdépendance des biotopes. Ces mesures doivent être mises en pratique en permanence. L'établissement de la vue d'ensemble et la mise en œuvre des mesures s'effectuent sur la base des «Instructions pratiques concernant la nature, le paysage et l'armée» du DDPS de 1999.

L'observation de prescriptions relatives aux zones de protection cantonales et régionales est à garantir – pour autant que cela soit nécessaire et possible du point de vue militaire – par le biais de règlements de zones et en particulier aussi de dispositions prises dans le cadre des ordres militaires d'utilisation.

Dans les régions utilisées intensivement par l'armée, il convient d'envisager et de mettre en œuvre des mesures possibles de compensation écologique, en collaboration avec les services cantonaux compétents et les exploitants/fermiers.

Le DDPS possède ses propres fermes agricoles pour exploiter les terres dont la Confédération est propriétaire sur les places d'armes et de tir. Conformément à la Conception du paysage suisse (objectif sectoriel 4E et mesure 4.03), le DDPS défend une exploitation agricole axée sur les principes de la durabilité.

Le DDPS encourage l'exploitation des surfaces agricoles utiles en accord avec les principes des programmes agricoles écologiques de la Confédération. En collaboration avec l'OFAG et l'OFEFP, il doit déterminer, jusqu'en 2001, les objectifs qui devront être atteints en 2006 dans ce domaine. S'appuyant sur une analyse de l'état actuel, il doit concrétiser les mesures nécessaires pour y parvenir.

Le DDPS doit veiller à préserver les terres cultivables, notamment les surfaces d'assolement. Ceci est valable également dans le cadre de mesures de remplacement et de compensation écologiques ou de reboisements de compensation. En cas d'exploitation agricole, le DDPS doit tenir compte de la pollution des sols sur les champs de tir.

Déchets et sols pollués

Le DDPS veille à ce que les places d'armes et de tir soient débarrassées des déchets de projectiles et des détritiques et que la charge existante en polluants soit prise en considération en cas de projets de construction sur ces terrains. Lors d'objectifs ponctuels, il convient d'installer dans la mesure du possible des systèmes pare-balles préservant le sol.

Accident majeur

Le DDPS assure qu'une stratégie unitaire soit adoptée pour les préparatifs en cas d'urgence ou d'accident majeur et que les services spécialisés et les services d'intervention des cantons y soient associés.

Protection contre les incendies

Les exercices de tir effectués par l'armée peuvent provoquer des incendies. Le DDPS a donc pris des mesures de protection là où un tel danger existe.

Les mesures de protection contre les incendies sont à réexaminer périodiquement et à adapter en fonction du danger d'incendies et des innovations techniques.

Protection des eaux

Les exercices de terrain (utilisation d'explosifs, manipulation de combustibles, de carburants et de lubrifiants, aménagement de positions et de latrines de campagne, construction de ponts, prélèvement et déversement d'eau en grande quantité, entretien des véhicules et du matériel, etc.) peuvent porter atteinte aux cours d'eau.

Les mesures de protection des eaux sont à réexaminer périodiquement et à adapter aux conditions locales ainsi qu'aux dangers potentiels. Les mêmes restrictions s'imposent que lors d'utilisations civiles comparables.

Co-utilisation civile

Les installations militaires peuvent être mises à disposition pour des besoins civils conjoints pour autant que les activités militaires n'en soient pas entravées et que de telles affectations soient conformes aux principales dispositions du droit de l'aménagement du territoire ou du droit spécial.

Avant que le DDPS ne conclue une convention de droit privé avec un utilisateur civil, ce dernier doit obtenir les décisions préliminaires des autorités compétentes pour les autorisations civiles nécessaires.

La Confédération recommande aux cantons d'exempter de toute autorisation les co-utilisations civiles de constructions et d'installations militaires suivantes à l'intérieur des zones à bâtir et de créer, le cas échéant, les bases légales nécessaires à cet effet:

- 1) Les co-utilisations civiles conformes à l'affectation de la zone
 - qui n'engendrent pas d'effets supplémentaires sur l'organisation du territoire, l'équipement et l'environnement,
 - qui ne nécessitent pas de travaux de construction et de transformation, et
 - qui ne dépassent pas la durée de 6 mois au total par année ou qui – dans le cas de locations à l'année – représentent moins de 50 % de la surface brute de plancher ou de la surface d'un camp extérieur.
- 2) Les co-utilisations civiles non conformes à l'affectation de la zone
 - qui n'engendrent pas d'effets supplémentaires sur l'organisation du territoire, l'équipement et l'environnement,
 - qui ne nécessitent pas de travaux de construction et de transformation,
 - qui ne font pas sensiblement concurrence à l'économie privée, et
 - qui ne dépassent pas la durée de 3 mois au total par année ou qui – dans le cas de locations à l'année – se situent au-dessous des seuils limites suivants: 25 % de la surface brute de plancher, au maximum 200 m², ou 25 % de la surface d'un camp extérieur, au maximum 400 m².

La division de l'aménagement du territoire et de la politique de l'environnement du SG DDPS tient à jour une liste des cantons dans lesquels les co-utilisations civiles de constructions et installations militaires mentionnées ci-dessus sont d'ores et déjà exemptées de toute autorisation.

Les services chargés de l'aménagement du territoire des cantons dans lesquels les co-utilisations civiles de constructions et installations militaires mentionnées ci-dessus sont d'ores et déjà exemptées de toute autorisation, seront informés sur la location prévue avant la conclusion du contrat.

Les co-utilisations civiles de constructions et installations militaires en dehors des zones à bâtir sont soumises à autorisation correspondante selon la loi fédérale sur l'aménagement du territoire respectivement à une approbation/autorisation selon le droit spécial correspondant.

Les utilisations agricoles et sylvicoles servant à garantir les activités militaires ne sont pas considérées comme co-utilisations civiles au sens ci-dessus.

Les grandes manifestations civiles sur les places d'armes et de tir et sur les aérodromes militaires nécessitent dans tous les cas une coordination avec les autorités civiles communales et/ou cantonales. Sont considérées comme grandes manifestations celles auxquelles participent selon toute probabilité plus de 500 personnes civiles.

Co-utilisation par l'aviation civile

Dans la mesure où les intérêts militaires le permettent, les aérodromes appartenant à la Confédération sont également mis à la disposition de l'aviation civile (art. 38 LA). L'utilisation conjointe fréquente d'un aérodrome militaire par l'aviation civile exige une convention d'utilisation avec le DDPS (art. 30, 1er al., OSIA).

L'utilisation conjointe d'un aérodrome militaire par l'aviation civile exige selon le plan sectoriel de l'infrastructure aéronautique (PSIA; parties I-III B) du 18 octobre 2000 un classement en catégorie «coordination réglée» dans le PSIA ainsi qu'un règlement d'exploitation approuvé par l'OFAC, lorsque le trafic aérien civil:

- «- représente plus de 10% des mouvements de vols militaires ou plus de 1000 mouvements de vols motorisés (calculés sur la moyenne des quatre dernières années),
- a lieu fréquemment hors des heures d'exploitation ordinaires pour les vols militaires ou
- met en service des appareils aéronautiques qui, comparés aux avions militaires, engendrent perceptiblement de plus grandes nuisances dues au bruit.»

Les co-utilisations par l'aviation civile de certaines constructions sur des aérodromes militaires qui sont du domaine de compétence de la Confédération sont exemptées de toute autorisation pour autant qu'elles

- ne relèvent pas du plan sectoriel,
- n'engendrent pas d'effets supplémentaires sur l'organisation du territoire, l'équipement et l'environnement et
- ne nécessitent pas de travaux de construction et de transformation.

III-4 Désinvestissement (vente, mise en réserve, démolition)

Généralités

Les constructions et installations militaires appartenant à la Confédération, qui ne sont plus nécessaires à l'exploitation faite jusqu'ici et ne peuvent pas non plus être affectées à un autre but militaire, sont (sous réserve d'autres obligations contractuelles)

- reconverties (détachement à d'autres services fédéraux, vente),
- gardées en réserve des propriétés de la Confédération (éventuellement mise en location ou en affermage, contribution au droit des constructions) ou
- démolies, après octroi d'une autorisation de démolir et exécution d'une analyse coûts-bénéfices.

Les principes selon chapitre B III-3 sont applicables aux réserves en propriété de la Confédération.

Il convient de communiquer chaque année aux services cantonaux chargés de l'aménagement du territoire les objets en liquidation d'une certaine importance dont la Confédération n'a plus l'utilité. Les autorités publiques peuvent obtenir tous les ans, sur demande, la liste complète des objets en liquidation d'un canton, d'une région ou d'une commune. L'information aux particuliers est fournie par objet.

Vente

Lors de la vente de biens-fonds militaires, les offres dont les prix proposés sont à peu près équivalents, sont – sous réserve d'autres obligations contractuelles – à prendre en considération dans l'ordre suivant: services fédéraux, cantons dans lesquels se trouvent les sites en question, communes, organismes privés.

Les constructions et installations militaires ne peuvent être vendues qu'après l'obtention de l'autorisation requise par le droit de l'aménagement du territoire respectivement le droit spécial pour la réaffectation prévue. Les constructions et installations qui ne peuvent être réaffectées à des buts civils (par ex. les barrages antichars) ne requièrent pas d'autorisation préalable.

Le cas échéant, les acheteurs potentiels sont à informer en temps utile de la pollution des terrains, référence faite au cadastre des sites potentiellement contaminés du DDPS (CSPC; «Cadastre des sites pollués») et au relevé du DDPS concernant l'apport de polluants dans le sol sur les places d'armes et de tir. Avant la vente ou le morcellement d'un bien immobilier mentionné dans le CSPC, il convient pour le moins de procéder à une investigation historique au sens de l'art. 7 de l'ordonnance sur les sites contaminés (OSites).

Les prix pour la vente à des pouvoirs publics doivent être fixés après une estimation faite par des spécialistes de la Confédération et/ou de l'économie privée. Une cession gratuite des objets est exclue.

Pour la détermination des prix, des restrictions d'utilisation pour des raisons écologiques ou de protection des sites et monuments sont à prendre en considération au même titre que des frais de démontage incombant à l'acheteur.

Les constructions, installations et bien-fonds qui ne sont plus utilisés par l'armée et qui sont inventoriés par le DDPS ou la Confédération comme objets dignes d'être protégés ne peuvent être vendus qu'à condition d'être assortis d'obligations. Celles-ci doivent correspondre à l'importance et à l'objectif de protection des objets. Pour les objets qui sont compris dans des périmètres d'inventaires selon l'art. 4 OPATE, l'OFEFP, respectivement l'OFC, devra être consulté au préalable si la possibilité existe que le but de protection soit remis en question de façon prépondérante par la vente de l'objet en question. Les acheteurs potentiels sont à informer en temps utile des charges grevant ces objets. La vente suppose l'inscription préalable de ces charges au registre foncier.

Afin de garantir leur protection à moyen et long terme, les objets qui ne sont plus utilisés à des fins militaires et qui sont répertoriés dans un inventaire du DDPS ou de la Confédération comme présentant une valeur écologique ou historique particulière doivent être transférés à un service fédéral ou vendus à un organisme communal, régional ou de droit privé approprié.

La vente de terrains utilisés à des fins agricoles est soumise aux dispositions de la loi fédérale du 4 octobre 1991 sur le droit foncier rural (RS 211.412.11).

Démolition

Avant d'entreprendre une démolition, il s'agit d'effectuer une analyse comparative des coûts et des avantages dans le cadre d'une pesée globale des intérêts et, en règle générale, de soumettre le projet à une approbation par les instances militaires.

Les projets de démolition doivent être abandonnés si des valeurs écologiques essentielles devaient être détruites par les travaux inhérents à la démolition ou si l'ouvrage a été considéré comme digne d'être conservé pour des raisons de protection des sites et monuments.

IV Constructions et installations militaires dans les plans directeurs et les plans d'affectation

La coordination des activités et projets militaires ayant des incidences sur l'organisation du territoire est assurée au moyen du plan sectoriel militaire et de la procédure militaire d'approbation des plans. En regard de l'importante fonction des plans directeurs cantonaux et des plans d'affectation communaux consistant à établir une vue d'ensemble de toutes les activités à incidence spatiale, les utilisations militaires doivent se glisser de façon adéquate dans cette instrumentation de planification cantonale et communale.

Pour que les synergies entre activités militaires et civiles puissent être mises à profit (par ex. l'utilisation multiple de l'infrastructure et des surfaces), les cantons et les communes doivent créer, dans le cadre des plans directeurs et des plans d'affectation, les conditions juridiques nécessaires à cet effet.

Il est recommandé aux cantons et aux communes de traiter comme suit les constructions et installations militaires dans les plans directeurs et les plans d'affectation:

- représenter sous forme cartographique, dans la situation initiale, les périmètres des places d'armes et de tir et des aérodromes militaires ainsi que les positions des points de franchissement conformément au plan sectoriel militaire et renvoyer au plan sectoriel dans le texte;
- déterminer, en accord avec les instances militaires, l'utilisation civile de surfaces et de sites militaires dont la superposition à l'utilisation militaire est recevable;
- en connaissance de leur utilisation militaire, traiter les installations classées dans le texte et la carte de telle manière qu'aucune déduction sur l'existence de ces installations ne puisse être faite. La représentation cartographique des périmètres de ces installations doit être semblable à celle des zones avoisnantes (plan négatif).

A Introduzione e visione d'insieme

1 Esercito e pianificazione del territorio

Per poter adempiere ai propri compiti di difesa nazionale, la Confederazione occupa suolo e incide sul territorio. Nel seguito dei cambiamenti a livello di politica di sicurezza e militare, le esigenze relative al territorio sono soggette a continue modificazioni.

Alle utilizzazioni militari si contrappongono le utilizzazioni civili pubbliche e private con crescenti esigenze. La probabilità che le diverse utilizzazioni si ostacolino e si impediscano, o si sostengano e si condizionino vicendevolmente, diventa sempre maggiore.

In considerazione del fatto che le esigenze di utilizzazione militare implicano solitamente occupazione di suolo, limitazioni di utilizzazione e emissioni, esse incidono generalmente in modo diretto o indiretto sulle esigenze di utilizzazione. Nondimeno, le utilizzazioni militari e civili non si trovano necessariamente in conflitto. L'utilizzazione militare genera anzi numerose sinergie: si pensi per esempio alle ripercussioni economiche derivanti dalla costruzione e dalla manutenzione di impianti militari o dalla presenza della truppa, alla conservazione auspicabile anche da un punto di vista civile di monumenti naturali su terreni militari, ai contributi d'investimento e di manutenzione da parte militare alle infrastrutture civili, alla possibilità di utilizzazione anche civile delle infrastrutture militari ecc.

All'interno di questi diversi e talvolta divergenti interessi di utilizzazione è compito della pianificazione del territorio armonizzare le attività d'incidenza territoriale con gli obiettivi e i principi della pianificazione del territorio e di mettere a disposizione gli strumenti per la necessaria collaborazione tra le parti.

Il piano settoriale militare è lo strumento della Confederazione per la collaborazione nel settore della pianificazione superiore dell'esercito. Il piano settoriale assicura segnatamente la pianificazione e il coordinamento di massima delle attività militari aventi notevole incidenza sul territorio e sul paesaggio e contiene i necessari fondamenti per l'armonizzazione di tutte le attività militari d'incidenza territoriale.

2 Condizioni quadro normative, politiche e pianificatorie

Di seguito sono menzionate le principali basi legali, politiche e pianificatorie relative ai settori militare e pianificazione. Si rimanda inoltre all'appendice I dei Chiariamenti del piano settoriale.

Importanti fondamenti giuridici:

- Le autorità federali, cantonali e comunali coordinano le loro attività d'incidenza territoriale (art. 1 cpv. 1 LPT) ed elaborano le necessarie pianificazioni (art. 2 cpv. 1 LPT). Esse sostengono con le misure di pianificazione territoriale anche gli sforzi intesi a garantire la difesa integrata (art. 1 cpv. 2 lett. e LPT).
- La Confederazione elabora i fondamenti per poter adempiere i suoi compiti d'incidenza territoriale; essa definisce le concezioni e i piani settoriali necessari e li coordina tra di loro. La Confederazione collabora con i Cantoni e comunica loro per tempo le sue concezioni, i suoi piani settoriali e i suoi progetti edilizi (art. 13 LPT). Inoltre, essa consegna periodicamente ai Cantoni un compendio dei fondamenti,

delle concezioni, dei piani settoriali e dei progetti edilizi della Confederazione (art. 24 OPT).

- Giusta l'articolo 60 capoverso 1 della Costituzione la legislazione militare nonché l'organizzazione, l'istruzione e l'equipaggiamento dell'esercito competono alla Confederazione.
- Le costruzioni e gli impianti che servono alla difesa nazionale possono essere edificati, modificati o destinati ad un altro scopo militare soltanto con l'approvazione dei piani del Dipartimento federale della difesa, della protezione della popolazione e dello sport (autorità competente per l'approvazione dei piani, art. 126 cpv. 1 LM).
- Non sono necessari autorizzazioni o piani cantonali. Si terrà conto del diritto cantonale per quanto esso non ostacoli notevolmente l'adempimento dei compiti di difesa nazionale (art. 126 cpv. 3 LM).
- L'approvazione dei piani per progetti con notevole incidenza sull'ordinamento del territorio e l'ambiente presuppone per principio un piano settoriale a norma della Legge federale sulla pianificazione del territorio (art. 126 cpv. 4 LM)
- I proprietari fondiari sono tenuti a consentire l'utilizzazione del loro terreno per esercitazioni militari (art. 134 cpv. 1 LM).
- Il DDPS assicura la pianificazione e la coordinazione di massima di progetti militari che incidono considerevolmente sull'assetto del territorio e sull'ambiente mediante il piano settoriale militare (art. 6 cpv. 1 OAPCM).
- L'approvazione dei piani di un progetto rilevante in materia di piano settoriale presuppone il suo inserimento nella categoria «dati acquisiti» del piano settoriale militare (art. 6 cpv. 3 OAPCM).

Importanti fondamenti di politica militare:

- Rapporto del Consiglio federale all'Assemblea federale del 27 gennaio 1992 sul concetto dell'esercito negli anni '90 (concetto Esercito 95);
- Rapporto del Consiglio federale all'Assemblea federale del 7 giugno 1999 sulla politica di sicurezza della Svizzera (Rapporto sulla politica di sicurezza 2000)
- Direttive politiche del Consiglio federale del 31 maggio 2000 per il concetto direttivo Esercito XXI
- Programmi di costruzione e d'armamento

Una sintesi dei principali fondamenti in materia di politica militare e numerose altre informazioni sull'esercito sono contenuti in J. Inauen: Schweizer Armee 2001, Verteidigung und Bevölkerungsschutz in der Schweiz, Verlag Huber Frauenfeld/Stuttgart/Wien, Frauenfeld 2000. Un estratto da questa pubblicazione è riportato nell'appendice I dei Chiarimenti del piano settoriale.

Importanti fondamenti della pianificazione sono:

- il Piano settoriale dell'infrastruttura aeronautica civile (in elaborazione)
- la concezione «Paesaggio svizzero» del 19.12.1997
- le altre concezioni e gli altri piani settoriali della Confederazione
- i piani direttori cantonali.

3 Mandato

Nel suo «Rapporto del 2 ottobre 2000 sulle misure della Confederazione concernenti la politica d'ordinamento del territorio: programma di attuazione 2000–2003» il Consiglio federale ha formulato le proprie aspettative in relazione al piano settoriale militare come segue:

- garanzia di un'utilizzazione adeguata di ubicazioni esistenti e determinazione di ubicazioni adatte per nuovi impianti militari;
- rendere minime le ripercussioni sfavorevoli delle attività militari e sfruttare al massimo le sinergie per la popolazione, l'economia e le basi di vita naturali.

Quali misure della Confederazione in relazione alla politica dell'ordinamento del territorio nel settore militare il Consiglio federale menziona nel programma lo sviluppo del Piano settoriale delle piazze d'armi e di tiro a Piano settoriale militare con indicazioni sulla concezione territoriale di costruzioni e impianti militari, con principi relativi alla considerazione di costruzioni e impianti militari e del loro uso civile nella pianificazione direttrice e d'utilizzazione nonché con principi relativi alla collaborazione tra le autorità.

Il Consiglio federale ha espresso con questo mandato la volontà di porre la pianificazione nel settore militare al livello delle pianificazioni giusta la LPT e di dotarla dei corrispondenti effetti. In tal modo gli obiettivi settoriali militari possono essere messi in relazione con gli obiettivi dell'ordinamento del territorio formulati nelle Linee guida per l'ordinamento del territorio svizzero, contribuendo così in modo sostanziale a creare le necessarie premesse per la garanzia della difesa nazionale (art. 1 cpv. 2 lett. e LPT).

4 Il piano settoriale militare nell'ambito della politica di sicurezza

Il Piano settoriale militare si fonda sulla pianificazione militare globale. Quest'ultima contempla tutte le attività di pianificazione nei settori dell'impiego e dell'istruzione dell'esercito.

Nel quadro della pianificazione militare globale sono attualmente in corso i lavori relativi alla Riforma dell'esercito XXI (Esercito XXI, vedi appendice I dei Chiarimenti) che saranno presumibilmente ultimati entro la fine del 2002. Per tenerne conto, il Piano settoriale delle piazze d'armi e di tiro sarà sviluppato in più tappe a Piano settoriale militare, includendo i seguenti settori di rilevanza per il piano settoriale:

1. fondamenti per il coordinamento delle attività militari ad incidenza territoriale
2. aerodromi militari
3. posti di attraversamento
4. arsenali
5. parchi automobilistici dell'esercito
6. piazze ausiliarie di tiro.

In base al Rapporto sulla politica di sicurezza 2000 e alle Direttive politiche del Consiglio federale del 31 maggio 2000 per il Concetto direttivo di Esercito XXI, Esercito XXI non comporterà nei settori 1–3 sopra menzionati delle sostanziali modifiche, dato che, in base alle Direttive

- l'obbligo generale del servizio viene mantenuto e
- il numero dei giorni di servizio non subisce modifiche sostanziali.

Nel PSM saranno per tale motivo trattati in una prima fase soltanto i settori 1–3 citati sopra. In questa maniera saranno costituite la base e lo strumento per l'attuazione territoriale (coordinamento di massima) delle decisioni rilevanti per il piano settoriale di Esercito XXI e di future riforme dell'esercito.

Altri settori che presumibilmente saranno rilevanti per il piano settoriale, come quello degli arsenali, dei parchi automobilistici dell'esercito o delle piazze ausiliarie di tiro saranno accolti nel PSM solo in fasi successive, quando si saranno acquisite conoscenze approfondite e consolidate sulla riforma dell'esercito in corso. In tal frangente dovranno altresì essere apportate le eventuali modifiche nei settori già determinati (fondamenti, piazze d'armi, piazze di tiro, aerodromi militari, posti di attraversamento).

5 Scopo, contenuto e forma del piano settoriale

Scopo

Il PSM è uno strumento di conduzione, pianificazione e informazione della Confederazione. Esso è il risultato (verbale delle decisioni) della collaborazione partenariale tra i servizi con attività d'incidenza territoriale della Confederazione e dei Cantoni.

Il piano settoriale serve da un canto alla pianificazione sovralocale e al coordinamento conforme al livello (coordinamento sommario) dei progetti militari con notevole impatto sul territorio e sull'ambiente, e dall'altro, all'ottimizzazione del coordinamento di tutte le attività militari d'incidenza territoriale. Inoltre assicura la pianificazione di tutte le utilizzazioni e di tutti i progetti militari importanti.

Il piano settoriale facilita un tempestivo coordinamento tra i servizi federali nonché tra i servizi federali e i Cantoni e Comuni. È così possibile contribuire in modo sostanziale alla prevenzione di conflitti che interessano il territorio.

Esso costituisce la condizione per l'avvio della procedura di approvazione dei piani per i progetti di costruzione, utilizzazione e demolizione di impianti militari che incidono considerevolmente sull'assetto del territorio e sull'ambiente e contribuisce a snellire ed accelerare tale procedura.

Il PSM offre alle autorità federali, cantonali e comunali che svolgono attività d'incidenza territoriale l'opportunità di orientare le proprie misure verso le esigenze militari, di sfruttare le sinergie (per esempio l'utilizzazione multipla dell'infrastruttura e delle superfici) e di rendere minime le ripercussioni negative.

Inoltre, il PSM serve a una migliore visione globale degli effetti delle principali utilizzazioni e dei principali progetti militari e ne facilita così la valutazione.

Grazie all'ampia definizione dei suoi obiettivi in vista della coordinazione sommaria degli interessi militari con quelli ecologici, economici e sociali, il PSM contribuisce allo sviluppo sostenibile della Svizzera.

Contenuto, forma

Sono oggetto del presente Piano settoriale militare (cfr. capitolo A 3 e 4):

- i fondamenti necessari per il coordinamento delle attività militari d'incidenza territoriale e per la collaborazione tra servizi militari e civili,
- i concetti territoriali (distribuzione) degli aerodromi militari e dei principali posti di attraversamento,
- le utilizzazioni e i progetti sui 13 aerodromi militari nonché
- l'adattamento 2001 del PSPAT.

Il PSM si basa sul Piano settoriale delle piazze d'armi e di tiro (PSPAT) del 19 agosto 1998 e sui relativi adattamenti del 15 settembre 1999 e del 31 maggio 2000. Esso completa il PSPAT con i settori degli aerodromi militari e dei posti di attraversamento e ne sostituisce il capitolo D «Asserzioni generiche relative al piano settoriale» del PSPAT. Inoltre, il PSM tratta l'adattamento 2001 del PSPAT riguardante la modifica della concezione territoriale delle piazze di tiro (inserimento della piazza di tiro presente ad Alpnachersee) e la determinazione di un progetto rilevante per il piano settoriale sulla piazza di tiro del Petit Hongrin. Per quanto concerne le altre piazze d'armi e di tiro, al momento non sono previsti progetti rilevanti per il piano settoriale da stabilire nella categoria «dati acquisiti». Questi impianti non sono pertanto oggetto del presente PSM.

Non sono al momento ancora oggetto del PSM i concetti territoriali per i seguenti settori:

- piazze ausiliarie di tiro,
- arsenali,
- parchi automobilistici dell'esercito.

Questi saranno accolti nel PSM in seguito.

Visione d'assieme del contenuto odierno e futuro del PSM:

Fondamenti per il coordinamento delle attività militari d'incidenza territoriale	Nel presente piano settoriale
Concezione territoriale (distribuzione) delle piazze d'armi	Nel PSPAT 1998 con Adattamento 1999
Utilizzazioni e progetti sulle 39 piazze d'armi (fogli specifici: schede di coordinamento)	Nel PSPAT 1998 con Adattamento 1999
Concezione territoriale delle principali piazze di tiro al di fuori delle aree delle piazze d'armi	Nel PSPAT 1998; Adattamento 2001 nel presente piano settoriale
Utilizzazioni e progetti sulle 44 principali piazze di tiro (fogli specifici: schede di coordinamento)	Nel PSPAT 1998 con Adattamento 2000; Adattamento 2001 nel presente piano settoriale

Concezione territoriale degli aerodromi militari	Nel presente piano settoriale
Utilizzazioni e progetti sui 13 aerodromi militari (schede di coordinamento)	Nel presente piano settoriale
Concezione territoriale dei principali posti di attraversamento al di fuori delle aree delle piazze d'armi e di tiro e degli aerodromi militari	Nel presente piano settoriale
Concezione territoriale degli arsenali	Presumibilmente nell'Adattamento 2002 del PSM
Concezione territoriale dei parchi automobilistici dell'esercito	Presumibilmente nell'Adattamento 2002 del PSM
Concezione territoriale dei principali poli-goni ausiliari	

Il PSM conterrà così in futuro, oltre ai necessari fondamenti per il coordinamento delle attività d'incidenza territoriale, determinazioni territoriali più concrete per tutte le costruzioni e tutti gli impianti di considerevole importanza per l'istruzione e l'impiego dell'esercito. Esclusi sono gli impianti classificati segreti o confidenziali, detti in seguito impianti classificati (per esempio costruzioni di combattimento e di condotta). Questi impianti non possono essere accolti nel PSM poiché il esso, in virtù della legge sulla pianificazione del territorio, è pubblico.

Gli impianti delle aziende dell'armamento (SM Impresa svizzera di munizioni SA, SF Impresa svizzera d'aeronautica e di sistemi SA, SE Impresa svizzera di elettronica SA, SW Impresa svizzera di sistemi d'arma SA) non devono essere trattati nel PSM, poiché nell'ambito della pianificazione del territorio, dei permessi di costruzione nonché della protezione della natura e del paesaggio essi sono soggetti all'esecuzione cantonale.

Per i grandi impianti (piazze d'armi e di tiro, aerodromi militari) nel piano settoriale vengono stabiliti sia i concetti territoriali (ripartizione e scopo principale) sia le utilizzazioni e i progetti di rilevanza per il piano settoriale. Per gli altri impianti (al momento i posti di attraversamento, in futuro presumibilmente anche gli arsenali, i parchi automobilistici dell'esercito e le piazze ausiliarie di tiro) le determinazioni nel piano settoriale si limitano ai concetti territoriali.

Gli aerodromi militari e i posti di attraversamento sono, così come le piazze d'armi e di tiro, impianti esistenti.

Va tenuto conto che oltre agli impianti dell'esercito menzionato attualmente e in futuro del PSM occorreranno altri edifici e impianti. La loro utilizzazione si basa sugli art. 126 o art. 134 LM e in parte anche su contratti di diritto privato.

Gli oggetti considerati nel PSM sono in gran parte di proprietà della Confederazione. Laddove ciò non è il caso – per esempio nelle 10 piazze d'armi cantonali – la Confederazione ha di regola stipulato dei contratti di diritto privato con i proprietari fondiari.

Per quanto concerne il contenuto, ma anche per la procedura e la forma, il PSM si attiene alle norme vigenti valide per il piano direttore. Di conseguenza, esso contiene soltanto le utilizzazioni e i progetti che incidono considerevolmente sull'assetto del territorio e sull'ambiente. Si tratta soprattutto di attività che

- sono di considerevole importanza per l'istruzione e l'impiego dell'esercito,
- richiedono vaste superfici,
- modificano o pregiudicano profondamente l'utilizzazione del suolo, l'insediamento del Paese o l'ambiente,
- presentano complessi problemi di coordinamento o
- si distinguono per una certa intensità o regolarità dell'utilizzazione militare.

Il piano settoriale stesso, che ha sostanzialmente il medesimo livello predicativo dei piani direttori cantonali, si limita a fornire le indicazioni necessarie a livello territoriale, temporale e organizzativo per il coordinamento e l'assicurazione dell'infrastruttura militare. Le informazioni di base relative al PSM sono esposte nei Chiarimenti che comprendono anche le valutazioni del DDPS e dell'Ufficio federale dello sviluppo territoriale all'attenzione del Consiglio federale.

6 Struttura del piano settoriale

Struttura principale

Il PSM presenta la seguente struttura principale:

- il capitolo A contiene un'introduzione al piano settoriale militare;
- il capitolo B contiene i necessari principi relativi allo scopo e al contenuto del piano settoriale, alle pertinenti regole, alla collaborazione e al coordinamento delle utilizzazioni e dei progetti militari d'incidenza territoriale;
- il capitolo C raccoglie i testi e le rappresentazioni grafiche dei concetti territoriali delle piazze d'armi e di tiro, degli aerodromi militari e dei posti di attraversamento;
- il capitolo D contiene – suddivise per cantoni – le schede di coordinamento (fogli specifici) e le carte in scala 1:50 000 relative ai singoli impianti e indica le principali utilizzazioni e i principali progetti per le piazze d'armi e di tiro e gli aerodromi militari;
- le leggende relative alle carte indicanti l'ubicazione degli impianti.

I capitoli B, C e D contengono le decisioni vincolanti del piano settoriale (evidenziate con sfondo grigio).

Altre informazioni in merito al PSM sono contenute nei Chiarimenti del piano settoriale che si articolano come segue:

- chiarimenti concernenti le decisioni del piano settoriale contenute nei capitoli B, C e D;
- appendici con indicazioni sulla procedura di pianificazione, il Rapporto di consultazione, il Rapporto d'esame dell'Ufficio federale dello sviluppo territoriale, i

fondamenti, il compendio dei progetti militari d'incidenza territoriale per Cantone, l'elenco dei destinatari, le abbreviazioni e la guida alla lettura (concetti importanti, rubriche delle schede).

Le schede di coordinamento degli impianti (fogli specifici, capitolo D) sono redatte solo nella lingua del luogo in cui si trova l'impianto in questione (tedesco, francese o italiano). Tutti gli altri testi sono redatti nelle tre lingue ufficiali. Lo stesso principio è applicato nei Chiarimenti.

Decisioni, categorie di coordinamento

Il PSM è il verbale delle decisioni della collaborazione partenariale tra la Confederazione e i Cantoni. Esso comprende decisioni relative a:

- le utilizzazioni e i progetti che incidono considerevolmente sull'assetto del territorio e sull'ambiente e
- i fondamenti necessari per il coordinamento di tutte le attività militari d'incidenza territoriale.

Le decisioni sono messe in risalto nel testo tramite sfondo grigio. Le motivazioni relative alle decisioni sono riportate nei Chiarimenti del piano settoriale.

I progetti presentano uno stadio differenziato di coordinamento. Le relative decisioni sono quindi suddivise nel piano settoriale in dati acquisiti, risultati intermedi e informazioni preliminari (art. 15 OPT)

Sono considerate dati acquisiti le attività coordinate in modo sommario. Si tratta di utilizzazioni e progetti

- per i quali sussiste una comprovata necessità,
- la cui ubicazione è sommariamente definita e per i quali è provato il vincolo d'ubicazione,
- le cui ripercussioni possono essere sommariamente valutate,
- per i quali ha avuto luogo una sufficiente collaborazione e
- che presumibilmente sono compatibili con le pertinenti normative nonché con i piani e le norme vigenti sull'utilizzazione del suolo.

I progetti per i quali il coordinamento sommario non è ancora stato portato a termine sono classificati come risultati intermedi. Si tratta di progetti di probabile rilevanza per il piano settoriale che tuttavia non adempiono ancora uno o più dei summenzionati criteri necessari per l'inserimento come dati acquisiti.

I progetti non ancora circoscritti in modo sufficiente per essere sommariamente coordinati ma che potrebbero essere rilevanti per il piano settoriale sono considerati come informazioni preliminari. Su questi progetti non è ancora possibile fornire dati più precisi perché

- non si sa se saranno attuati,
- non si conoscono ancora il luogo e le modalità di realizzazione o
- non si prevede la loro realizzazione nell'immediato futuro.

Le decisioni relative ai fondamenti per il coordinamento delle attività militari d'incidenza territoriale («principi», capitolo B) non necessitano di attribuzione a una categoria di coordinamento. Essi sono integrati nel piano settoriale allorquando hanno raggiunto la valenza di dato acquisito.

Struttura delle schede di coordinamento (fogli specifici)

Le decisioni sui concetti territoriali e sulle utilizzazioni e i progetti di impianti sono articolate in schede di coordinamento costituite da un testo e una parte con rappresentazioni grafiche che si completano a vicenda.

Per una migliore comprensione dei nessi territoriali e materiali le decisioni relative ai concetti territoriali e ai grandi impianti (piazze d'armi e di tiro, aerodromi militari) sono precedute da un rilevamento dello statu quo (situazione di partenza) rappresentato nella carta. Lo statu quo informa sostanzialmente sull'attuale utilizzazione degli impianti. Inoltre, le schede di coordinamento contengono una parte informativa.

Gli altri impianti dello stesso tipo (al momento soltanto i posti di attraversamento) sono riuniti per ciascun Cantone in una scheda di coordinamento. I testi di queste schede fanno parte della sezione informativa del piano settoriale.

Le schede di coordinamento relative ai concetti territoriali sono completate con una carta sinottica in scala 1: 900 000 (A3). La relativa leggenda si trova sulla carta stessa. Le rappresentazioni grafiche delle schede di coordinamento degli impianti sono settori della carta nazionale 1: 100 000 rappresentati in scala 1: 50 000. La relativa leggenda si trova sull'ultima pagina del presente piano settoriale.

7 Destinatari

Il piano settoriale militare si indirizza principalmente ai seguenti destinatari:

- i servizi e comandi del DDPS responsabili dell'occupazione, dell'utilizzazione e dell'esercizio delle costruzioni e degli impianti militari;
- i servizi e comandi del DDPS responsabili della pianificazione e dell'esecuzione di progetti di costruzione e di utilizzazione;
- i servizi del DDPS incaricati di compiti di pianificazione del territorio;
- i servizi della Confederazione rappresentati nella Conferenza della Confederazione sull'assetto del territorio;
- i Cantoni, segnatamente i servizi della pianificazione del territorio, e il Principato del Liechtenstein;
- i Comuni interessati dalla presenza di costruzioni e impianti militari di rilevanza per il piano settoriale.

Il piano settoriale viene inviato per conoscenza ai seguenti destinatari:

- alle segreterie generali dei dipartimenti federali;
- ad altri servizi federali interessati;
- ai servizi e comandi del DDPS preposti ai destinatari principali;
- ai dipartimenti del territorio e degli affari militari dei Cantoni;

- ai dipartimenti/istituti per la pianificazione del territorio dei Politecnici federali;
- alle associazioni svizzere per la pianificazione del territorio e per la protezione della natura.

L'elenco dettagliato dei destinatari è pubblicato nell'appendice III dei Chiarimenti del piano settoriale. Il piano settoriale e le sue modifiche sono automaticamente trasmessi ai servizi ivi elencati. Le altre cerchie interessate possono ordinare il piano settoriale a pagamento presso l'UFCL/EDMZ, la Segreteria generale del DDPS o presso l'Ufficio federale dello sviluppo territoriale.

I destinatari del piano settoriale sono pregati di notificare i cambiamenti di indirizzo alla Segreteria generale del DDPS, Divisione della politica di assetto territoriale e della politica ambientale, 3003 Berna.

8 Conseguenze e rapporti con altri piani

Procedura di approvazione dei piani di costruzioni militari, esame dell'impatto sull'ambiente

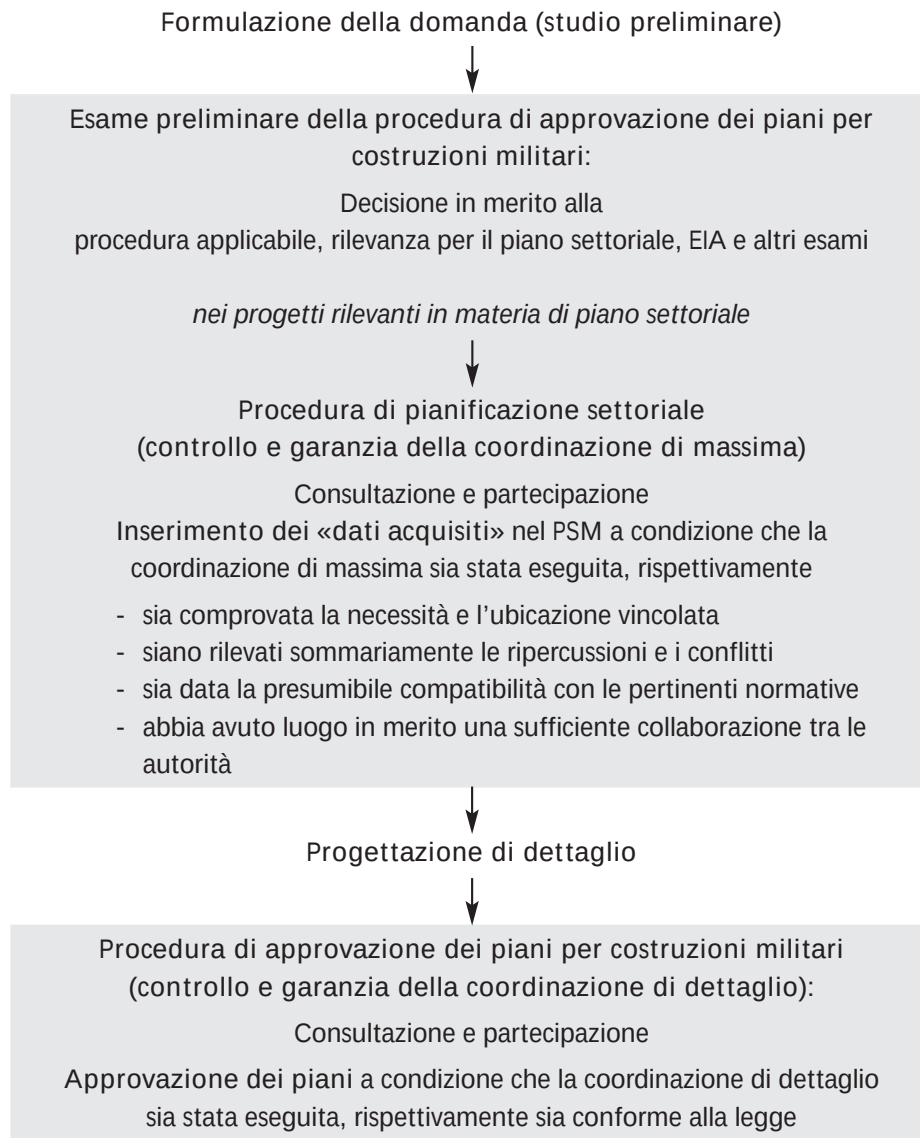
Il Piano settoriale militare assicura la pianificazione e il coordinamento di massima sovralocali dei progetti militari che incidono considerevolmente sull'assetto del territorio e sull'ambiente. Esso costituisce la condizione per l'avvio della procedura di approvazione dei piani di costruzioni militari per i progetti di costruzione, utilizzazione e demolizione rilevanti per il piano settoriale e contribuisce a snellire e accelerare tale procedura.

Non è oggetto della pianificazione settoriale la pianificazione locale con il coordinamento di dettaglio di questi progetti. Questa avviene nel quadro della progettazione particolareggiata con la conclusiva procedura di approvazione dei piani di costruzioni militari.

Va tenuto presente che con il PSM non viene decisa la realizzazione di un progetto, il PSM stabilisce unicamente come si debba fare uso della discrezionalità pianificatoria nella realizzazione di un progetto. L'esame conclusivo della legittimità dei progetti e gli approfonditi accertamenti delle ripercussioni sul territorio e sull'ambiente non sono anticipati nel PSM. Essi fanno parte della successiva procedura di approvazione dei piani di costruzioni militari (cfr. la rappresentazione grafica proposta più avanti).

Giusta l'art. 6 OAPCM, l'inserimento di un progetto nella categoria «dati acquisiti» del Piano settoriale deve avere luogo, di principio, prima di presentare la domanda di approvazione dei piani (cfr. rappresentazione grafica in basso). L'approvazione dei piani di un progetto rilevante in materia di piano settoriale presuppone in ogni caso il suo inserimento nella categoria «dati acquisiti» del Piano settoriale militare. L'autorità competente per l'approvazione dei piani assicura il coordinamento delle procedure di pianificazione settoriale e di approvazione dei piani.

Procedura di pianificazione settoriale e di approvazione dei piani per costruzioni militari



In ragione dei suoi effetti, ciascun progetto soggetto a EIA è rilevante per il piano settoriale e necessita di una procedura di pianificazione settoriale. A norma dell'articolo 6 capoverso 4 OAPCM, la procedura concernente il piano settoriale dev'essere avviata, di principio, soltanto dopo la presentazione dei risultati dell'indagine preliminare nel senso dell'articolo 8 dell'ordinanza del 19 ottobre 1988 concernente l'esame dell'impatto sull'ambiente. Nei progetti soggetti all'obbligo dell'EIA i risultati dell'indagine preliminare costituiscono una importante base di valutazione per l'inserimento nella categoria «dati acquisiti» del piano settoriale.

Pianificazione della Confederazione, dei Cantoni e dei Comuni

La Confederazione, i Cantoni e i Comuni sono tenuti per legge a coordinare tra loro le pianificazioni necessarie per l'adempimento dei loro compiti d'incidenza ter-

ritoriale (cfr. art. 2 LPT). Ciò implica che i piani e le attività d'incidenza territoriale della Confederazione – ivi compreso il Piano settoriale militare –, dei Cantoni e dei Comuni non possono essere in contraddizione tra loro.

L'auspicato principio di non contraddittorietà può essere rispettato solo mediante un'armonizzazione e un coordinamento adeguati: se un'autorità constata che la sua attività d'incidenza territoriale giusta l'articolo 1 OPT potrebbe riguardare misure stabilite del Piano settoriale militare, le autorità federali devono mettersi in contatto con la Divisione della politica di assetto territoriale e della politica ambientale della Segreteria generale del DDPS e le autorità comunali e cantonali con il servizio della pianificazione del territorio del loro Cantone. Gli uffici di coordinamento e di contatto definiscono quindi d'intesa la procedura da seguire.

In caso di conflitto occorre procedere diversamente, a dipendenza se questo interessa una divergenza tra un piano settoriale della Confederazione (nel caso concreto il Piano settoriale militare) e piani vincolanti le autorità (concezioni e piani settoriali ai sensi dell'articolo 13 LPT, risp. piani direttori ai sensi degli artt. 6–12 LPT) oppure piani vincolanti i proprietari fondiari (piani d'utilizzazione a norma degli artt. 14–27 LPT risp. misure stabilite simili ai piani di utilizzazione della Confederazione, dei Cantoni e dei Comuni come per esempio i piani soggetti a deposito per ferrovie, strade, aerodromi, approvvigionamento di corrente o acqua, smaltimento delle acque luride ecc.).

Se l'elaborazione di una nuova concezione o di un nuovo piano settoriale oppure la rielaborazione di una concezione, di un piano settoriale o di un piano direttore esistenti risultano in conflitto con il Piano settoriale militare, la compatibilità tra tali piani va stabilita al più tardi con l'approvazione del Consiglio federale. Ciò può essere effettuato sia con l'adattamento del Piano settoriale militare sia con l'adattamento delle altre pianificazioni federali o cantonali. È possibile che risulti anche la necessità di un adattamento di entrambe le pianificazioni. In tal modo si garantisce la coerenza dei piani sovralocali.

Eventuali conflitti tra il Piano settoriale militare e le misure stabilite della Confederazione simili ai piani di utilizzazione possono essere direttamente risolti nel Piano settoriale con rispettivi mandati di pianificazione ai servizi federali competenti. Dal canto suo, la Confederazione non dispone di nessuno strumento per impartire direttamente i mandati di pianificazione ai Cantoni e ai Comuni. Se la Confederazione rileva discrepanze tra il Piano settoriale militare e i piani di utilizzazione vigenti o le misure stabilite simili ai piani di utilizzazione dei Cantoni o dei Comuni, i servizi federali interessati possono inoltrare un'istanza d'adattamento del piano settoriale al fine di risolvere tali conflitti (art. 12 OPT).

Le disposizioni del piano settoriale relative alla realizzazione di progetti concreti sono vincolanti per il Cantone nella misura in cui il DDPS dispone per Costituzione o legge delle relative competenze in tale ambito.

9 Modifiche, prospettive

Il PSM costituisce una visualizzazione dello stato attuale. Esso deve poter essere adattato secondo le esigenze, poiché solo dei piani contenenti misure stabilite valide ed attuali possono adempiere alla loro funzione di strumento di conduzione, pianificazione e informazione.

Per questa ragione il piano settoriale va riesaminato e, se del caso, rielaborato completamente oppure adeguato quando la situazione risulta mutata, si presentano nuovi compiti o è possibile adottare una soluzione globalmente migliore.

Nell'intento di mantenerne l'attualità, si prevede di adeguare il PSM, ove sia necessario, a scadenza annuale, di regola all'inizio dell'anno. I singoli settori parziali del PSM vanno riesaminati ogni legislatura e, laddove necessario, modificati nel quadro di un adattamento (rielaborazione parziale). In quest'occasione va anche verificata la necessità di elaborarne una nuova edizione. Di regola, il piano settoriale va inoltre esaminato e adeguato ogni 12 anni (rielaborazione totale).

Nel quadro della consultazione e della partecipazione in merito agli adattamenti previsti, i destinatari interessati sono invitati a prendere posizione. Gli adattamenti del piano settoriale decisi, compresi i relativi chiarimenti, sono inviati a tutti i destinatari (appendice II dei Chiarimenti del piano settoriale).

Il prossimo adattamento è previsto nel 2002. In quell'occasione sarà in primo piano l'attuazione territoriale di Esercito XXI. Sempre entro questo termine dovranno essere trattati anche i settori degli arsenali, dei parchi di automobili dell'esercito ed eventualmente dei poligoni ausiliari.

In relazione all'infrastruttura militare, in futuro verrà attribuita priorità alla garanzia dell'utilizzazione delle piazze esistenti, al loro adattamento alle mutate esigenze e alla loro ottimizzazione anziché alla costruzione di nuove piazze. L'adattamento e l'ottimizzazione devono consentire in primo luogo un futuro uso multifunzionale e flessibile degli impianti.

10 Utilizzazione dello spazio per l'istruzione militare

Forze terrestri

L'istruzione militare si svolge, di principio, sull'intero territorio svizzero. Essa è caratterizzata da una molteplicità di scuole e corsi di svariato tipo, durata e importanza. Vista la penuria di spazi adatti all'istruzione militare e considerate le diverse esigenze, l'occupazione del territorio per l'istruzione militare viene diretta e coordinata in modo centralizzato dal Gruppo della condotta dell'istruzione. A tale scopo, la Svizzera è stata suddivisa in moduli d'istruzione che presentano sufficienti possibilità di alloggio e d'istruzione per le tipiche esigenze d'istruzione di un battaglione o di una divisione (ca. 500–1000 militari). Per quanto possibile, nell'istituzione dei moduli d'istruzione si è tenuto conto dei confini comunali.

Conformemente alle infrastrutture esistenti per l'istruzione e l'alloggio, i moduli sono molto diversi nella loro estensione territoriale: mentre in alcune località i moduli presentano le dimensioni di una regione di pianificazione territoriale, in altre località essi comprendono soltanto il perimetro delle piazze d'armi che di regola adempiono i requisiti di un proprio modulo.

Il coordinamento dell'occupazione dei moduli da parte del Gruppo della condotta dell'istruzione delle Forze terrestri viene appoggiato dalle 4 regioni d'istruzione, delimitate prestando attenzione alle competenze territoriali dei quattro corpi d'armata e tenendo conto dei confini cantonali e delle possibilità d'istruzione. Le regioni d'istruzione sono a loro volta suddivise in quattro settori d'istruzione ciascuna, i qua-

li prendono gli accordi necessari per l'occupazione dei moduli con le autorità civili a livello regionale e locale, con i rappresentanti delle parti interessate e con i proprietari fondiari. Per quanto concerne l'occupazione delle piazze d'armi e di tiro, i comandi delle piazze d'armi sono di regola subordinati ai settori d'istruzione.

Nel presente contesto, è importante rilevare la competenza dei settori d'istruzione rispettivamente dei comandi delle piazze d'armi ad emanare gli ordini della piazza d'armi e della piazza di tiro che fissano in dettaglio e in modo vincolante per la truppa l'utilizzazione consentita dei moduli. A questo proposito, oltre i requisiti tecnico-militari, sono fondamentali i piani ai sensi della LPT (concezioni e piani settoriali federali, piani direttori cantonali, piani di utilizzazione cantonali e comunali, misure stabilite simili ai piani di utilizzazione della Confederazione, dei Cantoni e dei Comuni) nonché i risultati degli accordi presi con le autorità regionali e comunali, con i rappresentanti delle parti interessate e con i proprietari fondiari.

Forze aeree

Le molteplici esigenze della forze aeree in riferimento allo spazio e all'infrastruttura (alloggi esclusi) sono coordinate e assicurate annualmente attraverso la tavola dei corsi e d'istruzione.

L'istruzione delle forze aeree ha luogo su 13 aerodromi militari che possono essere suddivisi come segue:

- 1) Aerodromi d'istruzione,
 - gestiti unicamente da personale professionista dell'Ufficio federale delle intendenze delle Forze aeree (di regola tutto l'anno) [Dübendorf, Locarno, San Vittore]
 - gestiti tutto l'anno dall'UFIFA o occupati per alcune settimane da unità delle FA [Sion, Payerne, Meiringen, Emmen, Alpnach, Lodrino]
- 2) Aerodromi di guerra, gestiti unicamente dalla truppa (di regola durante alcune settimane all'anno) [Turtmann, Interlaken, Buochs, Mollis]. Di regola si distingue tra aerodromi per aviogetti ed aerodromi per trasporti aerei.

Le Forze aeree occupano e utilizzano come spazio d'esercitazione l'intero spazio aereo della Svizzera. Quest'ultimo è ridotto e utilizzato intensivamente dall'aviazione civile. La gestione dello spazio aereo richiede dunque una stretta collaborazione tra controlli dell'aviazione militare e dell'aviazione civile. Con la creazione di un'impresa comune («Skyguide») ubicata a Dübendorf a partire dal 2001 circa, si dovrebbe riuscire a rendere ottimale il coordinamento ed eliminare le sovrapposizioni d'utilizzazione.

Il coordinamento dell'occupazione (militare e civile) per i campi della truppa gestiti da FA/UFIFA avviene tramite le Forze terrestri.

B Principi

I Pianificazione settoriale

I-1 Scopo e contenuti

Scopo

Il Piano settoriale militare è lo strumento di conduzione, pianificazione e informazione mediante il quale la Confederazione attua a livello territoriale i fondamentali della politica militare e le attuali pianificazioni concernenti l'esercito. Il PSM:

- assicura il coordinamento di massima dei progetti militari di costruzione, utilizzazione e disinvestimento che incidono considerevolmente sul territorio e l'ambiente (progetti di rilevanza per il piano settoriale) con altri interessi,
- costituisce la condizione per l'avvio della procedura di approvazione dei piani di costruzioni militari per i progetti di costruzione, utilizzazione e demolizione di rilevanza per il piano settoriale e contribuisce a snellire e accelerare tale procedura,
- assicura da un punto di vista pianificatorio le principali utilizzazioni e i principali progetti militari (tutela degli interessi),
- serve al tempestivo riconoscimento di progetti rilevanti per il piano settoriale non realizzabili (Progetti «no-go») e aiuta così a risparmiare costi di progettazione,
- contribuisce all'ottimizzazione del coordinamento delle attività militari d'incidenza territoriale,
- facilita un tempestivo coordinamento con altri servizi federali, i Cantoni e i Comuni e contribuisce così ad evitare conflitti territoriali,
- crea la massima trasparenza possibile nel settore della pianificazione superiore di edifici ed impianti militari e
- contribuisce all'utilizzazione parsimoniosa del suolo e allo sviluppo sostenibile della Svizzera.

Contenuti

Il Piano settoriale militare:

- contiene le misure stabilite relative al territorio per tutte le costruzioni e tutti gli impianti di considerevole importanza per l'istruzione e l'impiego dell'esercito (eccetto gli impianti classificati);
- stabilisce il concetto territoriale (distribuzione) e l'ubicazione di tali costruzioni ed impianti;
- indica le principali utilizzazioni e i principali progetti concernenti le piazze d'armi e di tiro e gli aerodromi militari nonché i progetti di disinvestimento per altri grandi impianti;
- stabilisce i necessari fondamenti per il coordinamento delle attività militari d'incidenza territoriale, per la collaborazione e la pianificazione settoriale.

I-2 Fondamenti del piano settoriale, categorie di coordinamento, determinazione di progetti come dati acquisiti

Fondamenti del piano settoriale

Per la valutazione definitiva di progetti rilevanti per il piano settoriale occorrono adeguati fondamenti (fondamenti del piano settoriale). Si tratta di almeno:

- i documenti elencati all'articolo 7 OAPMC e segnatamente la giustificazione della necessità e dell'ubicazione nonché indicazioni circa gli interessi che il progetto potrebbe eventualmente toccare,
- per i progetti soggetti ad EIA, delle risultanze di eventuali indagini preliminari giusta l'articolo 8 dell'ordinanza del 19 ottobre 1988 concernente l'esame dell'impatto sull'ambiente.

La prova dell'ubicazione vincolata comprende asserzioni relative al concetto territoriale di utilizzazioni e progetti analoghi in tutta la Svizzera (per esempio istruzione al combattimento di località, risp. il relativo impianto).

Categorie di coordinamento

I progetti militari con considerevole incidenza sul territorio e l'ambiente presentano al momento dell'adozione del piano settoriale un diverso grado di coordinamento. A norma dell'articolo 15 cpv. 2 dell'ordinanza sulla pianificazione del territorio tale stato viene espresso attraverso le categorie «dato acquisito», «risultato intermedio» e «informazione preliminare».

Le misure stabilite che non concernono alcun progetto – definite nel PSM «principi» –, non devono essere differenziate secondo lo stato del coordinamento.

I progetti militari con notevole incidenza sul territorio e l'ambiente devono essere inseriti nel piano settoriale nella categoria «dati acquisiti». Laddove è necessario, sonoprima inseriti nel piano settoriale come informazioni preliminari o risultati intermedi.

I principi non necessitano di attribuzione a una categoria di coordinamento. Essi sono equiparati a un dato acquisito.

I dati acquisiti, i risultati intermedi e le informazioni preliminari nonché i principi costituiscono il contenuto della parte delle decisioni del piano settoriale.

Determinazione di progetti come dati acquisiti

Per la pianificazione settoriale è indispensabile la prova della necessità e dell'ubicazione vincolata. La prova della necessità e dell'ubicazione vincolata sono presupposti importanti per una ponderazione appropriata degli interessi.

Le utilizzazioni e i progetti sonodeterminati come dati acquisiti nel piano settoriale in seguito al coordinamento di massima con le altre attività d'incidenza territoriale. Con la determinazione come dato acquisito è data conferma segnatamente che

- è comprovata in conformità alle tappe la necessità e l'ubicazione (ubicazione vincolata relativa) nonché la presumibile compatibilità con le pertinenti normative,
- ne sono rilevati sommariamente le ripercussioni e i conflitti e
- ha avuto luogo in merito una sufficiente collaborazione tra le autorità.

Un dato acquisito vincola le autorità nella misura in cui sia possibile valutare le ripercussioni su territorio e ambiente sulla scorta dei documenti relativi ai piani settoriali e dello stato delle pianificazioni della Confederazione e dei Cantoni al momento in cui l'avvenuta coordinazione è decisa.

I-3 Progetti rilevanti per il piano settoriale

A norma dell'articolo 6 OAPCM, il DDPS assicura la pianificazione e la coordinazione di massima di progetti militari che incidono considerevolmente sull'assetto del territorio e sull'ambiente mediante il Piano settoriale militare. Sono eccettuati i progetti cui è applicabile la legge federale del 23 giugno 1950 concernente la protezione delle opere militari.

I progetti di costruzione, utilizzazione e disinvestimento incidono considerevolmente sul territorio e l'ambiente e sono pertanto rilevanti per il piano settoriale se:

- comportano una modifica del concetto territoriale (scopo principale) di piazze d'armi e di tiro o di aerodromi o
- comportano una modifica del concetto territoriale dei posti di attraversamento al di fuori delle aree delle piazze d'armi e di tiro e degli aerodromi militari (vedi capitolo B I-4 e C 00.4) o di oltre $\frac{1}{3}$ della capacità (numero massimo di unità) di piazze d'armi e di tiro o di aerodromi o
- comportano una modifica permanente della durata di occupazione (in categorie) di piazze d'armi e di tiro o di aerodromi (vedi capitoli B I-4 e III-3) o
- occupano più di >3ha di superfici per l'avvicendamento colturale (SAC) o
- implicano costi > di 40 milioni di fr. o
- sono soggetti all'EIA.

I progetti di costruzione, utilizzazione o disinvestimento possono essere rilevanti per il piano settoriale se:

- riguardano un adattamento del periodo di occupazione o del perimetro di piazze d'armi e di tiro o di aerodromi,
- implicano una modifica degli orari per l'esercizio dei voli militari,
- comportano una modifica delle superfici libere da ostacoli,
- toccano zone rispettivamente oggetti protetti che sono d'importanza nazionale oppure sono menzionati in un piano direttivo cantonale,
- comportano per motivi militari una modifica del catasto dei rumori di un aerodromo militare (vedi capitoli B I-4 e III-1),

- comportano un superamento dei valori limite stabiliti provvisoriamente per il rumore di tiro,
- interessano zone di protezione delle acque di falda,
- richiedono disboscamenti di oltre 5000 m²,
- necessitano di superfici urbanizzate superiori a 1 ha, rispettivamente più di 3 ha di superfici agricole secondo il piano direttore cantonale,
- toccano progetti di un piano settoriale di altri servizi federali oppure progetti di un piano direttore cantonale,
- sono già inseriti nel PSM come informazioni preliminari o risultati intermedi,
- comportano costi > di 10 milioni di franchi,
- riguardano la vendita di un grande impianto (parco automobilistico dell'esercito, arsenale, impianto già classificato ecc.)
- necessitano di un particolare coordinamento o
- presentano altre considerevoli ripercussioni sul territorio e l'ambiente.

La rilevanza per il piano settoriale di un progetto viene valutata definitivamente solo in sede di determinazione come dato acquisito. I progetti inseriti nel piano settoriale come informazioni preliminari o risultati intermedi possono quindi essere derubricati dal PSM allorquando nel corso dell'esame la loro rilevanza non dovesse trovare conferma.

Più progetti di costruzione o utilizzazione che presentano un nesso oggettivo o territoriale o di cui è prevista la realizzazione entro 3 anni su una piazza d'armi, una piazza di tiro o un aerodromo militare sono considerati come un progetto unico.

I-4 Modifiche del piano settoriale

Poiché solo i piani contenenti misure stabilite valide e attuali possono essere utilizzati come strumenti direttivi, di pianificazione e di informazione occorre creare la possibilità di modificare il piano settoriale secondo le necessità.

Affinché la procedura concernente il piano settoriale non comporti nuovi o altri oneri amministrativi essa va svolta nel quadro della procedura d'esame preliminare ai sensi dell'OAPCM.

Giusta l'articolo 6 dell'OAPCM, l'inserimento di un progetto nella categoria «dati acquisiti» del Piano settoriale militare deve aver luogo, di principio, prima di presentare la domanda di approvazione dei piani (vedi rappresentazione grafica nel capitolo A 8). L'approvazione dei piani di un progetto rilevante in materia di piano settoriale presuppone, di principio, il suo inserimento nella categoria «dati acquisiti» del Piano settoriale militare. L'autorità competente per l'approvazione dei piani provvede a coordinare le procedure concernenti il piano settoriale e l'approvazione dei piani.

Attualizzazione

Se necessario la parte informativa delle schede di coordinamento (fogli specifici) viene attualizzata dalla SG DDPS. Una attualizzazione s'impone ogni qual volta una scheda di coordinamento è oggetto di una modifica del piano settoriale (aggiornamento, adattamento, rielaborazione totale o parziale).

Aggiornamento

Gli aggiornamenti sono effettuati dalla SG DDPS d'intesa con l'Ufficio federale dello sviluppo territoriale. Sono considerati aggiornamenti:

- il riporto di un «dato acquisito» nella situazione di partenza dopo la sua realizzazione;
- la cancellazione di un progetto che non viene realizzato o non viene più classificato come rilevante ai fini del piano settoriale;
- la modifica di un dato acquisito o di un fondamento di scarsa importanza territoriale e oggettiva.

Adattamento

Gli adattamenti del piano settoriale sono effettuati di norma a scadenza annuale all'inizio dell'anno in base a esigenze militari, richieste dei servizi federali o dei Cantoni oppure osservazioni da parte di terzi.

Gli adattamenti sono imperativi allorquando sono inseriti nella categoria «dati acquisiti» dei progetti rilevanti ai fini del piano settoriale oppure quando sono stabiliti, risp. modificati dei fondamenti.

Gli adattamenti sono approvati dal Consiglio federale previa la collaborazione con i servizi cantonali responsabili della pianificazione del territorio e la consultazione delle autorità federali e cantonali interessate nonché tenuto conto dei risultati della partecipazione della popolazione (procedura di pianificazione settoriale).

Gli adattamenti sono approvati dal DDPS d'intesa con l'Ufficio federale dello sviluppo territoriale se sono risultati incontestati nella procedura di pianificazione settoriale da parte delle autorità federali e cantonali e se non riguardano l'inserimento di nuovi settori parziali (per esempio parchi automobilistici dell'esercito, arsenali, piazze ausiliarie di tiro).

Si può rinunciare a un'ampia partecipazione della popolazione e alla consultazione completa delle autorità se così viene deciso di comune accordo dalla SG DDPS, dall'Ufficio federale dello sviluppo territoriale e dai servizi cantonali responsabili della pianificazione del territorio nei casi in cui le attuali ripercussioni sul territorio e l'ambiente sono considerevolmente ridotte da un progetto di utilizzazione o disinvestimento.

Le informazioni preliminari e i risultati intermedi possono essere inseriti nel piano settoriale anche dalla SG DDPS d'intesa con l'Ufficio federale dello sviluppo territoriale. Questo necessita una precedente consultazione dei Cantoni e dei servizi federali interessati (nel caso di informazioni preliminari basta una consultazione dei servizi cantonali competenti in materia di pianificazione).

In caso di adattamento del piano settoriale la relativa scheda di coordinamento viene completamente aggiornata.

Rielaborazione parziale, resoconto periodico e nuova edizione del PSM

Se necessario, almeno una volta per legislatura il piano settoriale viene verificato (vedi capitoli B I-3, III-1 e III-3) e se del caso modificato nel quadro di un adattamento nei seguenti campi:

- concetto territoriale dei posti di attraversamento,
- durata di occupazione delle piazze d'armi e di tiro nonché degli aerodromi militari e
- immissioni foniche degli aerodromi militari.

Al contempo il DDPS sottopone al Consiglio federale un breve resoconto nel quale egli mostra in che maniera i principi per il coordinamento delle attività militari d'incidenza territoriale e le decisioni concernenti i singoli impianti sono stati realizzati e dove devono essere eventualmente adottati correttivi.

In caso di necessità – di regola nel quadro di una rielaborazione parziale – il piano settoriale viene ripubblicato.

Rielaborazione totale

Il piano settoriale viene riesaminato nel suo complesso e se del caso adeguato di regola ogni 12 anni.

I-5 Consultazione e partecipazione

Dando seguito a un invito alla collaborazione della Confederazione, negli anni 1998 e 1999 tutti i Cantoni direttamente interessati dal Piano settoriale delle piazze d'armi e di tiro con una eccezione hanno attuato la consultazione delle autorità cantonali e comunali e la partecipazione della popolazione. Di regola hanno seguito la stessa procedura applicata per le revisioni totali o gli adattamenti dei loro piani direttori cantonali.

In questo modo è stato possibile assicurare la verifica da parte cantonale della compatibilità del piano settoriale con il proprio piano direttore nella conoscenza delle osservazioni formulate dalla popolazione, dai Comuni, dalle regioni e dai servizi cantonali in modo da esprimere una presa di posizione sul Piano settoriale delle piazze d'armi e di tiro coerente. Nel frattempo, il principio della corrispettiva regolamentazione ha trovato posto nell'ordinanza sulla pianificazione del territorio (art. 19 OPT).

In vista dell'inserimento di progetti nella categoria «dati acquisiti» e della determinazione di principi nel Piano settoriale militare, i servizi cantonali responsabili della pianificazione del territorio attuano entro 3 mesi una consultazione e una partecipazione in analogia all'adattamento del piano direttore e coordinano la presa di posizione cantonale. È richiesto un deposito pubblico della documentazione di almeno 20 giorni.

Per l'adattamento del piano settoriale la durata della consultazione va conformemente ridotta.

Per la consultazione e la partecipazione si considerano le vacanze giudiziarie (15 luglio–15 agosto, 18 dicembre–1° gennaio nonché 7 giorni prima e dopo Pasqua).

I-6 Indicazioni e suggerimenti

Le indicazioni e i suggerimenti formulati nel quadro della consultazione e della partecipazione vengono inseriti direttamente nel piano settoriale (capitolo B, C e D) o trattati come segue:

1. inserimento nei Chiarimenti relativi ai capitoli B, C e D in vista dell'ulteriore pianificazione settoriale o
2. inserimento nei Chiarimenti relativi ai progetti per i singoli impianti (capitolo D) in vista dell'ulteriore pianificazione settoriale o
3. menzione nella rubrica «Indicazioni e suggerimenti non rilevanti per i presenti dati acquisiti» nei Chiarimenti relativi ai singoli impianti (capitolo D) o
4. presa d'atto e menzione nel Rapporto sulla consultazione.

Il DDPS esamina le osservazioni inserite nei Chiarimenti (giusta i punti 1–3) come segue:

punto 1: in occasione del prossimo adattamento o della prossima rielaborazione totale del piano settoriale;

punto 2: all'inserimento dei progetti nella categoria «dati acquisiti»;

punto 3: nel quadro dei suoi compiti d'esecuzione.

Queste proposte possono anche essere oggetto dei colloqui di pianificazione del territorio, protezione della natura e protezione dell'ambiente (vedi capitolo B II).

II Collaborazione

Il coordinamento delle attività d'incidenza territoriale nel settore delle costruzioni e degli impianti militari avviene sia a livello federale sia a livello cantonale/regionale nonché a livello comunale. Gli interlocutori sono i servizi federali, i servizi cantonali e comunali da un lato e gli organi militari dell'amministrazione centrale e degli organi esterni e degli esercizi dall'altro. Per garantire un'attuazione mirata della collaborazione, questa avviene in base a determinate regole.

Uffici di coordinamento e di contatto

Gli uffici di coordinamento e di contatto per il coordinamento delle attività civili e militari d'incidenza territoriale sono presso la Confederazione la Divisione della politica di assetto territoriale e della politica ambientale in seno alla Segreteria generale del DDPS e presso i Cantoni i servizi responsabili della pianificazione del territorio. Questi uffici coordinano nel settore delle costruzioni e degli impianti militari segnatamente l'armonizzazione delle pianificazioni settoriali e le approvazioni di piani in virtù di diritto speciale della Confederazione nonché delle pianificazioni direttrici cantonali.

Inoltre, nella misura in cui nel quadro della collaborazione ciò è ritenuto opportuno dalle autorità civili o militari locali e dagli uffici di coordinamento e di contatto, questi ultimi coordinano nel settore delle costruzioni e degli impianti militari segnatamente l'armonizzazione

- di approvazioni di piani di diritto speciale e di autorizzazioni a costruire fuori delle zone edificabili dei Cantoni,
- di pianificazioni di utilizzazione e approvazioni di piani di diritto speciale dei Comuni nonché
- dell'esecuzione della legislazione nei settori territorio e ambiente da parte di organi militari e la truppa.

L'Ufficio federale dello sviluppo territoriale è il servizio competente per la pianificazione del territorio presso la Confederazione. Esso assiste il DDPS per le questioni relative alla pianificazione del territorio – segnatamente nell'ambito della pianificazione settoriale – e coordina tra il DDPS e gli altri servizi federali, risp. i Cantoni in caso di conflitti territoriali.

Colloqui di coordinamento sulla pianificazione del territorio, la protezione della natura e la protezione dell'ambiente

Dall'inizio degli anni '80 si svolgono colloqui di coordinamento tra il Dipartimento federale della difesa, della protezione della popolazione e dello sport (DDPS), i servizi cantonali responsabili della pianificazione del territorio, della protezione della natura e della protezione dell'ambiente, e le autorità militari cantonali. Lo scopo di tali colloqui è la reciproca informazione sulle rispettive attività d'incidenza territoriale onde ricavarne le migliori premesse per il loro coordinamento. Tale forma di collaborazione ha dato buona prova e va di principio continuata.

Nel quadro dei colloqui sulla pianificazione del territorio, la protezione della natura e la protezione dell'ambiente gli uffici di coordinamento e di contatto si informano tempestivamente e regolarmente sulle rispettive attività d'incidenza territoriale con la partecipazione delle autorità militari cantonali e i servizi cantonali responsabili della protezione della natura e dell'ambiente. Uno scambio d'informazioni ha luogo secondo le necessità, nei Cantoni con maggiore presenza militare di regola una volta all'anno. I servizi interessati decidono di volta in volta la procedura da seguire.

Procedura nel caso in cui sono toccate misure stabilite del piano settoriale

Giusta l'art. 1 OPT le autorità della Confederazione, dei Cantoni e dei Cantoni esplicano segnatamente attività d'incidenza territoriale allorquando:

- elaborano o approvano piani direttori e d'utilizzazione, concezioni e piani settoriali;
- progettano, costruiscono, modificano o usano edifici ed impianti pubblici o d'interesse pubblico;
- rilasciano concessioni o autorizzazioni o erogano sussidi.

Se un'autorità constata che lo svolgimento di un'attività d'incidenza territoriale a norma dell'articolo 1 OPT potrebbe riguardare misure stabilite del Piano settoriale militare deve rivolgersi all'ufficio di coordinamento e di contatto. Le autorità federali devono mettersi in contatto con la Divisione della politica di assetto territoriale e della politica ambientale della Segreteria generale del DDPS e le autorità comunali e cantonali con il servizio della pianificazione del territorio del loro Cantone. Gli uffici di coordinamento e di contatto definiscono quindi d'intesa la procedura da seguire.

Risoluzione dei conflitti

Se non è possibile appianare le contraddizioni tra le misure stabilite del piano settoriale e i progetti dei piani direttori cantonali nel quadro della collaborazione, il Cantone risp. il DDPS può adire la procedura di conciliazione giusta l'art 12 LPT.

I conflitti tra le misure stabilite del piano settoriale e le pianificazioni di utilizzazione, rispettivamente le approvazioni dei piani e delle autorizzazioni a costruire che non possono essere risolti nel quadro della collaborazione vanno trattati nella pertinente procedura di rimedio giuridico.

III Pianificazione, utilizzazione e disinvestimento di edifici e impianti militari

Il presente capitolo contiene i necessari fondamenti per il coordinamento delle utilizzazioni e dei progetti militari d'incidenza territoriale. Questi fondamenti evidenziano dal punto di vista degli organi partecipanti all'elaborazione del PSM in quali settori e secondo quali modalità è possibile rendere ottimale il coordinamento delle attività militari d'incidenza territoriale. Non sono oggetto dei fondamenti di regola i contenuti di leggi e ordinanze. Le attività militari d'incidenza territoriale sono nel seguito articolate secondo processi (pianificazione, costruzione, acquisti, utilizzazione e disinvestimento). I principi trattati nel capitolo B III-1 «In generale» valgono per tutti i processi.

III-1 In generale

Principi:

Nel quadro delle sue attività d'incidenza territoriale il DDPS deve orientarsi ai seguenti fondamenti: sostenibilità, principio di causalità (art. 2 LPAmb), principio della prevenzione (art. 11 cpv. 2 LPAmb), autoresponsabilità e continuo miglioramento della prestazione orientata all'ambiente (secondo ISO 14001).

Informazione

Con riserva delle disposizioni concernenti la protezione dell'informazione viene data un'informazione trasparente riguardo a tutti i progetti di costruzione, utilizzazione e disinvestimento.

Prescrizioni e regole di comportamento determinanti

Le prescrizioni del diritto federale vanno imperativamente rispettate in tutte le utilizzazioni e tutti i progetti.

Il diritto cantonale va considerato per quanto esso non ostacoli notevolmente l'adempimento dei compiti di difesa nazionale. (art. 126 cpv. 3 LM).

Il DDPS persegue l'obiettivo di agire nel rispetto dell'ambiente oltre gli standard minimi previsti dalla legge.

Nella ponderazione degli interessi tra i bisogni dell'istruzione e l'impiego dell'esercito nonché delle esigenze della natura e dell'ambiente si deve tenere conto dell'evoluzione della situazione nell'ambito della politica di sicurezza.

Immobili

Lo scopo principale degli immobili militari è il loro uso da parte dell'esercito. All'utilizzazione da parte di terzi può essere attribuita solo un'importanza subordinata.

L'utilizzazione da parte dell'esercito deve concentrarsi in primo luogo sugli immobili militari della Confederazione esistenti e sulle piazze d'armi e gli arsenali cantonali.

Gli investimenti edilizi vanno concentrati in primo luogo sugli impianti esistenti di dimensioni maggiori e riuniti. Va data priorità a investimenti che sostengono una utilizzazione futura flessibile e multifunzionale dell'impianto.

Per tutta la durata di un immobile (compreso lo smantellamento) va tenuto conto delle condizioni quadro ecologiche e relative alla protezione dei monumenti nonché dell'utilizzazione agricola.

Sistema di gestione dell'ambiente e dell'assetto territoriale (SGAA)

I settori ordinamento del territorio e ambiente vanno gestiti da parte del DDPS tramite un corrispondente sistema di gestione. La direzione di questo sistema di gestione dell'ambiente e dell'assetto territoriale (SGAA) compete alla Divisione della politica di assetto territoriale e della politica ambientale nella SG DDPS. Con l'ausilio del SGAA viene assicurato il rispetto del diritto ambientale nel DDPS, ridotto l'inquinamento dell'ambiente e migliorata la prestazione orientata all'ambiente del DDPS.

Risorse nel settore ambientale

Nel settore dell'ambiente le risorse personali e finanziarie vanno impiegate prioritariamente dove è possibile ottenere il maggiore effetto ecologico. Ciò presuppone una visione trasparente degli interventi necessari e delle risorse disponibili e necessarie nonché una pianificazione coordinata. La base per l'adempimento di questi compiti è data dal sistema di gestione dell'ambiente e dell'assetto territoriale (SGAA).

La disponibilità dei mezzi finanziari previsti per le misure concernenti l'ambiente va assicurata attraverso corrispondenti voci nel budget.

Le capacità personali necessarie per l'attuazione delle misure e la formazione mirata del personale vanno assicurate nel quadro della gestione dell'organico del DDPS.

Inventari interni del DDPS

Il DDPS elabora come base per le proprie attività d'incidenza territoriale nel settore della «protezione della natura e dei monumenti storici» degli inventari di riferimento. Questi inventari contengono tutti gli edifici e gli impianti che per motivi di tutela dei monumenti o per ragioni ecologiche vanno per quanto possibile conservati, risp. rivalutati. Gli inventari sono inviati ai servizi cantonali responsabili su richiesta.

Rumore e vibrazioni

I dintorni delle costruzioni e degli impianti militari possono essere esposti a rumore e vibrazioni.

Le modifiche sostanziali del catasto dei rumori (CR) di aerodromi militari vanno armonizzate mediante il piano settoriale con le altre attività d'incidenza territoriale della Confederazione, dei Cantoni e dei Comuni.

Se è accertato o probabile che le immissioni foniche si scostano significativamente per un periodo prolungato dai valori definiti nel catasto dei rumori, l'autorità d'esecuzione adotta le necessarie misure (art. 37a OIF).

La valutazione dell'esposizione al rumore avviene sulla scorta degli Allegati dell'OIF. Nelle vicinanze delle piazze d'armi e di tiro la valutazione del rumore non è finora definita in modo conclusivo nella OIF.

Per la valutazione delle vibrazioni non esiste finora una pertinente ordinanza. La valutazione avviene per il momento in base ai criteri fissati nell'art. 15 LPAmb.

Una verifica delle immissioni foniche giusta l'art. 37a OIF avviene secondo necessità ma almeno una volta per legislatura, nel quadro di una rielaborazione parziale del piano settoriale (vedi capitoli B I-3 e I-4).

Per ridurre l'esposizione al rumore e alle vibrazioni vanno impiegati, laddove l'istruzione militare lo consente, dei simulatori.

In Svizzera i voli supersonici non sono effettuati a una quota di volo inferiore ai 10 000 m s.l.m.

Il DATEC, in collaborazione con il DDPS, deve sottoporre al più presto al Consiglio federale delle proposte per una metodologia di valutazione e per stabilire i valori limite di esposizione al rumore delle piazze d'armi e di tiro; l'OIF andrà completata su questa base.

Fintanto che non entreranno in vigore tali valori limite vige quale fondamento di valutazione la raccomandazione «Empfehlung zur Beurteilung des Lärms von militärischen Schiess- und Übungsplätzen» pubblicata dal SG DMF (oggi SG DDPS) e dall'UFAFP, Berna 1993.

Fino all'emanazione di valori limite per le vibrazioni in una relativa ordinanza, si raccomanda di utilizzare per la valutazione delle vibrazioni la norma DIN 4150 «Erschütterungen im Bauwesen, Teil 2: Einwirkungen auf Menschen in Gebäuden», edizione giugno 1999.

Siti contaminati e suolo

I sedimi militari possono essere inquinati da sostanze nocive. Il DDPS gestisce un inventario dei siti inquinati (catasto delle superfici potenzialmente inquinate) a norma dell'art. 32c LPAmb e informa in merito su richiesta.

In caso di progetti di costruzione, utilizzazione e disinvestimento vanno consultati il catasto delle superfici potenzialmente inquinate del DDPS (inventario dei siti inquinati) e il sistema d'informazione sugli immobili militari (MILIS); se del caso vanno adottate le necessarie misure. Questo vale anche in caso di soppressione di piazze di tiro. La relativa base è data dal rilevamento del DDPS sull'inquinamento del suolo delle piazze d'armi e di tiro attualmente in atto.

Acque

Determinate attività militari, e segnatamente l'esercizio del tiro, l'impiego di sostanze dannose per le acque e determinati impianti militari, tra cui soprattutto gli impianti sotterranei, possono avere ripercussioni negative sulle acque.

In caso di progetti di costruzione, modificazioni del terreno, cambiamenti di utilizzazione occorre considerare le funzioni e gli aspetti riguardanti le acque (ad esempio misure CPS numero 12.05). La carta di protezione delle acque e, laddove siano interessate zone o aree di protezione delle acque sotterranee, i relativi regolamenti delle zone di protezione vanno consultati; se del caso vanno adottate le necessarie misure.

III-2 Pianificazione, costruzione, acquisto

Visione globale e a livello nazionale

La pianificazione dei progetti di costruzione, acquisti, utilizzazione o disinvestimento va basata su una visione globale e a livello nazionale.

Pianificazione, costruzione

In caso di nuove esigenze militari va fatto capo prioritariamente al potenziale di nuova utilizzazione e di sinergia delle infrastrutture militari e civili già esistenti.

Nella scelta dell'ubicazione per un progetto di costruzione o utilizzazione occorre tenere in considerazione le ripercussioni sul territorio e sull'ambiente.

Le misure tecniche in materia di energia devono essere conformi allo stato più recente della tecnica. L'impiego di energie rinnovabili va promosso nel quadro delle possibilità economiche.

Nella pianificazione di progetti di costruzione, utilizzazione e disinvestimento eventualmente rilevanti ai fini del piano settoriale, l'organo autore del progetto deve collaborare con i servizi competenti della Confederazione, del Cantone e del Comune prima dell'inoltro dei documenti relativi all'esame preliminare giusta l'OAPCM.

Nella determinazione di nuovi punti di attraversamento che non necessitano di misure costruttive è necessaria una consultazione preliminare dei servizi cantonali competenti in materia di protezione della natura.

Laddove necessario, il DDPS orienta anche le organizzazioni ambientaliste e la popolazione e, se del caso, li invita a partecipare.

Acquisto

Prima dell'acquisto di sistemi che comportano costruzioni o utilizzazioni di rilevanza per il piano settoriale va attuata la necessaria procedura di pianificazione settoriale.

All'acquisto di un prodotto vanno esaminati i suoi effetti sull'ambiente durante tutto il suo ciclo di vita nell'esercito, compreso lo smaltimento (bilancio ecologico). I risultati dell'esame vanno considerati in sede di decisione dell'acquisto.

III-3 Utilizzazione

Occupazione militare

Parecchie autorità cantonali e comunali, soprattutto dei Cantoni di montagna, hanno espresso, nell'ambito della consultazione e della partecipazione del 1997 in relazione al Piano settoriale delle piazze d'armi e di tiro, il desiderio di una maggiore e più capillare informazione in merito all'utilizzazione e all'occupazione delle piazze d'armi e di tiro. Già in passato questa richiesta era stata sporadicamente avanzata in occasione dei colloqui di coordinamento sulla pianificazione del territorio, la protezione della natura e la protezione dell'ambiente (vedi capitolo B II).

Per singole Armi la pianificazione concernente l'occupazione militare inizia già con cinque anni d'anticipo. Essa si concreta vieppiù nella collaborazione tra le diverse istanze militari e civili. In linea di massima la pianificazione dell'occupazione militare può considerarsi conclusa a contare dal mese di agosto dell'anno precedente. In seguito essa è completata con numerose manifestazioni di carattere civile.

La pianificazione dell'occupazione militare nel servizio d'istruzione non è soggetta ad alcun vincolo di protezione dell'informazione (eccetto l'occupazione di impianti classificati).

La durata d'occupazione delle piazze d'armi, di tiro e degli aerodromi militari è indicata secondo le seguenti categorie:

2-6	settimane
4-9	settimane
7-13	settimane
10-18	settimane
14-24	settimane
19-31	settimane
25-40	settimane
32-50	settimane

Il riesame delle categorie avviene in base alle necessità, almeno una volta per legislatura in occasione della rielaborazione parziale del piano settoriale. Se una modifica durevole della categoria di durata d'occupazione delle piazze d'armi, di tiro o degli aerodromi militari è accertata o prevedibile, il piano settoriale dev'essere adeguato (vedi capitoli B I-3 e I-4).

Verso la fine dell'anno il settore dell'istruzione comunica alle autorità cantonali e comunali l'utilizzazione prevista (durata e periodo dell'occupazione) delle piazze d'armi e di tiro (incluse le piazze ausiliarie di tiro) per l'anno successivo.

Piazze ausiliarie di tiro

Anche l'occupazione delle piazze ausiliarie di tiro, vale a dire delle piazze di tiro che non fanno parte della colonna portante dell'istruzione militare, rappresenta un certo fattore economico, segnatamente nei Cantoni di montagna. Inoltre, per i settori della protezione della natura, dell'economia di montagna, dell'attività venatoria e del turismo sussiste spesso in questi Cantoni un fabbisogno di coordinamento a livello locale.

Il DDPS gestisce un elenco delle piazze di tiro utilizzate in un determinato Cantone e che non figurano nel piano settoriale (piazze ausiliarie di tiro) che comunica, su richiesta, in occasione dei colloqui di coordinamento sulla pianificazione del territorio, la protezione della natura e la protezione dell'ambiente.

Regolamentazioni dell'utilizzazione

Gli interessi del DDPS e il loro coordinamento di dettaglio in relazione alla pianificazione del territorio con gli altri interessi vanno assicurati sulle 39 piazze d'armi, le 44 piazze di tiro e i 13 aerodromi militari di rilevanza per il piano settoriale attraverso la regolamentazione dell'utilizzazione. Le regolamentazioni vanno costantemente riesaminate ed adeguate. I Comuni d'ubicazione, i Cantoni coinvolti e i servizi federali interessati vanno consultati all'atto dell'elaborazione o della modificazione delle regolamentazioni di utilizzazione nella misura in cui causano ripercussioni sostanziali sul territorio e l'ambiente. L'elaborazione delle regolamentazioni di utilizzazione avviene in base alla guida «Natura, paesaggio ed esercito» del DDPS del 1999.

Il contenuto dei regolamenti d'esercizio degli aerodromi militari va allestito in modo corrispondente a quelli degli aerodromi civili.

Posti di attraversamento

L'impiego di posti di attraversamento (posti per la costruzione di ponti militari) è predisposto:

questi impianti sono contenuti da un lato nella «Documentazione sui passaggi di fiumi» dell'Ufficio federale delle intendenze delle Forze terrestri; dall'altro, alcuni posti di attraversamento sono state prese misure costruttive (edificazione delle spalle) che facilitano la posa dei ponti militari.

La posa di ponti militari può essere istruita ed esercitata solo sui posti di attraversamento giusta la «Documentazione sui passaggi di fiumi» dell'Ufficio federale delle intendenze delle Forze terrestri. La documentazione contiene anche eventuali regolamentazioni dell'utilizzazione.

Natura, paesaggio ed agricoltura

Alla truppa non è consentito utilizzare le zone vietate secondo l'art. 4 OPAT. Sono considerate zone vietate nel senso della summenzionata ordinanza, oltre al Parco nazionale svizzero, le torbiere alte e le paludi nonché le zone golenali di importanza nazionale e le bandite federali. Il DDPS può, d'intesa con l'UFAFP, designare sud-dette zone vietate come zone a utilizzazione militare limitata.

In considerazione della mancanza di personale e di risorse finanziarie, un'intesa immediata con l'UFAFP in merito a tutte le installazioni militari interessate non è realizzabile. Sino al raggiungimento di un'intesa gli impianti saranno utilizzati come finora.

La distinzione tra zone vietate e zone a utilizzazione limitata da un canto, nonché l'elaborazione e l'applicazione delle norme specifiche di utilizzazione sulle piazze d'armi e di tiro, gli aerodromi militari e i posti di attraversamento d'altro canto, dovrà essere realizzata in base alle priorità entro il 2002; la responsabilità in merito compete agli organi indicati nell'articolo 4 OPAT.

Grazie all'utilizzazione del suolo per scopi militari che sovente è estensiva, in parte è stato possibile preservare il patrimonio naturale. Pertanto attualmente le piazze d'armi e di tiro sono spesso rifugio per specie animali e vegetali rare. Inoltre, l'utilizzazione militare permette al paesaggio di sviluppare la dinamica necessaria alla creazione di valori naturali (per es. zone ruderali). Per questa ragione nella concezione «Paesaggio svizzero» (CPS; obiettivi specifici 4A e B nonché misure 4.02), il DDPS è stato incaricato di approntare un elenco relativo ai valori naturali esistenti nel suo raggio di competenza e di promuoverne la conservazione e lo sviluppo nell'ambito dell'esercizio delle sue attività.

L'elenco dei valori naturali presenti sulle piazze d'armi e di tiro e sugli aerodromi militari va allestito entro il 2008. Nel contempo vanno adottate le misure necessarie per la conservazione di questi valori naturali e, se possibile, per l'ampiamiento della rete di collegamento dei biotopi. Queste misure vanno attuate e concretizzate costantemente. L'allestimento dell'elenco e l'attuazione delle misure vanno eseguiti in base alla guida «Natura, paesaggio ed esercito» del DDPS del 1999.

La considerazione delle prescrizioni relative alla protezione delle zone protette cantonali e regionali va assicurata per quanto necessario e possibile dal punto di vista militare attraverso regolamentazioni di utilizzazione e segnatamente anche mediante disposizioni negli ordini militari di utilizzazione.

Nelle zone a intensa utilizzazione militare occorre realizzare, d'intesa con i servizi cantonali competenti, i coltivatori e gli affittuari, le misure di compensazione ecologica possibili.

Per la coltivazione dei terreni di proprietà della Confederazione nelle piazze d'armi e di tiro, il DDPS dispone di proprie aziende agricole date in affitto. Conformemente alla concezione «Paesaggio svizzero» (obiettivo specifico 4E nonché misura 4.03), il DDPS incoraggia una coltivazione agricola sostenibile.

Il DDPS promuove la coltivazione delle superfici agricole utili secondo i principi dei programmi agricoli ecologici della Confederazione. Entro il 2001, il DDPS quantifica in collaborazione con l'UFAG e l'UFAFP lo stato da raggiungere entro il 2006, basandosi sullo stato attuale e sulla concretizzazione delle misure necessarie per raggiungere lo stato prefissato.

Il DDPS riconsidera la salvaguardia delle superfici agricole utili e soprattutto le superfici per l'avvicendamento colturale. Questo vale anche nell'ambito delle misure ecologiche sostitutive e compensative nonché per i rimboschimenti.

Il DDPS deve tener conto del deterioramento del suolo causato dal tiro in caso di lavorazione agricola di terreni di tiro.

Rifiuti, suolo

Il DDPS provvede a sgomberare le piazze d'armi e di tiro da resti di proiettili e rifiuti e si assicura che in caso di progetti di costruzione su queste piazze si tenga conto dell'inquinamento esistente. Per quanto possibile, nei singoli bersagli vanno impiegati sistemi di parapalle rispettosi del suolo.

Incidenti rilevanti

Il DDPS garantisce nella preparazione delle misure in caso d'incidente rilevante o di emergenza una strategia uniforme e la partecipazione dei servizi e degli organi d'intervento cantonali.

Protezione contro gli incendi

Gli esercizi di tiro sulle piazze d'armi e di tiro possono causare incendi estesi. Il DDPS ha pertanto adottato adeguate misure di protezione nei luoghi in cui esiste un pericolo di sviluppo d'incendi.

Le misure di protezione contro gli incendi vanno costantemente verificate e adattate in considerazione dello stato della tecnica e del principio di proporzionalità.

Protezione delle acque

Le esercitazioni sul terreno (per es. l'impiego di munizione esplosiva, l'uso di combustibili, carburanti e lubrificanti, la costruzione di postazioni e latrine da campo, la costruzione di ponti, il prelievo e l'immissione di importanti quantità d'acqua, la manutenzione dei veicoli e del materiale ecc.) possono compromettere la qualità delle acque.

Le misure di protezione delle acque vanno costantemente verificate e adattate alle condizioni del sito, risp. ai potenziali pericoli. Vigono le stesse limitazioni valide per le analoghe utilizzazioni civili.

Coutilizzazioni civili

Gli impianti militari possono essere messi a disposizione per coutilizzazioni civili nella misura in cui l'utilizzazione militare non ne viene ostacolata e siffatte utilizzazioni sono conformi alle pertinenti disposizioni del diritto di pianificazione del territorio, risp. di diritto speciale.

L'utente civile deve procurarsi i preavvisi per le necessarie autorizzazioni civili presso le competenti autorità prima che il DDPS stipuli una corrispondente convenzione di diritto privato con lo stesso.

La Confederazione raccomanda ai Cantoni di dichiarare l'esonero dall'autorizzazione per le seguenti coutilizzazioni civili di edifici e impianti militari nella zona edificabile e se del caso di creare le necessarie basi legali:

1) coutilizzazioni civili conformi alla zona

- senza altre ripercussioni sul territorio, l'urbanizzazione e l'ambiente;
- per le quali non sono necessarie altre misure costruttive e
- allorquando non superano la durata complessiva di 6 mesi all'anno o, in caso d'affitto annuale, occupano in permanenza meno del 50% della superficie lorda dei piani, risp. della superficie di deposito esterna.

2) coutilizzazioni civili non conformi alla zona

- senza altre ripercussioni su territorio, l'urbanizzazione e l'ambiente;
- che non richiedono misure costruttive;
- che non si pongono in sostanziale concorrenza con l'economia privata e
- allorquando non superano la durata complessiva di 3 mesi all'anno o, in caso d'affitto annuale, sono inferiori ai valori limite seguenti: 25% della superficie lorda dei piani, massimo 200 m², risp. 25% della superficie di deposito esterna, massimo 400 m².

La divisione della politica di assetto territoriale e della politica ambientale nella segreteria generale del DDPS detiene una lista dei cantoni nei quali le coutilizzazioni civili summenzionate di edifici e impianti militari sono già esenti d'autorizzazione.

I servizi responsabili della pianificazione del territorio dei cantoni nei quali le coutilizzazioni civili summenzionate di edifici e impianti militari sono già esenti d'autorizzazione saranno informati prima della firma del contratto sull'intenzione di affittare.

La coutilizzazione civile di edifici e impianti militari al di fuori della zona edificabile richiede un'autorizzazione ai sensi della legge sulla pianificazione del territorio, rispettivamente un'approvazione/autorizzazione secondo il diritto speciale corrispondente.

Le utilizzazioni agricole o silvicole che servono all'assicurazione dell'esercizio militare non sono considerate coutilizzazioni civili nel senso summenzionato.

I grandi eventi civili di piazze d'armi e di tiro e su aerodromi militari necessitano in ogni caso del coordinamento con le autorità civili comunali e/o cantonali. Sono considerati grandi eventi gli eventi ai quali partecipano presumibilmente più di 500 civili.

Coutilizzazione da parte dell'aviazione civile

Nella misura in cui gli interessi militari lo consentono, gli aerodromi appartenenti alla Confederazione sono aperti anche all'aviazione civile (art. 38 LNA). La frequente coutilizzazione di un aerodromo militare anche a scopi d'aviazione civile necessita di una convenzione d'utilizzazione con il DDPS (art. 30 cpv. 1 OSIA).

La coutilizzazione di un aerodromo militare anche a scopi civili secondo il Piano settoriale dell'infrastruttura aeronautica (PSIA; parti I–IIIB) del 18 ottobre 2000 richiede l'inserimento nella categoria «dati acquisiti» e perciò un regolamento d'esercizio approvato dall'UFAC, se l'esercizio aeronautico civile:

- risulta superiore al 10% dei movimenti di volo militari o se supera i 1000 movimenti di volo a motore (calcolati in base alla media degli ultimi 4 anni),
- avviene spesso al di fuori dei normali orari d'esercizio dei voli militari o
- comporta l'impiego di aeromobili causanti una esposizione al rumore sensibilmente maggiore rispetto agli aeromobili militari.

Le coutilizzazioni per l'aviazione civili e di singole edificazioni su aerodromi militari nell'ambito di competenza della Confederazione sono esenti d'autorizzazione se

- non sono rilevanti per il piano settoriale;
- sono senza altre ripercussioni sul territorio, l'urbanizzazione e l'ambiente e
- non sono necessarie altre misure costruttive.

III–4 Disinvestimento (vendita, riserva, demolizione)

In generale

Gli edifici e gli impianti militari della Confederazione non più utilizzati allo scopo attuale e che non possono essere destinati ad altro scopo militare possono, fatti salvi altri impegni contrattuali:

- essere destinati ad altra utilizzazione (cessione a servizi federali, vendita),
- rimanere di proprietà della Confederazione come riserva (ev. affitto, affitto agricolo o cessione in diritto di superficie) o
- essere demoliti, previo rilascio di una relativa autorizzazione e dell'allestimento di un calcolo dei costi e dei vantaggi.

Per le riserve di proprietà della Confederazione valgono i principi esposti nel capitolo B III-3.

I servizi cantonali di pianificazione del territorio vanno informati annualmente sui maggiori oggetti di liquidazione per i quali la Confederazione non ha più alcun uso. Su richiesta le autorità devono essere informate ogni anno in merito a tutti gli oggetti in liquidazione di un Cantone, risp. di una regione o di un Comune. Ai privati è data informazione su un oggetto specifico.

Vendita

Nella vendita di immobili militari, a proposte di prezzo approssimativamente uguali e fatti salvi altri impegni contrattuali, le offerte vanno considerate nell'ordine seguente: servizi federali, Cantoni delle ubicazioni interessate, Comuni, privati.

Le costruzioni e gli impianti militari possono essere venduti solo con una autorizzazione pianificatoria o eccezionale necessaria per la nuova destinazione. Le costruzioni e gli impianti che non possono essere destinati a un uso civile (es. sbarramenti anticarro) non necessitano di autorizzazione preventiva.

Le/i potenziali acquirenti vanno tempestivamente informati sull'eventuale presenza sui fondi di siti contaminati; all'uopo fa stato il catasto delle superfici potenzialmente inquinate DDPS (CSPT, «catasto dei siti inquinati») e il rilevamento del DDPS dell'inquinamento del suolo di piazze d'armi e di tiro. Prima della vendita o della lottizzazione di un fondo elencato nel CSPT va almeno eseguita una indagine storica giusta l'ordinanza sui siti contaminati.

I prezzi per la vendita all'ente pubblico vanno stabiliti in base a stime allestite da periti della Confederazione e/o dell'economia privata. È esclusa la cessione gratuita di oggetti.

Nella determinazione dei prezzi vanno considerate tanto le limitazioni di utilizzazione ecologiche e/o in virtù della protezione dei monumenti come le eventuali spese di decostruzione a carico dell'acquirente.

Le costruzioni, gli impianti ed i terreni non più utilizzati a scopi militari classificati come meritevoli di protezione in un inventario DDPS oppure della Confederazione possono essere venduti solo con i vincoli corrispondenti all'importanza e all'obiettivo di protezione degli oggetti. Per gli oggetti che toccano aree inventarizzate secondo l'articolo 4 OPAT l'UFAFP deve essere consultato sulle condizioni prima della vendita. Qualora altri inventari della Confederazione siano toccati l'UFAFP e l'UFC devono essere consultati anticipatamente nel caso in cui attraverso la vendita gli obiettivi di protezione potrebbero essere pregiudicati. Le/i potenziali acquirenti vanno tempestivamente informati sull'esistenza di tali vincoli. La vendita presuppone l'iscrizione a registro fondiario di tali oneri.

Per l'assicurazione a media e lunga scadenza dello scopo di protezione gli oggetti di particolare valore ecologico o storico elencati in un inventario del DDPS o della Confederazione e non più utilizzati per scopi militari vanno trasferiti ad un servizio federale idoneo venduti a un ente comunale, regionale o di diritto privato appropriato.

La vendita di terreni a uso agricolo è soggetta alle disposizioni della legge federale del 4 ottobre 1991 sul diritto fondiario rurale/LDFR, RS 211.412.11)

Demolizione

L'esecuzione di una demolizione presuppone l'effettuazione di un'analisi comparativa dei costi e dei benefici nell'ambito di valutazione globale degli interessi e di regola una approvazione militare dei piani.

Laddove in seguito ai lavori di demolizione venissero distrutti sostanziali valori ecologici o se la costruzione è stata classificata meritevole di protezione in virtù della tutela dei monumenti si rinuncerà per principio alla demolizione.

IV Edifici e impianti militari nella pianificazione direttrice e di utilizzazione

Il coordinamento delle utilizzazioni e dei progetti militari d'incidenza territoriale è assicurato tramite il Piano settoriale militare e l'approvazione dei piani di costruzioni militari. In considerazione dell'importanza della funzione dei piani direttori cantonali e dei piani di utilizzazione comunali nel fornire una visione d'assieme di tutte le attività d'incidenza territoriale, le utilizzazioni militari vanno opportunamente integrate in detti strumenti di pianificazione cantonali e comunali.

Al fine di utilizzare le sinergie tra le attività civili e militari (per es. utilizzazione multipla dell'infrastruttura e delle aree) i Cantoni e i Comuni devono creare le necessarie basi di diritto pianificatorio nel quadro della pianificazione direttrice e di utilizzazione.

Ai Cantoni e ai Comuni è fatta raccomandazione di trattare le costruzioni e gli impianti militari nella pianificazione direttrice e di utilizzazione come segue:

- rappresentazione cartografica delle aree delle piazze d'armi e di tiro e degli aerodromi militari nonché delle ubicazioni dei posti di attraversamento con rimando nel testo al piano settoriale;
- stabilire d'intesa con gli organi militari l'utilizzazione civile di aree e ubicazioni militari ammessa oltre all'utilizzazione militare.
- trattare gli impianti classificati, di cui è nota l'utilizzazione militare, nel testo e nella rappresentazione grafica in modo tale da non permettere deduzioni sull'impianto. Le aree di detti impianti vanno rappresentate sulla carta come le zone circostanti (pianificazione negativa).

C Räumliche Konzeptionen/Conceptions spatiales/ Concetti territoriali

00.1 Waffenplätze/Places d'armes/Piazze d'armi

A U S G A N G S L A G E

Gegenstand der Sachplanung sind gemäss Sachplan Waffen- und Schiessplätze vom 19.8.1998 alle bestehenden 39 Waffenplätze. Diese dienen dem Hauptzweck gemäss Liste (Seiten 124–125).

S I T U A T I O N I N I T I A L E

Selon le plan sectoriel des places d'armes et de tir du 19.8.1998, toutes les 39 places d'armes existantes font l'objet du plan sectoriel. Leur utilisation principale est mentionnée dans la liste (pages 124–125).

S T A T U Q U O

Secondo il piano settoriale delle piazze d'armi e di tiro del 19.8.1998, l'oggetto del piano settoriale sono tutte le 39 piazze d'armi esistenti. Esse servono agli scopi principali secondo l'elenco (pagine 124–125).

F E S T S E T Z U N G

Räumliche Konzeption der Waffenplätze gemäss Ausgangslage und beliegender A3-Karte.

C O O R D I N A T I O N R É G L É E

Conception spatiale des places d'armes selon la situation initiale et la carte A3 en annexe.

D A T I A C Q U I S I T I

Concetto territoriale delle piazze d'armi secondo statu quo e la carta allegata (formato A3).

00.2 Schiessplätze/Places de tir/Piazze di tiro

A U S G A N G S L A G E

Gegenstand der Sachplanung sind gemäss Sachplan Waffen- und Schiessplätze vom 19.8.1998 die wichtigsten bestehenden 43 Schiessplätze ausserhalb von Waffenplatzgebieten. Diese dienen dem Hauptzweck gemäss Liste (Seiten 125–126).

Der seit 1946 bestehende Schiessplatz Alpnachersee wird weiterhin genutzt und deshalb neu in den Sachplan aufgenommen.

S I T U A T I O N I N I T I A L E

Selon le plan sectoriel des places d'armes et de tir du 19.8.1998, les 43 places de tir existantes les plus importantes situées en dehors des périmètres des places d'armes font l'objet du plan sectoriel. Leur utilisation principale est mentionnée dans la liste (pages 125–126).

La place de tir Alpnachersee, qui existe depuis 1946, continuera à être exploitée. Elle est pour cette raison nouvellement intégrée dans le plan sectoriel.

S T A T U Q U O

Secondo il piano settoriale delle piazze d'armi e di tiro del 19.8.1998, l'oggetto del piano settoriale sono le 43 piazze d'armi più importanti esistenti situate al di fuori dei perimetri delle piazze d'armi. Esse soddisfano gli scopi principali secondo l'elenco (pagine 125–126).

La piazza di tiro di Alpnachersee, esistente dal 1946, viene utilizzata come sinora e quindi è integrata nel presente piano.

F E S T S E T Z U N G

Räumliche Konzeption der Schiessplätze gemäss Ausgangslage und beliegender A3-Karte mit folgender Änderung:

C O O R D I N A T I O N R É G L É E

Conception spatiale des places de tir selon la situation initiale et la carte A3 en annexe avec la modification suivante:

D A T I A C Q U I S I T I

Concetto territoriale delle piazze di tiro secondo statu quo e la carta allegata (formato A3) con la modifica seguente:

Schiessplatz Place de tir Piazza di tiro	Hauptzweck Utilisation principale Scopo principale	Objektblatt-Nr. Fiche de coord. N° Scheda n.
Alpnachersee	Fliegertruppen	06.22

00.3 Militärflugplätze/Aérodromes militaires/Aerodromi militari

A U S G A N G S L A G E

Gegenstand der Sachplanung sind alle bestehenden 13 Militärflugplätze. Diese dienen dem Hauptzweck gemäss Liste (Seite 126). Längerfristig sollen die Stilllegung und die Umnutzung des Militärflugplatzes San Vittore geprüft werden.

Der Regionalflugplatz Samedan wird heute nur noch in geringem Ausmass militärraviatisch mitbenutzt und wird deshalb nicht im SPM behandelt.

Der Regionalflugplatz Samedan sowie die ehemaligen Militärflugplätze Ambri, Kägiswil, Münster, Raron, Reichenbach, Saanen, St. Stephan und Zweisimmen sind Inhalt des Sachplans Infrastruktur der Luftfahrt. Die ehemaligen Militärflugplätze Frutigen und Ulrichen sind Gegenstand der kantonalen Planung.

S I T U A T I O N I N I T I A L E

Tous les 13 aérodromes militaires existants font l'objet du plan sectoriel. Leur utilisation principale est mentionnée dans la liste (page 126). La possibilité de cessation d'activité et de réaffectation de l'aérodrome militaire San Vittore devra être évaluée à long terme.

L'aérodrome régional de Samedan n'est aujourd'hui plus que faiblement co-utilisé par l'aviation militaire. Il ne figure donc pas dans le PSM.

L'aérodrome régional de Samedan ainsi que les anciens aérodromes militaires de Ambri, Kägiswil, Münster, Raron, Reichenbach, Saanen, St. Stephan et Zweisimmen font partie du plan sectoriel de l'infrastructure aéronautique. Les anciens aérodromes militaires de Frutigen et Ulrichen relèvent de la planification cantonale.

S T A T U Q U O

Oggetto del piano settoriale sono tutte i 13 aerodromi militari esistenti. Essi soddisfano gli scopi principali secondo l'elenco (pagina 126). La possibilità di cessare l'attività e di destinare l'impianto di San Vittore a un'altra utilizzazione dovrà essere verificato a lungo termine.

L'aerodromo di Samedan viene oggi coutilizzato dall'aviazione militare solo in misura molto limitata, talché non è trattato nel PSM.

L'aerodromo regionale di Samedan nonché gli ex aerodromi militari di Ambri, Kägiswil, Münster, Raron, Reichenbach, Saanen, St. Stephan e Zweisimmen sono trattati del Piano settoriale dell'infrastruttura aeronautica, mentre gli aerodromi militari dismessi di Frutigen e Ulrichen sono oggetto della pianificazione cantonale.

F E S T S E T Z U N G

Räumliche Konzeption der Militärflugplätze gemäss Ausgangslage und be-
liegender A3-Karte.

Vorbehalten bleiben Änderungen beim Militärflugplatz Dübendorf, die sich auf
Grund veränderter An- und Abflugrouten des Flughafens Zürich ergeben können.

C O O R D I N A T I O N R É G L É E

Conception spatiale des aérodromes militaires selon la situation initiale et la car-
te A3 en annexe.

Des adaptations à l'aérodrome militaire de Dubendorf dues à des modifications
des corridors d'approche et de décollage de l'aéroport de Zürich sont réservées.

D A T I A C Q U I S I T I

Concetto territoriale degli aerodromi militari secondo statu quo e la carta allega-
ta (formato A3).

Fanno riserva modifiche all'aerodromo militare di Dubendorf a seguito di cam-
biamenti dei corridoi di avvicinamento e di decollo dell'aeroporto di Zurigo.

V O R O R I E N T I E R U N G

San Vittore: Stilllegung und Umnutzung der Anlage prüfen.

I N F O R M A T I O N S P R E A L A B L E S

San Vittore: Etudier la possibilité de la cessation d'activité et de la réaffectation de
l'installation.

I N F O R M A Z I O N I P R E L I M I N A R I

San Vittore: Valutazione della possibilità di cessare l'attività e di destinare l'implan-
to a un'altra utilizzazione.

00.4 Übersetzstellen/Points de franchissement/ Posti di attraversamento

A U S G A N G S L A G E

Gegenstand der Sachplanung ist die räumliche Konzeption der wichtigsten bestehenden Übersetzstellen (Brückeneinbaustellen) ausserhalb von Waffen-, Schiess- und Militärflugplatzgebieten gemäss Liste (Seiten 127–128). Die einzelnen Übersetzstellen inkl. deren Ausbauten sind nicht sachplanrelevant und werden deshalb nicht im Sachplan behandelt. Allfällige Ausbauten sind in erster Linie auf den Übersetzstellen gemäss räumlicher Konzeption und auf den Übersetzstellen, die Bestandteil von Waffen-, Schiess- oder Militärflugplätzen sind, zu erwarten. Deren räumliche Abstimmung wird mit dem militärischen Plangenehmigungsverfahren sichergestellt.

S I T U A T I O N I N I T I A L E

Fait l'objet du plan sectoriel la conception spatiale des points de franchissement existants les plus importants (positions d'emplacement de ponts) situés en dehors des périmètres des places d'armes et de tir et des aérodromes militaires selon la liste (pages 127–128). Les différents points de franchissement en tant que tels, y compris leur aménagement, ne relèvent pas du plan sectoriel et ne sont donc pas traités dans le PSM. D'éventuels aménagements et extensions sont surtout à attendre sur les points de franchissement selon la conception spatiale et sur les points de franchissement qui font partie des places d'armes et de tir ou des aérodromes militaires. Leur coordination spatiale est assurée par le biais de la procédure militaire d'approbation des plans.

S T A T U Q U O

Oggetto del piano settoriale sono i posti di attraversamento (posti per la posa dei ponti) al di fuori delle aree delle piazze d'armi e di tiro e degli aerodromi militari più importanti esistenti secondo l'elenco (pagine 127–128). I singoli posti di attraversamento e i relativi manufatti non sono rilevanti per il piano settoriale e non vi vengono trattati. Eventuali ampliamenti sono possibili in prima linea sui posti di attraversamento secondo il concetto territoriale ed ai posti di attraversamento all'interno delle piazze d'armi e di tiro e degli aerodromi militari. Il coordinamento territoriale viene assicurato mediante la procedura militare di approvazione dei piani.

F E S T S E T Z U N G

Räumliche Konzeption der Übersetzstellen gemäss Ausgangslage und beliegender A3-Karte sowie Kartenausschnitten in Kapitel D.

C O O R D I N A T I O N R É G L É E

Conception spatiale des points de franchissement selon la situation initiale et la carte A3 en annexe et les extraits de cartes dans le chapitre D.

D A T I A C Q U I S I T I

Concetto territoriale dei posti d'attraversamento secondo status quo e la carta allegata (formato A3) ed estratti dalle cartine del capitolo D.

Waffenplatz Place d'armes Piazza d'armi	Hauptzweck Utilisation principale Scopo principale	Objektblatt-Nr. Fiche de coord.N° Scheda n.	Kt. Ct. Ct.
Aarau	Infanterie	19.11	AG
Airolo	Fanteria	21.11	TI
Andermatt	Infanterie/Artillerieschiessplatz/ Armeesportstützpunkt	04.11	UR
Bern	Versorgungstruppen	02.11	BE
Bière	Artillerie/Infanterie	22.11	VD
Bremgarten	Genietruppen	19.12	AG
Brugg	Genietruppen	19.13	AG
Bülach	Übermittlungstruppen	01.12	ZH
Bure	Troupes mécanisées	26.11	JU
Chamblon	Infanterie	22.12	VD
Chur	Infanterie	18.11	GR
Colombier	Infanterie	24.11	NE
Drognens	Troupes légères/Troupes sanitaires	10.11	FR
Dübendorf	Fliegertruppen	01.11	ZH
Emmen	Flieger- und Fliegerabwehrtruppen	03.11	LU
Frauenfeld	Artillerie	20.11	TG
Fribourg/Freiburg	Infanterie	10.12	FR
Genève	Troupes de sauvetage	25.11	GE
Herisau-Gossau	Infanterie/Berufsunteroffiziersschule der Armee (BUSA)	17.11	SG
Isonne	Fanteria	21.12	TI
Jassbach	Übermittlungstruppen	02.12	BE
Kloten	Übermittlungstruppen/Übungs- platz der Mechanisierten Truppen	01.12	ZH
Liestal	Infanterie	13.11	BL
Losone	Truppe sanitaire	21.13	TI
Luzern	Armee-Ausbildungszentrum (AAL)	03.12	LU
Lyss	Materialtruppen	02.13	BE
Mels	Festungstruppen	17.12	SG
Monte Ceneri	Truppe sanitaire	21.14	TI
Moudon	Troupes sanitaires	22.13	VD
Payerne	Troupes d'aviation et de défense contre avions	22.14	VD
Reppischtal	Infanterie/Genietruppen (nur OS)	01.13	ZH
Sand-Schönbühl	Veterinärtruppen/regionaler Ausbildungsplatz	02.14	BE
Sion/Sitten	Troupes de forteresse/Festungs- truppen	23.11	VS
St. Luzisteig	Infanterie/Infanterie-Ausbildungs- zentrum (IAZ)	18.12	GR
St-Maurice-Lavey	Infanterie/Troupes de forteresse	23.12	VS

Thun	Mechanisierte Truppen/ Materialtruppen	02.15	BE
Walenstadt	Infanterie/Infanterieausbildungs- zentrum (IAZ)	17.13	SG
Wangen a.A.-Wiedlisbach	Rettungstruppen/Transport- truppen	02.16	BE
Wil bei Stans	Infanterie	07.11	NW

Schiessplatz Place de tir Piazza di tiro	Hauptzweck Utilisation principale Scopo principale	Objektblatt-Nr. Fiche de coord. N° Scheda n.	Kt. Ct. Ct.
Axalp	Fliegertruppen	02.201	BE
Bernhardzell	Infanterie	17.21	SG
Blumenstein (Tankb.)	Mechanisierte Truppen	02.202	BE
Bodenänzi	Infanterie	03.21	LU
Brigels	Fliegerabwehrtruppen/Infanterie	18.21	GR
Buechighus	Infanterie	02.203	BE
Chirel	Mechanisierte Truppen/Infanterie/ Festungstruppen	02.204	BE
Eigenthal-Trockenmatt	Infanterie	03.24	LU
Escholz matt- Chrummeneggli	Infanterie	03.22	LU
Eriswil (Übungsplatz)	Fliegerabwehrtruppen	02.212	BE
Fasiswald-Spittelberg	Infanterie	11.21	SO
Forel	Troupes d'aviation	10.22	FR
Gantrisch-Gurnigel- Schalenberg	Mechanisierte Truppen/ Infanterie	02.205	BE
Glaubenberg-Lanzigen- Wasserfallen	Infanterie/Fliegertruppen	06.21	OW
Gluringen	Fliegerabwehrtruppen	23.21	VS
Grandvillard	Troupes de défense contre avions/ Infanterie	10.23	FR
Grono	Fanteria	18.22	GR
Guldental	Infanterie	11.22	SO
Hintere Au-Schwellbrunn	Infanterie	15.21	AR
Hinterrhein-Rheinwald	Mechanisierte Truppen	18.23	GR
Jaun-Abländschen	Infanterie	02.206	BE
Langnau bei Reiden	Infanterie	03.23	LU
Les Pradières	Infanterie	24.21	NE
Les Rochat	Infanterie	22.21	VD
Linthebene	Artillerie	17.22	SG
Oberlängenegg	Infanterie	08.21	GL
Petit Hongrin	Troupes mécanisées/Infanterie	22.22	VD
Reconvilier (cibles pour chars mobiles)	Infanterie/Troupes mécanisées	02.208	BE
Ricken-Cholloch	Infanterie	17.23	SG

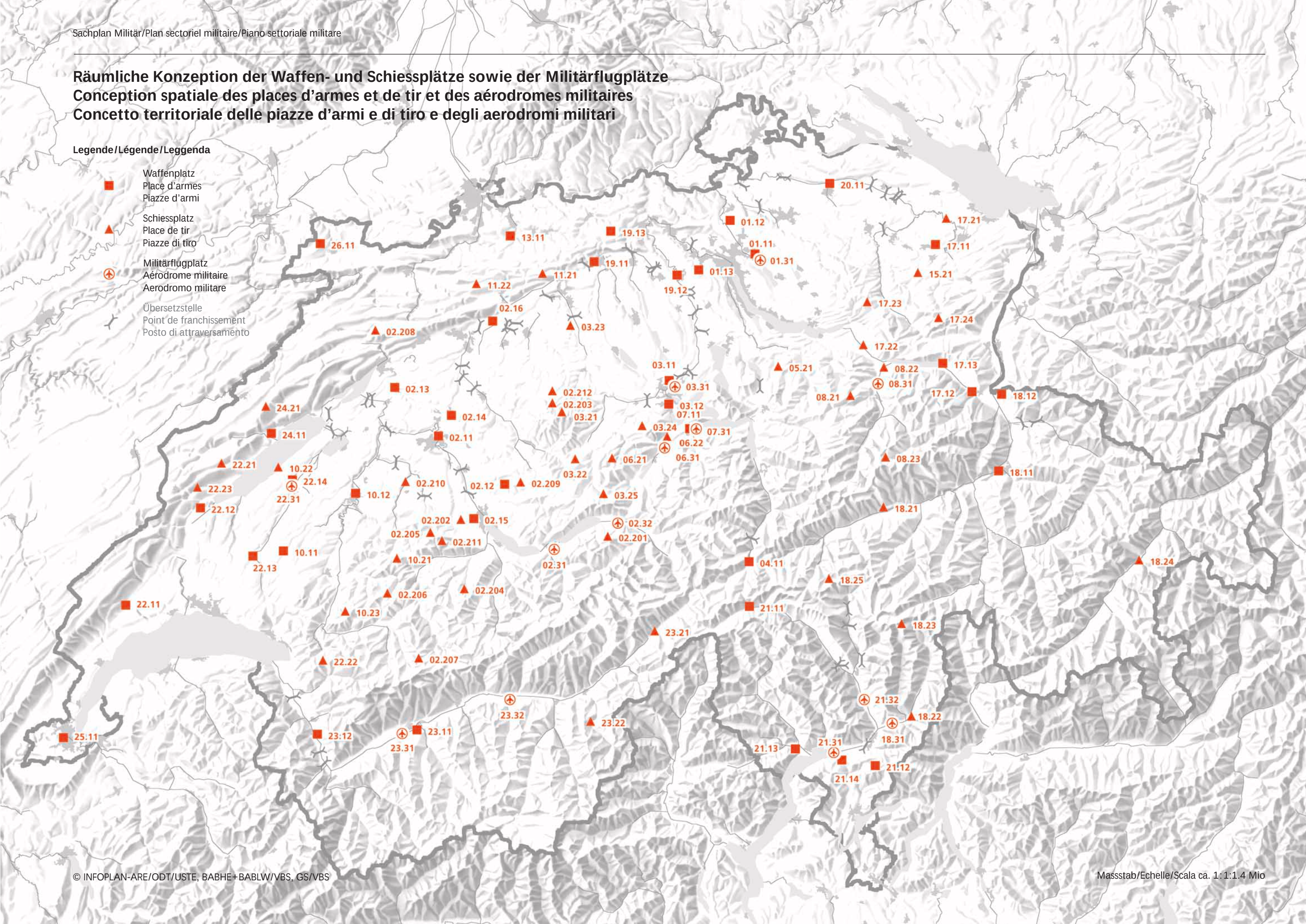
Ritzli-Stiegelberg	Infanterie	02.207	BE
Rothenthurm-Altmatt	Infanterie	05.21	SZ
Rouchgrat	Infanterie	02.209	BE
Säntisalpen	Infanterie/Artillerie/ Mechanisierte Truppen	17.24	SG
S-chanf	Fliegerabwehrtruppen	18.24	GR
Schwarzsee-Geissalp- Kaiseregg	Infanterie	10.21	FR
Sensegraben	Infanterie/Mechanisierte Truppen	02.210	BE
Simplon-Bergalpe	Artillerie/Infanterie	23.22	VS
Sörenberg- Wagliseichnubel	Infanterie	03.25	LU
Talberg	Infanterie	02.211	BE
Val Cristallina	Versuchsplatz der Gruppe Rüstung	18.25	GR
Vugelles (cibles pour chars mobiles)	Troupes mécanisées/Infanterie	22.23	VD
Walenberg	Infanterie	08.22	GL
Wichlen	Mechanisierte Truppen	08.23	GL

Militärflugplatz Aérodrome militaire Aerodromo militare	Hauptzweck Utilisation principale Scopo principale	Objektblatt-Nr. Fiche de coord. N°Ct. Scheda n.	Kt. Ct.
Alpnach	Militärflugplatz für Propellerflug- zeuge und Helikopter	06.31	OW
Buochs	Militärflugplatz Jet, Propellerflug- zeuge und Helikopter	07.31	NW
Dübendorf	Militärflugplatz für Jet, Propeller- flugzeuge und Helikopter	01.31	ZH
Emmen	Militärflugplatz für Jet, Propeller- flugzeuge und Helikopter	03.31	LU
Interlaken	Militärflugplatz für Propellerflug- zeuge und Helikopter	02.31	BE
Locarno	Aerodromo militare per aerei ad elica e elicottero	21.31	TI
Lodrino	Aerodromo militare per aerei ad elica e elicottero	21.32	TI
Meiringen	Militärflugplatz für Jet, Propeller- flugzeuge und Helikopter	02.32	BE
Mollis	Militärflugplatz für Propellerflug- zeuge und Helikopter	08.31	GL
Payerne	Aérodrome militaire pour jets, avions à hélices et hélicoptères	22.31	VD
San Vittore	Aerodromo militare per aerei ad elica e elicottero	18.31	GR
Sion	Aérodrome militaire pour jets, avions à hélices et hélicoptères	23.31	VS
Turtmann	Militärflugplatz für Jet, Propeller- flugzeuge und Helikopter	23.32	VS

Räumliche Konzeption der Waffen- und Schiessplätze sowie der Militärflugplätze
Conception spatiale des places d'armes et de tir et des aérodromes militaires
Concetto territoriale delle piazze d'armi e di tiro e degli aerodromi militari

Legende/Légende/Leggenda

- Waffenplatz
Place d'armes
Piazze d'armi
- Schiessplatz
Place de tir
Piazze di tiro
- Militärflugplatz
Aérodrome militaire
Aerodromo militare
- Übersetzstelle
Point de franchissement
Posto di attraversamento



Übersetzstelle Points de franchissement Posti di attraversamento	Modul-Nr. Module N° Modulo n.	Objektblatt-Nr. Fiche de coordination N° Scheda n.	Kt Ct. Ct.
Amlikon	4151.41	20.4	TG
Anglikon/ARA	2215.44	19.4	AG
Bannwil	2401.41	02.4	BE
Bätterkinden	1327.41	02.4	BE
Berken	2401.43	02.4	BE
Berken-Walliswil	2401.42	02.4	BE
Bodio I	3313.43	21.4	TI
Bodio II	3313.44	21.4	TI
Boningen	2114.42	11.4	SO
Brittnau	2218.41	19.4	AG
Bürglen	4211.42	20.4	TG
Cadepezzo	3331.42	21.4	TI
Collonges	3110.41	23.4	VS
Dottikon/Ems	2215.43	19.4	AG
Flamatt/Neuenegg	1211.41	02.4	BE
Flumenthal	2116.41	11.4	SO
Frauental	3201.41	09.4	ZG
Gampelen	1326.44	02.4	BE
Giubiasco I	3321.42	21.4	
Grüsch II	3423.44	18.4	GR
Gütighausen	4104.42	01.4	ZH
Hagneck	1326.42	02.4	BE
Illarsaz	3112.42	23.4	VS
Istighofen	4211.43	20.4	TG
Jaberg	1324.44	02.4	BE
Kirchberg	1327.44	02.4	BE
Landquart	3422.41	18.4	GR
Loderio	3314.41	21.4	TI
Malters	2317.41	03.4	LU
Mühleberg/KKW	1325.41	02.4	BE
Münsingen	1324.42	02.4	BE
Neuhof	1212.44	10.4	FR
Obfelden	2221.44	19.4	AG
Oetwil a. d. L.	2214.41	01.4	ZH
Olivone	3315.41	21.4	TI
Perlen	2313.41	03.4	LU
Pfungen	4105.43	01.4	ZH
Root	2313.42	03.4	LU
Rottenschwil	2221.42	19.4	AG
Rüdlingen	4105.42	14.4	SH
Sattel	3202.41	05.4	SZ

Schalunen	1327.42	02.4	BE
Schönenwerd	2114.41	11.4	SO
Sugiez	1212.43	10.4	FR
Torre	3314.43	21.4	TI
Vernayaz	3109.41	23.4	VS
Walperswil	1326.41	02.4	BE
Wattigen	3206.41	04.4	UR
Weieren	4211.46	17.4	SG
Weinfelden	4211.41	20.4	TG
Wildegg	2215.42	19.4	AG
Werd	2221.43	19.4	AG
Wislisau	1321.43	02.4	BE

Räumliche Konzeption der Übersetzstellen
Conception spatiale des postes des points de franchissement
Concetto territoriale dei posti di attraversamento

Legende/Légende/Leggenda

- Übersetzstelle
Point de franchissement
Posto di attraversamento
- Waffenplatz
Place d'armes
Piazze d'armi
- Schiessplatz
Place de tir
Piazze di tiro
- Militärflugplatz
Aérodrome militaire
Aerodromo militare

D Anlagen/Installations/Impianti

01 Kanton Zürich

01.31 Militärflugplatz Dübendorf

A U S G A N G S L A G E

Kapazität

6 Einheiten

Belegungsdauer

32–50 Wochen

Flugbetriebszeiten

Ganzjährig; Mo–Fr,

08.00–12.00,

13.30–17.00 Uhr

Dämmerungsflüge:

März und Oktober

18.00–20.00 Uhr,

November bis Februar

17.00–18.00 Uhr

jeweils Di oder Do

Militärischer Hauptzweck

Militärflugplatz für Jet, Propellerflugzeuge und Helikopter

Verweise

Andere Planungen *

Kanton

Zürich

Standortgemeinden

Dübendorf, Wangen-

Brüttisellen, Volketswil

Grundeigentümer/Fläche

Bund: 275 ha

Dokumentation

Lärmbelastungskataster vom 15.09.1997

Hindernisbegrenzungskataster vom 29.06.1992.

Störfall-Einsatzplan vom 29.07.1995

Betrieb

BABLW Betrieb Dübendorf

Gden mit Hindernisbegrenzung

Dübendorf, Wangen-

Brüttisellen, Volketswil,

Wallisellen, Uster, Dietlikon,

Stadt Zürich, Schwerzenbach

Gden mit Lärm > 60 dB(A)

Dübendorf, Wangen-Brüttisel-

len, Volketswil, Wallisellen,

Dietlikon, Schwerzenbach

Militärische Flugbewegungen gemäss LBK

Jet: 14200

Prop: 7382

Heli: 4822

Tot: 26404

Wichtigste Infrastruktur und Areale

b1 Piste, Rollwege und Flugzeugbereitstellungsplätze; Flugzeugeinstellhallen und Betriebsgebäude; Flugzeug-Standlaufgebäude.

(zivil mitbenutzt durch Luftwaffenmuseum, JU-AIR und SF Dübendorf)

c Die Grünflächen innerhalb des Flugplatzareals werden durch Pächter bewirtschaftet. Bedingt durch die Anforderungen des Flugbetriebes (Betriebszeiten, Vögel) bestehen für die Bewirtschaftung Auflagen.

F E S T S E T Z U N G

Militärische Nutzung gemäss Ausgangslage und Karte.

Vorbehalten bleiben Änderungen, die sich auf Grund veränderter An- und Abflugrouten des Flughafens Zürich ergeben können.

* *Zivilaviatische Nutzung:*
Unternehmen: JU-AIR
(Verein der Freunde der
Luftwaffe)
SIL: Militärflugplatz ohne
SIL-relevante zivilaviatische
Mitbenützung (Vororientie-
rung: Prüfung einer SIL-rele-
vanten zivilaviatischen Mit-
benützung)

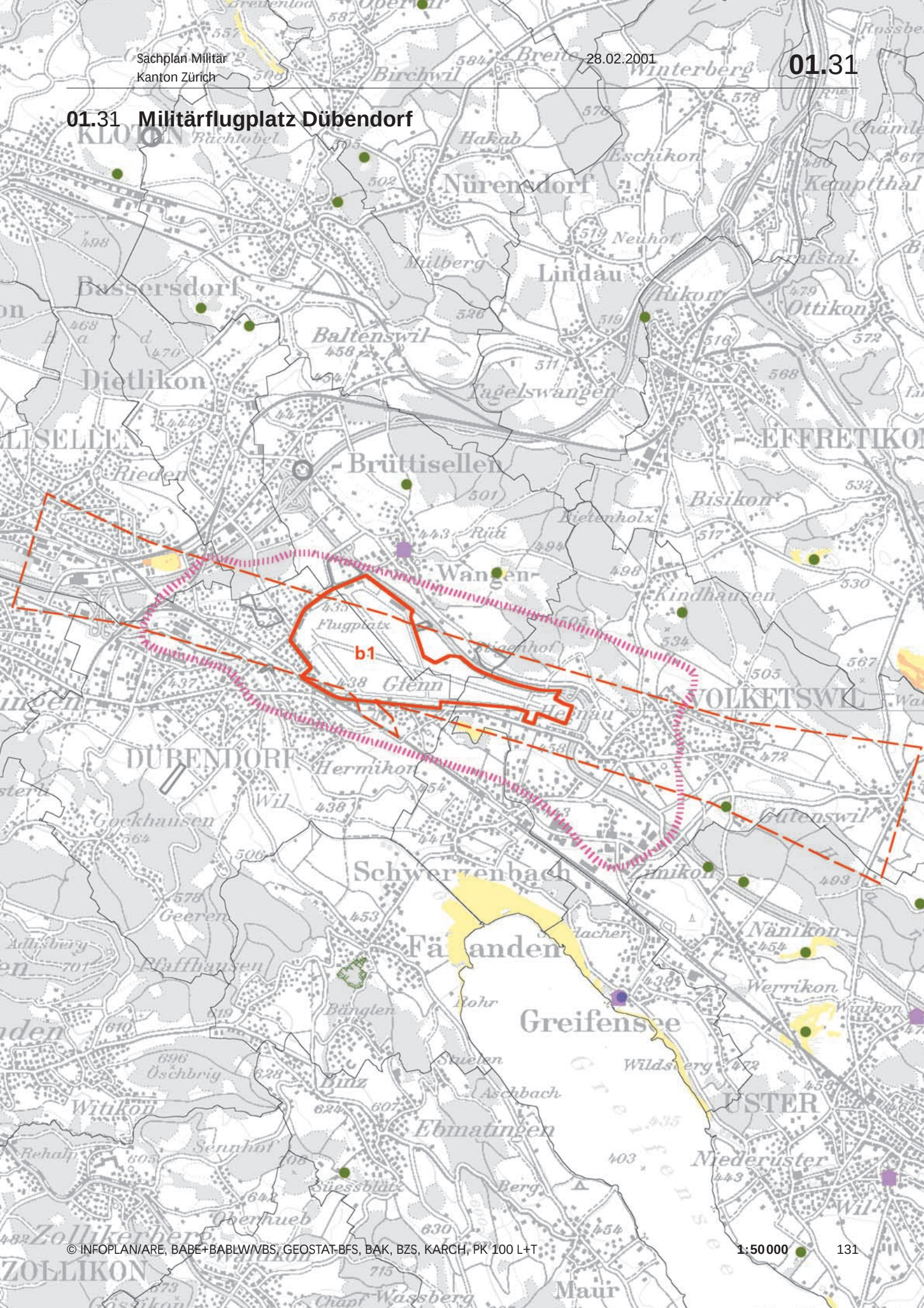
Zivile Flugbetriebszeiten:
Mo–Fr innerhalb militäri-
schen Flugbetriebszeiten
Sa
0900–1200
1400–1700
1300–1400 nur Landungen

*Zivile Flugbewegungen
gemäss LBK:*
nicht relevant für LBK

Richtplan nach RPG:
Teilrevision Richtplan Bereich
Landschaft: Landschaftsaufwer-
tungsgebiet vorgesehen

Gewässerschutz: –

01.31 Militärflugplatz Dübendorf



01.4 Übersetzstellen Zürich



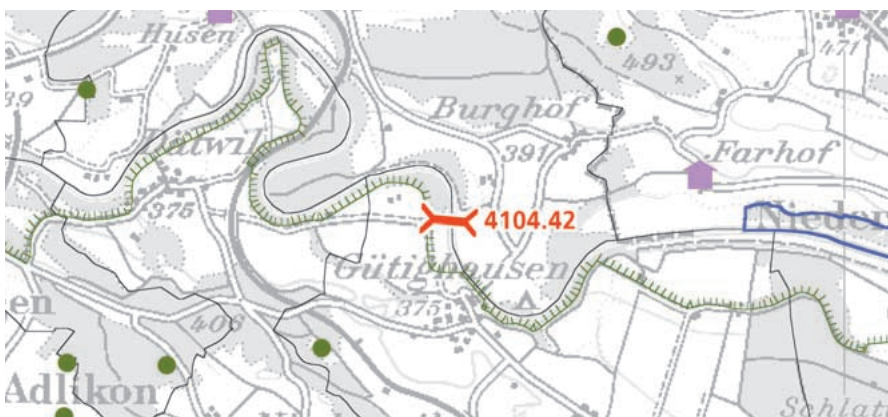
2214.41 Oetwil a. d. L.¹

Standortgemeinde

Oetwil a. d. L., Dietikon

Koordinaten: 671760/253430

Betrieb: Brugg



4104.42 Gütighausen²

Standortgemeinde

Thalheim an der Thur, Ossingen

Koordinaten: 697400/272300

Betrieb: Kloten



4105.43 Pfungen Zürich³

Standortgemeinde

Neftenbach, Pfungen

Koordinaten: 690700/264160

Betrieb: Kloten

Weitere Übersetzstellen des Kantons, welche auf anderen Objektblättern behandelt werden:

4105.42 Rüdlingen (14.4); 2221.44 Obfelden (19.4)

Richtplan nach RPG:	Gewässerschutz:	Schutzobjekte:	Verweise:
1 –	–	–	–
2 –	–	BLN Nussbaumer Seen und Andelfinger Seenplatte (1403)	–
3 –	–	–	Weitere Übersetzstellen des Kantons, welche auf anderen Objektblättern behandelt werden: 4105.42 Rüdlingen (14.4); 2221.44 Obfelden (19.4)

02 Kanton Bern/Canton de Berne

02.31 Militärflugplatz Interlaken

A U S G A N G S L A G E

Kapazität

4 Einheiten

Belegungsdauer

2–6 Wochen

Flugbetriebszeiten

Ganzjährig Mo–Fr

08.00–12.00,

13.30–17.00

Bei Truppenbelegung:

ganzjährig Morgen –

bis Abenddämmerung

durchgehend (Nacht-
flüge jederzeit möglich)

Militärischer Hauptzweck

Militärflugplatz für Propeller-
flugzeuge und Helikopter

Verweise

SIL

Andere Planungen*

Kanton

Bern

Standortgemeinden

Interlaken, Matten bei Inter-
laken, Wilderswil, Bönigen

Grundeigentümer/Fläche

Bund: 140 ha

Dokumentation

Lärmbelastungskataster:

17.03.2000

Hindernisbegrenzungskataster

vom 05.02.1986

Störfall-Einsatzplan vom

Betrieb

BABLW Betrieb Meiringen

Gden mit Hindernisbegren- zung

Wilderswil, Bönigen, Matten bei
Interlaken, Gsteigwiler, Inter-
laken

Gden mit Lärm > 55 dB(A)

Wilderswil, Bönigen, Matten bei
Interlaken, Interlaken

Militärische Flugbewegun- gen gemäss LBK

Prop: 1000

Heli: 1200

Total: 2200

Wichtigste Infrastruktur und Areale

b1 Pisten, Rollstrassen, Flugzeugbereitstellungsplätze, Flugzeugunterstände, Werkstatthalle, Einstellhalle, Hangar, Kontrollturm, Truppenlager, Magazi-
ne, Baracken, Motorwagendienst (MWD) – Halle mit Mietwohnung, Un-
tertagsanlagen.

(zivil mitbenutzt durch SF Interlaken)

c Die Grünflächen innerhalb des Flugplatzareals werden durch Pächter (mit
Auflagen) bewirtschaftet.

F E S T S E T Z U N G

Militärische Nutzung gemäss Ausgangslage und Karte.

* *Zivilaviatische Nutzung:*
Militärflugplatz mit SIL-
relevanter zivilaviatischer
Mitbenützung
Ziviler Flugplatzhalter: VFI

Zivile Flugbetriebszeiten:
noch ausstehend

*Zivile Flugbewegungen
gemäss LBK:*

Jet: 1800

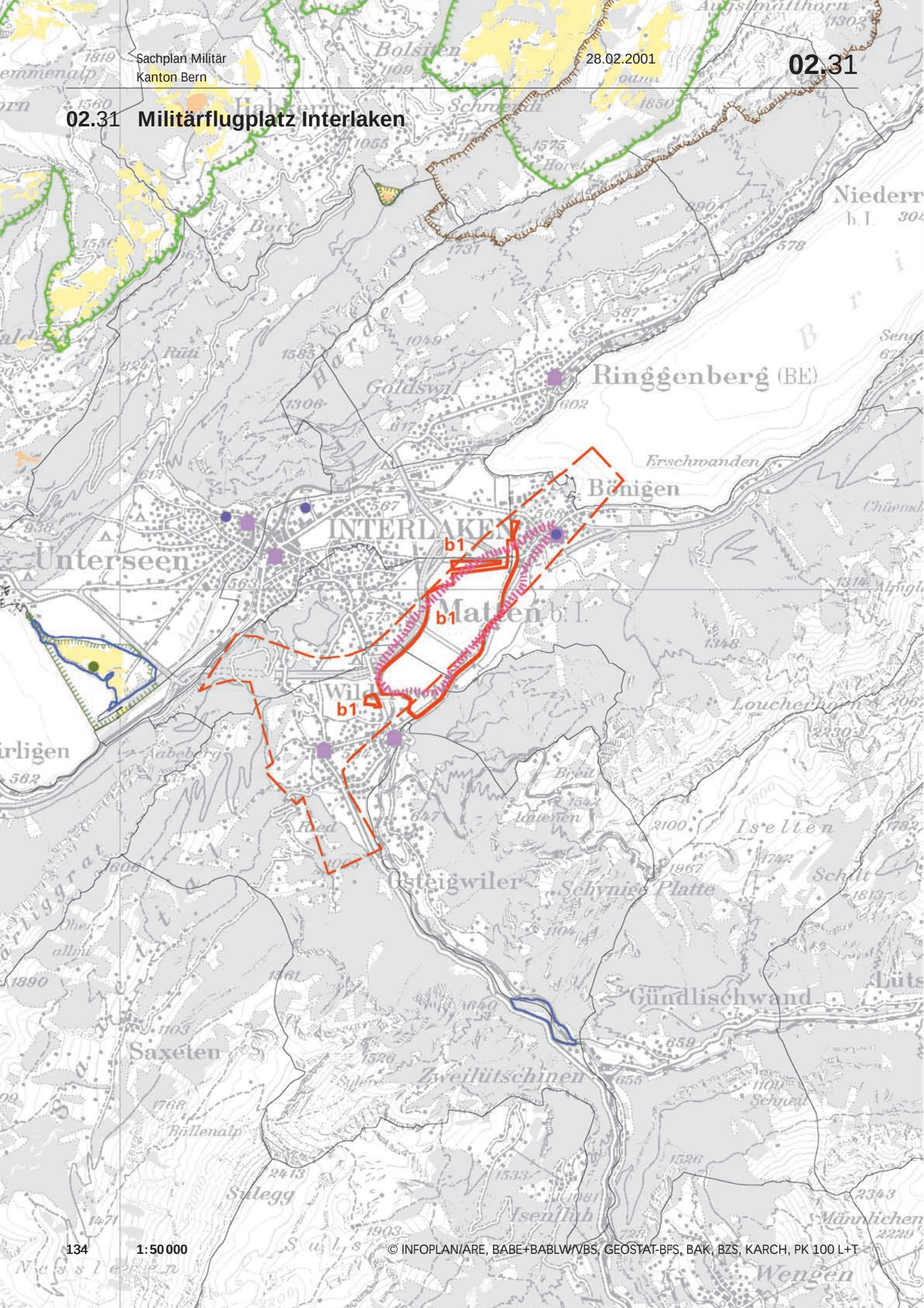
Prop: 4100

Heli: 1260

Total: 7160

*Richtplan nach RPG: –
Gewässerschutz: –*

02.31 Militärflugplatz Interlaken



02.32 Militärflugplatz Meiringen

A U S G A N G S L A G E

Kapazität	Flugbetriebszeiten	Nachtflüge:
6 Einheiten	Ganzjährig, Mo–Fr	Okt–März Di und Do
Belegungsdauer	08.00–12.00,	18.40–22.05,
32–50 Wochen	13.30–17.00	Nov–Febr Di und Do
		17.55–22.05

Militärischer Hauptzweck
Militärflugplatz für Jet, Propellerflugzeuge und Helikopter

Verweise

Andere Planungen*

Kanton

Bern, Obwalden (Brünig)

Standortgemeinden

Meiringen, Brienz (BE)

Grundeigentümer/Fläche

Bund: 122 ha

Dokumentation

Lärmbelastungskataster vom 17.10.1997

Hindernisbegrenzungskataster vom 15.06.1994

Störfall-Einsatzplan Fassung vom Oktober 1995

Betrieb

BABLW Betrieb Meiringen

Gden mit Hindernisbegrenzung

Meiringen, Hofstetten, Brienzwiler, Schwanden bei Brienz, Brienz (BE)

Gden mit Lärm > 60 dB(A)

Meiringen, Brienz, Brienzwiler, Hofstetten, Hasliberg, Lungern (OW)

Militärische Flugbewegungen gemäss LBK

Jet:	10500
Prop:	946
Heli:	638
Tot:	12084

Wichtigste Infrastruktur und Areale

- b1 Pisten, Rollstrassen, Flugzeugbereitstellungsplätze, Flugzeugunterstände, Alarmunterstände, Werkstattgebäude, Betriebsgebäude, Schreinerei, Wachtgebäude, Kaserne, Betriebsrestaurant, Kontrollturm, Feuerwehrmagazin, Flugzeug-Hangars, Kaverne, Truppenlager, Magazine, Flugbetriebscontainer, Flugzeug (Flz)-Standlaufgebäude, Wohnhäuser, Ökonomiegebäude, Werkstatt Festungswachtkorps (FWK) und Fach- und Erprobungsstelle Werkanlagen (FEW), Kommandoposten (KP) Brünig
- c Die Grünflächen innerhalb des Flugplatzareals werden durch Pächter (mit Auflagen) bewirtschaftet.

F E S T S E T Z U N G

Militärische Nutzung gemäss Ausgangslage und Karte.

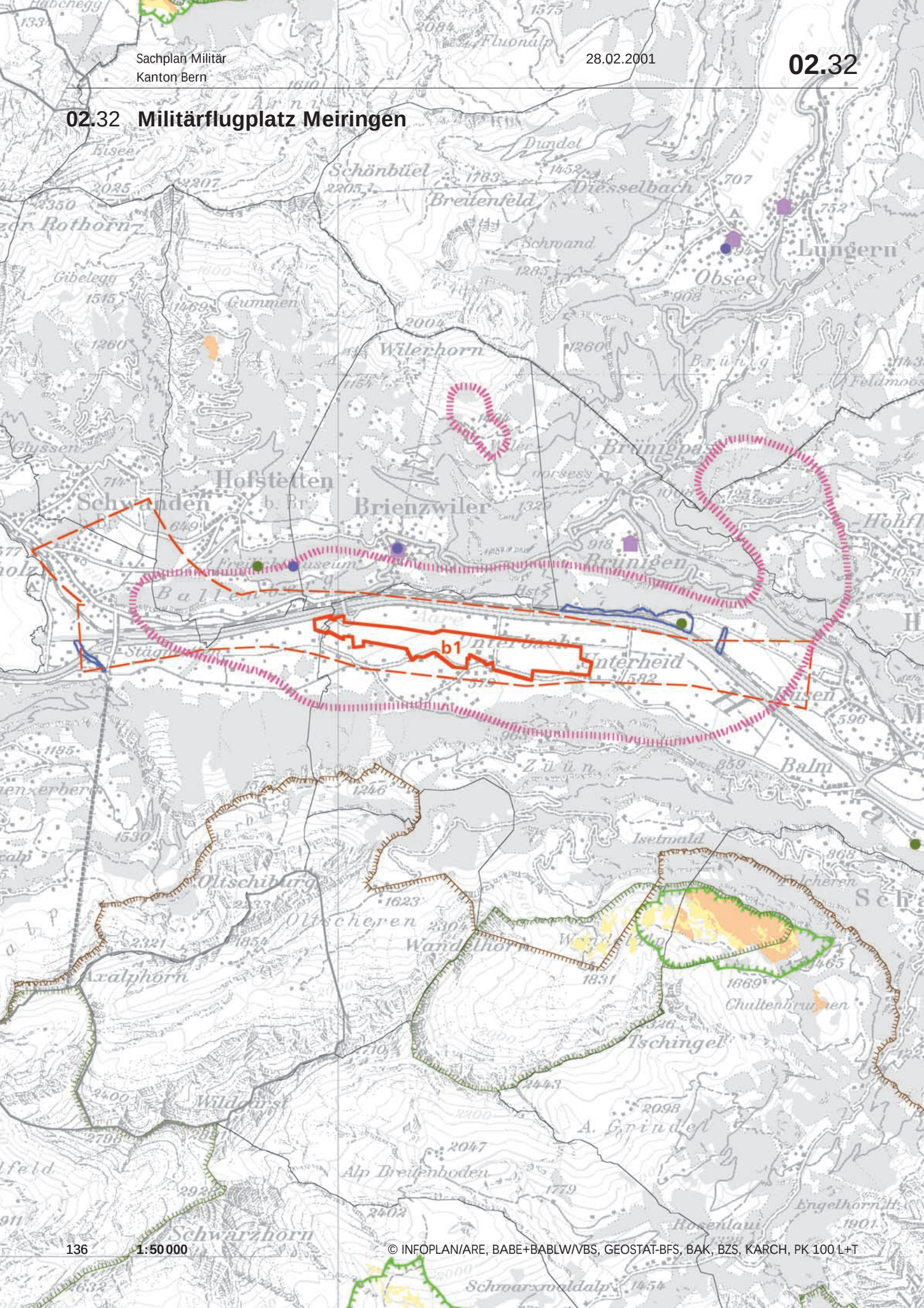
* *Zivilaviatische Nutzung:*
SIL: Militärflugplatz ohne zivilaviatische Mitbenützung

Zivile Flugbetriebszeiten:
–

Zivile Flugbewegungen gemäss LBK: –

Richtplan nach RPG: –
Gewässerschutz: –

02.32 Militärflugplatz Meiringen



02.4 Übersetzstellen Bern/Points de franchissement Berne



1211.41 Flamatt/Neuenegg¹

Standortgemeinde

Neuenegg, Wünnewil-Flamatt
(FR)

Koordinaten: 589760/193440

Betrieb: Bern



1321.43 Wislisau²

Standortgemeinde

Rüeggisberg, Rüschegg

Koordinaten: 597727/184071

Betrieb: Thun



1324.42 Münsingen³

Standortgemeinde

Belp, Münsingen

Koordinaten: 607864/191479

Betrieb: Thun

Richtplan nach RPG:	Gewässerschutz:	Schutzobjekte:	Verweise:
1 —	—	—	—
2 —	—	Auengebiet Teuffen- graben–Sackau (58)	—
3 —	—	BLN Aarelandschaft Thun- Bern (1314); Auengebiet Belper Giessen (69)	—



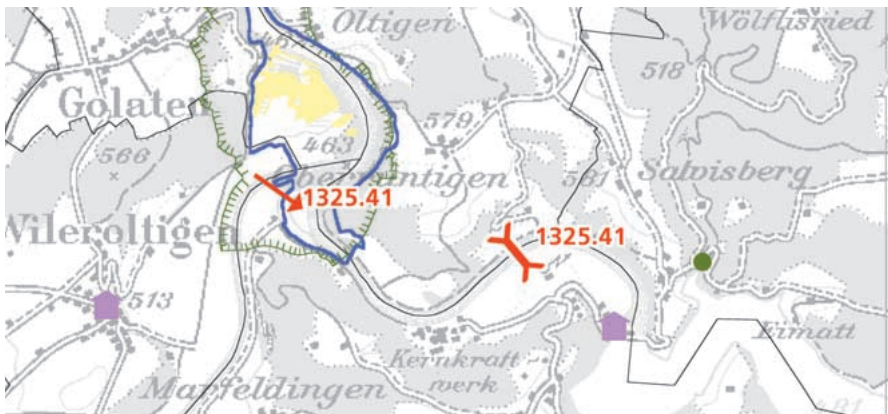
1324.44: Jaber¹

Standortgemeinde

Kiesen, Jaber

Koordinaten: 610084/184942

Betrieb: Thun



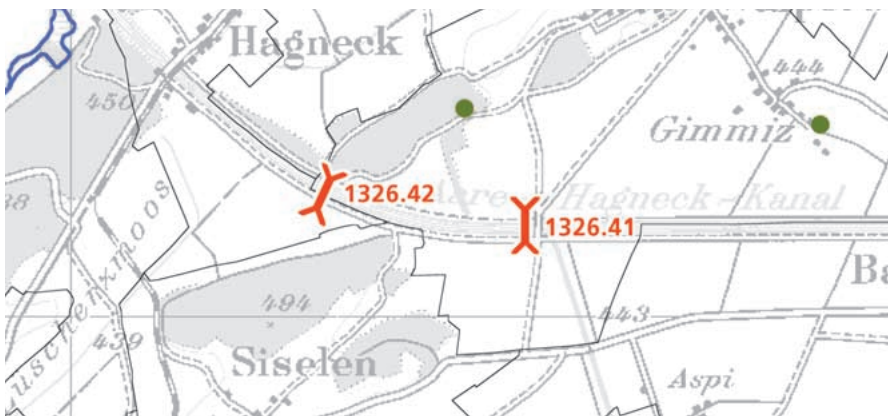
1325.41: Mühleberg/KKW²

Standortgemeinde

Mühleberg, Radelfingen

Koordinaten: 587588/202570

Betrieb: Bern



1326.41: Walperswil³

Standortgemeinde

Walperswil

Koordinaten: 583000/210590

Betrieb: Bern

1326.42: Hagneck⁴

Standortgemeinde

Walperswil

Koordinaten: 581638/210864

Betrieb: Bern

Richtplan nach RPG:	Gewässerschutz:	Schutzobjekte:	Verweise:
1 –	–	BLN Aarelandschaft Thun-Bern (1314)	–
2 –	–	BLN Stausee Niederried (); Auengebiet Niederried-Oltigenmatt ()	–
3 –	–	–	–
4 –	–	–	–



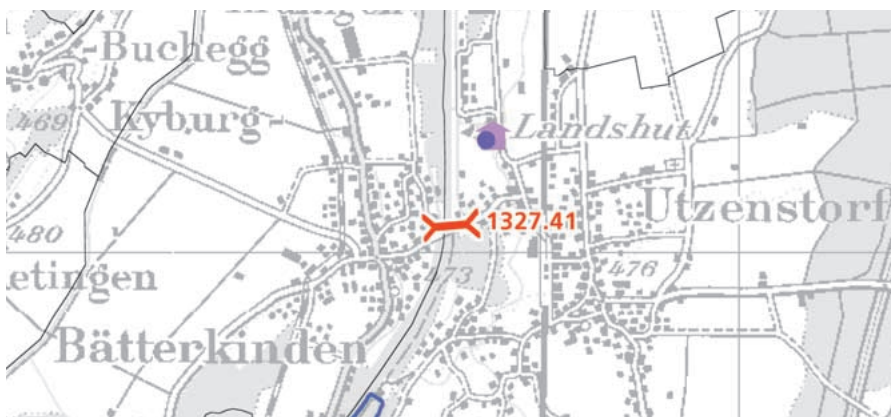
1326.44: Campelen¹

Standortgemeinde

Campelen

Koordinaten: 571055/206732

Betrieb: Payerne



1327.41: Bätterkinden²

Standortgemeinde

Bätterkinden, Utzenstorf

Koordinaten: 608069/220168

Betrieb: Wangen a. A.



1327.42 Schalunen³

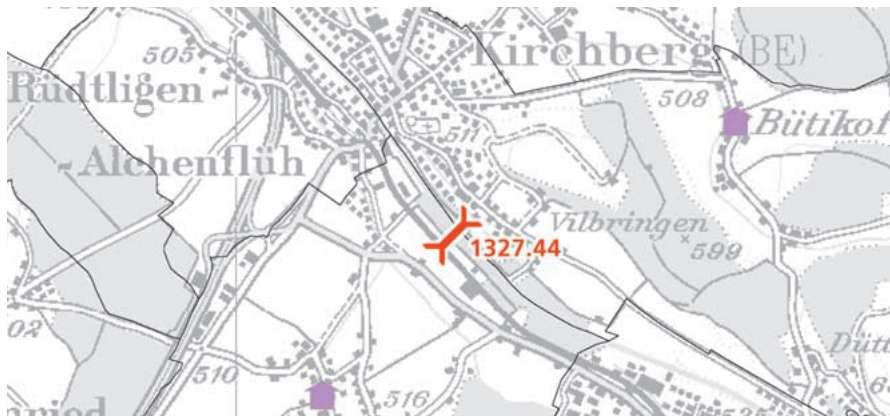
Standortgemeinde

Aefligen, Utzensdorf

Koordinaten: 608029/217037

Betrieb: Wangen a. A.

Richtplan nach RPG:	Gewässerschutz:	Schutzobjekte:	Verweise:
1 -	-	-	-
2 -	-	-	-
3 -	-	-	-



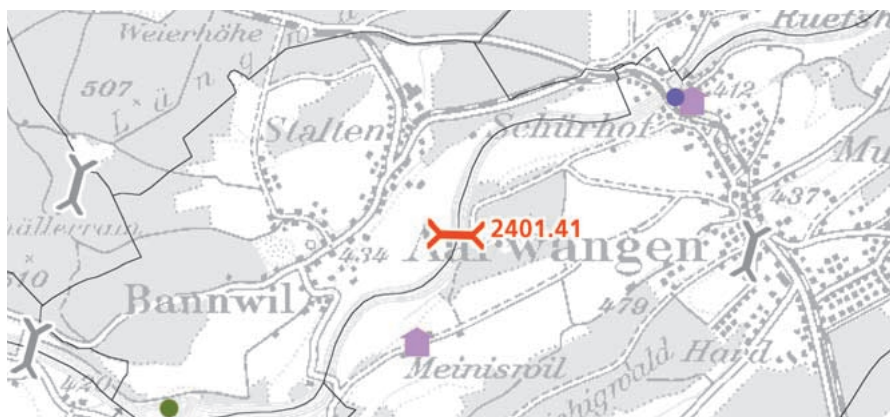
1327.44 Kirchberg¹

Standortgemeinde

Lyssach, Kirchberg (BE)

Koordinaten: 611430/214050

Betrieb: Wangen a. A.



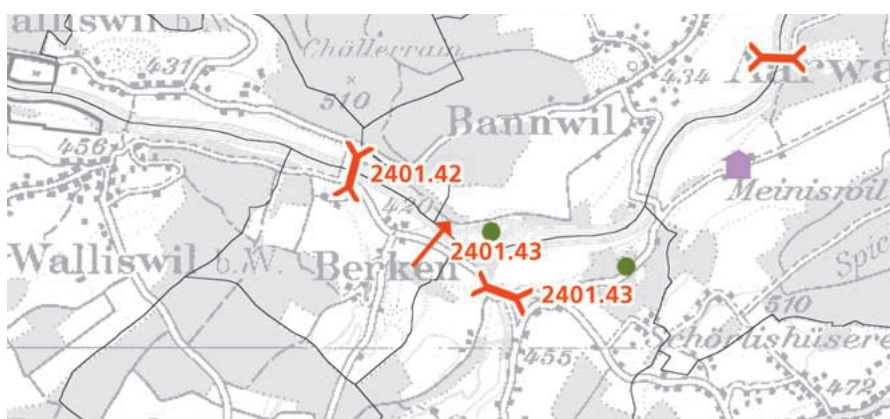
2401.41 Bannwil²

Standortgemeinde

Bannwil, Aarwangen

Koordinaten: 623144/231955

Betrieb: Wangen a. A.



2401.42 Berken-Walliswil³

Standortgemeinde

Berken, Walliswil bei Niederbipp

Koordinaten: 620329/231152

Betrieb: Wangen a. A.

2401.43 Berken⁴

Standortgemeinde

Graben

Koordinaten: 621263/230377

Betrieb: Wangen a. A.

Richtplan nach RPG:

Gewässerschutz:

Schutzobjekte:

Verweise:

- 1 —
- 2 —
- 3 —
- 4 —

-
-
-
-

-
-
-
-

-
-
-
-

03 Kanton Luzern

03.31 Militärflugplatz Emmen

A U S G A N G S L A G E

Kapazität

5 Einheiten

Belegungsdauer

32–50 Wochen

Flugbetriebszeiten

Ganzjährig: Mo–Fr,

08.00–12.00,

13.30–17.00 Uhr

Wichtigste Infrastruktur und Areale

- b1 Piste, Rollwege, Flugzeugbereitstellungsplätze, Flugzeugeinstellhallen, Betriebsgebäude, Aufklärungsdrohnensystem 95 (ADS95) Halle, ADS95 Start- + Landepiste, KP, Simulatoren: HAWK + SUPER-PUMA, Uem-Einrichtungen. (zivil mitbenutzt durch SF Emmen)
- b2 Übersetzstelle Rothenburg (2310.42, Koord. 665 000/216 350)
- c Die Grünflächen innerhalb des Flugplatzareals werden durch Pächter landwirtschaftlich bewirtschaftet. Bedingt durch die Anforderungen des Flugbetriebes bestehen für die Bewirtschaftung Auflagen.

F E S T S E T Z U N G

Militärische Nutzungen gemäss Ausgangslage und Karte.

Militärischer Hauptzweck

Militärflugplatz für Jet, Propellerflugzeuge und Helikopter

Verweise

Andere Planungen*

Kanton

Luzern

Standortgemeinden

Emmen, Rothenburg

Grundeigentümer/Fläche

Bund: 174 ha

Dokumentation

Lärmbelastungskataster vom:

25.09.1998

Hindernisbegrenzungskataster

vom: 04.10.1991

Störfall-Einsatzplan vom:

27.6.1996

Betrieb

BABLW Betrieb Emmen

Gden mit Hindernisbegrenzung

Emmen, Inwil, Eschenbach, Littau, Ballwil

Gden mit Lärm > 60 dB(A)

Emmen, Eschenbach, Inwil

Militärische Flugbewegungen gemäss LBK

Jet: 12 000

Prop: 6 322

Heli: 1 818

Tot: 20 140

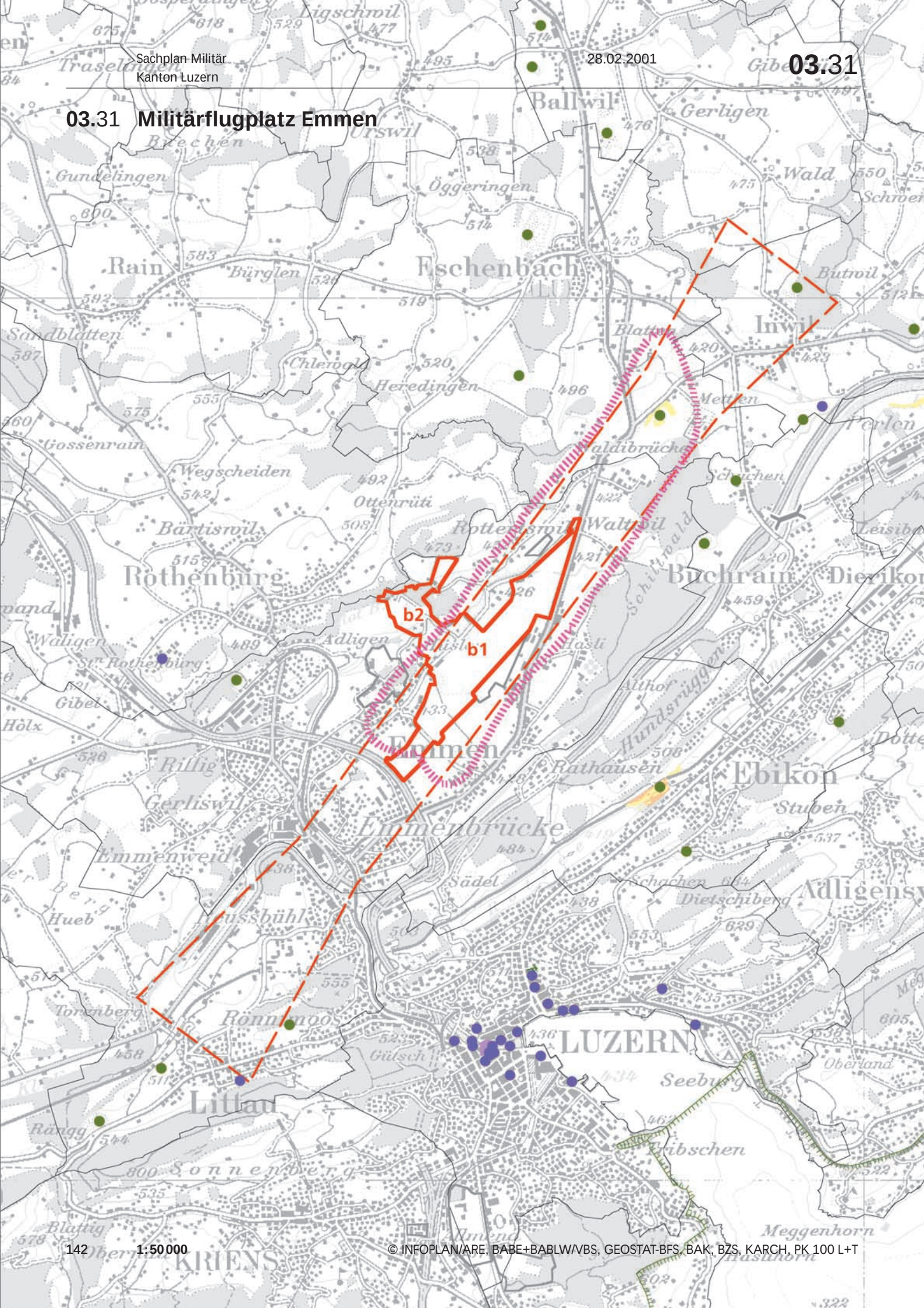
* *Zivilaviatische Nutzung:*
Unternehmen: SF
SIL: Militärflugplatz ohne
SIL-relevante zivilaviatische
Mitbenützung (Vororientie-
rung: Prüfung einer SIL-
relevanten zivilaviatischen
Mitbenützung)

Zivile Flugbetriebszeiten:
Mo–Fr innerhalb militäri-
scher Flugbetriebszeiten

*Zivile Flugbewegungen
gemäss LBK:*
nicht relevant für LBK

*Richtplan nach RPG: –
Gewässerschutz: –*

03.31 Militärflugplatz Emmen



03.4 Übersetzstellen Luzern



2313.41 Perlen¹

Standortgemeinde

Buchrain

Koordinaten: 669150/217570

Betrieb: Sarnen

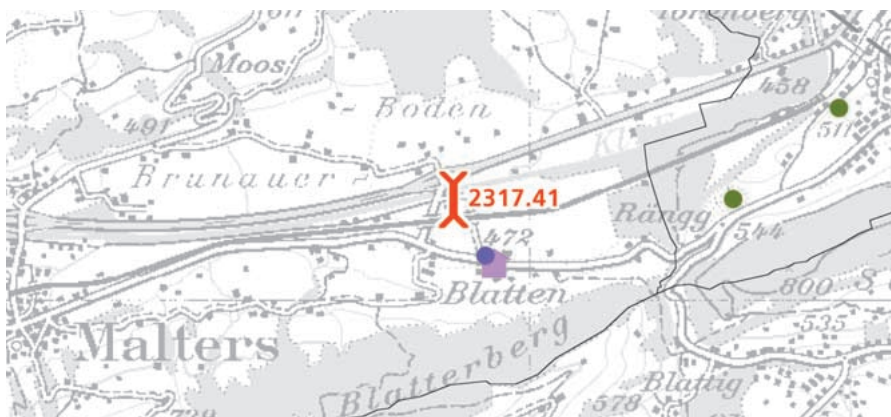
2313.42 Root²

Standortgemeinde

Root

Koordinaten: 671310/218580

Betrieb: Sarnen



2317.41 Malters³

Standortgemeinde

Malters

Koordinaten: 659463/210717

Betrieb: Sarnen

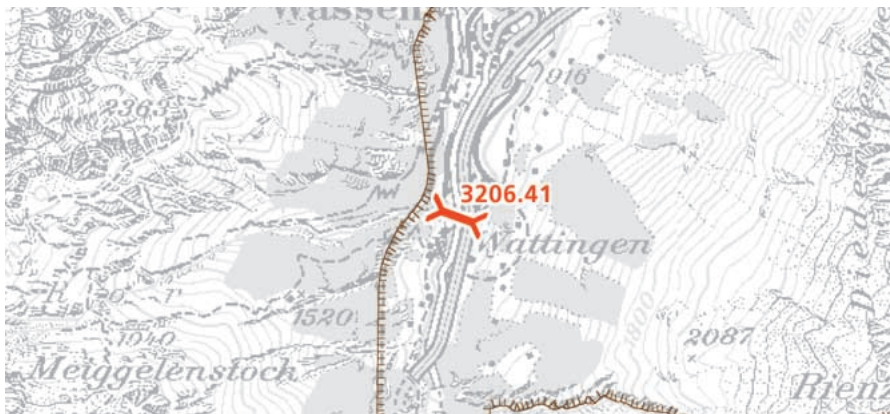
Weitere Übersetzstellen des Kantons, welche auf anderen Objektblättern behandelt werden:

2310.42 Rothenburg, Koord. 665 000/216 350 (03.31)

Richtplan nach RPG:	Gewässerschutz:	Schutzobjekte:	Verweise:
1 _	_	_	_
2 _	_	_	_
3 _	_	_	_

04 Kanton Uri

04.4 Übersetzstellen Uri



3206.41 Wattingen¹

Standortgemeinde

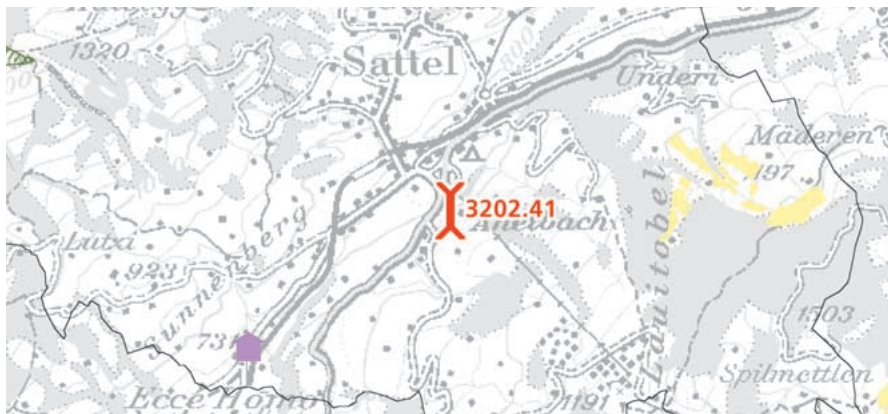
Wassen

Koordinaten: 688530/172350

Betrieb: Amsteg

05 Kanton Schwyz

05.4 Übersetzstellen Schwyz



3202.41 Sattel¹

Standortgemeinde

Sattel

Koordinaten: 690769/214776

Betrieb: Seewen-Schwyz

06 Kanton Obwalden

06.22 Schiessplatz Alpnachersee

A U S G A N G S L A G E

Kapazität

–

Flugbetriebszeiten

Mo–Fr,

Belegungsdauer

7–13 Wochen

1. Jan.–20. Dez., max.

45 Tage

Militärischer Hauptzweck

Fliegertruppen

Verweise

Objektblatt 06.31

Andere Planungen *

Kantone

OW, NW

Standortgemeinden

Alpnach, Ennetmoos

Grundeigentümer/Fläche

Kantone: OW, NW

Dokumentation

–

Betrieb

Emmen

Ausbildungsabschnitt: 23

Wichtigste Infrastruktur und Areale

b1 Zielgebiet (665800/201100, Ziel 6x6m) und Sicherheitszone (ca. 2000–1000 m).

(zivil genutzt: See für Kurs- und Sportschiffahrt; Schiffsanlegestege (Niederstad, Alpnachstad) und Bojenfeld (Hinterberg) in Alpnach)

e1 Flachmoor Städerried (1953) und Auengebiet Städerried (100)

Wichtigste Infrastruktur und Areale ausserhalb des Schiessplatzes

Militärflugplatz Alpnach (siehe Objektblatt 06.31)

F E S T S E T Z U N G

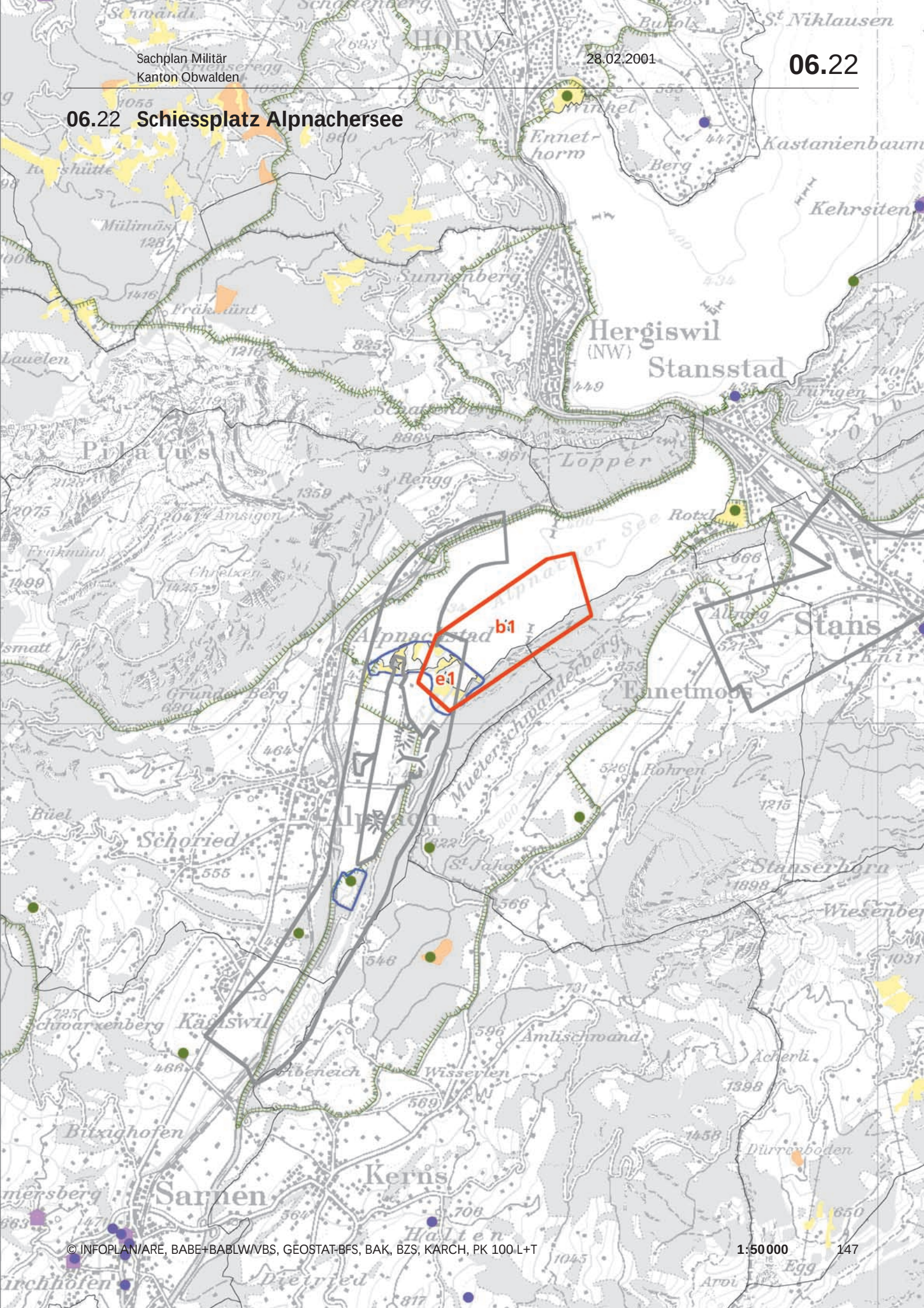
Militärische Nutzungen gemäss Ausgangslage und Karte.

* Richtplan nach RPG: –

Gewässerschutz: –

Weitere Schutzobjekte: BLN Vierwaldstättersee (1606)

06.22 Schiessplatz Alpnachersee



06.31 Militärflugplatz Alpnach

A U S G A N G S L A G E

Kapazität	Flugbetriebszeiten	Nachtflüge mit Helikopter: Mi und Do bis 2200 Uhr
7 Einheiten	Ganzjährig: Mo–Fr, 08.00–12.00, 13.30–17.00 Uhr	
Belegungsdauer		
32–50 Wochen		

Wichtigste Infrastruktur und Areale

- b1 Piste, Rollwege, Flz Hallen und Bereitstellungsplätze, Unterstände, Betriebsgebäude, Kaverne, 2 Truppenlager, Seeschiessplatz.
(zivil mitbenutzt durch SF Alpnach)
- b2 Übersetzstelle Alpnach (2323.41; Koord. 664 750/199 650)
- c Die Grünflächen innerhalb des Flugplatzareals werden durch Pächter landwirtschaftlich bewirtschaftet. Bedingt durch die Anforderungen des Flugbetriebes bestehen für die Bewirtschaftung Auflagen.
- e1 Flachmoor Städerried (1953) und Auengebiet Städerried (100)

F E S T S E T Z U N G

Militärische Nutzung gemäss Ausgangslage und Karte.
Rückbau der Piste im Bereich von e1.

Militärischer Hauptzweck
Militärflugplatz für Propellerflugzeuge und Helikopter

Verweise
Objektblatt 06.22

Andere Planungen*

Kanton
Obwalden

Standortgemeinden
Alpnach

Grundeigentümer/Fläche
Bund: 80 ha

Dokumentation
Lärmbelastungskataster: 08.05.2000
Hindernisbegrenzungskataster vom: 17.08.1993
Störfall-Einsatzplan vom: in Erarbeitung

Betrieb
BABLW Betrieb Emmen

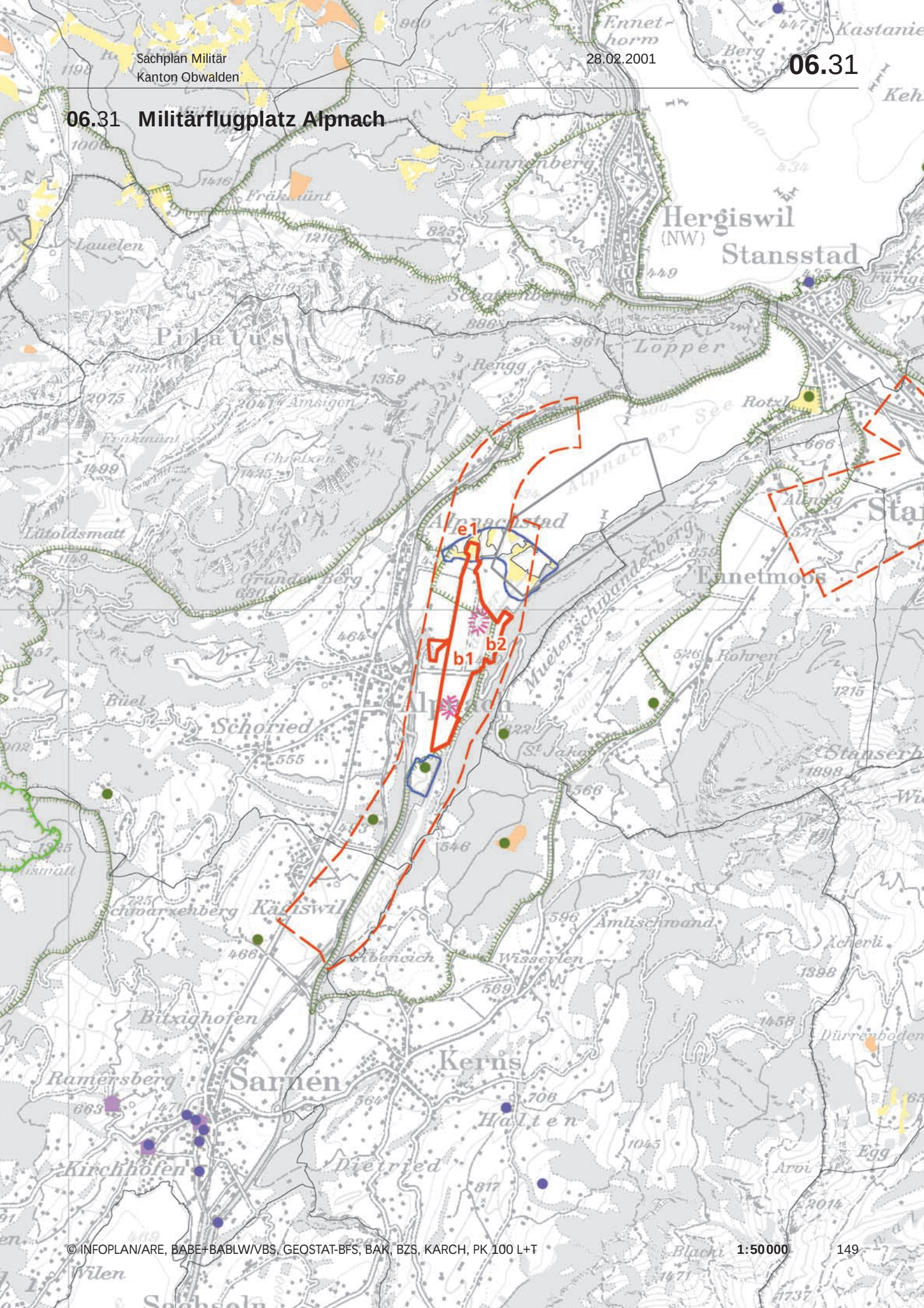
Gden mit Hindernisbegrenzung
Alpnach, Sarnen, Kerns

Gden mit Lärm > 60 dB(A)
Alpnach

Militärische Flugbewegungen gemäss LBK
Jet: 4
Prop: 1632
Heli: 16840
Total: 18476

* Zivilaviatische Nutzung: Unternehmen: SF SIL: Militärflugplatz ohne SIL-relevante zivilaviatische Mitbenützung	Zivile Flugbetriebszeiten: 08.00–12.00 13.30–17.00	Zivile Flugbewegungen gemäss LBK: Die zivilen Flugbewegungen sind in den militärischen Flugbewegungen enthalten	Richtplan nach RPG: – Gewässerschutz: – Weitere Schutzobjekte: BLN Vierwaldstättersee (1606)
---	---	---	--

06.31 Militärflugplatz Alpnach



07 Kanton Nidwalden

07.31 Militärflugplatz Buochs

A U S G A N G S L A G E

Kapazität

8 Einheiten

Belegungsdauer

2–6 Wochen

Flugbetriebszeiten

01.05.–30.09:

Mo–Fr, 09.00–12.00,
15.00–17.00 Uhr

01.10.–30.04:

Mo–Fr, 08.00–12.00,
13.30–17.00 Uhr

Bei Truppenbelegung:

Mo–Fr Morgen- bis
Abenddämmerung,
Nachtflüge Di oder Do
bis 2200 Uhr

Militärischer Hauptzweck

Militärflugplatz für Jet, Propellerflugzeuge und Helikopter

Verweise

SIL

Andere Planungen*

Kanton

Nidwalden

Standortgemeinden

Buochs, Ennetbürgen, Stans

Grundeigentümer/Fläche

Bund: 65 ha

Dokumentation

Lärmbelastungskataster vom:
10.12.1999

Hindernisbegrenzungskataster
vom: 17.08.1993

Störfall-Einsatzplan vom: 1998

Betrieb

BABLW Betrieb Emmen

Gden mit Hindernisbegrenzung

Buochs, Ennetbürgen, Stans,
Stansstad, Ennetmoos, Oberdorf (NW)

Gden mit Lärm > 60 dB(A)

Buoch, Ennetbürgen, Stans

Militärische Flugbewegungen gemäss LBK

Jet: 1300

Prop: 1000

Heli: 400

Total: 2700

Wichtigste Infrastruktur und Areale

- b1 Piste, Rollwege, Flz Hallen und Bereitstellungsplätze, Betriebsgebäude, Kaverne, Truppenlager (Aadörfli), Start- und Landepiste ADS 95, geschützte Truppenunterkunft Flieger und Flab (TRUFF), Barackenlager Flugfeld.
(zivil mitbenutzt durch Flugplatzgesellschaft Buochs AG und deren Mitbenutzer)
- c Die Grünflächen innerhalb des Flugplatzareals werden durch Pächter landwirtschaftlich bewirtschaftet. Bedingt durch die Anforderungen des Flugbetriebes bestehen für die Bewirtschaftung Auflagen.

F E S T S E T Z U N G

Militärische Nutzung gemäss Ausgangslage und Karte.

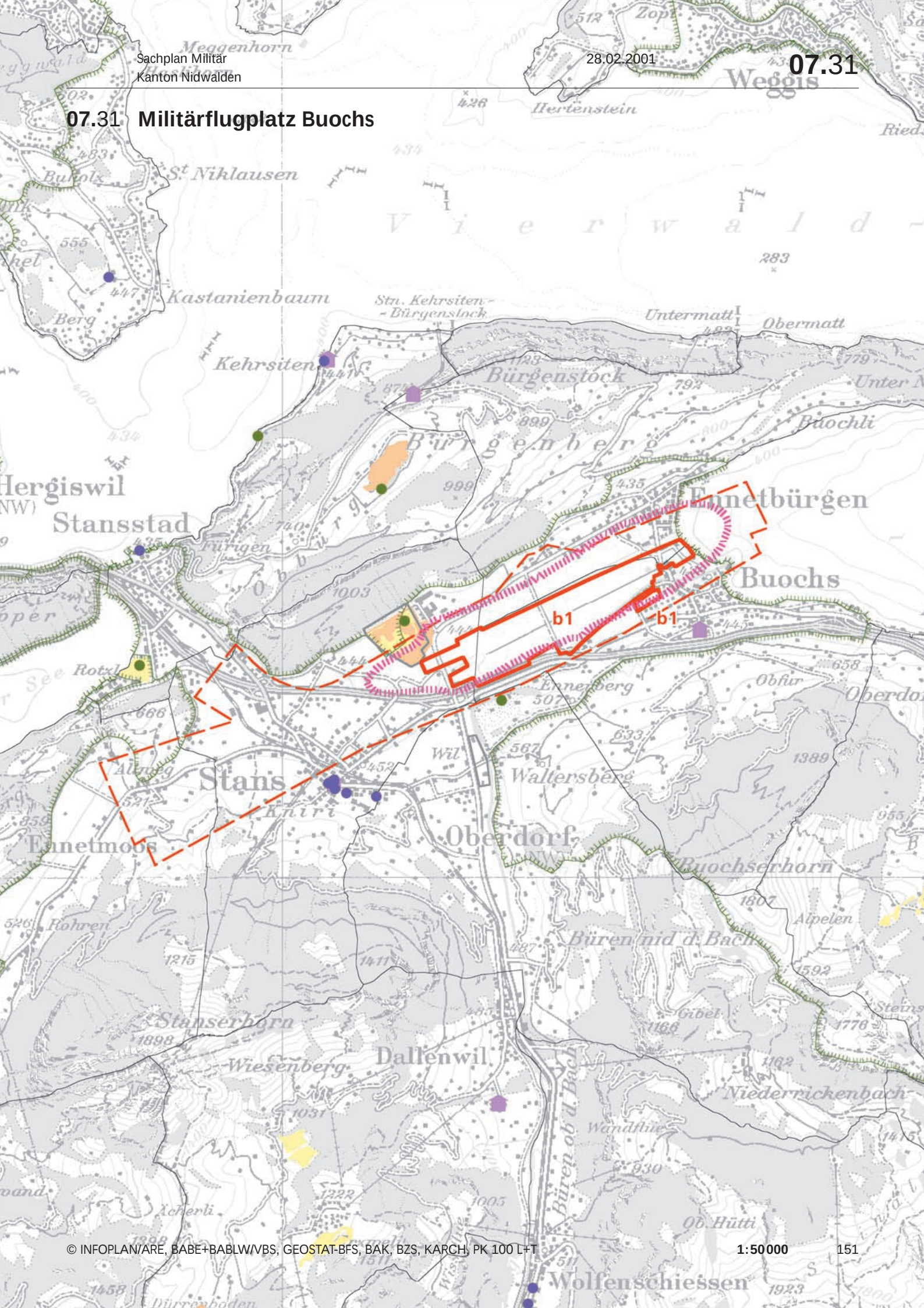
* *Zivilaviatische Nutzung:*
SIL: Militärflugplatz mit SIL-relevanter zivilaviatischer Mitbenützung
Flugplatzhalter: Flugplatzgesellschaft Buochs AG

Zivile Flugbetriebszeiten:
08.00 bis Sonnenuntergang, max. 2000 Uhr; für platzansässige Benutzer
Sonnenauf- bis untergang
(Der Entscheid des Bundesgerichtes über das Betriebsreglement ist noch ausstehend).

Zivile Flugbewegungen gemäss LBK:
Prop: 7122
Heli: 878
Total: 8000

Richtplan nach RPG: –
Gewässerschutz: –

07.31 Militärflugplatz Buochs



08 Kanton Glarus

08.31 Militärflugplatz Mollis

A U S G A N G S L A G E

Kapazität

5 Einheiten

Belegungsdauer

2–6 Wochen

Flugbetriebszeiten

Ganzjährig: Mo–Fr,

07.30–12.00,

13.30–17.00 Uhr

Bei Truppenbelegung:

ganzjährig Morgen- bis
Abenddämmerung

durchgehend (Nacht-
flüge jederzeit möglich)

Militärischer Hauptzweck

Militärflugplatz für Propeller-
flugzeuge und Helikopter

Verweise

SIL

Andere Planungen*

Kanton

Glarus

Standortgemeinden

Mollis, Netstal

Grundeigentümer/Fläche

Bund: 56.5 ha

Dokumentation

Lärmbelastungskataster vom
30.06.2000

Hindernisbegrenzungskataster
vom 24.05.2000

Störfall-Einsatzplan vom
17.12.1997

Betrieb

BABLW Betrieb Dübendorf

Gden mit Hindernisbegren- zung

Mollis, Näfels, Netstal, Glarus,
Riedern

Gden mit Lärm > 55 dB(A)

Mollis, Näfels

Militärische Flugbewegun- gen gemäss LBK

Prop: 1400

Heli: 1300

Total: 2700

Wichtigste Infrastruktur und Areale

b1 Piste, Rollwege, Vorplätze zu Flugzeugunterständen, KP Anlage, Flugzeugunterstände, Untertag-Tankanlage, Munitionsdepot, Laborierraum für Fliegermunition, Flugzeughangar, Baracken, ASU Mannschaftsunterstände, Truppenunterkunft TRUFF, Barackenlager Wydeli.

(zivil mitbenutzt: Truppenunterkunft TRUFF, Barackenlager Wydeli)

c Die Grünflächen innerhalb des Flugplatzareals werden durch Pächter bewirtschaftet. Bedingt durch die Anforderungen des Flugbetriebes bestehen für die Bewirtschaftung Auflagen.

F E S T S E T Z U N G

Militärische Nutzung gemäss Ausgangslage und Karte.

* *Zivilaviatische Nutzung:*
SIL: Militärflugplatz mit SIL-relevanter zivilaviatischer Mitbenützung
Flugplatzhalter: Flugplatzverein Glarnerland

Zivile Flugbetriebszeiten:
Sonnenauf- bis -untergang

Zivile Flugbewegungen gemäss LBK:
Prop: 7684
Heli: 2114
Total: 9798

*Richtplan nach RPG: –
Gewässerschutz: –*

08.31 Militärflugplatz Mollis



09 Kanton Zug

09.4 Übersetzstellen Zug



3201.41 Frauental¹

Standortgemeinde

Cham

Koordinaten: 674720/229826

Betrieb: Brugg

Richtplan nach RPG:

¹ Landwirtschaftszone

Gewässerschutz:

keine Grundwasserschutz-
zonen ausgeschieden

Schutzobjekte:

BLN Reusslandschaft (1305)

Verweise:

–

10

Canton de Fribourg/Kanton Freiburg

10.4

Points de franchissement Fribourg/Übersetzstellen Freiburg



Autres points de franchissement du canton qui sont traités dans d'autres fiches de coordination/Weitere Übersetzstellen des Kantons, welche auf anderen Objektblättern behandelt werden:

1211.41 Flamatt/Neuenegg (02.4)

- 1212.43 Sugiez¹

Commune/Gemeinde
Bas-Vully

Coordonnées/Koordinaten
575353/201506

Exploitation/Betrieb
Payerne
- 1212.44 Neuhoof²

Commune/Gemeinde
Haut-Vully

Coordonnées/Koordinaten
572100/202086

Exploitation/Betrieb
Payerne

11 Kanton Solothurn

11.4 Übersetzstellen Solothurn



2114.41 Schönenwerd¹

Standortgemeinde

Niedererlinsbach, Schönenwerd

Koordinaten: 642535/248099

Betrieb: Wangen a. A.



2114.42 Boningen²

Standortgemeinde

Boningen, Rothrist (AG)

Koordinaten: 631870/239435

Betrieb: Wangen a. A.



2116.41 Flumenthal³

Standortgemeinde

Flumenthal

Koordinaten: 612932/231145

Betrieb: Wangen a. A.

Richtplan nach RPG:

Gewässerschutz:

Schutzobjekte:

Verweise:

- 1 –
- 2 –
- 3 –

-
-
-

-
-
-

-
-
-

14 Kanton Schaffhausen

14.4 Übersetzstellen Schaffhausen



4105.42 Rüdlingen¹

Standortgemeinde

Rüdlingen, Flaach (ZH)

Koordinaten: 685866/270200

Betrieb: Kloten

17 Kanton St. Gallen

17.4 Übersetzstellen St. Gallen



4211.46 Weieren¹

Standortgemeinde

Uzwil, Zuzwil (SG)

Koordinaten: 725170/257889

Betrieb: Frauenfeld

Weitere Übersetzstellen des Kantons, welche auf anderen Objektblättern behandelt werden:

3440.41 Walenstadt I, Koord. 742650/219500 (17.13); 3440.42 Walenstadt II, Koord.

743100/219200 (17.13)

Richtplan nach RPG:

¹ –

Gewässerschutz:

–

Schutzobjekte:

Auengebiet Thurauen Wil-Weieren (18)

Verweise:

–

18 Kanton Graubünden/Cantone dei Grigioni

18.31 Aerodromo militare di San Vittore

S T A T U Q U O

Capacità

–

Durata dell'occupazione

14–24 settimane

Ore di esercizio

Tutto l'anno:

Lu–ve 07.30–12.00 e

13.10–17.00

Nel periodo invernale:

Ma, riserva gi, fino alle
22.05

Scopo militare principale

Aerodromo militare per aerei ad elica e elicottero (Occorre valutare la possibilità di cessare l'attività e di destinare l'impianto a un'altra utilizzazione)

Rimandi

Altre pianificazioni*

Cantone

Grigioni, Ticino

Comune di posizione

San Vittore

Proprietà e superficie

Confederazione: 31 ha

Documentazione

Catasto di limitazione degli ostacoli del giugno 1986

Esercizio

UFEFA Esercizio Locarno

Comuni con limitazione degli ostacoli

San Vittore, Roveredo (GR), Lumino (TI)

Comuni con esposizione al rumore > 60 dB(A)

il catasto del carico fonico non è necessario

Movimenti di volo militari secondo il catasto del carico fonico

il catasto del carico fonico non è necessario

Infrastruttura e superficie principali dell'aerodromo militare

b1 Pista in erba, pista di rullaggio in erba, piazzale servizio di volo; aviorimessa ed edificio d'esercizio

c Le superfici erbose all'interno del perimetro dell'aerodromo sono sfruttate dai fittavoli a scopo agricolo. A causa delle esigenze di esercizio dell'aerodromo susistono oneri che concernono l'agricoltura.

D A T I A C Q U I S I T I

Utilizzazione militare secondo statu quo e rappresentazione grafica.

* Aviazione civile:

Corsi di volo a vela

PSIA: Aerodromo militare senza coutilizzazione aviatoria civile rilevante per il PSIA

Orari di volo dei voli civili:

primavera (14 giorni)

Movimenti di volo civili secondo il catasto del carico fonico:

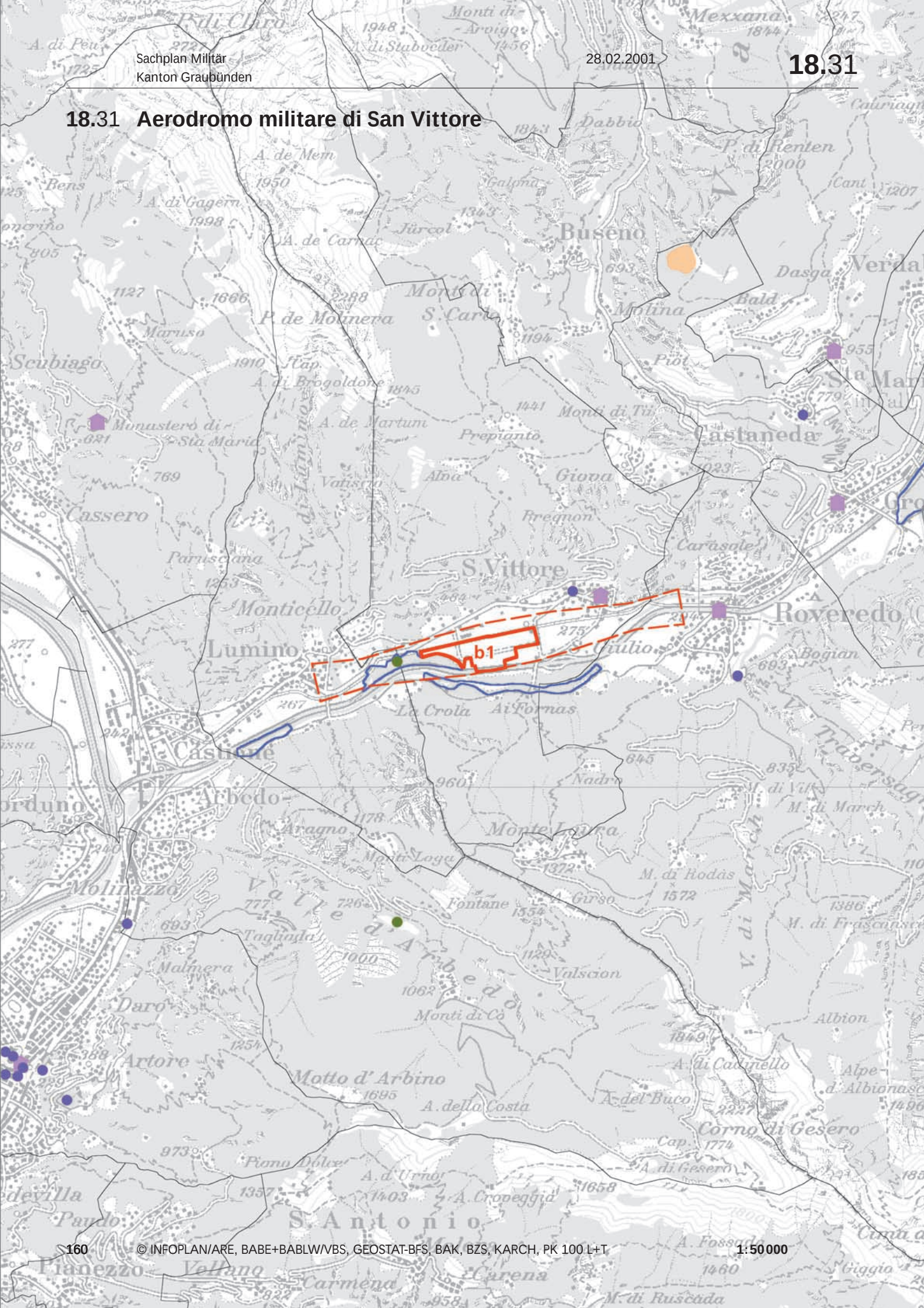
il catasto del carico fonico non è necessario

Piano direttore secondo LPT:

–

Protezione delle acque: –

18.31 Aerodromo militare di San Vittore



18.4 Übersetzstellen Graubünden /Posti di attraversamento nei Grigioni



3422.41 Landquart¹
Standortgemeinde/
Comune di posizione
Igls, Malans
Koordinaten/Coordinate
763631/204521
Betrieb/Esercizio: Chur

3423.44 Grisch II²
Standortgemeinde/
Comune di posizione
Grisch
Koordinaten/Coordinate
767741/204815
Betrieb/Esercizio: Chur

Richtplan nach RPG/Piano direttore secondo LPT:	Gewässerschutz/Protezione delle acque:	Schutzobjekte/Oggetti protetti:	Verweise/Rimandi:
1 _	_	_	_
2 _	_	_	_

19 Kanton Aargau

19.4 Übersetzstellen Aargau



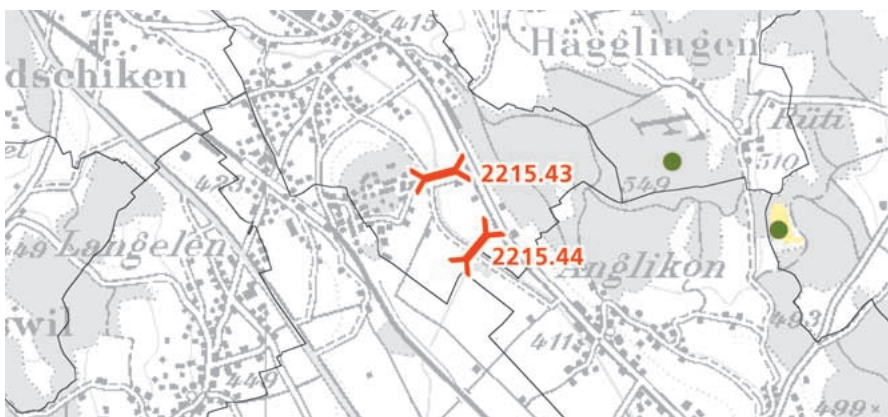
2215.42 Wildegg¹

Standortgemeinde

Veltheim (AG), Möriken-
Wildegg

Koordinaten: 654542/252142

Betrieb: Brugg



2215.43 Dottikon/Ems²

Standortgemeinde

Dottikon

Koordinaten: 661121/247422

Betrieb: Brugg

2215.44 Anglikon/ARA³

Standortgemeinde

Dottikon

Koordinaten: 661386/246937

Betrieb: Brugg



2218.41 Brittnau⁴

Standortgemeinde

Brittnau

Koordinaten: 639110/233795

Betrieb: Brugg

Richtplan nach RPG:

Gewässerschutz:

Schutzobjekte:

Verweise:

- 1 —
- 2 —
- 3 —
- 4 —

—
—
—
—

—
—
—
—

—
—
—
—



2221.42 Rottenschwil¹

Standortgemeinde

Rottenschwil, Unterlunkhofen

Koordinaten: 670657/241367

Betrieb: Brugg

2221.43 Werd²

Standortgemeinde

Rottenschwil

Koordinaten: 670848/239787

Betrieb: Brugg



2221.44 Obfelden³

Standortgemeinde

Merenschwand, Obfelden (ZH)

Koordinaten: 672880/235158

Betrieb: Brugg

Weitere Übersetzstellen des Kantons, welche auf anderen Objektblättern behandelt werden:

2114.42 Boningen (11.4); 2210.42 Brugg, Koord. 658620/259640 (19.13); 2220.41 Göslikon, Koord. 666120/247500 (19.12); 2220.42 Eggenwil, Koord. 667850/246300 (19.12)

Richtplan nach RPG:	Gewässerschutz:	Schutzobjekte:	Verweise:
1 –	–	BLN Reusslandschaft (1305)	–
2 –	–	BLN Reusslandschaft (1305); Auengebiet Still Ruess-Rickenbach (92)	–
3 –	–	BLN Reusslandschaft (1305); Amphibienlaichgebiet Sandweid (AG 449)	–

20 Kanton Thurgau

20.4 Übersetzstellen Thurgau



4151.41 Amlikon¹

Standortgemeinde

Märstetten, Amlikon-Bissegg

Koordinaten: 721787/270482

Betrieb: Frauenfeld



4211.41 Weinfelden²

Standortgemeinde

Bussnang, Weinfelden

Koordinaten: 725799/268266

Betrieb: Frauenfeld



4211.42 Bürglen³

Standortgemeinde

Bürglen (TG)

Koordinaten: 728720/267600

Betrieb: Frauenfeld

4211.43 Istighofen⁴

Standortgemeinde

Bürglen (TG)

Koordinaten: 729426/266953

Betrieb: Frauenfeld

Weitere Übersetzstellen des Kantons, welche auf anderen Objektblättern behandelt werden:

4150.42 Frauenfeld/ARA, Koord. 709451/269961 (20.11); 4150.43 Frauenfeld, Koord. 709568/269645 (20.11)

Richtplan nach RPG:

Gewässerschutz:

Schutzobjekte:

Verweise:

- 1 —
- 2 —
- 3 —
- 4 —

—
—
—
—

—
—
—
—

—
—
—
—

21 Cantone del Ticino

21.31 Aerodromo militare di Locarno

S T A T U Q U O

Capacità

4 unità

Durata dell'occupazione

32–50 settimane

Ore di esercizio

Tutto l'anno:

Lu–ve 08.00–12.00 e
13.30–17.00

Nel periodo invernale:
Ma, riserva gi, fino alle
22.00

Scopo militare principale

Aerodromo militare per aerei ad elica e elicottero

Rimandi

PSIA

Altre pianificazioni*

Cantone

Ticino

Comune di posizione

Locarno

Proprietà e superficie

Confederazione: 67 ha

Cantone: 25 ha

Documentazione

Catasto del carico fonico:
giugno 1994

Catasto di limitazione degli
ostacoli del 28.08.1998

Piano d'intervento in caso d'in-
cidenti rilevanti del 06.12.1999

Esercizio

UFEFA Esercizio Locarno

Comuni con limitazione degli ostacoli

Locarno

Comuni con esposizione al rumore >55 dB(A)

Cugnasco, Gordola, Locarno,
Magadino, Minusio, Tenero-
Contra

Movimenti di volo militari secondo il catasto del carico fonico

elica: 14598

D A T I A C Q U I S I T I

Utilizzazione militare secondo statu quo e rappresentazione grafica.

* Aviazione civile:

PSIA: Aerodromo con uti-
lizzazione aviatoria mista civi-
le e militare

Esercente civile: Cantone
Ticino

Orari di volo dei voli civili:

Tutto l'anno:

Lu–Do 08.00–20.00

Nel periodo invernale:

08.00–orario effemeridi

Movimenti di volo civili secondo il catasto del carico fonico:

tot: 63233

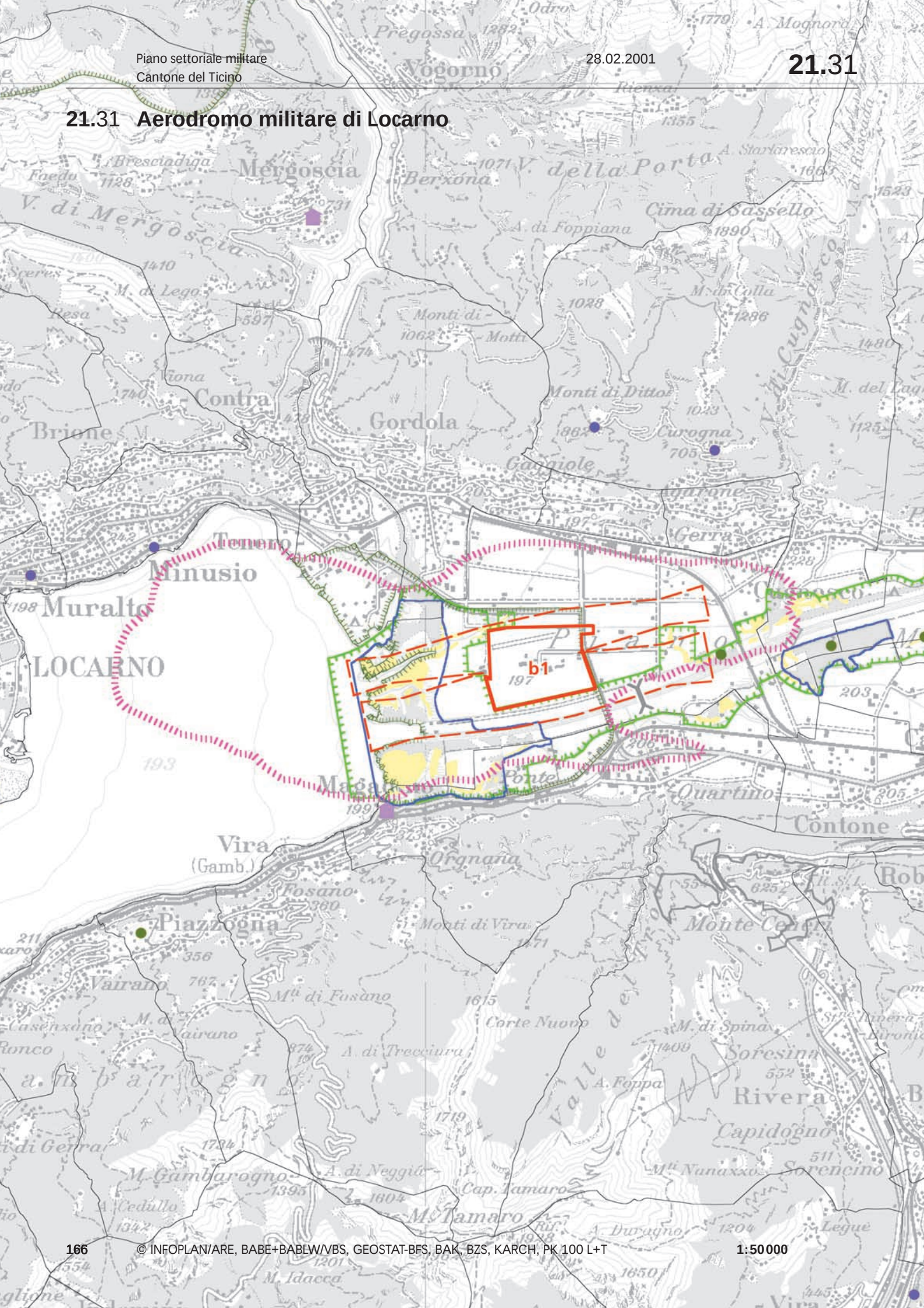
Piano direttore secondo LPT:

Scheda di coordinamento 12.11
e 8.1

Protezione delle acque: –

Altri oggetti protetti:
IFP Delta del Ticino e della
Verzasca (1802)

21.31 Aerodromo militare di Locarno



21.32 Aerodromo militare di Lodrino

S T A T U Q U O

Capacità

2 unità

Durata dell'occupazione

19–31 settimane

Ore di esercizio

Tutto l'anno:

Lu–ve 08.00–12.00 e
13.30–17.00

Nel periodo invernale:
Ma, riserva gi, fino alle
22.00

Durante l'occupazione
da parte della truppa:
continuato dal crepus-
colo all'imbrunire tutto
l'anno (voli notturni
sempre possibili)

Scopo militare principale

Aerodromo militare per aerei ad
elica e elicottero

Rimandi

Altre pianificazioni*

Cantone

Ticino

Comune di posizione

Lodrino, Moleno

Proprietà e superficie

Confederazione: 29 ha

Documentazione

Catasto del carico fonico:

15.05.2000

Catasto di limitazione degli
ostacoli del 15.06.1994

Piano d'intervento in caso
d'incidenti rilevanti del maggio
1999

Esercizio

UFEFA Esercizio Locarno

Comuni con limitazione degli ostacoli

Lodrino, Moleno, Cresciano,
Osogna, Preonzo, Claro

Comuni con esposizione al rumore > 60 dB(A)

Lodrino

Movimenti di volo militari secondo il catasto del carico fonico

elica: 5210

eli: 4566

tot: 9776

Infrastruttura e superficie principali dell'aerodromo militare

- b1 Pista, via di rullaggio, piazzali servizio di volo; piazzali prove velivoli, aviorimesse ed edifici d'esercizio.
(coutilizzazione civile della pista da parte della SF Lodrino)
- c Le superfici erbose all'interno del perimetro dell'aerodromo sono sfruttate dai fittavoli a scopo agricolo. A causa delle esigenze di esercizio dell'aerodromo sussistono oneri che concernono l'agricoltura.

D A T I A C Q U I S I T I

Utilizzazione militare secondo statu quo e rappresentazione grafica.

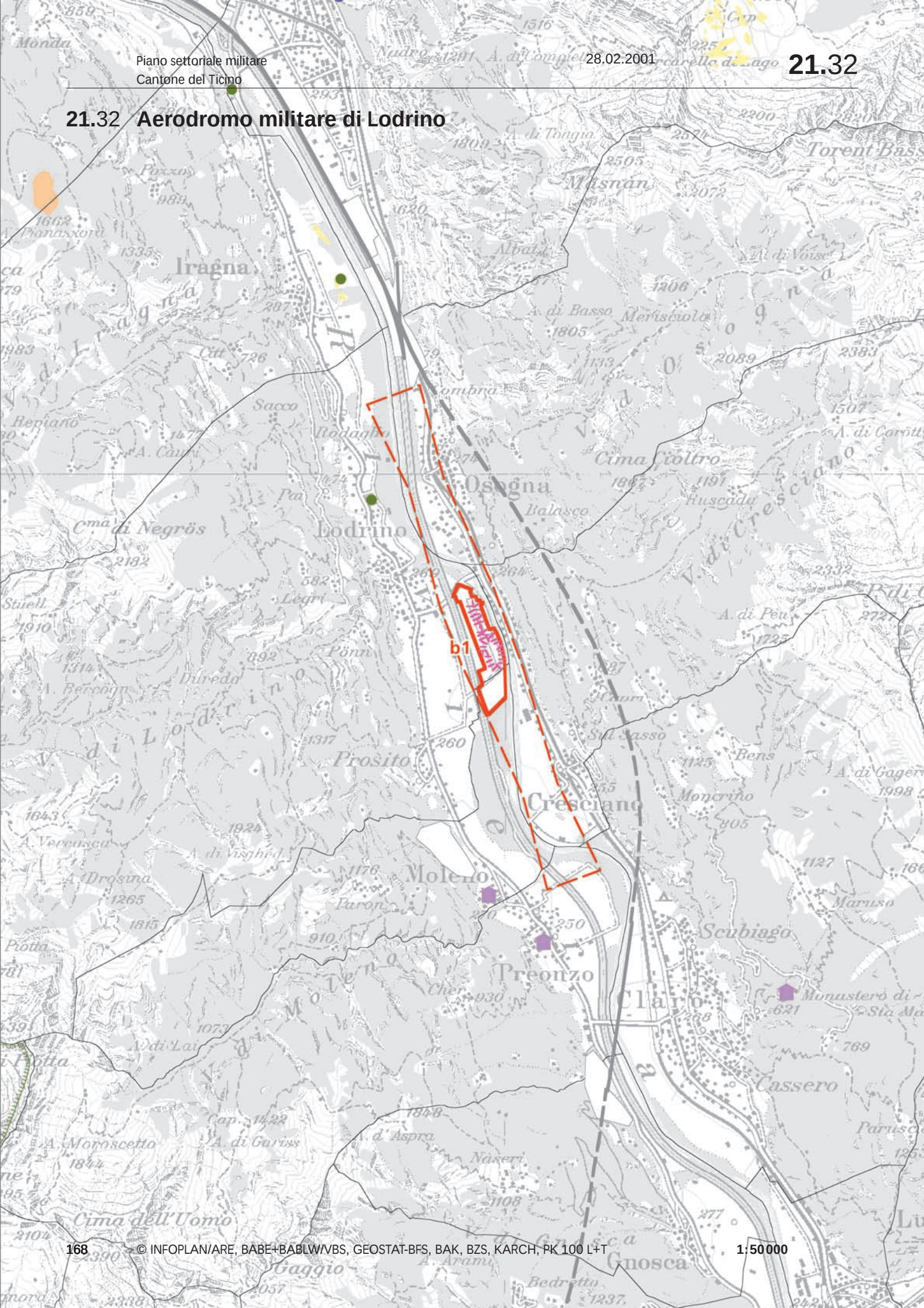
* *Aviazione civile:*
Imprese: SF FP
PSIA: Aerodromo militare
senza coultizzazione aviato-
ria civile rilevante per il PSIA

Orari di volo dei voli civili:
circa 08.00–12.00,
13.00–17.00

*Movimenti di volo civili
secondo il catasto del
carico fonico:*
i movimenti civili sono com-
presi nei movimenti militari

Piano direttore secondo LPT:
–
Protezione delle acque: –

21.32 Aerodromo militare di Lodrino



21.4 Posti di attraversamento in Ticino



3313.43 Bodio I¹

Comune di posizione

Personico, Bodio

Coordinate: 712600/137600

Esercizio: Monte Ceneri

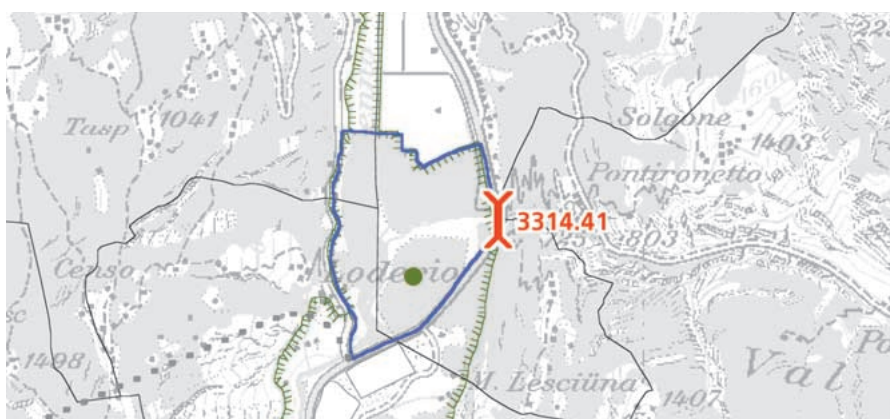
3313.44 Bodio II²

Comune di posizione

Personico, Bodio

Coordinate: 713287/137194

Esercizio: Monte Ceneri



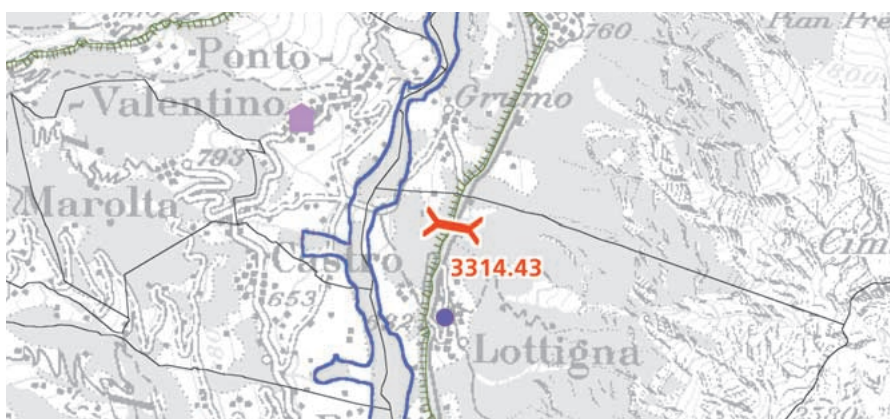
3314.41 Loderio³

Comune di posizione

Malvagia, Biasca

Coordinate: 719060/138586

Esercizio: Monte Ceneri



3314.43 Torre⁴

Comune di posizione

Lottigna

Coordinate: 715650/148230

Richtplan nach RPG:	Gewässerschutz:	Schutzobjekte:	Verweise:
1 —	—	—	—
2 —	—	—	—
3 —	—	—	—
4 —	—	—	—

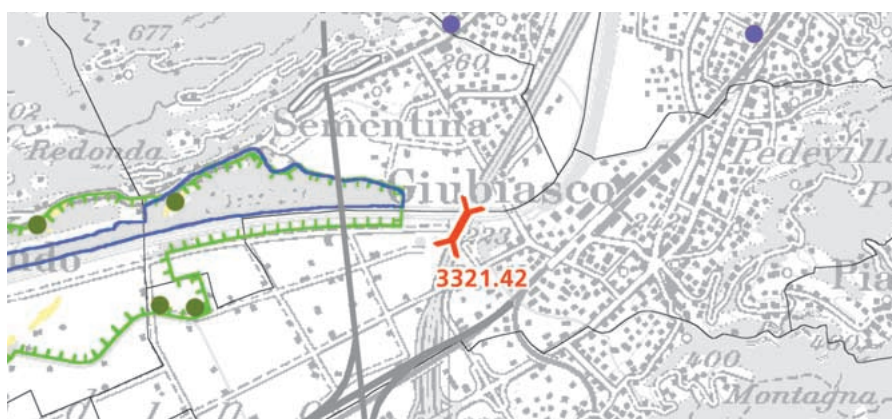


3315.41 Olivone¹

Comune di posizione

Olivone

Coordinate: 715220/152800



3321.42 Giubiasco I²

Comune di posizione

Giubiasco, Sementina

Coordinate: 720050/114950

Esercizio: Monte Ceneri



3331.42 Cadepezzo³

Comune di posizione

Locarno

Coordinate: 712450/113050

Esercizio: Monte Ceneri

Piano direttore secondo LPT:	Protezione delle acque:	Oggetti protetti:	Oggetti protetti
1 —	—	—	IFP Paesaggio fluviale e an-tro-pico della Valle del Sole (1814), Zona golenale Bren-no di Blenio (151)
2 —	—	—	—
3 —	—	—	Paesaggio palustre Piano di Magadino (260)

22 Canton de Vaud

22.22 Place de tir du Petit Hongrin

SITUATION INITIALE

Capacité

6 unités

Durée d'occupation

25–40 semaines

**Heures d'exploitation
pour les vols militai-
res**

Mi-février–fin juin; 2e
semaine d'août–mi-
décembre

Utilisation principale

Troupes mécanisées/Infanterie

Références**Autres planifications*****Canton**

Vaud

Communes

Corbeyrier, Château-d'Oex,
Villeneuve, Ormont-Dessous

**Propriétaire foncier et
surface**

Confédération: 3000 ha

Documentation

Contrats d'achat de
21.12.1962, 19.6.1963,
22.6.1966, 30.9.1966,
26.6.1968

Exploitation

Arsenal fédéral d'Aigle-
St. Maurice et place de tir
du Petit Hongrin, Aigle

Secteur d'instruction: 31**Commandement**

Secteur d'instruction 31

Principales infrastructures et surfaces de la place de tir

- a1 Cantonnements divers pour 5 compagnies sur la place de tir du Petit Hongrin.
(co-utilisation civile de la caserne de La Lécherette par diverses sociétés)
- a Route centrale bétonnée sur toute la longueur.
(co-utilisation civile de la route par le cyclo-tourisme)
- b1 Place de tir du Petit Hongrin pour les armes d'infanterie et chars, avec cibles automatiques diverses pour chars et infanterie, et terrasses de tir
- c 15 alpages loués
- d 1567 ha de forêt
- e1 Bas-marais Grandes Charbonnières (1570)
- e2 Bas-marais Anteiennes d'en Haut (1571)
- e3 Bas-marais Tourbière à l'ouest de La Lécherette (1563)
- e3 Haut-marais Tourbière à l'est de La Lécherette (550)
- e4 Bas-marais Gros Pâquier (1564)
- e5 Haut-marais La Barme (549)

**Principales infrastructures et surfaces utilisées par l'armée en dehors de
la place de tir**

- a Cantonnement dans des abris des communes voisines

COORDINATION RÉGLÉE

Utilisation militaire selon la situation initiale et la carte

INFORMATIONS PRÉALABLES

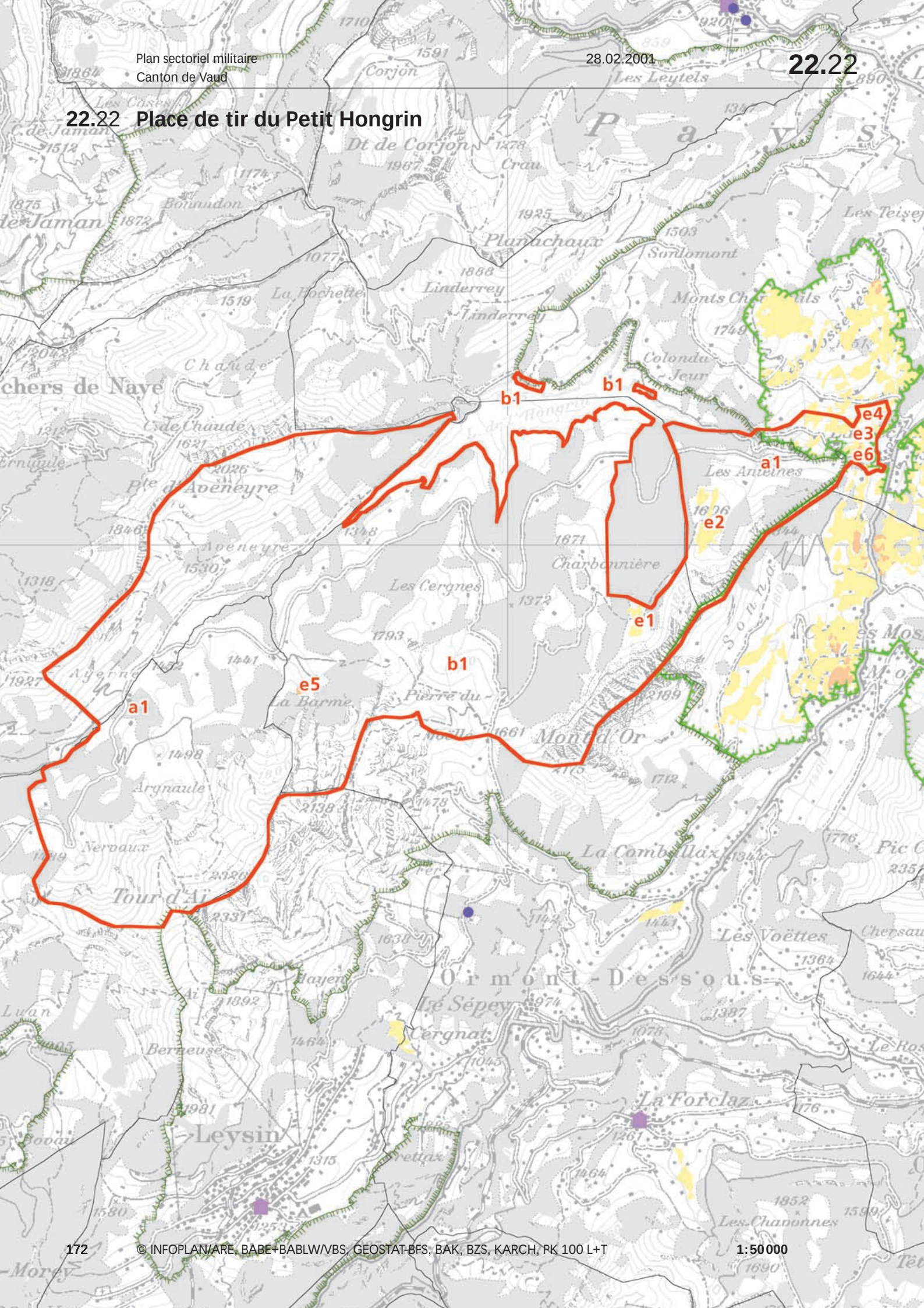
- a Agrandissement de l'infrastructure pour les TML (Troupes mécanisées légères), construction d'un nouveau cantonnement, construction d'un centre d'entraînement de sport militaire (CESM)

* Plan directeur selon LAT: –

Protection des eaux: –

Autre objets protégés: Site marécageux du Col des Mosses/La Lécherette (99); IFP Tour d'Aï-Dent de Corjon (1515)

chers de Nave



22.31 Aérodrome militaire de Payerne

SITUATION INITIALE

Capacité	Heures d'exploitation pour les vols militaires	vols de nuit: oct. + mars: 18h50–22h00 nov.–fév: 18h05–22h00 CR: je rsp. ma 18h00–22h00 Vol VIP et engagements spéciaux pour la Confédération en dehors de l'horaire normal, y compris samedi et dimanche	Utilisation principale Aérodrome militaire pour jets, avions à hélices et hélicoptères
6 unités			Références
Durée d'occupation	Lu–ve: 08h00–12h00 et 13h30–17h00 (CR: 08h00–18h00)		Autres planifications*
32–50 semaines			Canton FR et VD
			Communes VD: Grandcour, Payerne; FR: Rueyres-les-Prés, Morens, Bussy

Principales infrastructures et surfaces de l'aérodrome militaire

- b1 Piste, voies de roulage, aires de stationnement, halles, infrastructure technique et installations de guerre.
(co-utilisation civile : piste, voies de roulage et aires de stationnement pour avion)
- a1 Conduite souterraine pour carburant avions (Sévaz-aérodrome)
- c Les surfaces vertes situées dans l'enceinte de l'aérodrome et au bord des pistes sont louées à des paysans. L'exploitation de ces terrains est limitée par diverses mesures et conditions exigées par la priorité du service de vol.

COORDINATION RÉGLÉE

Utilisation militaire selon la situation initiale et la carte.

Propriétaire foncier et surface

Confédération: 290 ha

Documentation

Cadastre de bruit du 26.09.1997; Cadastre de limitation d'obstacles du 26.08.1998
Plans d'intervention: Citerne et pipeline Sévaz (janvier 2000); résumé succinct OPAM (mars 1993); plan d'intervention place d'armes (décembre 1995)

Exploitation

OFEFA Exploitation Payerne

Communes avec limitation d'obstacles

VD: Payerne, Grandcour, Missy, Corcelles-près-Payerne
FR: Bussy, Morens, Rueyres-les-Prés, Vallon, Cugy, Vesin, Aumont, Granges-de-Vesin, Montet (Broye), Frasses

Communes avec exposition au bruit > 60 dB(A)

VD: Grandcour, Corcelles-près-Payerne, Payerne; FR: Bussy, Morens, Rueyres-les-Prés, Vallon, Cugy, Vesin, Aumont, Montet (Broye), Frasses, Sévaz

Mouvements militaires selon cadastre de bruit

Jets: 20 300
A hélices: 3706
Hélico: 3892
Total: 27 898

* Aviation civile:

PSIA: Aérodrome militaire sans utilisation civile, qui relève du PSIA (Coordination en cours: co-utilisation par l'aviation civile découlant du PSIA planifiée

Heures d'exploitation

pour les vols civils:
Idem heures service de vol militaire

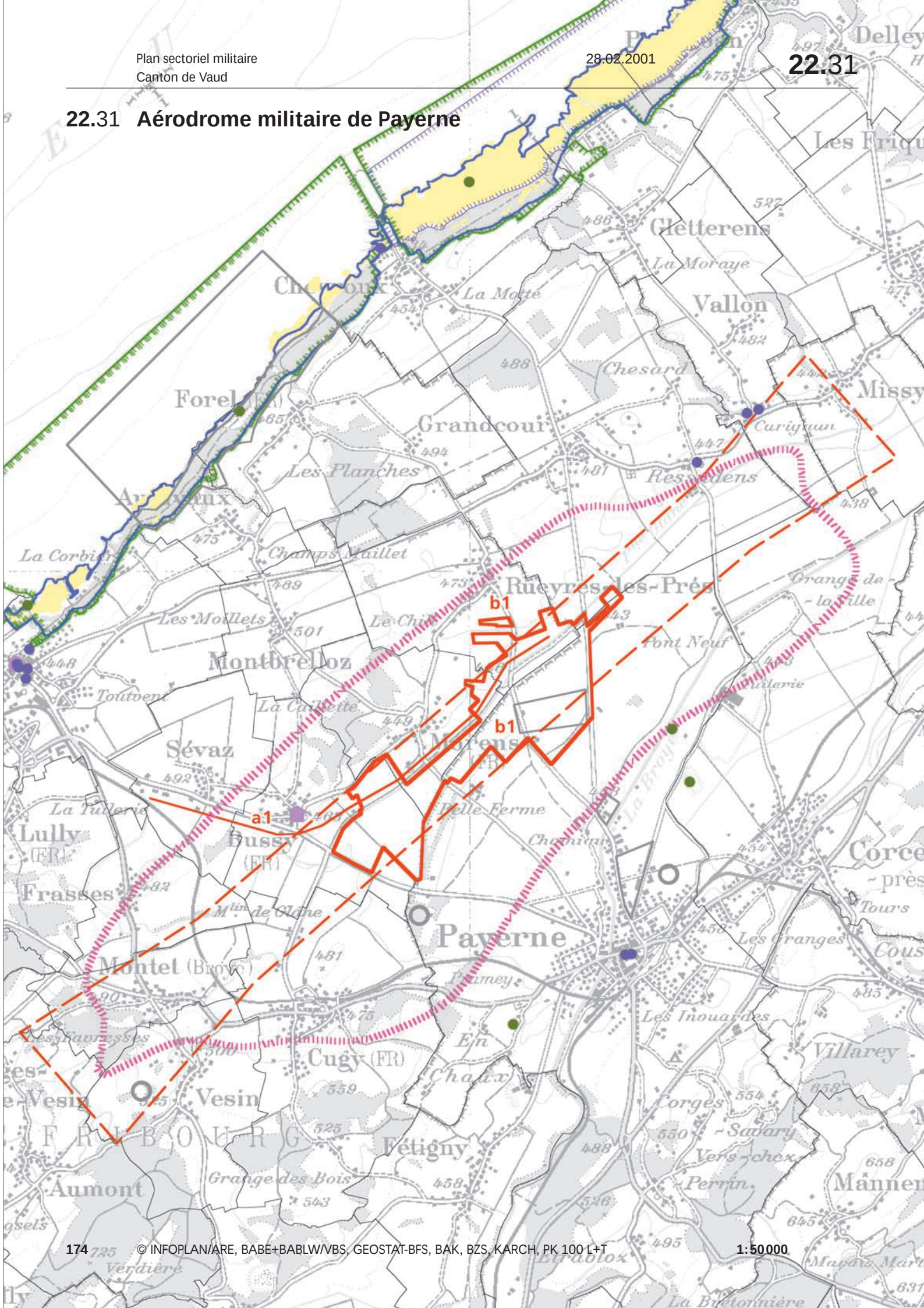
Mouvements civils selon

cadastre de bruit:
Sans importance pour le cadastre de bruit

Plan directeur selon LAT: –

Protection des eaux: –

22.31 Aérodrome militaire de Payerne



23 Canton du Valais / Kanton Wallis

23.31 Aéroport militaire de Sion

SITUATION INITIALE

Capacité

14 unités

Durée d'occupation

32–50 semaines

Heures d'exploitation pour les vols militaires

Toute l'année: Lu–Ve,
08h00–12h00,
13h30–17h00

Vols de nuits:

Oct–déc, 5 soirs,
18h00–22h00 (PC-7)

Oct–mars, 5 soirs,
18h00–22h00, vols
DCA (PC-9)

1 soir par semaine lors
des CR

Utilisation principale

Aéroport militaire pour jets,
avions à hélices et hélicoptères

Références

PSIA

Autres planifications*

Canton

Valais

Communes

Sion

Propriétaire foncier et surface

Confédération: 59.7 ha

Tiers:

Commune de Sion: 34.4 ha

Documentation

Cadastre de bruit du

27.03.1998

Cadastre de limitation

d'obstacles du 29.06.1992

Plan d'intervention de août
1997

Exploitation

OFEFA Exploitation Sion

Communes avec limitation d'obstacles

Sion, Conthey, Vétroz, Ardon

Communes avec exposition au bruit > 60 dB(A)

Sion, Salins, Nendaz, Conthey,
Vétroz, Ardon

Mouvements militaires selon cadastre de bruit

Jets: 8900

A hélices: 2954

Hélico: 1396

Total: 13250

Principales infrastructures et surfaces de l'aéroport militaire

- a1 Piste, chemins de roulage, tour de contrôle, boxes avions, cellule de freinage, halles réparation aéronefs (jets, à hélice, hélicoptères), bâtiment administratif, CIP (Centre Instruction pour Pilotes), abris avions.
(Aéroport mixte (militaire et civil): les civils sont stationnés au nord de la piste et l'exploitation OFEFA occupe le côté sud)
- c Les surfaces vertes à l'intérieur de l'aire de l'aéroport militaire sont entretenues par des fermiers. L'entretien est conditionné par les exigences de la sécurité du service de vol et les horaires de vol).

COORDINATION RÉGLÉE

Utilisation militaire selon la situation initiale et la carte.

* *Aviation civile:*
PSIA: Aéroport avec utilisation mixte civile/militaire
Exploitant de l'aéroport: Commune de Sion

Heures d'exploitation pour les vols civils:
Avril–octobre: 07h00–coucher du soleil
Novembre–mars: 08h00–coucher du soleil
(mais jusqu'à max. 20h00)

Mouvements civils selon cadastre de bruit:
tot: 65000

Plan directeur selon LAT: –
Protection des eaux: –

Plan sectoriel militaire
Canton de Vaud

28.02.2001

23.31

23.31 Aérodrome militaire de Sion

176

© INFOPLAN/ARE, BABE+BABLW/VBS, GEOSTAT-BFS, BAK, BZS, KARCH, PK 100 L+T

1:50000

23.32 Militärflugplatz Turtmann

A U S G A N G S L A G E

Kapazität	Flugbetriebszeiten	2 Abende Dämme- rungsflüge pro WK, 18.00–22.00
5 Einheiten	Ganzjährig: Mo–Fr, 08.00–18.00	
Belegungsdauer		
2–6 Wochen		

Wichtigste Infrastruktur und Areale

- b1 Piste, Rollwege und Flugzeugbereitstellungsplätze; Betriebslokalitäten; Kaverne.
(zivil genutzt: 3 Unterstände (Mietvertrag), Flz Hangar (Mietvertrag Gemeinde))
- c Die Grünflächen innerhalb des Flugplatzareals werden durch Pächter bewirtschaftet. Bedingt durch die Anforderungen des Flugbetriebs (während der Belegung durch die Truppe) bestehen für die Bewirtschaftung Auflagen.

F E S T S E T Z U N G

Militärische Nutzung gemäss Ausgangslage und Karte.

Militärischer Hauptzweck
Militärflugplatz für Jet, Propellerflugzeuge und Helikopter

Verweise

Andere Planungen*

Kanton

Wallis

Standortgemeinden

Turtmann

Grundeigentümer/Fläche

Bund: 76.2 ha

Dritte: Burgergemeinde

Turtmann: 6.5 ha

Dokumentation

Lärmbelastungskataster vom
20.09.1999

Hindernisbegrenzungskataster
vom 09.10.1995

Störfall-Einsatzplan vom
03.04.2000

Betrieb

BABLW Betrieb SION

Gden mit Hindernisbegrenzung

Turtmann, Leuk, Agarn, Steg,
Niedergesteln, Hohtenn,
Gampel

Gden mit Lärm > 60 dB(A)

Turtmann, Gampel

Militärische Flugbewegungen gemäss LBK

Jet: 1186

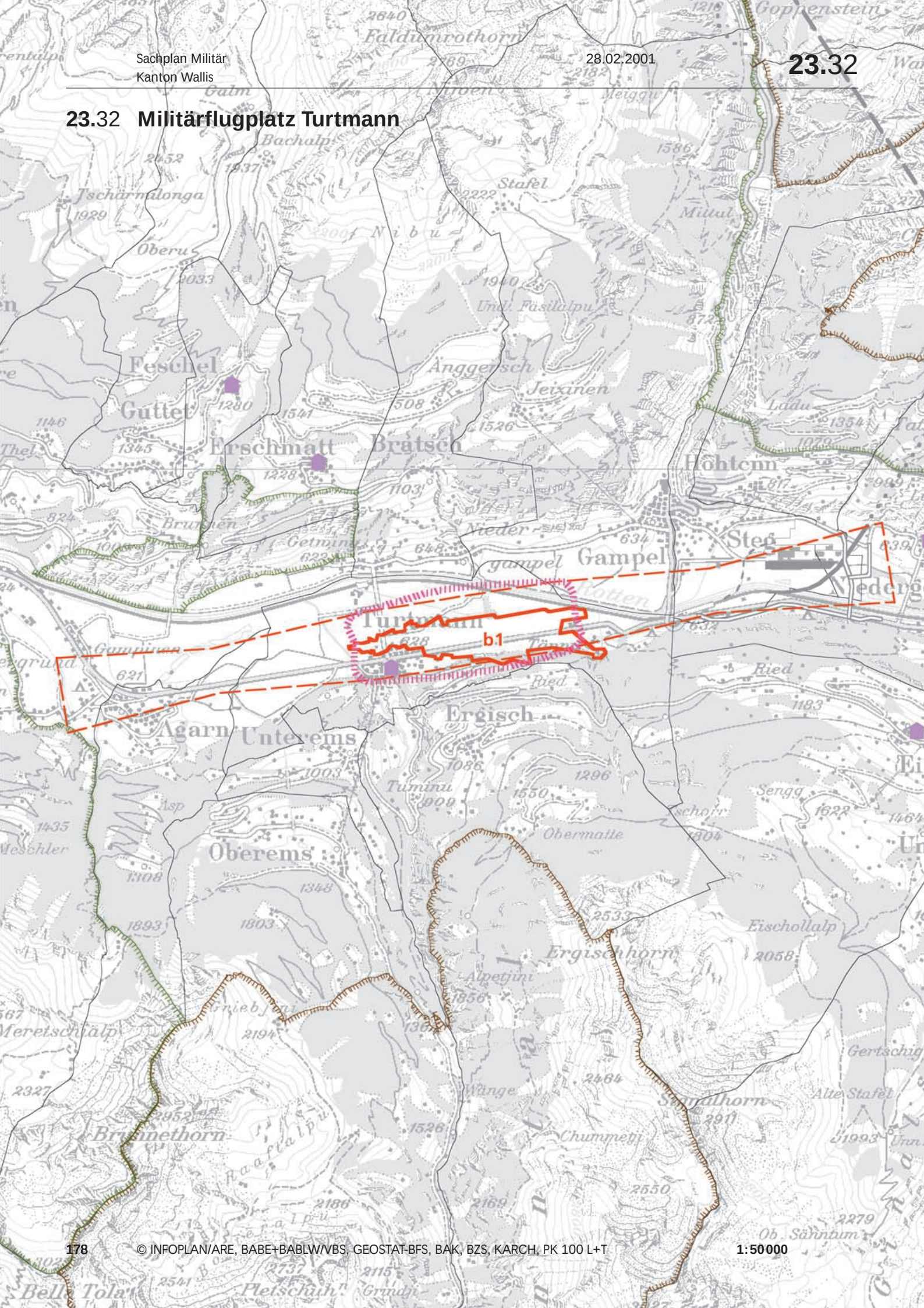
* *Zivilaviatische Nutzung:*
SIL: Militärflugplatz ohne
zivilaviatische Mitbenützung

Zivile Flugbetriebszeiten:
–

*Zivile Flugbewegungen
gemäss LBK:*
–

*Richtplan nach RPG: –
Gewässerschutz: –*

23.32 Militärflugplatz Turtmann



23.4 Points de franchissement Valais/Übersetzstellen Wallis



3109.41 Vernayaz¹

Commune/Gemeinde

Vernayaz, Dorénaz

Coordonnées/Koordinaten

569756/110074

Exploitation/Betrieb: Aigle



3110.41 Collonges²

Commune/Gemeinde

Evionnaz, Collonges

Coordonnées/Koordinaten

568400/113200

Exploitation/Betrieb: Aigle



3112.42 Illarsaz³

Commune/Gemeinde

Collombey-Muraz, Aigle (VD)

Coordonnées/Koordinaten

561190/128474

Exploitation/Betrieb: Aigle

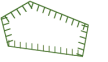
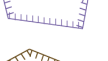
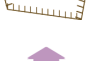
Richtplan nach RPG:	Gewässerschutz:	Schutzobjekte:	Verweise:
1 —	—	—	—
2 —	—	—	—
3 —	—	—	—

Legende / Légende / Leggenda

Sachplan Militär
plan sectoriel militaire
piano settoriale militare

-  Waffen-, Schiess-, Militärflugplatzgebiet
place d'armes et de tir et d'aérodrome militaire
piazza d'armi e di tiro e dell'aerodromo militare
-  Zufahrtstrasse
route d'accès
strada d'accesso
-  Unterirdische Rohrleitung
Conduite souterraine
Condotta sotterranea
-  Infrastruktur und Areale des Waffen-, Schiess oder Militärflugplatzes
infrastructure et surfaces de la place d'armes, de tir ou d'aérodrome militaire
infrastruttura e superficie della piazza d'armi, di tiro o d'aerodromo militare
-  Gebiet mit Hindernisbegrenzung
territoire avec limitations d'obstacles
area con limitazione degli ostacoli
-  Gebiet mit Lärmbelastung > 60 dB(A)
territoire exposé au bruit > 60 dB(A)
area con esposizione al rumore > 60 dB(A)
-  Übersetzstelle
point de franchissement
posto di attraversamento
-  Aufrüststelle
point de franchissement
posto di attraversamento

Nationale Schutzobjekte
objets protégés d'importance nationale
oggetti protetti d'importanza nazionale

-  BLN-Objekt
objet IFP
oggetto IFP
-  Moorlandschaft
site marécageux
zona palustre
-  Flachmoor
bas-marais
palude
-  Hoch- und Übergangsmoor
hauts-marais et marais de transition
torbiera alta e torbiera di transizione
-  Auengebiet
zone alluviale
zona golenale
-  Wasser- und Zugvogelreservat
réserve d'oiseaux d'eau et de migrateur
riserva di uccelli acquatici e migratori
-  Jagdbanngebiet
district franc
bandita
-  ISOS-Objekt
objet ISCP
oggetto IAMP
-  Amphibienlaichgebiet (provisorisch)
site de reproduction de batraciens (provisoire)
sito di riproduzione di anfibi (provvisorio)
-  Kulturgut
bien culturel
bene culturale

Weitere Signaturen
autres signatures
altre segnature

-  Inhalte anderer Sachpläne
contenu d'autres plans sectoriels
contenuti degli altri piani settoriali
-  Gemeindegrenzen
limite de commune
confine comunale